Selon le dernier recensement canadien

Le taux d'allophones monte à 13%

❑ *Hausse légère de la population franco-ontarienne* pages 4 et 18

MÉTÉO

MAX.: 24°
MIN.: 14°

À SUIVRE EN PAGE 2

MERCREDI
LeDroit
80e ANNÉE - NUMÉRO 147 ÉDITION ONTARIENNE 16 SEPTEMBRE 1992 50¢ taxes non comprises

Gallup: le Non gagne des points

❑ *Le Oui l'emporterait partout... sauf au Québec et en Colombie-Britannique* page 3

Pas de brouille avec Mulroney



Le premier ministre Robert Bourassa a expliqué qu'il n'y avait «rien de nouveau» dans l'échange récent de correspondance entre lui et son homologue fédéral, Brian Mulroney, au sujet de l'entente constitutionnelle.

À L'INTÉRIEUR

LE CAMP D'ENTRAÎNEMENT

27 joueurs assignés au club de New Haven

pages 62 et 63

Victoire des Expos... et des Pirates

page 58

LA RÉGION

Fermeture des bars à 1 heure: Hull change de stratégie

page 4

MODE



ÉDIMÉDIA

Julie Masse: la simplicité avant tout

page 32

LIQUIDATION 92
"LE PLUS GRAND RÉSEAU HONDA AU CANADA"
"ON VEND MOINS CHER QUE LA COMPÉTITION"
Offerte au plus bas prix de l'année
Meilleure allocation pour votre échange
981, boul. St-Joseph Hull 778-1444
Tallier HONDA

Face à Face

Viateur Bergeron — Sylvain Simard

Oui à la paix et à la vérité

L'acceptation de l'entente de Charlottetown, lors du référendum du 26 octobre prochain, ne nous mènera pas au «Paradis terrestre», mais assurera une paix sociale essentielle au



VIATEUR BERGERON

développement du Canada. Le rejet de l'entente risque de nous diriger vers une indépendance pure et dure du Québec avec toutes les conséquences que ce choix comporte. Les Canadiens et Canadiennes du Québec et des autres provinces ont sûrement compris la stratégie des souverainistes: elle est très simple et elle comprend trois étapes, le rejet de l'entente du 28 août 1992, la prise du pouvoir par le Parti québécois et l'accession du Québec à l'indépendance avec ou sans l'accord du reste du Canada.

Les conséquences de notre choix, le 26 octobre 1992, seront déterminantes pour notre avenir collectif. Il importe que les groupes qui s'opposent à l'entente réalisent les effets dramatiques de leur démarche intellectuelle et émotive. Je divise les opposants à l'entente en deux catégories. La première catégorie comprend les souverainistes qui veulent l'indépendance du Québec à n'importe quel prix. Pour ces indépendantistes purs et durs, aucune entente n'est possible. La deuxième catégorie regroupe des militants et militantes dans divers mouvements et qui ont un sens critique très développé. Il est peut-être possible de leur faire voir la réalité, si nous sommes compréhensifs et convaincants. Je prends le risque de donner l'exemple d'un organisme important: le Conseil canadien du statut de la femme.

Attitude surprenante du Conseil

Le Conseil canadien du statut de la femme fera campagne en faveur du Non. La première raison invoquée est surprenante et peu convaincante. La Présidente s'offusque parce que l'égalité des sexes ne serait pas reconnue dans la Clause Canada. Or, après avoir relu l'entente et vérifié, je peux affirmer que l'égalité des sexes est bel et bien reconnue dans la Clause Canada et je cite les textes français et anglais de l'entente du 28 août 1992:

«2. (1) Toute interprétation de la Constitution du Canada, notamment de la charte canadienne des droits et libertés, doit concorder avec les caractéristiques fondamentales suivantes;

g) l'attachement des Canadiens au respect de l'égalité des personnes des deux sexes;

Et en anglais, on peut lire le texte suivant:

«2. (1) The Constitution of Canada, including the Canadian Charter of Rights and Freedoms, shall be interpreted in a manner consistent with the following fundamental characteristics:

(g) Canadians are committed to the equality of female and male persons;

Ajoutons que la Charte canadienne des droits et libertés et la Charte québécoise des droits de la personne reconnaissent de façon explicite l'égalité des personnes de sexe féminin et masculin. Voilà des garanties satisfaisantes, à mon avis.

La deuxième demande du Conseil du statut de la femme consistait à exiger que la moitié des sièges du nouveau sénat soit garanti aux femmes, ce qui ne leur a pas été accordé. Cette demande basée sur une égalité mathématique est mauvaise et contraire à l'intérêt véritable des femmes à moyen et long termes. Premièrement, je serais offusqué au plus haut degré si ma mère, mes filles ou ma petite-fille se faisaient refuser un poste ou une opportunité parce qu'il faut respecter l'égalité mathématique du nombre de femmes et d'hommes dans un domaine quelconque.

J'illustre mes propos par un exemple réel découlant de l'expérience vécue à la Section du Droit civil de la Faculté de Droit de l'Université d'Ottawa. Depuis toujours, l'admission à la Faculté de Droit est basée sur une évaluation objective des candidates et candidats. Le sexe de la personne qui soumet une demande d'admission n'a rien à voir dans l'évaluation du dossier. Le résultat est nettement en faveur des femmes sur le plan purement mathématique. Le nombre de femmes admises a dépassé le nombre d'hommes depuis plusieus années. À titre d'exemple, en 1992, suite à l'évaluation du Comité d'admission, plus de 60% des personnes admises sont des femmes par rapport à environ 40% qui sont des hommes. S'il fallait appliquer l'égalité mathématique, la règle jouerait contre les femmes... La conclusion est facile à tirer.

Dans cette campagne dont dépend la survie du Canada, soyons attentifs aux faits et aux conséquences de nos demandes et de nos conclusions.

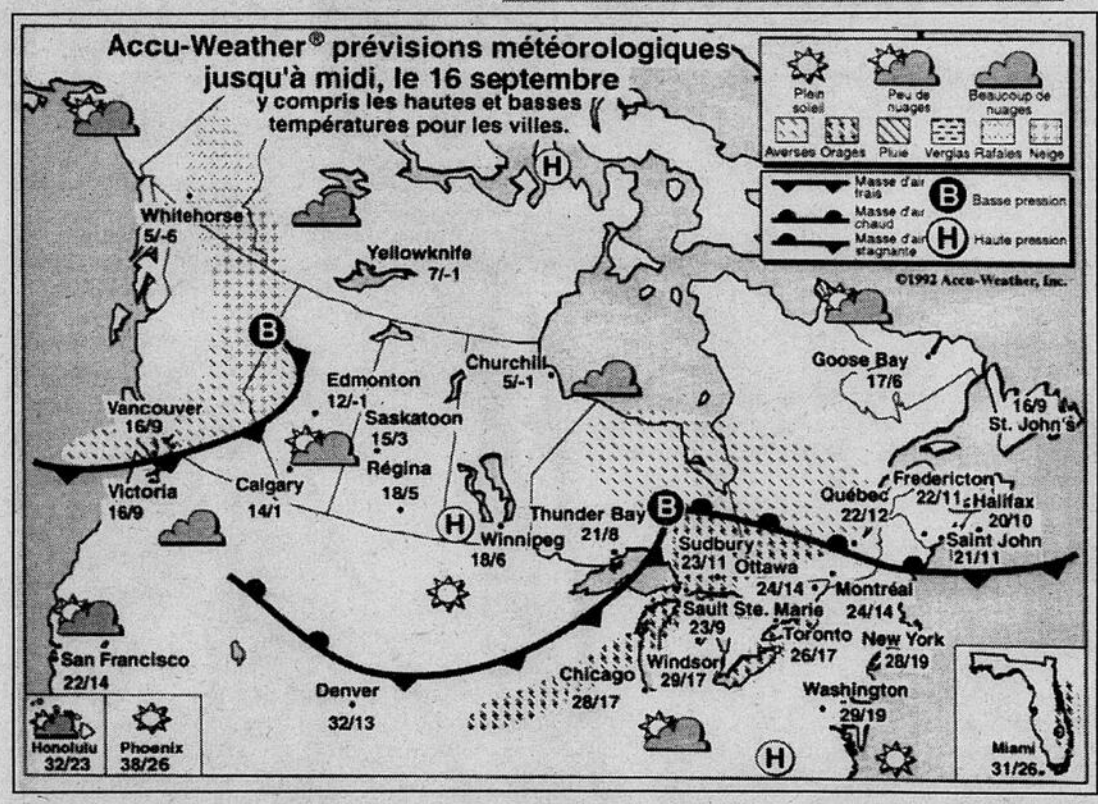
LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Mercredi	Jeudi
Risque d'orages en après-midi 24/14	Nuageux avec éclaircies 25/15
Vendredi	**Samedi**
Chaud, humide et orages 26/11	Ensoleillé avec passages nuageux 20/08

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	26	33	Moscou	08	13
Athènes	20	31	Myrtle Beach	18	28
Berlin	12	17	Nassau	23	32
Bermudes	26	30	Orlando	24	31
Caracas	19	29	Paris	10	23
Genève	13	22	Réno	13	28
Hong Kong	28	32	Rio	17	29
Honolulu	25	31	Rome	16	30
Jérusalem	17	27	San Juan	27	32
Las Vegas	25	37	Santiago	06	21
Londres	11	20	Séoul	17	27
Los Angeles	18	23	Singapour	24	31
Mexico	11	24	Tokyo	19	23
Miami	27	31	Vienne	14	23

Les lunes de septembre

premier	pleine	dernier	nouvelle
3	11	19	26

Les records

Maximum	Minimum
34,4° (1939)	1,1° (1964)

Lever du soleil: 6 h 42
Coucher du soleil: 19 h 11

Info-ozone

Au cours des deux dernières semaines, les quantités d'ozone observées au-dessus de l'Arctique sont restées à 7% près de la moyenne d'avant 1980 (normale). Au-dessus du reste du pays, elles ont été à 5% près de la normale.



Pour recevoir votre carte Optimum LeDroit, abonnez-vous

560.2525 / 1.800.267.6961 LeDroit

EN MANCHETTE

Gallup confirme les ratés de départ du Oui

Gallup confirme les ratés de départ de la campagne du Oui, en particulier au Québec et en Colombie-Britannique. Mais dès lundi, Brian Mulroney lance la campagne référendaire sur la côte du Pacifique.



MICHEL VASTEL
Edimédia

Le week-end dernier, Gallup a posé à un échantillon de 1026 Canadiens - dont 253 Québécois - la question officielle du référendum du 26 octobre. Même si le Oui l'emporte dans l'ensemble du pays, par une marge de 42 à 29 % avec un taux d'indécis de 29 %, les résultats régionaux confirment que le Non prend actuellement de l'avance au Québec (48 à 31 % pour le Non avec 21 % d'indécis) et en Colombie-Britannique (39 à 30 % pour le Non encore, avec 31 % d'indécis).

Tout en précisant que sa marge d'erreur est de plus ou moins six points de pourcentage dans les résultats régionaux, Gallup estime que «l'entente de Charlottetown est menacée dans ces deux provinces. Ailleurs le Oui l'emporte: 45 à 20 % dans les provinces de l'Est, 52 à 18 % en Ontario et dans les Prairies (40 à 26 %).

Les résultats nationaux, ou même régionaux, n'ont cependant que peu d'intérêt puisque le gouvernement a déjà reconnu que les résultats devraient être comptabilisés par province. Il serait en effet difficile d'imposer un Accord qui enchâsse le principe de l'égalité des provinces - dans la clause-Canada en particulier - sans obtenir l'unanimité d'un bout à l'autre du pays.

Diverses sources politiques à Ottawa et à Québec reconnaissent d'ailleurs que les opposants à l'entente du 28 août ont pris une certaine avance mais que la situation va se corriger dès la semaine prochaine alors que le premier ministre entreprend une première tournée: lundi à Vancouver, mardi à Saskatoon, mercredi à London et probablement jeudi à Sept-Iles. En fait, on se rassure en pensant que le camp du Non est parti trop vite et qu'il ne tiendra pas la longueur, jusqu'au 26 octobre.



PRESSE CANADIENNE

L'opposition de leaders influents dans l'Ouest, tels Preston Manning, explique en partie les ratés de départ de la campagne du Oui.

Tensions au Oui

Alors qu'on avait prévu un camp du Non éclaté puisque les Québécois et les Canadiens anglais de l'Ouest opposés à l'Accord constitutionnel n'ont pas forcément les mêmes raisons ni les mêmes objectifs, on s'aperçoit que le camp du Oui n'est guère plus uni:

• les tensions se multiplient entre les trois grands partis nationaux en raison de l'attitude de certains ministres comme Michael Wilson (Commerce extérieur) et Don Mazankowski (Finances) qui profitent de la bousculade pré-référendaire pour faire adopter à la vapeur des politiques contestées à gauche et au centre. Les révélations d'enquêtes systématiques sur les opposants au libre-échange, et les accusations de 'crypto-communisme' contre les néo-démocrates qui dirigent trois provinces représentant 50 % de la population canadienne n'ont rien arrangé;

• avec les libéraux, cela ne va guère mieux: ils accusent les conservateurs de se servir de la campagne référendaire pour marginaliser Jean Chrétien et mousser la popularité de Brian Mulroney. Sachant que leur chef n'est pas le bien venu sur plusieurs tribunes, les libéraux refusent un ajournement des Communes pendant les 36 jours de campagne référendaire;

• d'ailleurs, Édimédia a appris de source ministérielle de haut niveau qu'une crise a déjà éclaté en Mauricie, impliquant le chef libéral fédéral et l'organisation du Oui des libéraux provinciaux. Jean Chrétien souhaitait rééditer, avec Joe Clark, une grande réunion publique des partisans de Oui tenue à Shawinigan en 1980. Mais le ministre québécois de la région, Yvon Picotte (Agriculture et développement régional) a imposé son veto. Pire encore pour le «petit gars de Shawinigan, les ministres fédéraux refusent de s'en mêler.

Le Non part en force

Gallup reconnaît d'ailleurs que le camp du Non s'est mis en branle de façon plus rapide que prévu. De plus, ce qui était considéré comme un handicap - les Non n'ont pas les mêmes objectifs - se révèle finalement constituer un avantage.

Il ne se passe pas de journée que des figures d'envergure nationale - le Reform party qui a de la crédibilité dans l'Ouest, le National Action Committee qui est sans doute l'organisation féministe la plus influente au Canada anglais, un groupe d'intellectuels canadiens anglais fidèles à la vision de Pierre Trudeau - ne donnent au Non sinon des manchettes, à tout le moins une bonne presse.

Signe de nervosité du gouvernement: Joe Clark lui-même a déploré l'apathie des Canadiens qui ne semblent pas faire de lien entre l'enjeu référendaire et la survie même du pays. Toute la stratégie fédérale reposait en effet sur le fait qu'un Non mènerait au chaos. Mais bien des groupes, qui ne sont sûrement pas séparatistes ni intéressés à l'éclatement du Canada, rejettent l'entente de Charlottetown.

Il faudra voir à partir de samedi - lancement officiel de la campagne dans tout le pays à l'exception du Québec - comment les leaders de la campagne du Oui, MM. Mulroney et Chrétien de même que les premiers ministres provinciaux, seront accueillis dans les réunions publiques.

«Rien de nouveau» entre Bourassa et Mulroney

Presse Canadienne

QUEBEC Le premier ministre Robert Bourassa affirme qu'il «n'y a rien de nouveau» dans l'échange récent de correspondance entre lui et son homologue fédéral Brian Mulroney au sujet de l'entente constitutionnelle de Charlottetown.

Il était interrogé hier à ce sujet par le chef de l'Opposition Jacques Parizeau à l'Assemblée nationale qui s'inquiétait de cet échange de lettres dans lesquelles il semblerait que l'un et l'autre des chefs de gouvernement ne donnent pas le même sens au contenu de l'entente du 28 août.

«Il est tout à fait normal qu'il y ait des échanges de lettres entre le premier ministre du Canada et celui du Québec sur le texte de l'entente comme telle qui implique certaines clarifications sur l'interprétation», a dit M. Bourassa.

Ce dernier a ajouté qu'il a pu se glisser des erreurs au niveau technique «mais sur le plan politique, il n'y a jamais eu le moindre doute».

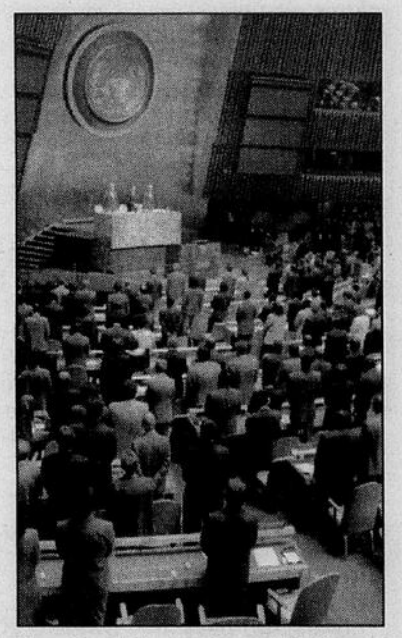
Les lettres datées du 25 août, du 1er et du 7 septembre donnent l'impression que les deux niveaux de gouvernement ne s'entendent pas vraiment sur la nécessité d'en arriver au plus tôt à des ententes bilatérales sur un nouveau partage des pouvoirs.

On mentionne en particulier les domaines de la constitutionnalisation de l'immigration, de l'assurance-chômage, de la culture, de la formation de la main-d'oeuvre, des pouvoirs du nouveau Sénat et, dans tous ces cas, le Québec a obtenu des éclaircissements sur l'attitude du gouvernement fédéral, selon M. Bourassa.

SOMMAIRE

Annonces classées .....40 à 50
Bandes dessinées.....56
Bourses.....26 et 27
Bridge 56
Charpentier, Fulgence.....17
Devises.....25
Économie .....24 à 30
Éditorial.....16t 17
Fonds mutuels.....26
Horoscope.....42
La région.....4 à 14
Le monde 23
Le pays.....18 à 22
Les arts .....35 et 36
Mode et alimentation .....32 à 34
Mots croisés.....45
Mots mystère.....43
Nécrologie.....50 et 53
Roman.....44
Rythme des affaires.....27
Sports.....51 à 63
Statistiques .....54 et 55
Vastel, Michel.....3

LE MONDE



La Serbie pourrait être expulsée de l'ONU

La Communauté européenne a annoncé hier, à l'ouverture de la 47e Assemblée générale des Nations unies, qu'elle demanderait l'exclusion de la Yougoslavie.

page 23

L'ÉCONOMIE

Une menace pour l'environnement?

Trois groupes de pression américains ont entamé des procédures judiciaires pour forcer le gouvernement américain a effectuer des études d'impact environnementales à la suite de l'Accord de libre-échange.

page 24

La Quotidienne
Résultats du tirage du mardi 15 septembre
424
4016
résultats non officiels

LeDroit

LA RÉGION

Les résultats du recensement en Ontario

Plus de francophones, mais...

Michel Hébert
LeDroit

Les Franco-Ontariens pure laine sont plus nombreux: on en avait dénombré 425 000 en 1986; leur nombre a grimpé à 464 000, révèle le recensement de 1991.

Ça, c'est la bonne nouvelle. La mauvaise, c'est qu'ils ne représentent toujours qu'une faible proportion de la population.

Les francophones ayant uniquement déclaré le français comme langue maternelle représentent 4,6 % de la population de l'Ontario. Il y a cinq ans, leur proportion était de 4,7 %.

Proportionnellement moindres

«Les francophones augmentent en nombre, mais diminuent en proportion à cause de la forte immigration en Ontario», explique Réjean Lachapelle, directeur du Service de démolinguistique, à Statistique Canada.

Par contre, il faut préciser que les chiffres ci-haut mentionnés excluent les Franco-Ontariens qui parlent le français et l'anglais ou une autre langue à la maison. Ou encore ceux qui s'expriment difficilement en français.

Immigration internationale et québécoise

L'augmentation en chiffres absolus de la population francophone en Ontario est partiellement attribuable à une immigration internationale francophone et à une immigration de Québécois francophones en Ontario, ajoute M. Lachapelle.

Par ailleurs, la région d'Ottawa-Hull est la plus représentative de la mosaïque linguistique canadienne, conclut Statistique Canada.

Les anglophones y représentent 57 % de la population alors que les francophones n'en constituent que le tiers. Les allophones comptent pour 12 % de la population métropolitaine. L'autre portion de la population dit avoir une autre langue maternelle.

Outaouais québécois

Du côté québécois de l'Outaouais, le français est la langue maternelle de 83 % de la population. Par rapport aux 188 665 francophones, les 35 905 anglophones représentent 16 % de la population de l'Outaouais québécois.

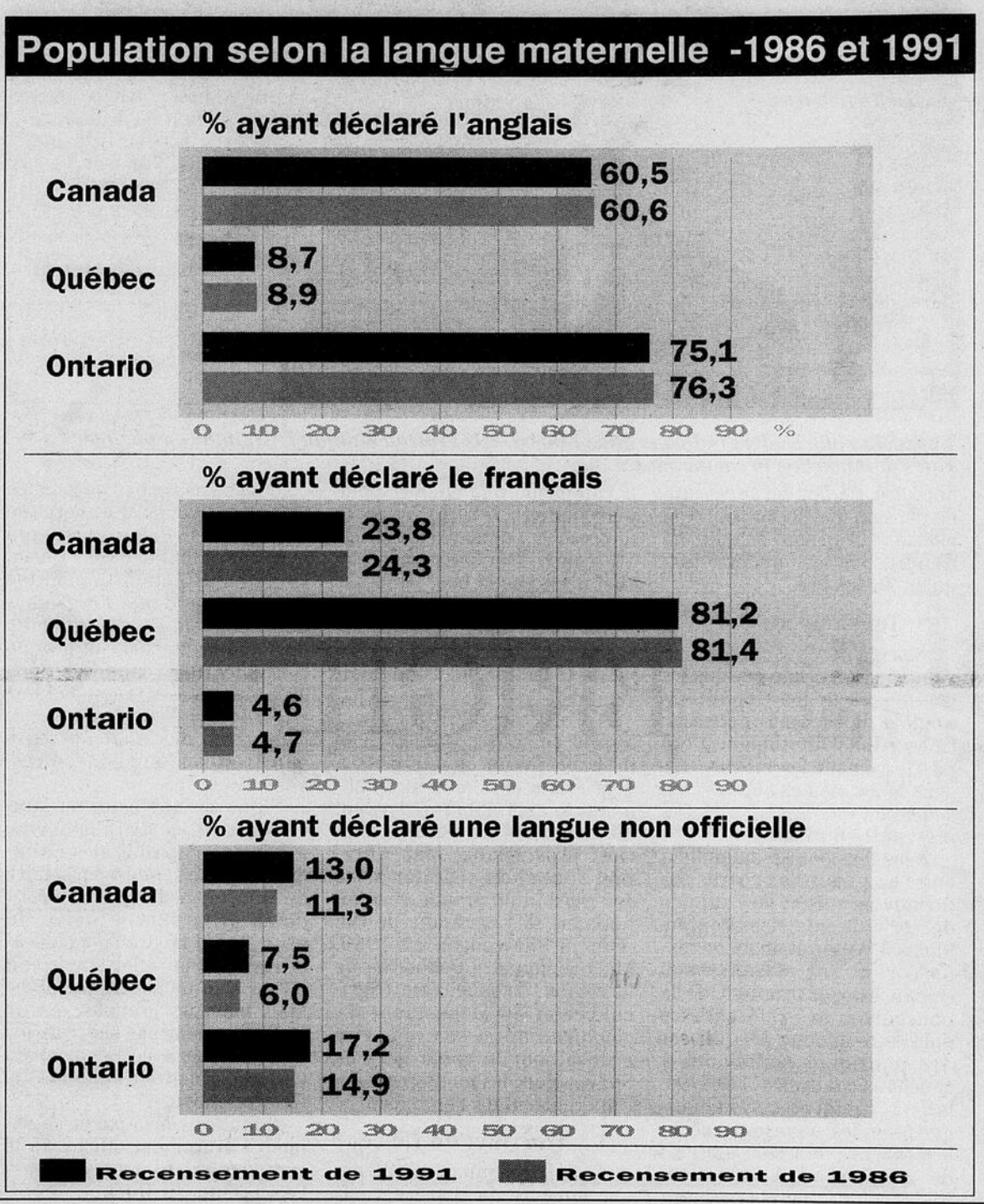
Du côté ontarien, 485 765 anglophones constituaient 70 % de la population. Les francophones y constituent 20 % de la population métropolitaine d'Ottawa.

On a dénombré 136 280 francophones surtout concentrées dans les villes d'Ottawa, Gloucester, Cumberland et Vanier.

Langue maternelle

Le recensement montre également que 97 % des 888 740 personnes de la région d'Ottawa-Hull ont déclaré une seule langue maternelle. Près d'une personne sur huit dit avoir une autre langue maternelle que l'anglais ou le français.

Parmi les langues non officielles parlées dans la région métropolitaine d'Ottawa-Hull, l'arabe est parlé par 13 890 personnes, le chinois par 12 190 et l'italien est restée la langue maternelle de 11 990 personnes.



Fermeture des bars à 1h

Hull ira plutôt devant la Régie des permis d'alcool

Paul Gaboury
LeDroit

Au lieu d'attendre l'adoption d'une loi privée de Québec, la ville de Hull a décidé de changer sa stratégie et déposera, d'ici deux semaines, une requête devant la Régie des permis d'alcool pour restreindre à 1 h du matin la vente d'alcool dans une cinquantaine d'établissements situés sur son territoire.

En juin dernier, le conseil municipal avait indiqué son intention de demander à Québec d'adopter une loi privée pour fermer les bars à 1 h. En même temps, il avait décidé de déposer des plaintes devant la Régie contre quatre bars.

Mais le président du Comité du renouveau de la promenade du Portage, Claude Bonhomme, a indiqué, hier, que la procédure pour l'adoption d'une loi privée aurait été trop longue. D'abord prévue cet été, puis repoussée en novembre, son adoption n'aurait pu se faire avant 1993 si le gouvernement québécois avait décidé de l'adopter.

«Nous pensons que c'est beaucoup trop long. Alors nous avons scruté la loi actuelle, et pensons que nous pouvons obtenir gain de cause en déposant des plaintes devant la Régie des permis d'alcool du Québec», a fait savoir, hier, le conseiller de Verchères. M. Bonhomme souhaite obtenir une décision de la Régie avant la fin de l'année 1992.

Engins explosifs

Le chef de police Lorrain Audy a indiqué pour sa part que la situation sur la promenade du Portage est la même qu'avant. «Nous sommes assis sur des engins explosifs. Nous ne savons jamais quand ça va sauter. Il ne faut qu'une étincelle pour que ça reparte», a-t-il dit lors de la conférence de presse.

Sans vouloir donner les détails des requêtes devant la Régie, M. Bonhomme a indiqué que la «volonté» était de restreindre la vente d'alcool à 1 h dans tous les bars de la ville, mesure qui exclurait toutefois les brasseries, tavernes, restaurants. Les bars pourraient rester ouverts après 1 h, «mais pour vendre du 7Up», a-t-il précisé.

La ville pourrait ainsi se baser sur l'article 75 de la loi pour déposer une action conjointe dans laquelle elle ferait la preuve que la «présence des bars nuit à la tranquillité publique».

En même temps, la ville poursuivra les procédures contre les bars qui ne respecteraient pas leur permis de la Régie, ce qui inclut les quatre bars identifiés en mai contre lesquels la ville, a admis M. Bonhomme, n'a pas encore déposé de plaintes. Cela sera toutefois fait en même temps que la ou les autres requêtes qu'elle entend déposer d'ici deux semaines.

LA RÉGION

Pour limiter la hausse de taxes à 3 %

Ottawa pourrait faire 400 mises à pied

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

En décidant de limiter la hausse des taxes à 3 % au cours du prochain exercice financier, hier, le conseil municipal de la ville d'Ottawa a du même coup laissé tomber une imposante guillotine qui pourrait entraîner près de 400 mises à pied.

Au total, la ville d'Ottawa emploie environ 4000 personnes (2800 employés à temps plein et 1200 à temps partiel). Quatre cents mises à pied représenteraient une réduction des effectifs de 10 %.

Ottawa aurait dû décréter une augmentation de l'ordre de 12,6 % en 1993 - ou 65 $ de plus pour le propriétaire d'une maison moyenne - simplement pour maintenir les services municipaux actuels, selon les prévisions budgétaires peaufinées par les fonctionnaires.

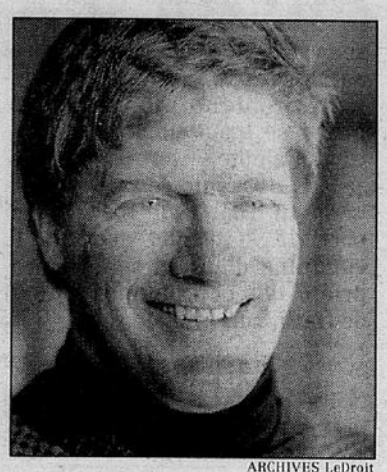
Mais les édiles ont estimé, hier, que cette hausse était beaucoup trop élevée d'autant plus que le taux d'inflation oscille depuis quelques mois autour de 2 %.

Ils ont donc décidé de fixer la hausse à 3 %, soit une majoration de 15 $, ce qui les forcera toutefois à comprimer les dépenses de 12,2 millions $, somme qu'ils obtiendront en réduisant les services et en effectuant des mises à pied.



ARCHIVES, LeDroit

Jacquelin Holzman



ARCHIVES LeDroit

Richard Cannings

Ces coupures de 12,2 millions $ équivalent à 207 mises à pied. Mais Ottawa livre aussi une bataille en arbitrage contre deux des syndicats des employés concernant le gel des salaires décrété cette année.

Un revers en arbitrage, dont le dénouement sera connu en novembre, pourrait lui coûter encore 3,5 millions $, ce qui entraînerait 78 autres mises à pied.

Et en mettant ces employés à pied, il faudrait leur offrir une prime de séparation, ce qui pourrait entraîner d'autres mises à pied afin de payer tous ces rachats de postes. D'où le chiffre de près de 400 emplois passés à la guillotine.

La guerre aux syndicats

«Nous avons déclaré la guerre aux syndicats des employés de la ville d'Ottawa. Ils n'accepteront jamais de telles coupures», a déclaré, hier, le conseiller du quartier By-Rideau, Richard Cannings.

Déjà un porte-parole des syndiqués a promis de livrer une lutte acharnée aux édiles.

«Le conseil municipal doit d'abord couper les services avant de faire des mises à pied. C'est écrit dans notre convention collective. Il devra effectuer des coupures de 12,2 millions $ en services et la population n'acceptera jamais cela», a déclaré Clarence Dungey, porte-parole du Syndicat de la fonction publique, local 503, qui préconisait plutôt une hausse des taxes de 8,5 %.

Lors du dernier budget, Ottawa avait décrété également une hausse des taxes de 3 %, ce qui l'avait forcé à réduire ses dépenses de 6,9 millions $ et remercier six employés en tout.

Le conseil municipal doit adopter le budget final le 17 décembre. Les édiles ont mandaté les fonctionnaires, qui avaient la mine basse hier à la suite de cette décision, d'élaborer un rapport contenant des options de compressions budgétaires d'ici à la fin octobre.

«Cela ne sera pas un travail facile», a admis David O'Brien, directeur général de la ville d'Ottawa.

«Nous avons eu de la difficulté à couper 6,9 millions $ lors du dernier budget. Je ne crois pas que nous allons pouvoir limiter la hausse à 3 % au bout du compte», a dit de son côté le conseiller Alex Cullen, qui aurait préféré que le conseil municipal opte pour une augmentation variant entre 5 % et 7 %.

«Nous aurons à prendre des décisions difficiles. Mais nous avons été élus pour cela», a affirmé le maire Jacquelin Holzman.

Ottawa compte aussi vendre deux camions d'incendie, ce qui lui permettrait d'épargner 2,4 millions $ si les 32 pompiers affectés sont aussi remerciés.

Économisez jusqu'à 70 $ par année
en installant une pomme de douche à débit réduit.



ÉCOKILO 1 800 567-KILO

GRANDE VENTE 7e ANNIVERSAIRE

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

• Une unité par client
• Interdit aux contracteurs

10 000$ de rabais
(10 premiers clients, offre valide jusqu'au **27 septembre '92**)

8 000$ de rabais
(11ième au 20ième clients, offre valide jusqu'au **4 octobre '92**)

6 000$ de rabais
(21ième au 30ième clients, offre valide jusqu'au **11 octobre '92**)

4 000$ de rabais
(31ième au 40ième clients, offre valide jusqu'au **18 octobre '92**)

2 000$ de rabais
(41ième au 50ième clients, offre valide jusqu'au **25 octobre '92**)

		Valeur réelle	Prix Brigil	jusqu'au 27 sept. rabais 7e anniversaire
CONDOMINIUMS				
Niveau I	1180 pi2	72 695 $	58 800 $	-10 000 $
Niveau II	1180 pi2	77 895 $	67 200 $	-10 000 $
Niveau III	1222 pi2	83 095 $	72 000 $	-10 000 $
MAISONS JUMELÉES				
Brigil IV	1273 pi2	89 883 $	82 000 $	-10 000 $
Brigil V	1400 pi2	96 881 $	89 600 $	-10 000 $
Brigil VI	1485 pi2	100 851 $	92 500 $	-10 000 $
Brigil VII	1400 pi2	104 363 $	99 900 $	-10 000 $
MAISONS UNIFAMILIALES				
Brigil XXIV	1273 pi2	132 000 $	107 200 $	-10 000 $
Brigil XXV	1450 pi2	136 535 $	116 530 $	-10 000 $
Brigil XXVI	1622 pi2	140 363 $	117 500 $	-10 000 $

Le prix inclut :

Tourbé au complet, arbre mature, fenêtres recuverve de vinyle, murs du sous-sol prêts à penturer, balcon arrière (sauf dans les condos), 3 chambres à choucher, 1 1/2 salles de bains, entrée pavée, 2 mois gratuits et les frais de notaire.

Venez visiter nos nouveaux modèles décorés.
324 Ernest Gaboury 561-3325 et au 616 Davidson 669-4634

B

LA RÉGION

Opération surprise des policiers et des agents de la SAAQ

Les autobus scolaires d'Aylmer sont sécuritaires

François Gagnon
LeDroit

Les quelque 80 autobus bondés d'écoliers sillonnant les rues d'Aylmer sont sécuritaires.

C'est ce qui ressort d'une opération surprise de vérifications mécanniques effectuée, hier, par des agents de la Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ) en collaboration avec les policiers de la Sécurité publique d'Aylmer.

Sur le coup de 9 h, les policiers et les agents de la SAAQ ont investi le terrain de stationnement de la firme Baie Transport, situé à Aylmer, où sont garés les 80 autobus utilisés, matin et après-midi, pour transporter les enfants des niveaux primaire et secondaire.

«Nous avons vérifié les freins, les rouages d'entraînement, les feux de signalisation et lumières d'urgence de même que tous les mécanismes reliés à l'ouverture de la porte-avant et de la sortie d'urgence», a expliqué le sergent Robert Saumure.

Aucun accroc mécanique n'a été relevé. «En fait, les seuls points ne répondant pas aux normes établies étaient l'absence d'une hache dans un des autobus et le fait qu'un extincteur chimique plus petit que prévu se trouvait dans un autre», a ajouté le sergent.

Des 80 véhicules, 60 appartiennent à la firme Baie Transport, de Shawville, alors que la vingtaine d'autres sont la propriété des compagnies Thom, de Gatineau, et Erfle.

Satisfaction

Responsable du bureau de prévention à la Sécurité publique d'Aylmer, le sergent Saumure était très satisfait des résultats de l'opération d'hier.

«Ces vérifications complètent le processus de sensibilisation à la sécurité dans le transport scolaire amorcé depuis la rentrée. Nous avons rencontré les chauffeurs, les 200 brigadiers-élèves et tous les enfants ont reçu une formation en classe, soit par nous de la police ou par leur professeur. Tout a été mis en oeuvre pour réduire au minimum les risques d'accidents», a conclu le sergent.

Il faut rappeler que, le 25 février dernier, par un accident impliquant un autobus scolaire, tragédie qui a coûté la vie au petit Jean-Michel Bisson, happé par l'autobus duquel il venait de descendre.

Le décès du garçonnet a donné lieu à une vaste enquête instituée au mois de mai par le coroner Marc-André Boulianne, enquête qui n'est d'ailleurs pas encore complétée et au cours de laquelle les ministres Claude Ryan, de la Sécurité publique, Sam Elkas, des Transports, et Michel Pagé, de l'Éducation, ont été assignés comme témoin.

Avec ses 584 000 visiteurs

Le Festival des tulipes fait ses frais

LeDroit

La dernière édition du Festival des tulipes a été un véritable succès avec des retombées économiques de 13,5 millions $ dans la région de la capitale nationale.

Le festival a attiré à Ottawa près de 584 000 visiteurs durant la semaine du 14 au 18 mai dernier. De ce nombre, pas moins de 324 750 personnes ont assisté aux diverses activités du festival, dont 26 % provenant de l'extérieur de la région immédiate.

Côté financier, le festival a réussi à faire ses frais, après avoir accumulé des déficits au cours des dernières années, a indiqué Michel Gauthier, le chef d'orchestre du festival. «Le festival est devenu rentable. Ça nous permet d'éponger environ 100 000 $ des 125 000 $ de déficit», dit-il.

Ces données sont tirées d'une étude menée par la firme de consultants Coopers et Lybrand. Elle a coûté 40 000 $ qui ont été payés en partie par la ville d'Ottawa, la Commission de la capitale nationale (CCN) et Tourisme Canada.

«C'est une éclatante réussite», a lancé Grant Hooker, le président du Festival des tulipes.

De son côté, le président du Bureau touristique d'Ottawa-Carleton, Timothy Whitehead, a souligné que l'étude a confirmé ce qu'il savait déjà: le Festival des tulipes a un impact économique important dans la région.

RÉSULTATS loto-québec

Banco — Tirage du 92/09/15

01	02	06	07	10
12	18	21	23	24
25	27	34	39	41
43	44	45	53	66

Prochain tirage: 92/09/16

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Répit • Répit • Répit •

Répit

Garderais à court ou long terme personne ayant une déficience intellectuelle.

LORRAINE DUPONT
741-7794 (après 15 h).

Référence disponible.

EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

pavillon du parc inc.

ASSEMBLÉE ANNUELLE PUBLIQUE D'INFORMATION

Le Pavillon du Parc sollicite votre présence à son assemblée annuelle d'information publique au cours de laquelle vous seront présentées les activités de l'établissement pour l'année 1991-1992.

DATE : Mardi le 29 septembre 1992

ENDROIT : 178 rue Jean Proulx, Hull (Québec)

HEURE : 19 heures

Droits Accès Outaouais

Droits - Accès de l'Outaouais

Respect, promotion et défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

On peut t'aider

Du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h

777-4746

1-800-667-4746
(répondeur en dehors des heures de bureau)

K mart 74 pour 12,95$

*C'est la **meilleure** offre qui soit!*



FRAIS DE 2 $ PAR PERSONNE, payé à la pose, non compris dans le prix annoncé. Aucun dépôt requis. Nous avons le choix des poses. Vous avez le choix du fond. Apportez vos accessoires favoris. Possibilité de 5 poses supplémentaires au choix sans aucune obligation d'achat. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Une offre de portrait annoncée par famille. Le format des portraits est approximatif. **Poses dans un fond de Noël offertes sans frais supplémentaires.**



Nouveau format! Quatre 3½ x 5 | *12 Portraits cartes de Noël* | *25 portraits format portefeuille* | *23 portraits souvenirs Mini-portraits*

Dépêchez-vous! Ne manquez pas notre offre la plus spectaculaire!

CE STUDIO K MART EST OUVERT EN PERMANENCE:
Mardi et Mercredi: 9h à 14h; 15h à 17h; Jeudi et Vendredi: 11h à 15h; 16h à 20h
Samedi: 9h à 13h; 14h à 16h
GATINEAU (1100 boulevard Maloney ouest)

L'offre débute mardi, le 15 septembre 1992

Les produits AGFA offrent des portraits de meilleure qualité

Service à la clientèle. Appelez au 1-800-438-8861. © 1992 PCA Int'l. Inc

SOLDE DE RETOUR EN CLASSES!

3 JOURS SEULEMENT

JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI DE CETTE SEMAINE!

PIANOS DEMI-QUEUE, D'APPARTMENT, ÉLECTRONIQUES ET CLAVIERS PORTATIFS

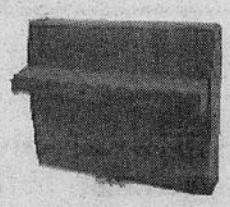
RÉDUITS JUSQU'À **50%**

SANS INTÉRÊT NI PAIEMENT AVANT JANV. '93

Le plus grand magasin de pianos et claviers électroniques à Ottawa

avec plus de 200 modèles des meilleures marques internationales en inventaire, telles que Sohmer, Heintzman, TCM, Kimball, Kawai, Casio, Sojin, Royale, Daewoo et beaucoup plus encore.









CLAVIERS

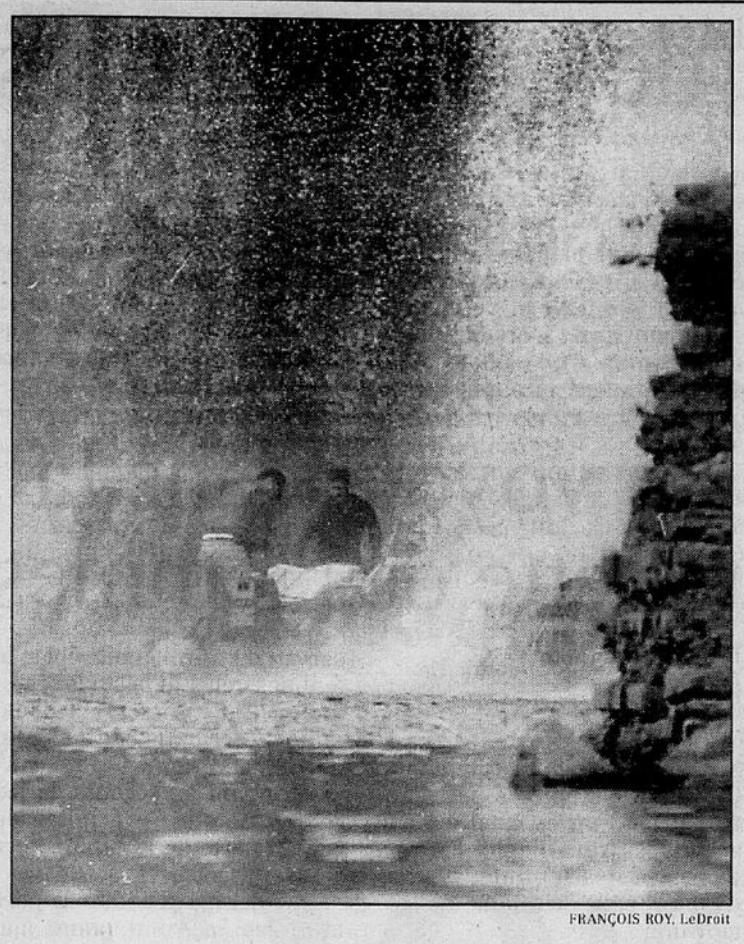
SOYEZ UN ACHETEUR AVISÉ! OBTENEZ LES MEILLEURES AUBAINES DANS LE MEILLEUR MAGASIN DE MUSIQUE!

À votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit Continental Music pour faciliter vos achats-musique.

VISA · MasterCard · AMERICAN EXPRESS · Continental Music Charge Card · Interac Paiement direct

Continental MUSIC

299 chemin Montréal, Vanier



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Cadavre au pied de la chute

Des policiers membres de l'escouade nautique de la Police d'Ottawa ont récupéré le cadavre d'une Gatinoise âgée d'une trentaine d'années retrouvée sous la chute de la rivière Rideau par un employé de la CCN, tôt hier matin. Les policiers retenaient l'hypothèse d'un suicide, en fin de journée, hier, mais attendaient toutefois les résultats définitifs de l'autopsie pour clore le dossier. En raison de l'opération policière, plusieurs touristes ont dû abréger leur visite des chutes Rideau, les enquêteurs ayant interdit l'accès au secteur.

Procès du frère Gérald

Une demi-douzaine de témoins attendent qu'on les appelle

François Gagnon
LeDroit

Serpentant depuis lundi les corridors du palais de justice d'Ottawa, une demi-douzaine d'anciens pensionnaires de l'ex-école de réforme d'Alfred, n'ont toujours pas été appelés à témoigner, hier.

Victimes alléguées du scandale entourant les abus physiques et sexuels qui se seraient répétés à l'école d'Alfred, vers la fin des années 50, ces pensionnaires viendront témoigner contre Maurice Perreault, âgé de 56 ans.

Perreault, également appelé frère Gérald, est accusé d'un chef d'agression indécente et de quatre autres d'avoir infligé des lésions corporelles.

Depuis lundi, les avocats en cause, Gabriel Lapointe, qui représente frère Gérald, et Nathalie Côté, du ministère public, débattent de la pertinence d'une série de requêtes dont a été saisi le juge Robert Desmarais.

«Le principe est simple; il s'est écoulé de 24 à 35 années entre les actes reprochés à mon client et sa mise en accusation. Ces délais, conjugués au fait que plusieurs victimes alléguées sont mortes ou n'ont pu être rejointes, privent mon client d'un procès juste et équitable comme le prévoit pourtant la Charte canadienne des droits et libertés», a expliqué, hier, Me Lapointe à sa sortie du palais de justice d'Ottawa.

De forte stature, Maurice Perreault a quitté la cour avec sa compagne sous les regards vindicatifs des témoins qui lui ont adressé quelques mots en lui fixant un nouveau rendez-vous aujourd'hui.

Économisez jusqu'à 60 $ par année

en abaissant la température du thermostat de 20°C à 17°C durant la nuit.

ZZZZZZ

ÉCOKILO 1 800 567-KILO

VISION



Ta vie dans tes mains
Ton destin?
Clairvoyant
745-2662

Réal Durand



- numérologiste
- prophéties
- don de soi
- analyste: mains, figure, écriture

Es-tu en récession?

Que cherches-tu pour toi en 1992, 1993 et 1994?

Consultez Réal Durand

427 ch. McArthur
2e étage pièce 01, Ottawa

NOUS VOUS INVITONS À
4 JOURNÉES DE VISITE
et
Découverte culinaire



14-17 SEPT.
9 h À 20 h

★ Visitez notre clinique et rencontrez notre personnel chaleureux!
★ Goûtez aux aliments délicieux que nous préparons!
★ Participez à notre tirage au sort d'un programme GRATUIT pour une perte de poids de 30 lb !**
★ Demandez une analyse individuelle de poids et une consultation GRATUITE !
★ Amenez un(e) amie(e) et partagez les réussites de nos nombreux clients!

UNE TAILLE À VOTRE GOÛT !

75% DE RABAIS*

nutri/système MD

Helen Williams
cliente de
Nutri/Système MD

** coût des aliments non inclus

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL: 664, boul. St. Joseph, 778-2966
GATINEAU: 25, chemin de la Savanne 568-5177
OTTAWA 1-800-321-THIN

*L'offre spéciale s'applique aux services réguliers et ne porte pas sur le coût des aliments. Cette offre s'applique aux nouveaux clients seulement et ne peut être combinée à d'autres offres. Valable aux cliniques participantes. Offre valable du lundi 14 septembre au jeudi 17 septembre 1992 seulement.

LA RÉGION

Accusé au terme d'un siège de quatre heures

François Gagnon
LeDroit

La couronne s'est objectée, hier, à la remise de liberté de Peter Chénier, âgé de 27 ans, appréhendé au milieu de la nuit de lundi à hier, au terme d'un siège qui s'est prolongé pendant plus de quatre heures sur l'avenue Paul-Anka, dans le secteur Hunt-Club, à Ottawa.

Ce siège a débuté vers 22 h 30, au terme d'une violente dispute entre le suspect et son beau-père, un policier d'Ottawa à la retraite, vers qui l'accusé aurait tiré un coup de feu.

L'ex-policier a réussi à esquiver la décharge tirée d'un fusil de calibre .12 au canon tronçonné avant de s'enfuir chez des voisins.

Alertés par ces derniers, les policiers ont rapidement cerné la maison à l'intérieur de laquelle Peter Chénier s'est barricadé en compagnie de son enfant, un poupon âgé de six semaines seulement.

En raison du coup de feu et de la présence du bébé, les premiers policiers arrivés sur place ont aussitôt appelé leurs collègues de l'unité d'intervention tactique en renfort.

«Nous avons tenté d'entrer en contact avec lui par téléphone, mais il n'a jamais répondu à nos appels durant les premières quatre heures du siège», a indiqué, hier, l'inspecteur d'état-major Alain Méthot qui a supervisé les opérations.

En raison de l'âge du bébé et du fait qu'il n'avait pas été nourri depuis le début de la soirée, les policiers planifiaient une intervention lorsque le contact a finalement été établi entre Chénier et les négociateurs de la police.

Cette conversation a rapidement pavé la voie à la reddition de Chénier qui s'est rendu sans offrir de résistance en moins de dix minutes.

Il était alors près de 3 h.

Cerné par des agents du groupe d'intervention tactique qui le gardaient en joue avec leurs armes, Chénier a été menotté et conduit au quartier général.

«Nous avons récupéré l'enfant qui a été remis à sa mère», a ajouté l'inspecteur Méthot, au terme du siège.

En cour, hier, Peter Chénier a été accusé de menaces de mort, d'assaut armé, d'utilisation d'une arme prohibée et de possession d'une arme alors qu'il était sous le coup d'une interdiction de port d'arme imposée par le tribunal relativement à d'autres accusations déjà déposées contre lui.

Au terme de sa brève comparution, il a pris le chemin du Centre de détention d'Ottawa-Carleton où il sera détenu jusqu'à sa prochain comparution devant le tribunal.

Un voyeur dans la toilette des femmes

François Gagnon
LeDroit

Un client du restaurant McDonald's de la rue Rideau, à Ottawa, a été épinglé par d'autres clients après qu'il eut été surpris en train d'épier les faits et gestes des femmes se rendant à la salle de toilette du restaurant.

Benoit Malette, âgé de 34 ans, de Hull, a été arrêté en fin d'avant-midi, lundi, et accusé, hier, d'assaut.

Une cliente a lancé un cri de détresse lorsqu'elle a aperçu un miroir sous la cloison séparant les cabinets de toilette.

«Il semble que l'accusé se cachait à cet endroit et qu'il se servait du miroir pour épier les femmes utilisant les toilettes», a indiqué, hier, le sergent d'état-major Karl Erfle, de la Police d'Ottawa.

En criant au secours, la jeune femme s'est précipitée devant la porte de la cabine où se trouvait le suspect.

«Ce dernier a poussé la porte et projeté la jeune femme contre un mur avant d'être maîtrisé par des clients qui l'ont ensuite immobilisé jusqu'à notre arrivée», d'ajouter le sergent d'état-major Erfle.

C'est pour le geste posé contre la jeune femme alors qu'il tentait de prendre la fuite que Benoit Malette a été accusé d'assaut.

Ne passez pas tout droit!
Pour économiser, remplissez votre questionnaire ÉCOKILO.
Il est encore temps!

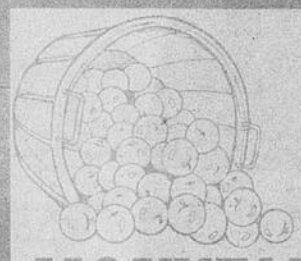


ÉCOKILO 1 800 567-KILO

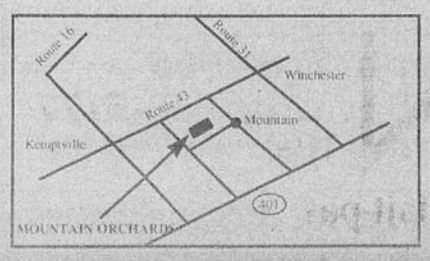
Ville de Hull
SERVICE DES OPÉRATIONS COMMERCIALES
DIVISION ARÉNAS
PATINAGE SUR GLACE



ARÉNA CHOLETTE (39, rue Corbeil, Hull)
Tous les jeudis 20 h 00 à 21 h 30
Tous les dimanches 13 h 00 à 14 h 30
ADMISSION : 1,00 $ pour adultes
0,50 $ pour étudiants
0,25 $ pour enfants
PATINAGE SUR GLACE GRATUIT :
aux arénas Cholette et Guertin lors des congés scolaires.
Pour les heures, s.v.p. communiquez au numéro 595-7700



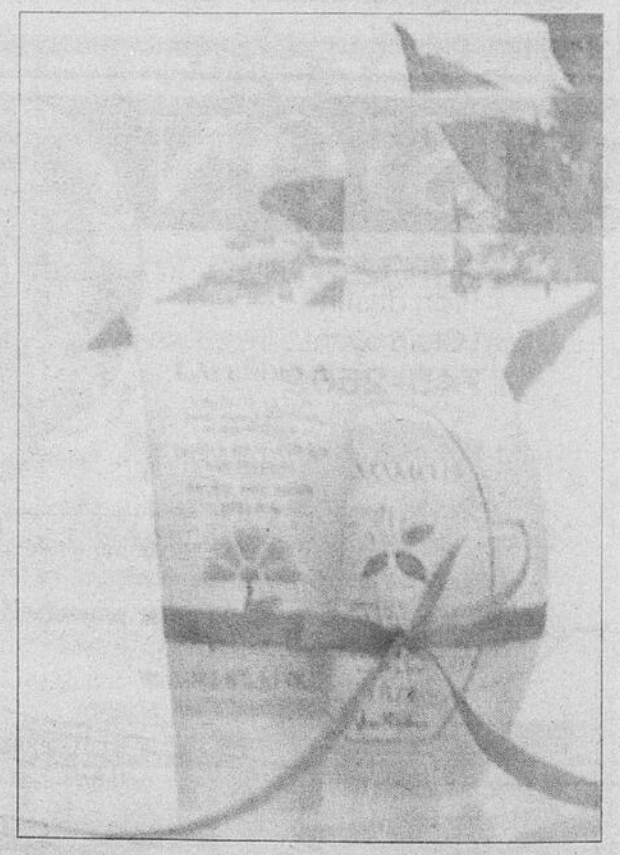
POMMES
CUEILLEZ-LES VOUS-MÊME CHEZ
MOUNTAIN ORCHARDS
Le premier et le meilleur endroit dans l'Est de l'Ontario pour cueillir ses propres fruits célèbre son
60e Anniversaire!
- McIntosh • Lobo • Spartan • Empire • Cidre de pomme frais
- Miel local • Beignes au cidre
- Pommes déjà cueillies aussi disponibles
- Promenades gratuites en chariot la fin de semaine



Du plaisir pour toute la famille!
Entre Kemptville et Winchester, par la route 43.
1-989-5601

JUSQU'À 50% D'ÉCONOMIE
Automne douceur
dans votre Centre de Beauté
Yves Rocher
2 PRODUITS DOUCEUR
Hamamélis ou Calendula
au choix pour
9,95 $
seulement.
Par exemple :
- Crème mains Calendula 50 ml + crème visage et corps Hamamélis 150 ml. Rég. : 15,40 $ **Spécial 9,95 $**
- Bain Hamamélis 300 ml + Gel pour la douche Hamamélis 300 ml. Rég. : 15,80 $ **Spécial 9,95 $**

Offre valable jusqu'au 10 octobre dans votre Centre de Beauté Yves Rocher
Centre-St-Laurent 744-1618



Yves Rocher
La beauté par les plantes

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

LA RÉGION

Jeune femme assaillie au parc Fontaine

François Gagnon
LeDroit

Une femme âgée de 21 ans a subi des blessures à une main après qu'elle eut été assaillie par un individu armée d'un couteau qui aurait ensuite tenté de l'agresser sexuellement.

L'agression s'est déroulée vers 2 h, hier, au parc Fontaine, près de la rue Papineau, à Hull.

Au cours de l'altercation, la jeune femme a tenté de se dégager et a subi une sévère coupure à la main. Une fois libérée, la victime, dont l'identité était retenue, hier, par la Police, s'est rendue au restaurant-bar Louis José pour alerter les policiers.

Transportée par ambulance au CHRO, elle a rencontré les enquêteurs de la Police de Hull afin de leur donner une description de son assaillant.

Nos chaussures Birkdale en cuir sont des achats tellement exceptionnelles qu'elles portent notre nom !

39,99

TOUS LES JOURS

Pourquoi attendre les rabais !
Nous ne majorons pas les prix pour vous offrir ensuite des rabais "extraordinaires"

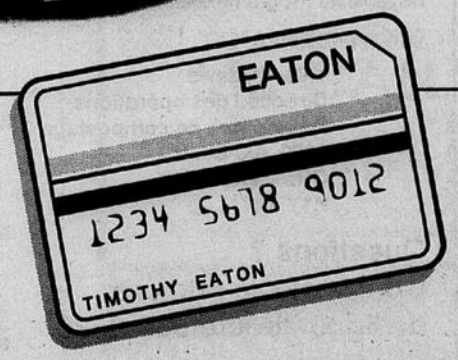
- **Confort durable.** Semelles épaisses en cuir, tiges en cuir et doublure en cuir, le tout solidement assemblé. Parce qu'un bon achat est synonyme de qualité et de bas prix.
- **Quatre modèles classiques.** Richelieu en noir ou brun; derby avec empeigne à piqûres en noir ou brun; modèle à enfiler à bout golf en noir; modèle lacé à bout golf en noir.
- **Une vase gamme de pointures.** Pointures : 7 à 11 avec demies et 12 D; 7 à 11 EEE. (Choix incomplet de pointures dans certains magasins.)

Personnes d'autre ne vous offre des chaussures de cette qualité à ce bas prix, tous les jours !

EATON

BIRKDALE





EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

Centre Rideau 560-5311
Bayshore 721-2311
Orléans 834-3311
Gatineau 243-4311

LA RÉGION

Caisse populaire de Notre-Dame-du-Laus

Sentence de deux à quatre ans et demi aux auteurs du vol

François Gagnon
LeDroit

Les quatre individus responsables du vol à main armée perpétré le 24 août dernier, à la Caisse populaire de Notre-Dame-du-Laus, ont été condamnés à des peines variant entre deux et quatre années et demie de pénitencier.

Les accusés, Jean-Sébastien Prince, âgé de 22 ans, de Thurso, Alvine Ivall, âgé de 24 ans, de Buckingham, Marc Caron, âgé de 22 ans, sans adresse connue, et Yves Cormier, 35 ans, de Plaisance, ont reconnu leur culpabilité aux différentes accusations retenues contre eux lors de leur comparution au palais de justice de Mont-Laurier.

Les quatre individus ont mis la main sur plus de 10 000 $ lors du vol.

Condamnés à des peines respectives de trois et deux années de réclusion, Jean-Sébastien Prince et Alvine Ivall ont été interceptés quelques heures après le vol dans le cadre d'une vérification de routine effectuée par un policier de la ville de Terrebonne, au nord de Montréal.

Les deux autres accusés ont été interceptés, en soirée jeudi dernier, dans le cadre d'une descente effectuée dans une résidence de Lochaber, près de Thurso, où les deux hommes se terraient depuis le vol.

Yves Cormier purgera quatre ans et demi de pénitencier alors que le dernier complice, Marc Caron, s'est vu imposer une peine de trois ans.

Gilles Caron, 45 ans, le père de l'un des quatre responsables du vol, devra répondre à des accusations de complicité après le fait pour avoir terré les deux fugitifs, de culture de marijuana, dans le cadre de la découverte de 57 plants derrière sa résidence et de vol simple relativement à un vol de 250 000 $ de machinerie lourde.

SUPER PROMOTION
sur RAIL et NADAIR
4 RÉFLECTEUR
JOURS SEULEMENT

- Disponible en blanc ou noir (ampoules en sus)
- Faites-vite, cette vente prend fin le 19 septembre 1992

Murale au plafonnier
1 projecteur mèche CK6000-1
Prix R.H. ..... 8.25 $



Murale au plafonnier
2 projecteurs mèche CK-6000-2
Prix R.H. .... 12.95 $

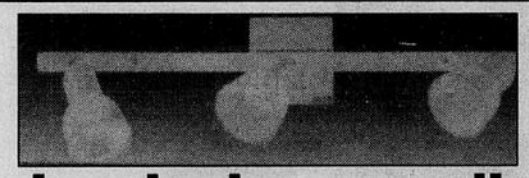
Plafonnier
3 projecteurs mèche CK-6000-3
Prix R.H. ... 18.95 $



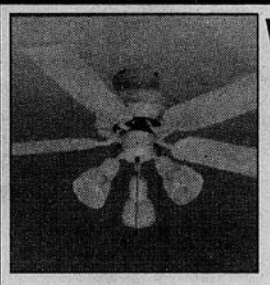
Luminaire sur rail
2 projecteurs mèche TK-600-2
Prix R.H. .... 13.95 $



Luminaire sur rail
3 projecteurs mèche TK6000-3
Prix R.H. ... 19.95 $

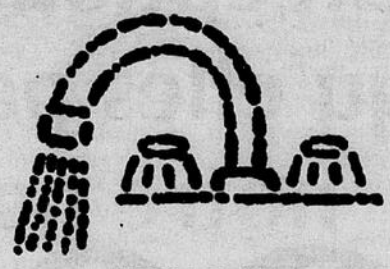


Ventilateur 42" blanc
Reversible
3 vitesses
Luminaire inclus
Prix R.H. .. 39.95 $



Le spécialiste
R.H. Électrique
GROUPE INTER LUMINAIRES
1706 chemin Pink, Aylmer 778-2414
807 boul. St-René ouest, Gatineau 568-2866

Économisez jusqu'à 9 $ par année
en ajoutant des aérateurs à vos robinets.



ÉCOKILO 1 800 567-KILO

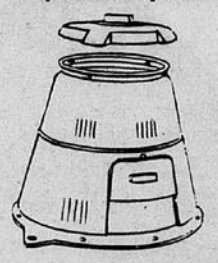
Faites travailler vos déchets
COMPOSTEZ

Si vous n'avez pas de composteur, communiquez avec nous.

Si vous avez un composteur, mais que vous en désirez un deuxième, communiquez avec nous.

Compostage chez soi. C'est facile avec la Ville d'Ottawa et maintenant, les résidants peuvent acheter un deuxième composteur pour leurs déchets de jardin et de cuisine.

Composteur pour cour arrière 10,13 $ - taxe incluse.



- composteur traditionnel avec couvercle se verrouillant et porte facilement accessible pour récupérer le compost prêt.
- reçoit les déchets de jardin comme les feuilles et l'herbe coupée.
- reçoit aussi les déchets de cuisine comme les pelures et restes de légumes et de fruits, la mouture de café, les sacs de thé et les coquilles d'oeuf.

Commandez le vôtre dès maintenant !

Remplissez le formulaire de demande ci-dessous, et joignez votre chèque ou mandat libellé au nom du "Programme de compostage de la Ville d'Ottawa" et envoyez le tout à l'adresse indiquée ci-dessous. Vous n'êtes admissible que si vous êtes résidant de la ville d'Ottawa.

FORMULAIRE DE DEMANDE

En majuscules SVP

Nom : _____

Adresse : _____

_____

Code postal : _____

Téléphone : (Domicile) _____ **(Travail)** _____

Avez-vous un accès direct à une cour privée ou à un jardin ?
Oui ___ **Non** ___

Paiement par : Chèque ____ Mandat ____

Payable au Programme de compostage de la Ville d'Ottawa

Faites parvenir à :

Ville d'Ottawa
Direction des opérations
Programme de compostage
1600, rue Scott
Ottawa (Ontario)
K1Y 4N7

Questions ?
Composez le numéro de ligne directe 564-3788.

City of Ville d' Ottawa

1318

LA RÉGION

Le soir du référendum du 26 octobre

Le Oui gagnera avec 70 % des votes, selon Middlemiss

Paul Gaboury
LeDroit

Dans l'Outaouais québécois, le camp du Oui devrait l'emporter avec une majorité confortable, soit plus de 70 % du vote, si on en croit le député-ministre Robert Middlemiss, alors que se prépare la campagne en vue du référendum du 26 octobre.

Pour M. Middlemiss, le vote du 26 octobre ne fera aucun doute, particulièrement dans l'Outaouais québécois parce qu'il sera question de pain et de beurre pour des dizaines de milliers de travailleurs.

«Nous devrions avoir autant de Oui qu'il y avait eu de Non lors du référendum de 1980. Et dans ma circonscription, ce sera encore plus élevé», a prédit, hier, M. Middlemiss, député de Pontiac à l'Assemblée nationale.

M. Middlemiss reconnaît qu'«il y a eu des injustices dans le passé. Mais c'est quoi, l'alternative?».

La véritable campagne référendaire ne doit débuter officiellement que le 27 septembre. Mais, en attendant, le camp du Oui, comme celui du Non, se



ARCHIVES, Le Droit

Robert Middlemiss

prépare activement à la campagne référendaire.

Comme ailleurs au Québec, ce sont les deux principaux partis de l'Assemblée nationale qui seront responsables de deux comités parapluie. Et, dans l'Outaouais québécois, une rencontre tenue la semaine dernière a permis de confirmer que le député-ministre Middlemiss agira comme président.

«Mon rôle en sera un de coordination. Je vais inviter les autres partisans du Oui à travailler avec nous. Pendant la campagne référendaire, il n'y aura pas de ligne de parti. Les gens en faveur du Canada et ceux qui veulent défendre les intérêts du Québec vont s'embarquer avec nous» a-t-il indiqué.

Dans chaque circonscription, le député libéral sera le président du camp du Oui auquel se joindra un coprésident, a confirmé, hier, M. Middlemiss qui présidera la campagne du Oui dans l'Outaouais québécois. Ce coprésident sera un élu, une personnalité connue, a souligné M. Middlemiss.

Au chapitre du financement, les deux camps aura droit de dépenser un dollar par électeur dans l'ensemble des circonscriptions.

M. Middlemiss ne savait pas encore combien d'argent pourra dépenser le comité du Oui dans la région. Il a précisé néanmoins que la publicité devrait être faite sur le plan provincial et que les dépenses en région se limiteront surtout à la location de locaux et aux dépenses de chaque comité de circonscription.

Le ministre explique que sa première responsabilité continuera à être celle de ministre, mais il se dit prêt à prendre les bouchées doubles pour défendre ces offres, un «tremplin pour aller en chercher plus».

Économisez jusqu'à 60 $ par année

en abaissant la température du thermostat de 22°C à 20°C quand vous êtes à la maison.



ÉCOKILO 1 800 567-KILO

RESTAURANTS AU VIEUX DULUTH INC.

À VOLONTÉ! Apportez votre vin!

CHOIX DE CREVETTES PAPILLONS OU SAUTÉES

12.95$ Servis avec riz, pomme de terre et salade césar ou maison.

Menu pour ENFANTS (Avec liqueur douce et crème glacée GRATUITES) 1.99$

ACHETEZ UN PLAT PRINCIPAL ET OBTENEZ (8) CREVETTES OU CRABE POUR 3.95$

CREVETTES & CRABE

FINE CUISINE
56, boul. Gréber, Gatineau
243-5773

SEARS

CORRECTIONS

Dans la circulaire de Sears distribuée cette semaine, comme suit:

Page A7 - Le blouson d'hiver molletonné Algonquin[MD] avec fermeture éclair pleine longueur n'est pas disponible pour cette occasion.

Page A8 - Les pantalons avec ou sans pinces, 'coupe homme fort', ne sont pas disponibles dans tous nos magasins.

Page A7 - La machine à écrire Smith-Corona[MD] n'est pas disponible pour cette occasion.

Veuillez nous excuser pour tout désagrément encouru.

FESTIVAL DES TISSUS D'AUTOMNE! ÉPARGNEZ JUSQU'À 33 1/3%

Jusqu'à 33 1/3% Challis
Vaste choix de motifs floraux, abstraits ou d'inspiration Hermès.
Challis "Givenchy" 100% rayonne, 115cm.
Prix cour.: 9,99$m Prix BouClair: 6.66 m
Challis "Milano" 100% viscose, 150cm. Importé d'Europe.
Prix cour.: 13,99$m Prix BouClair: 10.49 m
Certains motifs sont aussi disponibles en version matelassée.
Prix cour.: 14,99$m Prix BouClair: 11.24 m

25% Collection "Les Écossais"
65% polyester, 35% viscose, 150cm. Lavable à la machine. Choisissez parmi une grande sélection de tissus écossais aux couleurs traditionnelles et vives.
Prix cour.: 11,99$m Prix BouClair: 8.99 m

25% Échantillons européens
Compositions et motifs variés... abstraits, géométriques, fauves, etc. 140-145cm. Challis, fugiettes, tricots, jacquards et failles à prix avantageux.
Prix cour.: 11,99$-16,99$m Prix BouClair à partir de: 8.99 m
La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.



Procurez-vous notre circulaire "Festival des tissus d'automne", disponible en magasin. Plusieurs autres rabais vous attendent!

Mc CALL'S #6124 FLANELLE DE LAINE

Jusqu'à 33 1/3% Velours côtelés "Shanghaï"
Importés d'Europe. 100% coton, 90 - 150cm. Motifs géométriques, floraux et fantaisistes.
(90cm) Prix cour.: 13,99$m Prix BouClair: 9.33 m
(150cm) Prix cour.: 19,99$m Prix BouClair: 13.33 m

20% Velours côtelé (fin et moyen)
100% coton, 115cm. Grand choix de couleurs: noir, marine, ivoire, vert forêt, mauve, rose poudre, gris et plus.
Prix cour.: 6,99$m Prix BouClair: 5.59 m

20% Coton ouaté "Montreuil"
50% polyester, 50% coton, 150cm. Motifs imprimés sur côté ouaté... fleurs et cachemires, fleurs et carreaux, motifs abstraits, écossais et plus!
Prix cour.: 12,99$m Prix BouClair: 10.39 m

20% Flanelle "Wembly"
65% polyester, 35% viscose, 150cm. Ivoire, rouge, noir, marine, vert forêt, gris, taupe, mauve, brun.
Prix cour.: 11,99$m Prix BouClair: 9.59 m

TOUS LES PATRONS Mc CALL'S 3 POUR LE PRIX DE 1*
* de valeur égale ou moindre.

ACCESSOIRES DE COUTURE 33 1/3%
• FILS GÜTERMANN
• TOUS LES RUBANS
• TOUS LES ÉLASTIQUES
• TOUTES LES GLISSIÈRES

Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 19 septembre 1992.

HULL 304, boul. St-Joseph 776-6202
GATINEAU 60, boul. Greber 243-2147
BouClair
NEPEAN 2946 Baseline 820-6920; 1595 Merivale 727-1055
GLOUCESTER Plaza Donald 744-3982; Gloucester Center 745-3177

LA RÉGION

Du badminton en français seulement

Denis Gratton
LeDroit

Une résidente de Gloucester, membre du Club de badminton d'Orléans depuis trois ans, ne pourra plus pratiquer son sport favori à cet endroit parce qu'elle ne parle pas le français.

«Le président du club m'a téléphoné et m'a indiqué que mon chèque de 35 $ pour les frais d'inscription annuels me sera retourné parce que je ne peux pas parler le français», a déclaré Joan Schumacher.

«C'est de la discrimination pure et simple. Cette nouvelle politique est complètement ridicule. Je ne m'attendais jamais à vivre une telle situation dans une ville qui se dit fière d'être bilingue», d'ajouter celle-ci.

Selon un ex-membre du Club de badminton d'Orléans, le conseil administratif de ce club songeait à implanter cette politique linguistique depuis plus de deux ans.

«On en discutait de temps à autres sans toutefois l'inscrire à l'ordre du jour», explique Raymond Lepage.

«Je me suis toujours opposé à cette idée. Tout le monde devrait avoir le droit de se joindre à ce club. J'aime bien l'idée d'un club francophone qui encourage l'utilisation de la langue, mais il ne faut tout de même pas discriminer», de poursuivre l'ex-membre.

Par ailleurs, le conseiller Richard Cantin, appuie la décision du club de badminton.

«Le conseil administratif du club a simplement changé un règlement. Un membre non-francophone doit s'engager à parler le français lorsqu'il participe aux activités du club. Bref, si vous voulez jouer ici, parlez français», a lancé le conseiller Cantin.

Qu'advient-il de Joan Schumacher et de Peter Kwok, un membre du club d'Orléans depuis neuf ans? Ces deux personnes sont parmi les 20 membres unilingues anglophones du club d'Orléans.

«La solution est simple, répond Richard Cantin. Ils n'ont qu'à se joindre à l'un des trois autres clubs de badminton de Gloucester.

«Le Club de badminton d'Orléans a été fondé pour et par des francophones. Mais les francophiles sont les bienvenus. C'est un endroit idéal pour apprendre le français tout en s'amusant», de conclure le conseiller de Gloucester.

LeDroit n'a pu communiquer avec le président du club, Guy Letellier.

VOYAGES LA CHAUDIÈRE



Hull
240 A, boul. St-Joseph
771-6271
lundi au mercredi de 8 h à 18 h
jeudi et vendredi de 8 h à 21 h
Fermé le samedi

Ottawa
1, rue Nicolas
235-1777
lundi au vendredi de 9 h à 17 h
Fermé le samedi

Promotion Voyages La Chaudière

Le 22 septembre 92
de 14 h 00 à 19 h 00...

À bord d'un boeing 757 de la compagnie aérienne Nationair.

* Lancement de notre brochure hiver 92/93
* repas servi à bord
* plusieurs tirages de voyages

Prix 93,00 $ *(incluant transport, aller-retour à l'aéroport d'Ottawa)*

Hâtez-vous encore quelques places disponibles...

* Une somme d'argent sera remise à la Société de l'Alzheimer de l'Outaouais

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA

DERNIERS JOURS!

Sélection spéciale!
IMPRIMÉS FINETTE
90 cm, 100% coton.
1.88 m

Promotion!
POPELINE
115 cm, polyester/ mélange de fibres.
1.99 m

Promotion!
TISSU DOUBLURE
Largeurs et fibres variées.
1.99 m

Sélection spéciale!
BATISTE UNI
115 cm. 100% mélange de fibres. Cour. 6.98 m
Mieux que Moitié Prix!
2.99 m

Solde en vigueur du 2 au 19 septembre 1992. La plupart des articles sont disponibles dans tous nos magasins. Recherchez les étiquettes rouges.

1980 ch. Baseline.....225-9884
1440 ch. Walkley.....731-2690
Place d'Orléans.....837-4211
Centre Rideau.....233-4585
500 Hazeldean, Kanata.....831-2227
1162 ch. Cyrville.....749 2734

MASTERCARD • VISA • CHÈQUES

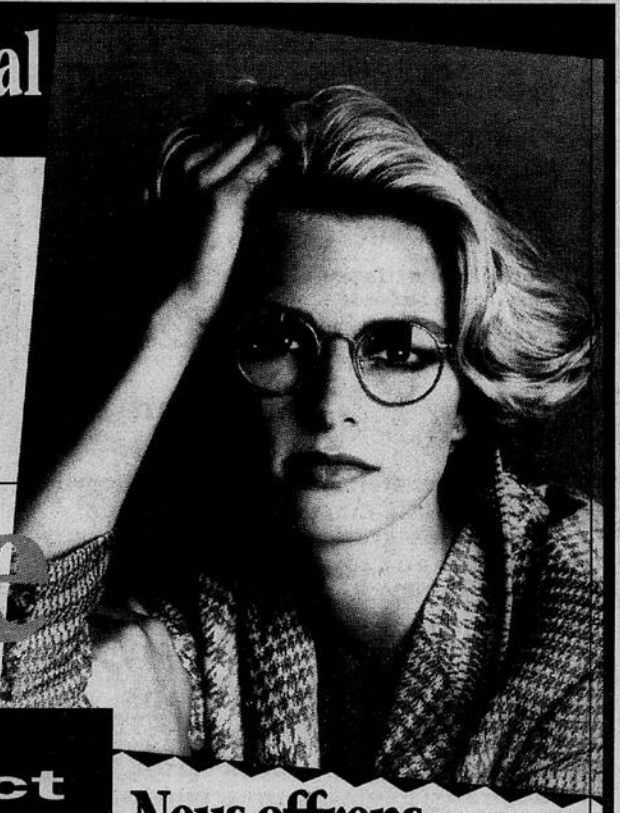
Superbe sélection!
MIEUX que 1/2 du PRIX cour.

À L'ACHAT DE TOUT TISSU! TOUT NOTRE INVENTAIRE EN MAGASIN!
PATRONS McCALL'S
ACHETEZ-EN 1 au prix D.S.M., OBTENEZ-EN 2 gratuits! Mieux que moitié prix
(de valeur égale ou moindre). Ne s'applique pas aux autres offres spéciales. En vigueur jusqu'au 19 sept. 1992.

Optique LAURIER Optical

NE RATEZ PAS les plus bas prix CETTE OCCASION!

garantis!
Spéciaux d'ouverture



3 pour 1
À l'achat de toute paire de lunettes de soleil avec prescription, obtenez une paire de lunettes à simple foyer et une paire de verres de contact souples à port quotidien
GRATUITEMENT!

2 pour 1
À l'achat d'une paire de lunettes à prix courant (monture et lentilles), obtenez une deuxième paire (à simple foyer) de valeur égale ou moindre GRATUITEMENT!

Verres de contact 59$ la paire

verres de contact

JETABLES	10$	la paire
SOUPLES À PORT QUOTIDIEN	59$	la paire
TEINTÉS	69$	la paire
SOUPLES TORIQUES	149$	la paire
À PORT PROLONGÉ	79$	la paire
PERMÉABLE AU GAZ	140$	la paire
TEINTÉS/OPAQUES	165$	la paire

Nous offrons toutes les marques

Spéciaux sur lentille de prescription

DOUBLES FOYERS PROGRESSIFS INVISIBLES	129$	la paire
LENTILLE AMINCIES RÉFRACTION ÉLEVÉE	99$	la paire
COUCHE ANTIREFLET	39$	la paire

MARQUES PENTAX, NIKON, SEIKO ET ESSILOR DISPONIBLES

141, ave Laurier Ouest 238-5520 • 444, rue Preston 233-2220
1615, boul Orléans 834-6633 • SOLDE DANS TOUS NOS MAGASINS

Kmart

CORRECTION

Dans la circulaire de cette semaine "Mode d'automne", la plante Calimondin" représentée en page 22 n'est pas disponible en raison des dommages causés par l'ouragan qui a eu lieu récemment en Floride. Aucun bon de commande différée.

Veuillez nous excuser, chère clientèle, de cette erreur involontaire.

KMART CANADA LIMITÉE

RESTAURANTS AU VIEUX DULUTH INC.

TABLE D'HÔTE

TOUS LES SOIRS à partir de 9.95$
Apportez votre vin!

INCLUANT: Soupe du jour ou jus de tomate et choix de desserts

Du dimanche au jeudi
GRATUIT Le dimanche pour les enfants de 12 ans et moins (1 enfant par adulte)

FINE CUISINE
56, boul. Gréber, Gatineau
243-5773

LA RÉGION

Les propos de Pierre Chénier

Hélène Roy n'a pas apprécié

Paul Gaboury
LeDroit

Hélène Roy n'a pas prisé les propos tenus lundi par Pierre Chénier, le conseiller hullois et candidat à l'investiture libérale dans Hull-Aylmer.

M. Chénier a reproché en conférence de presse au député Gilles Rocheleau «de gaspiller son temps à régler des questions aussi insipides que l'emploi de sa conjointe-secrétaire».

«Pierre Chénier n'a rien compris. C'est de l'ignorance de sa part et il devrait s'habituer à connaître tout le contexte et tout le dossier avant de se permettre de commenter», a indiqué hier Mme Roy.

Cette dernière explique que c'est «au nom de toutes les femmes qui sont victimes de discrimination dans leur emploi qu'ils ont décidé - elle et son patron-mari - de se battre dans ce dossier».

«Il n'existe aucun règlement à la Chambre des communes qui m'empêchait d'épouser mon patron et qu'en ce sens, loin d'avoir défié le règlement, nous obligeons la Chambre des communes à clarifier un règlement qui empêche un député d'embaucher un conjoint ou un parent mais qui ne prévoit rien dans un cas comme le nôtre», a-t-elle précisé.

«Mon employeur est la Chambre des communes et non Gilles Rocheleau. Si ne je n'ai pas le droit de travailler ici, que mon employeur ait le courage de me le dire.»

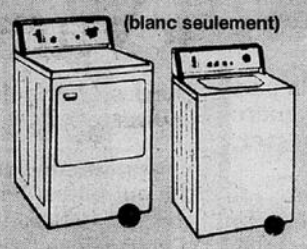
EXPOSITION DE TIMBRES



Millions de timbres, enveloppes et cartes postales présentés et offerts par 30 détaillants
SEPTEMBRE 18 - 20,
À la Centre du Congrès d'Ottawa
55 Promenade du Colonel By, Ottawa
Heures: Ven. 11-8 pm; Sam. 10-6 pm; Dim. 10-5 pm
ADMISSION GRATUITES
Ensembles philatéliques GRATUITS pour visiteurs moins de quinze ans
Prix d'entrée

APPAREILS MÉNAGERS Maheu FONDÉE 1896 ESTABLISHED

Medallion 850



(blanc seulement)
929$ l'ens.
• Laveuse 8 programmes
• Sécheuse 7 programmes
• Séchage automatique

Autres modèles disponibles À partir de..... 799$ l'ens.



1 299$ Chac.
(Quantité limitée)
Côte à côte de luxe
21,7 pieds cubes
• Plus de 1000 appareils ménagers en inventaire
• Jusqu'à 200$ de valeur d'échange pour vos appareils ménagers en bon état
• Bonnes conditions de crédit • Mise de côté gratuite • Livraison gratuite

"DE NOTRE FAMILLE À LA VOTRE"

FONDÉE 1896 ESTABLISHED **Maheu**

KANATA	HULL	OTTAWA	EMBRUN
430, ch. Hazeldean (centre Van Leeuwen)	406, boul. Taché	1611, Liverpool Court	1027, rue Notre-Dame
836-1661	778-1020	749-8400	443-2191
Lun. - mer.: 10 h - 16 h	Lun. - mer.: 9 h - 17 h	Lun. - mer.: 9 h - 17 h	Lun. - jeu.: 9 h 30 - 17 h
Jeu. - ven.: 10 h - 21 h	Jeu. - ven.: 9 h - 21 h	Jeu. - ven.: 9 h - 21 h	Ven.: 9 h 30 - 21 h
Sam.: 10 h - 17 h Fermé le dimanche	Sam.: 9 h - 17 h Fermé le dimanche	Sam.: 9 h - 17 h Fermé le dimanche	Sam.: 9 h 30 - 17 h Fermé le dimanche

Liquidation des modèles '92

Tire à sa fin...

Hâtez-vous ! Seulement **47** *véhicules '92*



non telle qu'illustrée
Sentra G.S. 1992
Rabais à partir de
1 500$
ou climatisation gratuite



non telle qu'illustrée
Maxima 1992
Rabais à partir de
3 000$



non telle qu'illustrée
Camionnette 1993
Rabais à partir de
9 395$

En plus :
Super rabais sur les modèles '92 suivants : NX, 240 SX, Stanza, Axxess et Pathfinder

Super spéciaux sur modèles démonstrateurs

Sentra XE '92 # 2-3161
5 vitesses, am/fm cassette, régulateur de vitesse, miroir électrique, tapis.
P.D.S.M. 14 060 $
Spécial 11 900$
transport, préparation inclus

Sentra DLX '92 # 2-3159
automatique, am/fm cassette, tapis, etc.
P.D.S.M. 13 985 $
Spécial 11 900$
transport, préparation inclus

Axxess XE '92 # 2-3200
5 vitesses, 5 passagers, vitres électriques, am/fm cassette, vitres teintés.
P.D.S.M. 17 640 $
Spécial 15 640$
transport, préparation inclus

NX 2000 '92 # 2-3093
automatique, toit en T, climatiseur et beaucoup d'autres options.
P.D.S.M. 22 965 $
Spécial 19 000$ ferme
Seulement 1 en inventaire transport, préparation inclus

Maxima GXE '92 # 2-2978
Charcoal, 6 896 km.
Régulier 24 290 $ Rabais 3 175 $
585 $ *Spécial*
100 $
110 $ 22 000$
Tapis 90 $
P.D.S.M. 25 175 $



Votre sympathique concessionnaire NISSAN

En solde du 1er au 30 septembre '92



CARREFOUR HULL

NISSAN NISSAN

(*Transport, préparation, options et taxes en sus. Rabais du manufacturier inclus). Modèle pas tel qu'illustré.

959. boul. St-Joseph
HULL
776-0100

6 ANS Garantie SansSouci 100 000 KM

LA RÉGION

Ville unifiée à l'est de la rivière Rideau

Cantin propose une administration par Gloucester

Denis Gratton
LeDroit

La région à l'est de la rivière Rideau devrait être administrée par Gloucester, a dit le conseiller de cette ville, Richard Cantin.

«Les villes de Vanier, Rockcliffe et le secteur est d'Ottawa pourraient être annexés à Gloucester pour créer une ville de quelque 200 000 habitants dont presqu'un tiers des résidents seraient francophones», a avancé le conseiller, repoussant de la main les propositions du commissaire Graeme Kirby.

«La plupart des résidents d'Orléans sont des enfants de gens qui habitent à Vanier. L'union de Gloucester et de Vanier serait comme 'une retrouvaille' familiale», de poursuivre M. Cantin.

«Avec sa réserve de quelque 35 millions $, Gloucester peut être fier de son administration. Cette ville pourrait certes gérer un plus grand territoire. Elle servirait de modèle multiculturel pour le reste du Canada. Par contre, je ne pense pas que Vanier pourrait absorber le double de son territoire (comme l'a proposé le commissaire Kirby)», doute le conseiller.

Ces propos gratuits de la part de Richard Cantin n'ont guère plu au maire de Gloucester, Claudette Cain.

«Nous ne sommes pas ici pour tripoter dans les affaires des autres», a lancé le premier magistrat.

«Je ne suis pas d'accord avec les propositions de M. Cantin et de M. Kirby. Il n'existe aucune donnée qui démontre que le contribuable sera avantagé par cette fusion des municipalités.

Personne ne veut changer la situation actuelle, sauf la ville d'Ottawa, parce qu'elle est dans le trouble financièrement», d'expliquer Mme Cain.

«Les municipalités qui ont planifié leur avenir devraient-elles dépanner celles qui ne l'ont pas fait?» de questionner Mme le maire.

C'est facile de dessiner toutes sortes de lignes sur une carte géographique. Ma fille de 17 ans l'a fait. Sauf que, contrairement aux politiciens, elle a eu l'intelligence de dessiner des citoyens sur sa carte», de conclure Claudette Cain.

«Vanier doit prendre la perche»

Charles Thériault
LeDroit

«Vanier doit prendre la perche qui lui est tendue.» En prononçant cette phrase, hier soir, la conseillère Diane Doré a bien résumé la pensée de ses collègues à propos de l'idée d'agrandir Vanier vers l'est.

Le concept d'un nouveau Vanier, proposé par le commissaire Graeme Kirby, et qui engloberait l'est d'Ottawa et une parcelle de Gloucester, plaît à la majorité des membres du conseil et certains croient même que la survie à long terme de la ville en dépend.

«C'est à peu près temps qu'on le propose. D'ailleurs le rapport Mayo (durant les années 70) l'avait recommandé. C'est donc qu'il y avait du bon dans cette proposition. Je pense qu'une ville de 60 000 habitants aurait juste la bonne taille pour bien servir les citoyens sans qu'ils se sentent noyés dans une grosse administration», d'ajouter Mme Doré.

Son collègue Denis Grandmaître croit que l'idée d'expansion est le plus formidable défi que puisse relever Vanier. À son avis, Vanier est en bonne situation financière, mais, dans 10 ou 15 ans, le manque d'espace étouffera cette ville qui est entourée par Ottawa et Rockcliffe.

Les conseillers ont littéralement l'eau à la bouche quand ils évoquent les revenus que pourraient rapporter à Vanier le centre commercial Saint-Laurent et les édifices gouvernementaux comme le quartier général de la GRC et le Musée de l'aviation.

Mais l'élément francophone a aussi une grande importance et le conseiller Yvon Dubé croit qu'un Vanier agrandi deviendra le principal foyer de la francophonie en Ontario puisqu'elle compterait quelque 33 000 francophones. Robert Madore est aussi favorable à l'idée.

Le maire Guy Cousineau a déjà exprimé des réserves et désire obtenir plus d'informations avant de se prononcer alors que sa collègue Madeleine Meilleur s'est dite prête à étudier la question.

Quatre quartiers

Par ailleurs, le conseil de Vanier a adopté la nouvelle carte électorale qui fait passer de trois à quatre le nombre de quartiers.

Toutefois, la ville a déjà résolu de réduire le nombre de conseillers à un par quartier et cette demande sera maintenant acheminée à la Commission des affaires municipales de l'Ontario (CAMO).

Si la CAMO l'endosse, le prochain conseil municipal de Vanier sera formé de quatre conseillers et du maire.

FABRICVILLE
SUPPLÉMENTS d'automne
Solde en vigueur du 16 au 22 sept. 1992

150 cm Laine/polyester
TISSU TAILLEUR DE LUXE
Cour. 14,98 m
9,99 m

150 cm Laine/polyester
TISSU TAILLEUR 'PARK AVENUE'
Cour. 19,98 m
12,99 m

150 cm Pure laine
TISSU MANTEAU D'AUTOMNE
Cour. 24,98 m
17,99 m

115 cm 100% nylon
TISSU IMPERMÉABLE 'NEPTUNE'
Cour. 8,98 m
ÉPARGNEZ 56%
3,99 m

120 cm
TISSU DOUBLURE MODE
Cour. 4,98 m
ÉPARGNEZ 30%
3,49 m

115 cm 100% coton
BATISTE DE COTON
Cour. 6,98 m
ÉPARGNEZ 48%
3,99 m

115 cm 100% coton Cour. 7,98 m
COTON SERGÉ
ÉPARGNEZ 31%
5,49 m

115 cm 100% coton Cour. 10,98 m
VELOURS CÔTELÉ 'SOFIA' À MOTIFS
ÉPARGNEZ 27%
7,99 m

115 cm Poly/coton
Variété de POPELINE
Cour. 3,98 m
2,50 m

90 cm 100% coton
VELOURS CÔTELÉ
Cour. 4,98 m
2,79 m

115 cm Épargnez 60%
Variété de
CHALLIS DE RAYONNE À MOTIFS
Cour. 9,98 m
4 m

150 cm Poly/rayonne
GABARDINE
• Satinette 'Esquire'
• 'Zurich Hi Twist'
ÉPARGNEZ 30%
Cour. 14,98 m
10,49 m

115 cm Cour. 12,98/14,98 m
TISSU JACQUARD 'MAJESTIC'
UNI et IMPRIMÉ
9,99 m

115 cm 100% polyester
SUÉDINE
UNIE et IMPRIMÉE
Cour. 10,98/12,98 m
ÉPARGNEZ jusqu'à 31%
8,99 m

Toute notre sélection!
BOUTONS et BOUCLES
1/3 DE RABAIS

PATRONS BUTTERICK
Sur présentation ou demande de votre Carte d'Or, à l'achat de tout tissu.
50% DE RABAIS

12", 24" 100% polyester
Sélection de DENTELLE 'CAFÉ'
Blanc ou ivoire.
Cour. jusqu'à 17,98 m
50% DE RABAIS

48" 100% polyester
Variété de DENTELLE
Blanc ou ivoire.
Cour. 9,98 m
MAINTENANT 4,99 m
50% DE RABAIS

FABRICVILLE
Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada
920, Maloney Ouest à Gatineau
120 magasins d'un océan à l'autre
Des magasins "cousus" d'aubaines

Meilleure qualité, meilleurs prix
Lundi-mardi-mercredi 9h30 à 17h30
Jeudi et vendredi 9h30 à 21h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 12h à 17h
(819) 568-2405

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit
Membre du CLUB, entrez le code suivant:
17925217
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688
CLUB Multi-points

SEARS
CORRECTIONS

Dans l'annonce Sears sur les pneus parue dans Bonjour Dimanche, comme suit:

Les pneus sont offerts en quantité limitée et ne sont pas disponibles dans toutes les dimensions.

Veuillez nous excuser pour tout désagrément encouru.

ÉCOULEMENT D'INVENTAIRE DE 10 MILLIONS$!

GROS APPAREILS KENMORE ET APPAREILS AUDIO-VIDÉO SEARS

DERNIÈRE LIQUIDATION DE MODÈLES 1991, SURPLUS D'INVENTAIRE ET MODÈLES DE DÉMONSTRATION DE FIN DE SÉRIE!

TANT QU'IL Y EN AURA!

VOICI QUELQUES EXEMPLES:

LAVEUSE KENMORE 5 PROGRAMMES ET 3 NIVEAUX D'EAU

499,99

N° 268 540 150

LAVE-VAISSELLE KENMORE À ENCASTRER†

489,99$

N° 228 571 351

† Installation en sus

FOUR À MICRO-ONDES KENMORE - MODÈLE 1 PI. CU. À PALPEUR

199$

N° 228 588 181/2

TÉLÉCOULEUR SEARS 20 PO. À DÉCLENCHEMENT IMAGE RAPIDE

288$

N° 578 514 509

SÉCHEUSE KENMORE 2 PROGRAMMES DE GRANDE CAPACITÉ

299$

N° 268 581 000

CUISINIÈRE KENMORE 30 PO. À NETTOYAGE FACILE ET ÉLÉMENTS SERPENTINS DE LUXE

599$

N° 228 565 111

ASPIRATEUR COMPACT KENMORE[MD] À TRAÎNEAU AVEC ÉLECTROBROSSE

169,99

N° 208 532 310

MAGNÉTOSCOPE SEARS À 2 TÊTES AVEC AFFICHAGE DE PROGRAMMATION

269,99

Cour. 338,18. N° 578 530 081

RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE KENMORE 17,4 PI. CU. À CONGÉLATEUR AU-DESSUS

699,99

N° 468 520 710

CONGÉLATEUR COFFRE KENMORE 7 PI. CU. À CAPACITÉ DE 245 LB

266$

N° 468 548 710

MACHINE À COUDRE KENMORE 2 POINTS À BRAS LIBRE

159,99

N° 208 581 081

COMBINÉ STÉRÉO YORK COMPACT À LECTEUR DE DC ET TÉLÉCOMMANDE

179,99

Cour. 299,99. N° 28827

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 20 SEPT. 1992, TANT QU'IL Y EN AURA, À MOINS D'AVIS CONTRAIRE. LA SÉLECTION PEUT VARIER D'UN MAGASIN À L'AUTRE.

PAS DE PAIEMENT AVANT JANVIER '93

PAS DE PAIEMENT AVANT JANVIER '93 POUR TOUT ACHAT DE PLUS DE 200 $ AUX RAYONS DES MEUBLES, GROS APPAREILS MÉNAGERS, AUDIO-VIDÉO, REVETEMENTS DE SOLS ET PARURES DE FENETRES SUR MESURE. CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT. DÉTAILS EN MAGASIN.

SEARS

pour votre argent... et plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 12 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311. Les Galeries de Hull, 770-6300. Copyright, Canada 1992 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au dimanche 20 septembre 1992, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués.
Pour plus de détails, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général **Gilbert Lacasse**

Rédacteur en chef **Gilbert Lavoie**

Le silence du Oui

LE SUJET

Les critiques de l'accord de Charlottetown volent la vedette dans les médias.

NOTRE OPINION

Les forces du Oui ont manqué le signal de départ.

Un touriste étranger qui aurait lu les journaux canadiens la semaine dernière ou même hier aurait facilement pu conclure que les forces du Non l'emporteront aisément lors du référendum du 26 octobre. Après Jean Allaire, Mario Dumont, le Parti québécois, le Bloc québécois, le Mouvement Québec-Français, la Société Saint-Jean Baptiste, la Société nationale des Québécois, Preston Manning, voilà que le Comité canadien d'action nationale sur le statut de la femme, dirigé par Judy Rebick, annonce à son tour qu'il fera campagne pour le Non. C'est à croire que l'entente de Charlottetown est irrémédiablement condamnée à l'échec.

Les fédéralistes doivent éviter l'erreur de Meech.

Pourtant les sondages font état d'une majorité pour le Oui dans l'ensemble du Canada et d'une lutte serrée au Québec.

Dans les officines du pouvoir, on commence à blâmer les médias, à les accuser de donner plus d'importance aux critiques de l'accord.

La réalité est toute autre: les forces du Non tiennent le haut du pavé parce qu'elles se manifestent. C'est tout l'inverse dans le camp du Oui: prisonniers d'une grosse machine bureaucratique et politique, les partisans de l'entente de Charlottetown attendent le manuel d'instruction et l'ordre de départ de leurs leaders avant de faire campagne. Les ministres fédéraux n'ont rien changé à leur agenda et ne le feront pas tant que le bureau du premier ministre ne leur aura pas donné une feuille de route référendaire. Les députés n'ont reçu qu'un résumé de l'entente. Pendant que l'imposante machine fédérale prépare sa campagne publicitaire, personne n'a été chargé de munir les élus de répliques efficaces (autres que les sempiternelles lignes de presse) contre les critiques formulées par les tenants du Non. Députés et ministres se font donc discrets, préférant attendre la campagne officielle et le discours du chef avant de défendre l'accord constitutionnel. Lundi, le bureau du premier ministre a fait savoir que le chef du gouvernement entreprendra une première tournée référendaire dans l'Ouest la semaine prochaine. C'est bien, mais c'est insuffisant. Les forces du Oui doivent absolument éviter l'erreur de Meech où les membres du cabinet n'avaient pas été mis à contribution.

L'offensive publicitaire fédérale sera impressionnante. Mais la publicité peut avoir un impact négatif si elle n'est pas appuyée par la passion des arguments.

Le retard du Oui n'est pas catastrophique. Mais les troupes fédéralistes font erreur si elles comptent sur la publicité référendaire pour réécrire à leur avantage la fable du lièvre et de la tortue.

Gilbert Lavoie



À VOUS LA PAROLE

Le triste anniversaire du coup d'État en Haïti

On vient de célébrer le triste anniversaire du coup de force qui a renversé le premier président démocratiquement élu d'Haïti. L'Haïtien de la rue attend encore, mais sans grand espoir, la fin de cette crise qui a coûté des milliers de vies.

Le silence des grands défenseurs des droits de la personne, le Canada, la France, les États-Unis, ne laisse présager aucune solution à une crise qui n'a que trop duré. Les déclarations fracassantes du premier ministre du Canada, Brian Mulroney, au lendemain du coup de force ont plu, mais restent sans effet. L'embargo, une des mesures prises en vue d'un retour à la légalité voté par tous les membres de l'Organisation des État d'Amérique (OEA) aurait fait, selon les récents témoignages, plus de victimes que le coup lui-même. Ceux qui détiennent le pouvoir seraient-ils plus puissants et plus invulnérables que Saddam Hussein?

Haïti n'a pas de pétrole et ceux qui ont appuyé le coup de force, les Brandt, les Mews et Cie financent la campagne électorale républicaine.

Certains disent que le premier ministre du Canada a agi trop vite, avant de consulter le grand frère du Sud, celui qui défait les gouvernements selon ses besoins. À mesure que passe le temps, la complicité de Washington devient de plus en plus évidente. L'OEA, sous l'influence américaine, manque de crédibilité pour solutionner le problème haïtien.

Où est donc passée le nouvel ordre international? Ils disent appuyer le président Aristide mais ils expulsent les réfugiés haïtiens et votent un embargo qu'ils sont incapables de faire respecter et continuent de chanter qu'ils appuient « fermement le gouvernement légitime et légal d'Haïti».

M. Bush pourra-t-il trahir l'équipe Cédras-Bazin et s'en tirer comme dans l'affaire Noriega? Mulroney, passera-t-il de la parole aux actes?

Guilbert Printemps, Hull

Que vienne la lumière au pays de la souffrance

Au plus fort de ta profonde douleur, mon ami Pierrot, je te prête ma plume pour décrire les maux qui te font le plus mal. Tu souffres sans doute autant que tes nièces et tes neveux, forcés de taire leur colère à la suite de l'assassinat de leur père par des criminels, promus militaires. O temps de dissimulations forcées! Déjà dans l'avion qui devait te conduire en Haïti, des lunettes noire cachaient tes yeux rougis. J'imagine, à ton arrivée, la longue étreinte que chacun des tiens t'a réservée comme pour engourdir ta peine et te prescrire le silence. Retiens tes larmes. Les soldats qui longent les allées de l'aéroport Pays-Gâté nourrissent souvent de funestes desseins et sont passés maître dans l'art de la provocation. L'arbitraire a supplanté l'état de droit depuis le coup d'État du 30 septembre 1992.

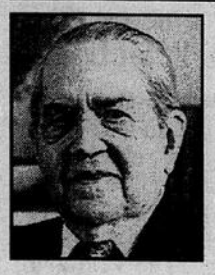
Patience! Le jour se lève bientôt. Réveille-toi en dépit de ta blessure. Il te reste assez de feu pour raviver la flamme de ta chandelle.

Les voilà, aidés de leurs complices, qui osent t'accuser tantôt d'empoisonner tes frères, tantôt de les laisser mourir de soif. Quoique tu fasses, Pierrot, les mauvaises langues ne t'épargneront pas leurs calomnies. Devant toi, ils baissent les yeux... Tant que tu vivras et que tu garderas ta lampe allumée, leurs crimes seront connus du monde entier. Dénonce, dénonce sans cesse. C'est à la lueur de cette lampe que le chemin sera tracé pour le retour à une vie plus saine et plus humaine. Que par le sang des victimes et par la détermination de la population soit achevée l'oeuvre de libération laissée en suspens par les pères de la patrie. Pierrot, les enfants de tout le pays unissent leur voix à celle de leurs parents pour te demander de leur ouvrir la porte qui cache la lumière. Ouvre-la mon ami Pierrot, et montre le chemin à tout un peuple fatigué d'attendre. Une foule impatiente menace de la défoncer. Ouvre la porte, mon ami Pierrot, pour l'amour d'Haïti.

Serge Cham, Gatineau

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LE MONDE Fulgence Charpentier *Collaboration spéciale*

Le dialogue reprend entre le noir et le blanc

Depuis l'abolition de l'apartheid, il y a deux an déjà, jamais l'Afrique du Sud n'a été plus divisée ethniquement et politiquement. Les deux leaders, le blanc et le noir, Frédérik de Klerk et Nelson Mandela ne cessent de répéter que l'alternative est la négociation ou la guerre civile. À plus ou moins brève échéance, le pire est à prévoir.

Mus par les événements sanglants survenus, la semaine dernière, au Ciskei, les deux chefs ont décidé de reprendre leurs rencontres. Ils ont beaucoup à se dire. L'enjeu des discussions est le partage et la transmission du pouvoir d'une minorité blanche à une majorité noire. Les blancs dans cette première puissance économique du continent africain, sont toujours au pouvoir.

Le future dernier président blanc, M. de Klerk, propose que les dix *homelands*, ou divisions administratives du pays, forment, un jour, une fédération où chaque État s'engagerait à protéger les droits de ses minorités. M. Mandela, leader de l'ANC (sigle anglais du Congrès national africain), ne l'entend pas de cette oreille. Il propose de réaliser un gouvernement central fort et démocratique. D'après lui, le régime des homelands n'est qu'un moyen pour les blancs de garder le pouvoir. Ces réserves, à son avis, n'ont aucune raison d'être, maintenant que l'apartheid disparaît.

Mandela a des motifs sérieux de croire que le régime des homelands, ou bantoustans, est l'une des institutions les plus cruelles de l'apartheid. Les noirs sont parqués dans des territoires limités et incultes, et ils sont privés de leur citoyenneté sud-africaine. Les chefs de chaque réserve, les fonctionnaires, l'armée, sont nommés et rémunérés par le gouvernement de l'Afrique du Sud. Cette sorte d'indépendance fictive ou fantôme leur a été imposée de force en 1981.

Six des dix homelands sont qualifiés d'autonomes, les quatre autres, le Venda, le Bophustatswana le Transkei et le Ciskei, d'indépendants. Ceux-ci sont commandés par des militaires noirs, considérés par l'ANC comme des dictateurs à la solde du Cap. Ces petits roitelets locaux vivent dans le luxe au milieu de la pauvreté. Mandela voudrait qu'ils soient tous réintégrés dans le nouvel État africain et démocratiquement élus.

À Bisho, capitale du Ciskei, où a eu lieu le drame de la semaine dernière, alors que le général Oupa Gqozo, a fait tirer à la mitraillette sur une foule de manifestants non armés, tous membres de l'ANC, l'officier qui a donné l'ordre de faire feu est le brigadier Marius Oelschig, prêté par l'armée sud-africaine. Le général Gqozo est un adversaire de longue date de l'ANC et son programme semble être de provoquer des querelles entre les noirs, surtout ceux qui appartiennent à la tribu des Xhosas, en majorité partisans de l'ANC.

En juin, des Zoulous, des noirs alliés des blancs, ont massacré une cinquantaine d'habitants de Bospatong, un ghetto près de Johannesburg. Beaucoup craignent que les massacres en pays zoulou et la tuerie de Ciskei ne deviennent l'étincelle qui allumera la conflagration, si on ne réussit pas à mettre fin aux combats interethniques. Ces incidents confirment, évidemment, les prédictions pessimistes de blancs à l'endroit de la future administration noire.

Si le gouvernement sud-africain mérite sa part de blâme, il est certain que les membres de l'ANC, sûrs de remporter les prochaines élections, et de prendre le pouvoir sans partage, ont commis dans leur hâte des erreurs de jugement. En allant parader au Ciskei, où ils allaient demander la tête du général Gqozo, ils posaient un geste provocateur qui ne pouvait qu'aboutir à la violence.

L'influence communiste est restée active au sein de l'ANC. Durant la dernière guerre, sous le gouvernement Malan, nombreux étaient les partisans néo-nazis. Même chez les blancs libéraux, qui ont appuyé la décision de Frederik de Klerk, certains deviennent des extrémistes. Sur le bords du fleuve Orange, au nord de la province du Cap, des Afrikaners, descendants des anciens réformés hollandais, veulent former un État indépendant. Ils croient encore à la doctrine du développement séparé des races, en d'autres termes, l'apartheid. L'idée d'une Afrique multiraciale leur est insupportable. Ils se considèrent les sentinelles d'une nation en danger de mort. Une utopie, sans doute dans un pays guetté par la guerre civile.

M. de Klerk ne veut pas revenir en arrière. Il a mis à la retraite, le mois dernier, treize chefs de police blancs qu'il a remplacés par des noirs. Verra-t-on jamais le pays de l'apartheid devenir pacifique et démocratique? Que dirait aujourd'hui, Alan Paton, l'auteur africain de *Cry, my beloved country*, lui qui a parlé avec tant de simplicité et de compassion des profonds conflits qui existent toujours dans son pays.

L'engagement de l'ONU dans la crise sud-africaine a réussi jusqu'à un certain point à décrisper la situation. Avec la reprise des négociations De Klerk-Mandela un nouvel espoir se fait jour.

À VOUS LA PAROLE

Mépris des francophones

L'Association canadienne-française de l'Ontario (conseil régional de la communauté urbaine de Toronto) a suivi avec beaucoup d'intérêt l'évolution du dossier constitutionnel aussi bien dans le contexte canadien que dans le contexte provincial ontarien.

En tant que porte-parole politique et défenseur des intérêts régionaux d'une minorité constitutionnelle de langue officielle, nous déplorons le fait que le premier ministre de l'Ontario, Bob Rae, n'a pas été suffisamment sensible aux intérêt de la communauté francophone:

a) pour accorder à ses leaders provinciaux un statut d'observateur dans la délégation ontarienne aux pourparlers constitutionnels;

b) pour enchâsser les droits des francophones dans la charte canadienne alors qu'il souscrit au droit des provinces à «promouvoir» les minorités de langue officielle;

c) pour inviter le Conseil régional de la communauté urbaine de Toronto à la session d'information à Queen's Park, le 30 septembre alors qu'elle se déroulait dans notre juridiction territoriale.

Pierre-Eddy Toussaint,
membre du comité exécutif,
Conseil d'administration ACFO-CUT

Une mesure dilatoire

La lecture du rapport de la commission Beaudoin-Dobbie m'a convaincu que les amendements à la constitution sont des questions complexes pour les experts. L'homme de la rue, influencé par ses sentiments et la mode, ne peut y apporter une contribution valable.

À la télévision, on interroge parfois des passants sur des sujets d'actualité; que de sottises on y entend!

Les promoteurs de référendum connaissent bien la situation, mais ils utilisent le référendum ou pour gagner du temps, ou pour se maintenir au pouvoir et promouvoir leurs causes ou leurs intérêts personnels.

Ceux qui ont la charge de rédiger les questions ne sont pas toujours intellectuellement honnêtes et savent se garder une marge de manoeuvre et la question est toujours rédigée de façon à favoriser l'option de celui qui la pose.

Avec le référendum, aura-t-on fait du progrès? Non, la vie continuera, les scénarios d'horreur inventés pour nous influencer ne se produiront pas. Ce sera comme l'après-référendum de 80 ou l'après-Meech; mais une fois de plus, on aura gaspillé l'argent des contribuables.

Dans notre vie quotidienne, quand on a un problème, on a recours à un expert, cordonnier, menuisier ou professionnel. Pourquoi ce serait différent dans les affaires publiques? Il y a 125 ans nos gouvernements ont rédigé, sans référendun, une constitution qui nous a permis de fonctionner comme pays; à preuve, un siècle et quart de progrès et de paix sociale, c'est une réussite qui fait l'envie de bien des pays.

Dans le monde occidental, sauf en Suisse, il y a très peu de pays qui utilisent le référendum. En démocratie, on élit des représentants avec mandat de régler les problèmes de l'État et on leur donne moyens financiers et experts.

Si ça prend du temps pour régler certaines questions très difficiles comme les amendements à la constitution, que faire? S'énerver, consulter le peuple? On a vu ce que cela a donné aux enquêtes loufoques de la commission Spicer ou encore aux premières séances de la commission Castonguay-Dobbie. Non, il n'y a qu'une chose à faire, patienter, continuer la négociation tout en donnant son attention aux problèmes urgents que sont le chômage et la violence. Le Canada est un pays stable, il évolue lentement, mais progresse toujours. Si les gouvernements d'aujourd'hui n'arrivent pas à s'entendre, demain il y aura de nouveaux élus... le temps finit toujours par arranger les choses pourvu qu'on y travaille. Et surtout pas de mesures dilatoires comme les référendums.

Paul-X. Laberge,
La Malbaie

Un projet qui ne tient pas

J'ai déjà été un vibrant nationaliste. Je ne vibre plus!

J'ai déjà été un militant péquiste. Je ne milite plus!

J'ai déjà rêvé à la souveraineté. Je ne rêve plus!

Et le 26 octobre, je voterai Non!

1. Tous les économistes (dont ceux du Fonds monétaire international) s'entendent pour dire que le Canada est techniquement en faillite! Or quand on est en faillite, on se débarrasse de ses canards boiteux et on consolide ses forces vives. Donc, on dit aux Clyde Wells, Gary Filmon et autres: comme ce n'est pas vous qui allez ni sauver ni perdre le Canada, vos gueules! Puis on s'entend avec le Québec et l'Ontario pour leur accorder des conditions qui vont assurer le bon fonctionnement de la locomotive.

2. À cette fin, le Québec a besoin de récupérer ses prérogatives économiques (beaucoup plus que culturelles) parce qu'il a lui-même des priorités à maîtriser en matières de disparités régionales, de formation de la main-d'oeuvre, d'immigration sélective et de création d'emplois. Il n'a pas à quêter à ce sujet.

3. Il est grand temps d'arrêter de se culpabiliser ou de se péter les bretelles avec le passé. Il faut se regarder entre concitoyens, ici et maintenant, sans égard à notre couleur ou à nos origines, européennes, asiatiques comme autochtones et nous dire: nous partageons un même territoire, de quelle façon pouvons-nous le mieux le faire fructifier et nous assurer une vie décente! Et, à cette fin, le territoire québécois est déjà suffisamment grand et riche pour nous permettre d'excellentes perspectives.

Quant à notre historique droit de veto, pas besoin de voter oui pour le récupérer. Le 26 octobre, je l'exercerai: je voterai Non!

Gilles Desmarais,
Val-des-Monts

Oui, pour les enfants

Je suis navré de constater après mûre réflexion, que Sylvain Simard, qui écrit dans le *Droit* comme Viateur Bergeron, n'a pas changé et ne changera jamais à moins d'un miracle dans son cas (qui croit au miracle?).

Je ne serai pas tendre à l'endroit de M. Simard. Nous pouvons dire sans fausser la vérité, que nous, de Gatineau, avons été chanceux qu'il ne soit pas élu maire il y a quelques années. Ça aurait été la bisbille continuelle, je le crois sincèrement. Nous, Gatinois, n'avions pas besoin de *preacher* qui aime, il me semble être président de ceci et de cela.

Maintenant soyons positifs. J'espère, Me Bergeron continuera à parler et à écrire sur ces sujets ou autres afin que les gens soient informés. Il a informé la population outaouaise et ontarienne avec des mots faciles à comprendre, des arguments valables, la vérité réelle.

Il faut que nos jeunes, les futurs responsables, aient confiance en leur avenir; n'aient pas peur de foncer et de faire quelque chose pour les leur; n'aient pas peur de la vie et de l'avenir qui les attend; qu'ils demeurent optimistes et ouverts aux *challenges* du Québec et du Canada d'aujourd'hui et de demain.

Nous devrons un jour nous brancher. Se brancher sur la thèse de M. Simard me laisse froid et pessimiste envers l'avenir. À mon âge (63 ans, résident de Gatineau depuis 25 ans) je devrais peut-être m'en moquer. Pour mes enfants et petis-enfants, je tiens au Québec et au Canada; je crois en leur avenir et ai à coeur leur bien-être et leur sécurité.

Anselme (Sam) Godbout,
Gatineau

LeDroit

LE PAYS

Les francophones reculent, les allophones progressent

Francophones et anglophones cèdent du terrain à la population allophone partout au Canada, indique le dernier recensement de Statistique Canada effectué auprès de dix millions de ménages à travers le pays.

La population allophone est passée de 11,3 % à 13 % au cours des cinq dernières années. La moitié, parlant une langue maternelle non officielle, est concentrée en Ontario, précisent les données de 1991. Cette proportion était de 15 % au Québec et en Colombie-Britannique et de 10 % en Alberta.



MICHEL HÉBERT
LeDroit

Les allophones sont regroupés dans les grands centres urbains. À Toronto, 37 % de la population disait parler une langue maternelle autre que l'anglais ou le français. Cette proportion atteint 27 % à Vancouver. À Montréal, les francophones forment 70 % de la population et les anglophones, 17 %.

En 1991, 16,5 millions de personnes disaient avoir l'anglais comme unique langue maternelle. Une proportion de 60,5 % quasiment inchangée par rapport à 60,6 % en 1986. Mais en Ontario, de 1986 à 1991, la proportion de personnes ayant l'anglais comme langue maternelle est passée de 76,3% à 75,1%. En Colombie-Britannique, l'anglais a reculé de 80,9 % à 79,4 %. Le recensement montre aussi que seulement 4 % des anglophones du Canada résident au Québec où ils représentent 8,7 % de la population. C'est 0,2 % de moins qu'il y a cinq ans.

La proportion de francophones a poursuivi la baisse amorcée il y a quarante ans. De 29 % qu'ils étaient en 1951, les francophones formaient en 1991 23,8 % (24,3 % en 1986).

Au Québec, 84,6 % des recensés indiquaient le français comme langue maternelle en 1986. Cette proportion est passée à 83,3 % en 1991.

Au total, 6,5 millions de personnes, soit 23,8 % de la population, du Canada disaient avoir le français comme langue maternelle en 1991. C'est une baisse sensible par rapport au score de 24,3 % noté en 1986.

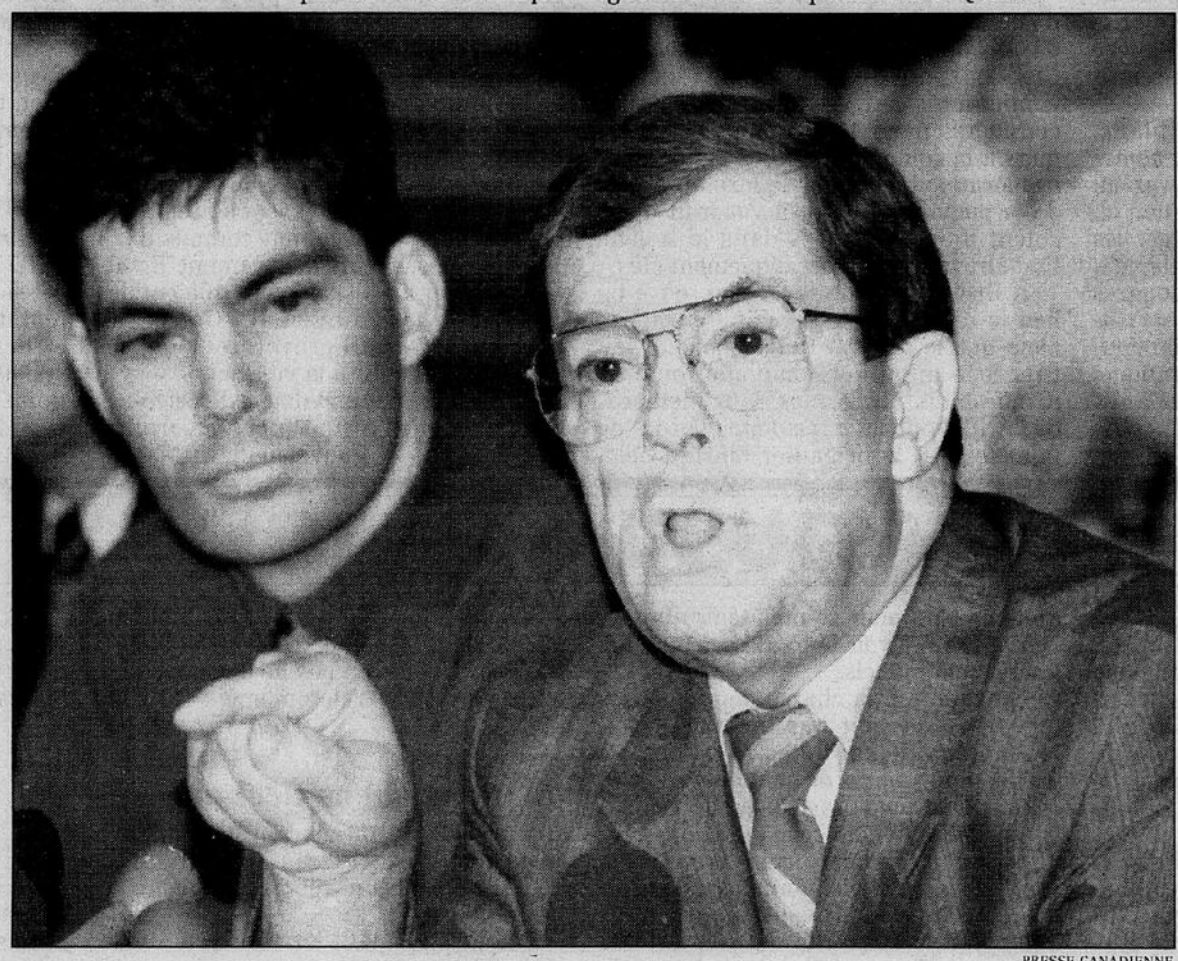
Cette diminution est le fruit de deux facteurs: la faible fécondité des francophones depuis le milieu des années 1960 et l'immigration de personnes dont la langue maternelle est autre que le français.

Statistique Canada signale qu'au Québec, 12 % des enfants des couples de langue maternelle allophone ont adopté l'anglais et 9 % le français.

Mais l'assimilation fait aussi des ravages: 34 % des enfants des couples anglais-français du Québec ont adopté l'anglais comme langue maternelle. La situation est dramatique en Ontario où 75 % des enfants de couples anglais-français disent avoir «l'anglais comme seule langue maternelle». Cette proportion atteint des sommets de 65 % au Nouveau-Brunswick et de 91 % en Saskatchewan.

On trouve au Québec la plus forte proportion d'habitants dont l'unique langue maternelle est le français, soit 81,2 %. Au Nouveau-Brunswick, la proportion est stable à 32,7 %.

Le Québec compte moins de 6 millions de francophones. Il y a 464 000 francophones en Ontario et 250 000 au Nouveau-Brunswick. Ces deux provinces rassemblent 75,8 % des francophones hors Québec.



PRESSE CANADIENNE

Mario Dumont, à gauche, et Jean Allaire

Allaire fonde le Réseau des libéraux pour le Non

Presse Canadienne

QUÉBEC Un groupe de libéraux dissidents militera pendant la dans campagne référendaire le Réseau des libéraux pour le Non, annoncé, hier, l'ex-président de la commission juridique du PLQ, Me Jean Allaire.

«Le Réseau a des sympathisants à la permanence du parti, au sein de l'exécutif, au comité organisateur du PLQ et au caucus des députés», a dit M Allaire, refusant de citer des noms.

Le militant libéral était accompagné de quatre autres dirigeants du PLQ: Mario Dumont, président de la Commission jeunesse, Jean-Guy Saint-Roch, député de Drummond à l'Assemblée nationale, Philippe Garceau, ex-président de la commission d'organisation du parti et Lucie Granger, secrétaire de la commission juridique de cette formation politique.

Le Réseau des libéraux pour le Non mènera une campagne «discrète» en mettant en valeur tous les contacts qu'il possède auprès des militants libéraux.

Le groupe envisage des dépenses variant de 150 000 $ à 200 000 $ qui devront être comprises dans la somme de 4,7 millions $ autorisée pour l'ensemble du camp du Non.

M. Allaire a rappelé que lors du référendum du 26 octobre, il «s'agit de répondre à une question, non de choisir un gouvernement. Le débat doit se situer au-dessus des partis politiques».

«On peut être libéral et voter Non. On peut être fédéraliste et voter Non», a poursuivi Me Allaire qui affirme que 55 points de l'entente font litige.

Me Allaire a déploré que le débat sur la valeur de l'entente «se soit transformé en une question de confiance vis-à-vis le chef. Ce n'est pas une façon de conduire le débat sur l'avenir du Québec. Il n'y a pas eu de débat dans le parti. Il n'y aura pas de ralliement libéral autour de cette décision», a-t-il assuré.

Me Allaire a signalé que plusieurs membres du parti lui avaient assuré qu'ils «ne sont pas à l'aise avec cette entente», mais il a refusé d'évaluer le nombre de militants qui pensent comme lui au sein du PLQ.

Il a aussi refusé de faire de la prospective et de prédire ce qui arrivera au lendemain du 26 octobre advenant une victoire du Non.

EN BREF

Ontario: hausse de 7,9 % de l'électricité

TORONTO Hydro-Ontario a annoncé hier qu'à compter de janvier, elle relèvera ses tarifs de 7,9 %, une hausse égale à l'augmentation recommandée par la Commission d'énergie de l'Ontario, mais inférieure à celle que réclamait Hydro-Ontario, soit 8,6 %. Le coût de l'électricité en Ontario a grimpé de plus de 25 % pendant la récession, et cette province industrialisée a maintenant les tarifs les plus élevés au pays après l'Ile-du-Prince-Edouard. La direction d'Hydro-Ontario blâme le financement de nouvelles lignes de transport d'électricité et les problèmes techniques persistants de la centrale nucléaire Darlington, qui a déjà coûté 13,5 milliards $.

Clément s'évade

GRAVENHURST, ONTARIO Condamné à la prison à vie pour un meurtre au second degré, en 1978, alors qu'il n'avait que 17 ans, le Montréalais Philippe Clément s'est enfui, hier, d'un établissement à sécurité minimale de Gravenhurst, en Ontario. Deux heures plus tard, une femme du village voisin de Bracebridge a été agressée sexuellement par un individu parlant anglais avec un accent français, qui est parti dans la voiture de sa victime.

3 millions $

Il en coûte 3,1 millions $ au gouvernement fédéral pour faire la publicité de l'Accord de libre-échange nord-américain, a indiqué hier le ministre du Commerce Michael Wilson.

Le café est innocent

TORONTO Le cardiologue torontois Martin Myers affirme, dans une étude publiée hier, qu'en dépit des inquiétudes répandues au sujet des effets nocifs de la caféine pour la santé, il n'y a aucune preuve qu'une consommation élevée de café entraîne des maladies du coeur.

La question est adoptée au Sénat

Malgré de sévères critique, la majorité des sénateurs libéraux ont décidé de suivre leur chef Jean Chrétien et d'appuyer l'accord de Charlottetown. Le Sénat a adopté la question référendaire fédérale hier soir avec l'appui de 58 sénateurs. L'indépendant Edward Lawson et le libéral Herbert Sparrow se sont opposés, le libéral John Stewart s'est abstenu. «Ce document peut constituer un bon tremplin vers un accord acceptable, mais il peut aussi donner naissance à un monstre», a déclaré le sénateur indépendant Michael Pitfield, ancien conseiller de Pierre Elliott Trudeau et ex-greffier du Conseil privé.

PONTIAC S'AVANCE

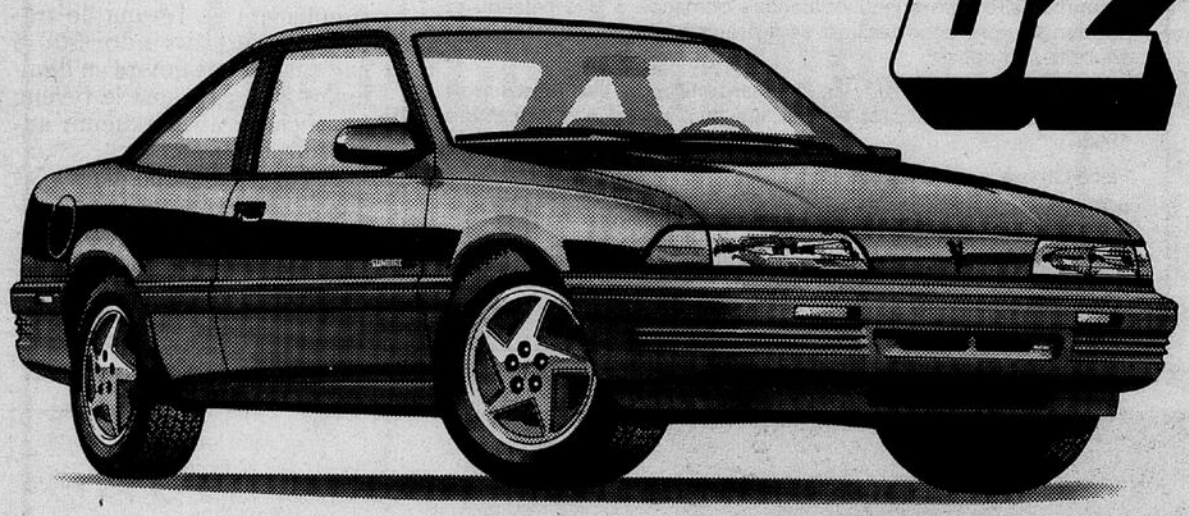
jusqu'à

1500$

DE REMISE*

pendant la

Grande Vente '92

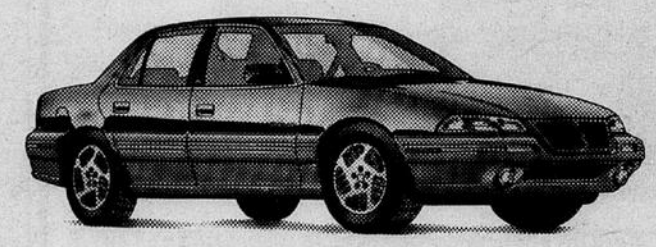


Pontiac Sunbird

• friens antiblocage aux 4 roues de série • moteur 4-cylindres de 2 L à injection multipoint, redessiné • verrouillage électrique et automatique des portes • système d'échappement en acier inoxydable

Remise de 1250$

plus climatisation sans supplément* (modèles LE/SE)
Remise de 750 $ plus climatisation sans supplément* (modèle GT)



Pontiac Grand AM

• freins antiblocage aux 4 roues de série • moteur QUAD de 2.3 L à injection et arbre à cames en tête • verrouillage électrique et automatique des portes

Remise de 750$*



Pontiac Trans Sport

• moteur V6 de 3,1 L de série, V6 de 3,8 L livrable, développant 165 HP • freins antiblocage aux 4 roues de série • sièges modulaires facilement amovibles

Remise de 1500$*

LeMans par Pontiac



• Protection Plus de 5 ans/100 000 km▲
• consommation : 8,2 L/100 km (34 mi/gal) en ville†
5,4 L/100 km (52 mi/gal) sur route†

Remise de 1000$*



Buick Skylark

• moteur 4-cylindres de 2,3 L à injection de série, V6 de 3,3 L en option • freins antiblocage aux 4 roues de série • direction assistée à crémaillère

Taux LocationPlus intéressants.
Voir le concessionnaire pour les détails.

Choisissez parmi des centaines de modèles, couleurs et niveaux de garnitures.

Renseignez-vous sur la
LOCATIONPLUS GM
chez votre concessionnaire

Nous écoulons tous les modèles 1992 pour faire place aux modèles 93.

Venez faire un essai routier chez le concessionnaire local Pontiac Buick.

* On ne peut pas combiner cette offre avec d'autres, sauf dans le cadre du Programme pour les diplômés. L'offre s'applique aux modèles 1992 intégralement neufs ou de démonstration, achetés dans le stock d'un concessionnaire. L'offre est en vigueur pendant une période limitée commençant le 12 août 1992, jusqu'à l'épuisement des stocks, et s'applique uniquement aux livraisons au détail. L'offre de remise comprend la TPS. Certaines conditions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire participant pour obtenir tous les détails. ▲ Garantie «Total»MC de General Motors, 3 ans ou 60 000 km, selon le premier terme atteint. En outre, et sans supplément, le Plan de protection Total «Plus» de General Motors qui offre une protection complète contre le coût des réparations, ainsi que d'autres avantages intéressants pour le propriétaire, pendant un maximum de 5 ans ou 100 000 km, selon le premier terme attient. Certaines restrictions s'appliquent. Une franchise de 25 $ s'applique aux réparations PPGM intervenant au-delà de la période de Garantie TotalMC de 3 ans. †Selon les méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. Cote basée sur in moteur de 1,6 litre avec boîte 5 vitesses. La consommation effective peut varier.

ATTENTION ANNONCEURS!

LeDroit
publiera
le samedi 26 septembre
son cahier spécial



Réservez
votre espace publicitaire
avant le lundi 21 septembre.

Communiquez dès maintenant
avec votre représentant ou
composez le
(613) 560-2747

City of Ville d' Ottawa — Canada 125

CHEMIN MERIVALE, AVENUE KIRKWOOD, RUE McBRIDE
CONSTRUCTION D'ÎLOTS DIRECTIONNELS ET DE RÉDUCTEURS DE LARGEUR

Relativement à la Loi sur les municipalités, LRO 1980, chapitre 302, articles 298 et 301 (1), et dans le cadre de sa mise en oeuvre :

La Ville d'Ottawa propose de construire un îlot directionnel ou un réducteur de largeur :

i) aux intersections à l'ouest du chemin Merivale, entre la rue Thames et l'avenue Kirkwood
ii) aux intersections à l'est de l'avenue Kirkwood, entre l'avenue Carling et l'avenue Chatelain
iii) à l'intersection à l'ouest de l'avenue Kirkwood, à la hauteur de l'avenue Woodward
iv) aux intersections à l'est de la rue McBride, à la hauteur de l'avenue Woodward, l'avenue Larose et l'avenue Chatelain
v) à l'intersection à l'ouest de la rue McBride, à la hauteur de l'avenue Chatelain.

Veuillez prendre note que le Conseil de la Ville d'Ottawa propose d'effectuer les travaux susmentionnés et qu'un plan d'ensemble est disponible pour inspection aux bureaux du Service du génie et des travaux publics, Direction des transports et du stationnement, 2e étage, 1600, rue Scott, Ottawa (Ontario), durant les heures normales d'ouverture. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec M. C. Marchand, au 564-4166.

Le Comité des services communautaires et des opérations du Conseil de la Ville d'Ottawa entendra, en personne ou par avocat, ou par l'intermédiaire d'un agent, quiconque demande à être entendu et soutient que la construction sera préjudiciable à son terrain et souhaite s'y opposer.

Toute personne qui désire être entendue à cet égard doit communiquer par écrit avec le soussigné au plus tard le 21 septembre 1992.

Fait à Ottawa le mercredi, 26 août

R.F. Pepper, greffier intérimaire
a/s L. Ferrari, adjointe exécutive
Comité des services communautaires et des opérations
Hôtel de ville, 111, promenade Sussex
Ottawa (Ontario) K1N 5A1

1300

LE PAYS

Allocations familiales: 3e lecture aujourd'hui

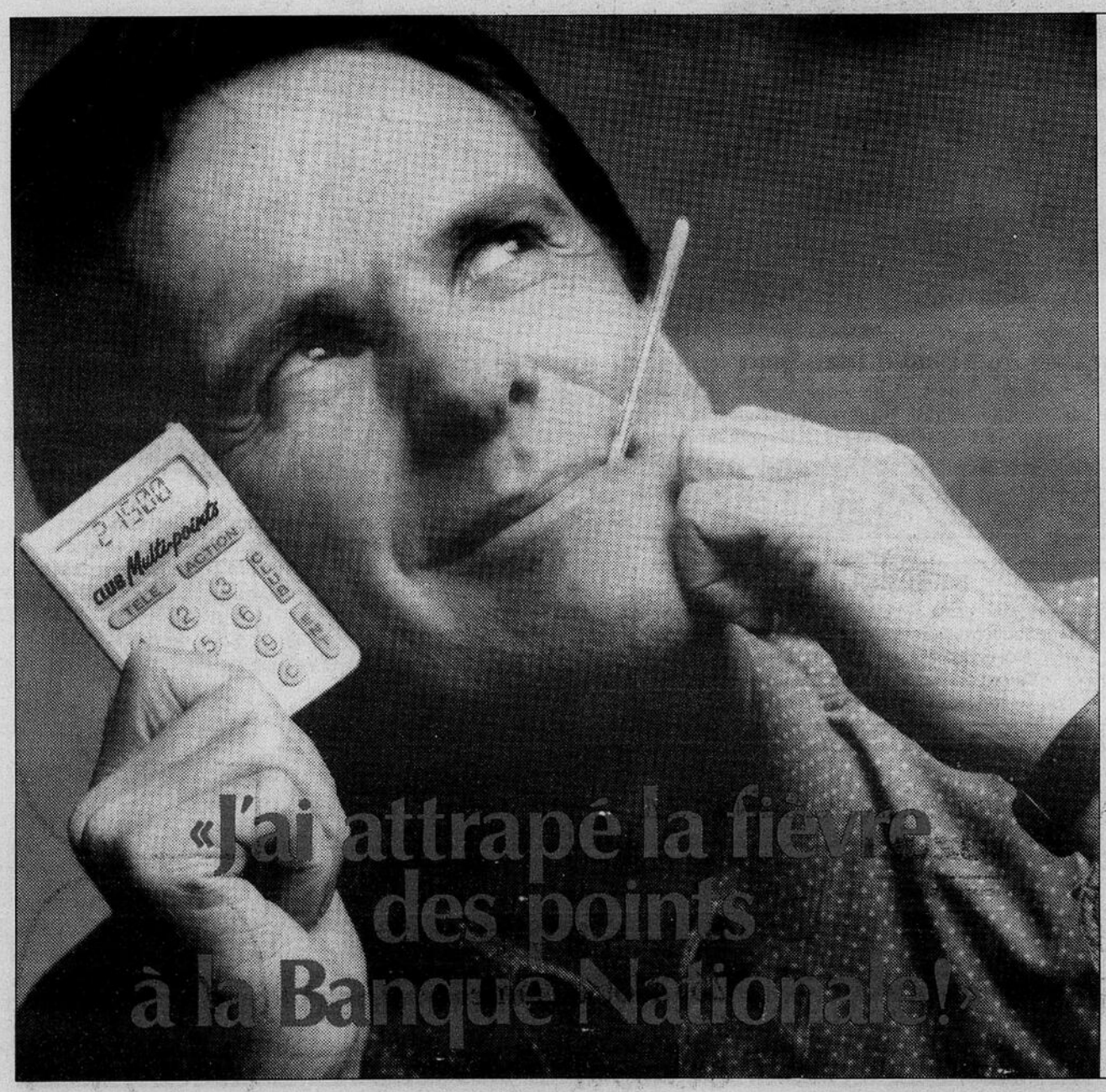
Presse Canadienne

Le projet de loi qui réaménage le système d'allocations familiales a franchi une nouvelle étape vers l'adoption aux Communes, le gouvernement ayant imposé la guillotine au débat en Chambre, si bien que le projet de loi passera en troisième et dernière lecture aujourd'hui.

La législation doit entrer en vigueur le 1er janvier 1993, date à laquelle le régime universel d'allocations familiales tel qu'on le connaît depuis un demi-siècle disparaîtra pour être remplacé par un nouveau système conçu pour aider davantage les travailleurs pauvres.

Les familles vivant de l'assistance sociale toucheront les mêmes allocations - 1020 $ par an, par enfant - que celles qu'elles reçoivent actuellement. Les familles de travailleurs pauvres auront aussi droit à un supplément au revenu de travail pouvant atteindre 500 $ par an - somme qui ira en diminuant à mesure que le revenu approchera du maximum admissible de 26 921 $.

À l'heure actuelle, toutes les familles canadiennes sont admissibles au programme d'allocations familiales, mais ces allocations sont imposables dans le cas des familles à haut revenu.



Et un tas d'autres gens l'attrapent aussi! Ce n'est pas étonnant... La fièvre des points frappe fort à la Banque Nationale, la seule banque où l'on peut obtenir des Multi•points. Et la seule banque où l'on peut attraper la fièvre... des points!

BANQUE NATIONALE

PASSER À LA BANQUE N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

CLUB Multi•points

DES MULTI•POINTS. OÙ ÇA? CHEZ LES PARTENAIRES SUIVANTS :

Vidéotron CHOT CIMF 94,5 FM CKCH 97AM LeDroit

LE PAYS

Rae évoque la paix, la liberté et la tolérance

Presse Canadienne

OAKVILLE, ONTARIO Le premier ministre Bob Rae a lancé, hier, sa campagne référendaire qui ira de la Colombie-Britannique aux provinces de l'Atlantique, en passant par le Québec.

M. Rae a loué le succès des missions de paix du Canada pour l'ONU et il a vanté le courage des soldats canadiens au cours des deux guerres mondiales.

Puis, il a cité Oakville qui, a-t-il noté, sont des foyers de liberté, de démocratie, de tolérance et d'esprit de famille.

M. Rae a affirmé qu'un rejet de l'accord de Charlottetown entraînera «une détérioration de l'économie et une chute de la confiance que nous avons en nous-mêmes, que nos institutions ont en nous».

«Préjudice grave et irréparable» aux négociations

Injonction contre la radiodiffusion d'informations sur les négociations constitutionnelles

Presse Canadienne

QUÉBEC L'Opposition officielle a accusé hier à l'Assemblée nationale le premier ministre Robert Bourassa de tenter de cacher la vérité aux Québécois sur les négociations constitutionnelles et l'a pressé d'expliquer pourquoi l'une de ses hautes fonctionnaires avait demandé et obtenu une injonction pour empêcher la diffusion d'informations au réseau Radio mutuel.

Le whip de l'Opposition, Jacques Brassard, a cité textuellement l'affidavit, signé de la main de Mme Wilhelmy, sous-ministre aux Affaires canadiennes, dans laquelle elle déclare qu'il est évident qu'en divulguant l'objet de l'injonction, on causerait «un préjudice grave et irréparable à la poursuite des pourparlers et négociations constitutionnelles courantes du gouvernement du Québec».

«Est-ce que le premier ministre pourrait indiquer à cette Chambre ce qu'il veut cacher aux Québécois, a demandé M. Brassard. Est-ce que ce serait l'ampleur et les dommages résultant de son effondrement à la table constitutionnelle?».

M. Bourassa s'est dit étonné qu'on utilise cette injonction pour des raisons politiques ou pour l'attaquer «alors que la poursuite est prise au nom de Mme Wilhelmy, qui a le droit de protéger son intégrité.»

M. Brassard a alors accusé le premier ministre de recourir aux tribunaux pour empêcher que toute la lumière soit faite sur les dernières négociations «pour empêcher le peuple québécois de prendre une décision éclairée».

Démission la semaine dernière

Il a été annoncé la semaine dernière que Mme Whilelmy allait quitter incessamment son poste de sous-ministre pour raisons de santé.

Le 14 septembre, le juge Roger Banford, de la Cour supérieure (district de Québec), a émis une injonction interlocutoire provisoire interdisant la diffusion d'un reportage sur les ondes de la station CJRP (Radiomutuel) de Québec et dans tous les médias d'ici au 24 septembre.

Les parties seront entendues dans dix jours.

Hier en fin d'après-midi, le directeur de l'information de CJRP, Claude Beauchanmp, a indiqué qu'il considérait cette injonction comme une atteinte à la liberté de presse. Il a ajouté que l'entreprise avait demandé à son conseiller juridique d'évaluer la situation et de proposer des moyens de combattre cette injonction.

Par ailleurs, dans un communiqué, la Fédération professionnelle des journalistes du Québec a dit craindre que cette injonction n'empêche la diffusion d'informations d'intérêt public dans l'actuelle campagne référendaire.

Transmission automatique sans frais ou rabais du fabricant.



Avec l'offre de transmission automatique ou le rabais du fabricant Suzuki, vous économisez jusqu'à :

- 1 400 $ sur le Sidekick 4×4 à 4 portes
- 900 $ sur le Sidekick 4×4 à 2 portes
- 800 $ sur la berline Swift à 4 portes
- 600 $ sur la Swift «hatchback»

PENDANT UNE DURÉE LIMITÉE, LES CONCESSIONNAIRES SUZUKI PARTICIPANTS VOUS OFFRENT LA TRANSMISSION AUTOMATIQUE SANS FRAIS SUR TOUS LES NOUVEAUX MODÈLES SWIFT ET SIDEKICK. OU VOUS POUVEZ PAYER LE PRIX RÉGULIER DE LA TRANSMISSION AUTOMATIQUE ET RECEVOIR UNE REMISE EN ARGENT ÉQUIVALENTE DIRECTEMENT DE SUZUKI CANADA.

CAA QUÉBEC PARMI TOUTES LES VOITURES JAPONAISES ET NORD-AMÉRICAINES, SUZUKI SE CLASSE N°1 AU CHAPITRE DE LA SATISFACTION. D'APRÈS LE SONDAGE CAA ÉDITION QUÉBÉCOISE 1992 SUR LA FIABILITÉ DES AUTOMOBILES.

CAA est une marque déposée de la «Canadian Automobile Association».
Transport, immatriculation, préparation, livraison et taxes en sus.

CETTE OFFRE PREND FIN LE 30 SEPTEMBRE 1992,
ALORS PASSEZ DÈS MAINTENANT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE SUZUKI.

SUZUKI
Ça tourne bien

Hull Suzuki
890 St-Joseph
Hull
770-7768

Prescott Suzuki
267 Notre Dame
Gatineau
643-4341

SUZUKI

5e Festival des montgolfières de Gatineau

Concours

GAGNEZ À COUP SÛR



On aperçoit sur la photo, de gauche à droite, Jean Boileau, directeur des communications de la ville de Gatineau, Gaétan Cyr, directeur général de Bonjour dimanche, Jean-Paul Varnaitis, directeur des ventes des lignes aériennes Canadien International, Jacqueline Charette, gagnante du voyage, Claire Vaive-Séguin, présidente du comité organisateur du Festival des montgolfières de Gatineau et Madeleine Reny Gendron, agente des relations publiques du quotidien LeDroit.

Félicitations à Mme Jacqueline Charette. Merci à tous ceux et celles qui ont participé au plus grand Festival de montgolfières au pays.

A l'an prochain !

FÉLICITATIONS !

Les quelque 11 000 personnes qui s'étaient procuré à l'avance un bracelet passeport du Festival de montgolfières de Gatineau étaient admissibles au tirage de nombreux prix, dont un voyage pour deux sur la Côte d'Azur afin d'assister au Festival international de jazz d'Antibes-Juan-des-Pins, d'une valeur de 2 000 $.

L'heureuse gagnante de ce voyage offert par les lignes aériennes Canadien International, LeDroit et Bonjour dimanche est Mme Jacqueline Charette, de Gatineau.

Festival de montgolfières de Gatineau — LeDroit — Bonjour dimanche — Canadien

Suspension pour les médecins agresseurs

Presse Canadienne

TORONTO Le Collège des médecins de l'Ontario a annoncé hier les mesures les plus sévères au Canada à l'endroit des médecins qui se rendent coupables d'agressions sexuelles contre leurs patients.

Ces dispositions prévoient, entre autres, qu'un médecin qui effectue de simples attouchements sexuels sur une patiente (ou un patient) peut être condamné à une amende de 20 000 $ en plus d'être radié du Collège des médecins pendant cinq ans.

S'il a une relation sexuelle, il pourra être suspendu pour au moins cinq ans, peut-être même à vie et ce, même si c'est la patiente qui a initié l'acte. Il devra aussi payer une amende de 20 000 $.

Et s'il est prouvé que le médecin, par sa conduite, ses gestes ou ses expressions, a sexuellement «dénigré» sa patiente ou lui a manqué de respect, il sera passible d'une réprimande pouvant aller jusqu'à la suspension de son permis d'exercice.

Le Collège des médecins prévoit aussi obliger les médecins à dénoncer leur collègues, dans les cas de relations ou d'attouchements sexuels.

Et il promet de protéger davantage la confidentialité des plaignants et de créer un groupe de soutien aux victimes.

«C'est le degré zéro de tolérance», a déclaré hier la présidente du Collège des médecins de l'Ontario, le Dr Rachel Edney, en rendant public ce rapport fort attendu.

Voilà deux ans, Mme Edney faisait partie du Comité spécial d'enquête sur les agressions sexuelles contre des patients, un comité qui a entendu plus de 400 témoignages, parfois troublants, d'ex-patients victimes d'agressions sexuelles.

À la suite de ces audiences, le comité formé de cinq membres avait calculé qu'un médecin sur dix agresse sexuellement ses patients. Cette statistique avait ébranlé la communauté médicale au Canada.

Le comité avait finalement formulé une soixantaine de recommandations au Collège des médecins de l'Ontario, parmi lesquelles se trouvait la radiation temporaire de cinq ans pour un médecin trouvé coupable d'agression sexuelle.



LeDroit et CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE vous invitent à

visiter

Du 17 au 20 septembre
au Parc Lansdowne à Ottawa



LE SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE

Dates et heures d'ouverture
le jeudi 17 septembre 15h à 22h
le vendredi 18 septembre 15h à 22h
le samedi 19 septembre 10h à 22h
le dimanche 20 septembre 10h à 18h



Vous pourriez gagner un

téléviseur Panasonic
écran géant 33 po.
valeur de 2400$

Pour participer:
1) Remplissez le bulletin de participation et déposez-le au stand LeDroit - CIMF pendant le Salon de l'habitation
2) Tirage le lundi 21 septembre, 9 h, au quotidien LeDroit.

CONCOURS SALON DE L'HABITATION

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ **Code Postal:** _____

Tél.: (d.) _____ **(b.)** _____

Déposez ce coupon au stand LeDroit-CIMF pendant le Salon.

LeDroit — CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

LeDroit

LE MONDE

La Serbie pourrait être expulsée de l'ONU

Reuter

NATIONS UNIES La Communauté européenne a annoncé hier, à l'ouverture de la 47e Assemblée générale des Nations unies, qu'elle demanderait l'exclusion de la Yougoslavie.

«Il est clair que la République fédérale de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) n'a aucun droit à revendiquer le siège de l'ex-République fédérale socialiste de Yougoslavie» à l'ONU, a déclaré le Britannique Sir David Hannay au nom de la Communauté européenne.

Il a ajouté que «la Communauté européenne et ses États membres souhaitent une action rapide des instances appropriées des Nations unies, en accord avec la Charte».

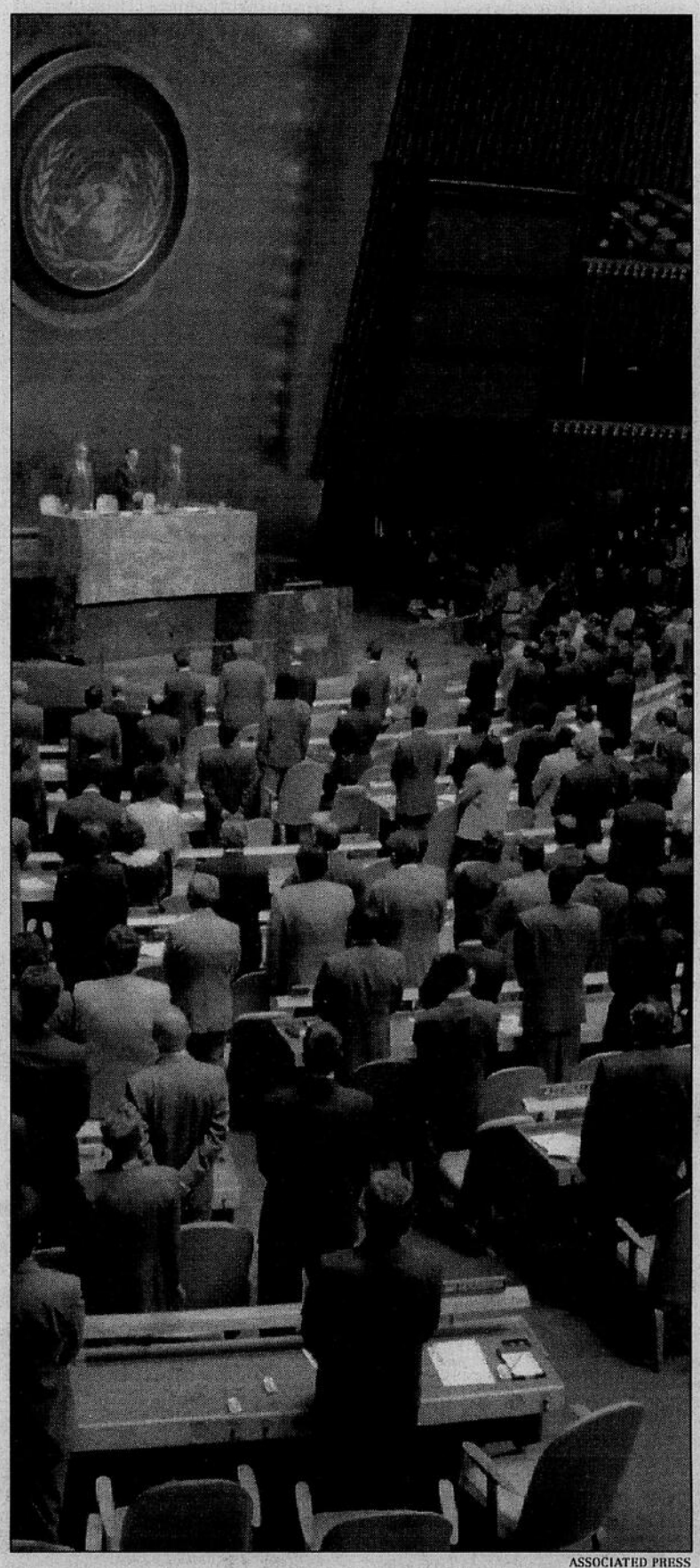
L'ambassadeur turc, Moustafa Aksin, au nom de l'Organisation de la conférence islamique, s'est aussi prononcé contre le maintien de la nouvelle Yougoslavie au sein de l'ONU.

L'ambassadeur américain, Edward Perkins, et les représentants autrichien et hongrois ont aussi apporté leur soutien à cette exclusion, mis il n'est pas certain que la Russie soutienne une telle initiative. La Russie, membre permanent du Conseil de sécurité, peut opposer son veto à une résolution.

Avant que soit abordé le problème yougoslave, l'Assemblée générale de l'ONU avait élu par acclamation son président, le ministre bulgare des Affaires étrangères, Stoïan Ganev, et les présidents de ses sept principales commissions.

L'Assemblée générale de l'Onu, qui réunit les représentants de 179 pays, étudiera pendant trois mois quelque 140 sujets à l'ordre du jour: environnement au désarmement en passant par la dette et la drogue.

Mais cette 47e Assemblée devrait être dominée par la guerre dans l'ex-Yougoslavie, la famine en Somalie et les troubles dans l'ex-Union soviétique.



ASSOCIATED PRESS

Les délégués ont observé une minute de silence, hier, avant l'ouverture des travaux de la 47e Assemblée générale des Nations unies. À l'ordre du jour, le complexe et explosif dossier de la Yougoslavie.

Journé décevante aux pourparlers de paix

Reuter

WASHINGTON Les chefs des délégations israélienne et syrienne aux négociations sur la paix au Proche-Orient se sont dits déçus par leur rencontre de hier.

«Nous y avons passé environ trois heures, il est donc certain que nous avons discuté, mais pour l'instant, il n'y a aucun progrès», a déclaré Moufawak al-Allaf, le chef de la délégation syrienne.

Son homologue israélien, Itamar Rabinovitch, a lui aussi reconnu que la rencontre avait été laborieuse, mais «il n'est pas possible de faire chaque jour des progrès importants», a-t-il souligné.

Israël a transmis lundi à la Syrie un nouveau texte censé servir de base aux négociations, en réponse au texte que la Syrie lui avait remis au début de la session de Washington.

Les Syriens ont été déçus mais n'ont pas rejeté le texte qui ne contenait aucun engagement d'Israël concernant son retrait du Golan.

Le gouvernement israélien dit prêt à discuter avec la Syrie d'un «compromis territorial», mais exige comme préalable que Damas s'engage à conclure une paix totale et à établir avec lui des relations normales avec l'ouverture des frontières.

La Syrie exige pour sa part qu'Israël lui restitue la totalité des territoires pris en 1967 et se dit prête à répondre aux besoins de sécurité d'Israël.

Mandela annonce ses conditions au gouvernement de Klerk

Reuter

JOHANNESBURG Le Parti national (NP) sud-africain, au pouvoir, a estimé hier que l'offre de Nelson Mandela d'oeuvrer pour la relance des pourparlers sur la démocratisation afin de «sauver l'Afrique du Sud du désastre» constituait un pas dans la bonne direction.

Mais le principal rival de l'ANC, l'Inkatha, a pour la part estimé que Nelson Mandela avait fait, dans une interview au quotidien *Star*, de la simple «rhétorique de compromis». «Le léopard ne peut pas changer de taches», a estimé le mouvement zoulou.

M. Mandela se dit prêt à reprendre les négociations si le président Frederik de Klerk ferme les foyers de travailleurs, qu'il considère comme des repaires de l'Inkatha, libère 400 prisonniers politiques et interdit les armes dangereuses dans les manifestations.

L'ANC s'est retiré des négociations avec le gouvernement en juin après le massacre de 43 personnes dans un foyer de travailleurs à Boipatong, une cité noire proche de Johannesburg.

«Nous sommes prêts à coopérer et j'espère que M. de Klerk est prêt à coopérer. (...) Nous ne lançons aucun défi, nous n'exigeons rien», a déclaré Nelson Mandela au *Star*.

EN BREF

Avendano se rend, Escobar suivrait

BOGOTA Jorge Eduardo Avendano, l'un des lieutenants du baron de la cocaïne Pablo Escobar, s'est rendu hier à la justice colombienne. De nouvelles redditions de trafiquants sont attendues dans les prochains jours, a-t-on appris de source proche du cartel de Medellin. Dimanche, le journal *El Tiempo* avait affirmé que Pablo Escobar se rendrait prochainement aux autorités.

Prison sans gardiens

PARIS Les syndicats des gardiens de prison ont rompu hier les discussions avec le ministre de la Justice, Michel Vauzelle, faute d'avoir obtenu la levée des sanctions contre les gardiens au lieu d'une simple suspension. Après l'échec de cette deuxième réunion de la journée, les délégués syndicaux UFAP, CFDT et CGT ont appelé les surveillants à poursuivre et à durcir leur mouvement de grève qui paralyse les prisons françaises depuis samedi dernier.

La Chine réplique

WASHINGTON La Chine a informé les États-Unis qu'elle ne participerait pas aux rencontres entre les membres permanents du Conseil de sécurité de l'ONU sur le contrôle des armements au Proche-Orient, a annoncé hier le département d'État américain. La décision semble constituer la première réaction concrète de Pékin à la décision du président George Bush d'autoriser la vente de 150 avions F-16 à Taïwan.

Budget à couper

WASHINGTON Le président George Bush et le candidat démocrate Bill Clinton ont tous deux souligné hier devant l'Association de la Garde nationale à Salt Lake City, dans l'Utah, qu'il était nécessaire de réduire les dépenses de défense mais que les États-Unis devaient demeurer la première puissance militaire. Bill Clinton préconise une réduction de 60 milliards $ des dépenses de défense.

La gendarmerie algérienne redoute les intégristes

ALGER La gendarmerie algérienne, qui se dit en «état de guerre» contre les islamistes armés, a mis en garde hier la population contre une vague d'attentats qui pourraient être commis par les «durs» du mouvement intégriste. Les membres des «noyaux durs» de la guérilla intégriste sont évalués à une vingtaine, soutenus par 200 activistes. Le nombre des armes en possession des activistes islamistes est estimé à 170, dont 20 fusils d'assaut Kalachnikov et Beretta.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Le Sierra Clud et les Amis de la Terre s'adressent aux tibunaux

Le libre-échange continental menace-t-il l'environnement?

Presse Canadienne

WASHINGTON Un groupe de consommateurs et deux organisations environnementales ont entamé hier des procédures judiciaires pour forcer le gouvernement américain à effectuer une évaluation des impacts environnementaux de l'Accord de libre-échange nord-américain.

Les groupes environnementaux, le Sierra Club et les Amis de la Terre, craignent notamment que l'entente ne favorise la construction de mégaprojets comme Grande-Baleine en facilitant le commerce dans le domaine de l'énergie.

Ils craignent aussi qu'un accroissement du transport routier entre le Canada, les États-Unis et le Mexique n'entraîne une hausse des émissions responsables des pluies acides et ils s'interrogent sur la marge de manoeuvre qui restera aux provinces et aux États dans le domaine environnemental.

Les deux organisations environnementales et Public Citizen, un organisme de protection des droits des consommateurs, s'étaient présentés une première fois devant les tribunaux en novembre 1991 pour obliger l'administration américaine à effectuer une évaluation des impacts environnementaux de l'accord nord-américain. La Cour fédérale avait rejeté leur cause parce que l'accord n'avait pas encore été conclu.

Comme il y a eu entente entre le Canada, les États-Unis et le Mexique le 12 août, les trois organisations ont monté une nouvelle offensive.

Patti Goldman, l'avocate qui les représente, a expliqué qu'il s'agissait de fournir aux élus et à la population toute l'information possible sur les impacts environnementaux de l'accord, mais aussi des alternatives qui pourraient les mitiger.

Jusqu'ici, les environnementalistes américains se sont surtout inquiétés au sujet des impacts de l'entente dans la région de la frontière américano-mexicaine ou au Mexique même, mais certains aspects américo-canadiens sont aussi préoccupants, a fait savoir Alex Hittle, des Amis de la Terre.

L'énergie

Il a affirmé qu'en négociant ce type d'accords commerciaux, l'administration américaine cherchait à dérèglementer le commerce de l'énergie et à s'assurer un accès à des sources d'énergie à l'extérieur de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole.

Il a dit craindre qu'en facilitant le commerce de l'énergie, l'accord ne facilite l'émergence de mégaprojets énergétiques comme Grande-Baleine.

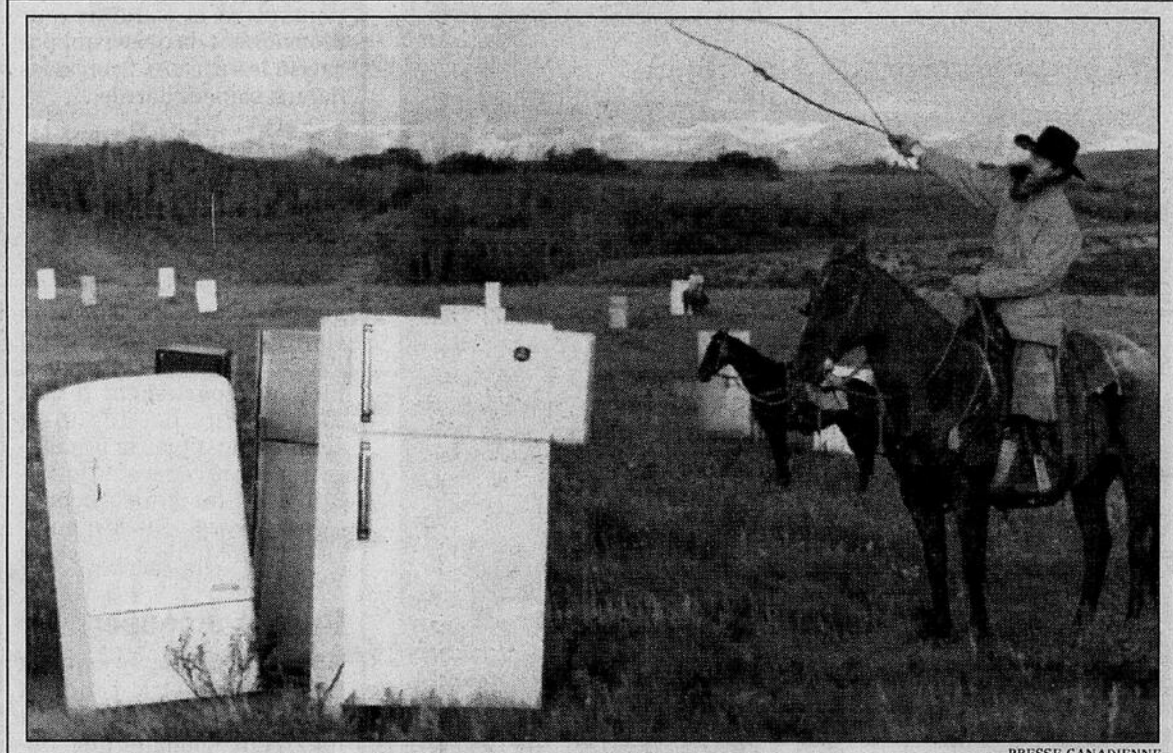
M. Hittle a aussi soutenu que l'accord nord-américain, tout comme l'entente πcanado-américaine, ne permettait à un pays de diminuer ses exportations de ressources naturelles que s'il réduisait sa propre consommation domestique.

«Cela revient à avoir les mains liées, a-t-il déploré. Dès qu'on commence à fournir de l'énergie aux États-Unis, on ne peut plus arrêter», ce qui ne peut que réjouir les planificateurs de projets comme Grande-Baleine, a-t-il dit.

Transports

M. Hittle a affirmé qu'il fallait aussi étudier les conséquences de l'entente sur la pollution atmosphérique.

Une étude semblable réalisée en prévision de l'unification européenne a montré que la hausse des échanges commerciaux entraînerait une forte croissance du transport routier en Europe, augmentant de 10 % des émissions responsables des pluies acides.



PRESSE CANADIENNE

Cowboy recycleur

Un champ plein de vieux frigos, voilà tout un défi pour l'expert lanceur de lasso Tom Bews qui s'empare des montres à froid pour les livrer à la TransAlta Utilities, une compagnie d'électricité qui a l'intention de les recycler et qui a lancé la campagne publicitaire avec son cowboy pour encourager ses clients à économiser l'énergie.

Retour à la bannière des Hôtels de Gouverneurs pour l'Auberge de Gatineau

Jules Richer
LeDroit

L'Auberge de Gatineau revient à ses anciennes amours et à son ancien propriétaire.

Elle a retrouvé son ancienne bannière, soit celle des Hôtels des Gouverneurs, qu'elle avait abandonné il y a quatre ans au profit de la chaîne Roussillon.

Elle a perdu ses 150 propriétaires, qui détenaient l'auberge par l'intermédiaire d'une société en commandite, pour renouer définitivement avec Camille Villeneuve, un homme d'affaires de la région. Celui-ci en avait été co-propriétaire de 1981 à 1985, moment où la société en commandite avait acheté l'hôtel.

«Comme les anciens propriétaires avaient acquis l'hôtel comme abris fiscal, ils n'y avaient presque rien investi et l'avaient laisser aller», a expliqué Éva Struncova, directrice générale de l'Auberge.

À la fin de l'année dernière, lorsque Camille Villeneuve en a repris possession, un programme de rénovation de 1 million $ a aussitôt été entrepris. L'hôtel a été fermé pendant quelques mois, jusqu'en mars 1992, le temps d'exécuter les travaux.

L'Auberge avait acquis une très mauvaise réputation au cours des dernières années, les clients se plaignant notamment de la piètre qualité du service.

La bannière Roussillon a ensuite été abandonnée pour faire place à celle, plus prestigieuse, des Hôtels des Gouverneurs au début du mois de septembre.

Mme Struncova, qui avait déjà assumé la direction de l'hôtel alors que M. Villeneuve en était propriétaire, a remis l'épaule à la roue pour développer une nouvelle clientèle.

Elle a tourné son attention vers l'Europe. Avec succès. Au cours de l'été dernier, l'hôtel a accueilli une centaine d'autobus remplis de touristes européens.

«J'ai travaillé beaucoup sur ce marché. Les Européens francophones aiment mieux demeurer du côté québécois lorsqu'ils viennent dans la région, parce que, de l'autre côté, il arrive parfois que l'on ne puisse pas leur parler en français dans les hôtels. Ils trouvent également que l'ambiance est plus chaleureuse chez nous», explique Mme Struncova.

EN BREF

ESCOMPTE ⬆5,14%



TORONTO
3464,09 (6,33)

MONTRÉAL
1802,73 (2,87)

DOW JONES
3327,05 (49,17)

DOLLAR
0,8218 $US

OR ⬆ 421 $CAN

ARGENT ⬇ 4,654 $CAN

Recours à la justice

TORONTO Un groupe de compagnies vendant des actions de petite valeur a déposé hier une poursuite contre la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario parce que, affirment-elles, l'organisme de surveillance du marché boursier tente de les pousser à la faillite. La Société des vendeurs de valeurs mobilières de l'Ontario reproche à la Commission d'avoir harcelé et intimidé ses neuf membres. Elle condamne aussi les nouveaux règlements proposés le mois dernier sur la vente des actions de petite valeur, en les qualifiant d'arbitraires et de discriminatoires. La poursuite réclame 1 million $ de dommages ainsi que le retrait du projet de modification des règlements.

Petro-Canada vend

CALGARY Petro-Canada a vendu, au coût d'environ 50 millions $ CAN, sa participation de 27 % dans la société Internationale de services industriels et scientifiques (ISIS) à la SES, filiale de Elf Aquitaine de France. L'Institut français du pétrole (IFP) demeure le propriétaire majoritaire de ISIS, qui détient des intérêts dans plusieurs sociétés fournissant la technologie française à l'échelle internationale, principalement dans le secteur pétrolier et gazier.

Chute des ventes

WASHINGTON Les ventes de détail ont baissé de 0,5 % en août aux États-Unis, le plus fort recul en cinq mois, a annoncé hier le département du Commerce. Les économistes tablaient sur une baisse de 0,1 %. Encore une mauvaise nouvelle pour le président George Bush, à deux mois et demi des élections présidentielles. La baisse prend en compte un recul de 1,6 % des ventes de biens durables, qui affichent ainsi leur plus forte baisse depuis celle de 3,7 %

LES DEVISES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tels que fournis lundi par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre.
x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4586
Allemagne (mark)	0,8158
Arabie Saoudite (rial)	0,3326
Australie (dollar)	0,9190
Autriche (schilling)	0,1193
Bahamas (dollar)	1,2437
Bahrein (dinar)	3,2387
Barbade (dollar)	0,6271
Belgique (franc cnv)	0,040476
Bermudes (dollar)	1,2462
Brésil (cruzeiro)	0,000224
x-Bulgarie (lev)	0,05338
Caraïbes (dollar)	0,4623
x-CEI (rouble)	0,005800
Chine (renminbi)	0,2294
x-Colombie (peso)	0,001793
Corée (won)	0,00156
Danemark (couronne)	0,2175
É.A.U. (dirham)	0,332448
Espagne (peseta)	0,01307
États-Unis (dollar)	1,2168
Fiji (dollar)	0,8537
Finlande (mark)	0,2748
France (franc)	0,2402
Grèce (drachme)	0,0069
Guyane (dollar)	0,01052
Hong Kong (dollar)	0,1613
Hongrie (forint)	0,01627
Inde (roupie)	0,0452
Indonésie (rupiah)	0,000619
Irak (dinar)	4,1111
Irlande (livre)	2,2821
Israël (nouveau shekel)	0,5085
Italie (lire)	0,001057
Jamaïque (dollar)	0,0586
Japon (yen)	0,00978
Kenya (shilling)	0,03622
Koweït (dinar)	4,2659
Liban (livre)	0,000487
Malaysia (ringget)	0,4972
Mexique (peso)	0,000487
Norvège (courone)	0,2117
Nlle-Zélande (dollar)	0,6973
Pakistan (roupie)	0,0516
Pays-Bas (florin)	0,7431
Philippines (peso)	0,0492
x-Pologne (zloty)	0,000090
Portugal (escudo)	0,00968
x-Roumanie (leu)	0,000311
Royaume-Uni (livre)	2,2651
Singapour (dollar)	0,7793
Suède (couronne)	0,2282
Suisse (franc)	0,9450
Taïwan (dollar)	0,048937
Tanzanie (shilling)	0,0041
x-Tchécoslovaquie (cour.)	0,04653
Thaïlande (baht)	0,048781
Trinité-Tobago (dollar)	0,2944
Turquie (livre)	0,000172
Venezuela (bolivar)	0,01880
Yougoslavie (dinar)	0,00614
Monnaie européenne (ECU)	1,7730

Collège de l'Outaouais

Agéeco
Association générale des étudiantes et étudiants du Collège de l'Outaouais

AVIS AUX EMPLOYEURS

Nous sommes heureux de vous annoncer l'ouverture d'un nouveau service de placement qui est offert en collaboration avec l'Association des étudiantes et étudiants du Collège (AGEECO).

- Emplois permanents et à temps partiel reliés à un secteur technique	MICHEL LAPORTE Tél. : 770-4012 (307) Télécopieur : 776-6288
- Emplois à temps partiel non reliés à un secteur technique	KARL LAVOIE Tél. : 770-4012 (229) Télécopieur : 776-6288

VEUILLEZ CONSERVER

Personnalité du mois de la

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Madame Louise Verville, présidente de La Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais a l'honneur de vous présenter notre Personnalité du mois de septembre 1992

Monsieur Roch Renaud, président
Renaud & Senecal Canada Inc.
Experts en sinistres

Ce cabinet d'expertise en sinistres compte 12 succursales et procure de l'emploi à plus de 50 personnes, dont près de 25 experts en sinistres.



ROCH RENAUD

C'EST UN RENDEZ-VOUS. NOUS VOUS INVITONS À NOTRE PROCHAIN
SOUPER-CAUSERIE

À l'Agora de la Maison du Citoyen à Hull
Mercredi, le 23 septembre 1992
Bar payant à 18 h - Souper 19 h précise
Coût (TPS et TVQ incluses) 40 $ membre - 50 $ non membre

R.S.V.P. d'ici le 18 septembre 1992. Aucun billet ne sera vendu à la porte.
Téléphone 243-2246 / Télécopieur 243-3346 ou sur messagerie vocale 739-0586

Vous êtes aussi invités à assister à l'assemblée générale trimestrielle des membres à 17 h 00, le 23 septembre 1992 à la Salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen à Hull
Le Public est invité

Service des langues vivantes Inc.

COURS DE LANGUES
FRANÇAIS ANGLAIS ET ESPAGNOL

PROGRAMME D'AUTOMNE
Début des cours du soir : 21 SEPTEMBRE

- Groupe de 4 à 6 élèves seulement
- 10 semaines, 40 heures de cours
- Inscriptions dès maintenant
- Début des évaluations : 14 septembre
- Préparation aux examens linguistiques du gouvernement offerte.

La T.P.S. ne 's'applique pas au cours d'anglais et de français.

Les cours de langues sont déductibles d'impôt.

VOUS NE POUVEZ TROUVER MEILLEURE AUBAINE POUR DES COURS DONNÉS EN GROUPE À OTTAWA!

Centre-ville d'Ottawa 233-2920

City of Ville d' Ottawa

APPELS D'OFFRES

SERVICE DU GÉNIE ET DES TRAVAUX PUBLICS

Les documents pour l'appel d'offres suivant sont disponibles au bureau du service du Génie et des Travaux publics, 1600, rue Scott, division du Génie, 3e étage, ou à la division des Approvisionnements, 1400, boul. St-Laurent, 6e étage, pièce 603. Les soumissions seront reçues par le directeur des Approvisionnements jusqu'au jeudi 24 septembre 1992 à 14 h, et seront dévoilées le même jour pour le contrat suivant:

CONTRAT 92C2522 - pour l'aménagement d'égouts pluviaux et sanitaires, de la conduite d'eau principale et de la chaussée dans la rue O'Connor, entre Fifth Avenue et l'avenue Holmwood, dans l'avenue Holmwood, entre les rues O'Connor et Craig, et dans la rue Craig, entre les avenues Holmwood et Findlay.

LES TRAVAUX NE POURRONT ÊTRE ENTREPRIS AVANT D'AVOIR REÇU L'APPROBATION DU MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT.

1997

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

Les soumissions pour le contrat suivant sont requises avant 15 h, heure locale, le mardi 29 septembre 1992, au bureau du greffier régional, tel que l'indiquent les documents. Les documents sont disponibles au bureau du directeur des Approvisionnements, Place St-Laurent, 1400, boul. St-Laurent, 6e étage, pièce 603, Ottawa (Ontario) K1K 4H4. La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la division des Approvisionnements au 564-1287.

- fournir, livrer et installer un spectromètre à absorption atomique, selon le cahier des charges.

SERVICE DES FINANCES
DIVISION DES APPROVISIONNEMENTS

Les devis et documents de soumission suivants, requis aux dates indiquées ci-dessous, sont disponibles au bureau du directeur des Approvisionnements, Place St-Laurent, 1400, boul St-Laurent, 6e étage, pièce 603, Ottawa K1K 4H4. La soumission la plus basse ou tout autre soumission pour ces projets ne sera pas nécessairement retenue. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au bureau des Approvisionnements en composant le 564-1287.

Le mercredi 23 septembre 1992
- vente de surplus de matériel d'incendie
- vente de surplus de matériel de bureau en lots

Le vendredi 25 septembre 1992
- vente d'une épandeuse en surplus, munie d'une charrue
- fournir des produits chimiques pour piscine
- fournir la main d'oeuvre, le matériel et les matériaux nécessaires à des travaux de modification au sous-sol, au 507 Riverdale
- fournir et installer un revêtement de plancher en caoutchouc aux centres sportifs Sandy Hill et Canterbury
- fournir, installer et s'occuper de l'entretien de distributrices de condoms, dans différentes installations municipales.

1933

BOURSE DE TORONTO

Les titres à la baisse

Presse Canadienne

Dans l'ensemble, les titres étaient à la baisse, mardi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme actif.

L'indice composé TSE 300 a perdu 6,33 points à 3464,09.

Le volume atteignait 31,0 millions d'actions contre 33,2 millions, lundi.

Parmi les industries, Magna International A perd 3/4 à 31 1/2$, Moore Corp. 1/4 à 21 1/8$ et Crestbrook Forest 1$ à 12 1/2$.

BP Canada Instalment gagne 1/4 à 6 5/8$, Maclean Hunter 1/4 à 12 7/8$ et Royal Trustco 1/8 à 5 7/8$.

Parmi les minières, Brunswick Mining and Smelting perd 1/4 à 9 3/4$.

American Barrick gagne 1 1/2$ à 38 5/8$ et Pegasus Gold 5/8 à 21 1/2$.

Parmi les pétrolières, Bow Valley Industries perd 3/8 à 10 7/8$ et Renaissance Energy 3/8 à 16 1/4$.

Methanex Corp. gagne 3/8 à 9 3/4$ et Chauvco Resources 3/8 à 14$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
AandB					
AGFM B f	1250	$9⅜	9¾	9⅜	+⅛
Aber Res o	72600	229	216	218	–6
Abti Prce	1036	$15⅛	15⅛	15⅛	+¼
Acadia M o	14587	13	12½	13	–½
Acugrph A o	1000	25	20	20	–5
Adv Grvs o	2790	180	175	180	–10
Agnico E	9203	$5⅞	5¾	5¾	–⅛
Agra Ind A	z50	$7¾	7¾	7¾	
Agra B f	9850	$7¾	7½	7¾	+⅜
Air Canada p	94601395	390	395		
Alt Energy	21914	$15¾	15⅝	15⅝	
Al Enr 775	560	$26½	26¼	26¼	
Alta Nat	500	$15⅛	15⅛	15⅛	
Alcan	245961	$22⅜	22⅛	22⅜	–⅛
Alcan C p	2650	$24¼	23⅞	24¼	+¼
Alcan E p	900	$20	20	20	+¼
Alcan D pr plus bas					
Algo Cent	1000	$11¼	11¼	11¼	+¼
Algo fin a	80811	$5	400	5	+200
Allied Lyns	1000	$12⅜	12⅛	12½	–⅛
Altex	9200	160	160	160	–5
Allelix Bio	1000	$6	6	6	+⅜
A Barick	293275	$38⅜	37⅛	38⅜	+1½
Am Eagle o	112000	7⅛	7	7	–⅛
Am Leduc	25000	23	21	21	–2
Amoco Sed	vo				
Anderson	10300	$12¼	12	12¼	+⅛
Ang CT 265	500	$37	37	37	
Ang CT 315	z35	$41	41	41	
Anthes	144000	20	18	18	–2
Arbor A	200	$12¾	12¾	12¾	–¼
Arbor B f	500	$13	13	13	+½
Archer C o	25200	160	150	150	–3
Arimetco o	128800	405	400	400	–10
Atco I f	209500	$11⅞	11¾	11¾	–⅛
Atcor A f	9950	425	420	420	–5
Atlanta G o	6380	72	66	72	+2
Atlantis	1250	62	62	62	–3
Aur Res o	10700	300	300	300	
Aurizon o	z416	21	21	21	
BCE Inc	220193	$45¾	45½	45⅝	–⅛
BCE I O	1150	$42½	42¼	42¼	
BCE w	14600	495	490	490	–5
BCE Mobl	102579	$28⅛	28¼	28⅛	+⅛
B C Bancor	18178	128	126	126	–2
BC Gas	40589	$15¾	15⅜	15¾	
BC Rail p	7238	$25¾	25⅜	25¾	
BC Sugar A	13800	$10	9¾	10	+½
BF Realty	29027	5	4½	5	+1
BF Rl 9¼	2600	25	15	25	+13
BF Rl 9¾	1300	10	5	5	–15
Bf Rl 1 P	z400	15	15	15	
BGR A	1300	$7	6⅞	6⅞	
Bmr Gold o	15900	58	50	50	–8
BNT Ltd	2200	$16¼	16	16¼	+¼
BNT Eqty	5100	$30¾	30⅝	30⅝	–⅛
BP Canada	62800	$14⅞	14⅜	14⅞	+⅛
BP Can rr plus bas					
BRL ent	144	275	275	275	
BtBk nk ivr plus bas					
Bank Mtl	198069	$47½	47¼	47⅜	
Bk Mtl 2r plus bas					
Bk Mtl 4p	11600	$28⅞	28¼	28½	–¼
Bk Mtl B	9880	$28⅛	28¾	28⅞	+¼
Bank N S	198589	$24⅛	23⅞	24	–⅛
Bk NS 1p	9400	$22	21¾	21¾	–¼
Bk NS 3p	6746	$21¼	21	21½	+⅛
Bk NS 4p	6950	$28¼	28	28	
Bk nS 5p	13975	$29	28⅞	29	+⅛
Baringtn o	53500	105	100	100	–5
Batle Crk o	48800	140	125	125	–10
Beau CA o	137900	96	90	94	+4
Becker B f	z50	$25	25	25	
Bell 1.94 p	2100	$27¾	27¾	27¾	–⅛
Belmoral	16500	9½	8½	9½	+½
Bema Gl o	32550	87	71	82	–8
Benson o	13300	60	59	60	
Bethlem R	z200	40	40	40	
Bioch Phar	7500	$18⅜	17¾	17⅜	–⅜
Biomira o	54457	$9¾	8⅞	9⅛	+⅜
Blue rang A	700	290	290	290	+1
Bombdr A	300	$14	14	14	
Bombdr B f	259662	$14	13⅞	13⅞	–¼
Bovar Inc	543457	105	90	102	–3
Bovar r	1000	½	½	½	
Bow Valy	52833	$11	10¾	10⅞	–⅜
Bow Valy 4	144	$11⅜	11⅜	11⅜	
B V 2025	7300	$26½	26½	26½	–¼
Bow Vly 205	1200	$24¾	24½	24½	
Bow Vly 200	vo				
Bowtex o	1075	42	42	42	+2
Bracknel	35683	$5⅜	5⅛	5¼	
Bramalea	72352	100	96	96	–4
Brmptn A f	4800	190	190	190	
Brandvr o	25000	40	35	35	–8
Brascan A	19000	$19⅜	19¼	19⅜	+⅛
Brascan F p	16865	$24¼	24¼	24¼	
Brascan w	3000	160	160	160	+10
Brkwater o	229000	42	40	40	–2
Brik Brw o	1750	170	170	170	–10
BC Tele	15190	$21½	21¼	21¼	–¼
BCPh 1956	100	$65	65	65	+1
BCPh 4.84	1300	$18¼	18¼	18¼	+¼
BCPh 5.15	100	$70	70	70	
BCPh 6.80	1000	$24¾	24½	24¾	+⅛
BCP 7.04 p	200	$25¼	25¼	25¼	+½
Br Gas ads	100	$52½	52½	52½	–2½

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Brookfld I p	4000	$26	25⅝	25⅝	–⅜
Bruncor	1020	$20¾	20½	20½	–½
Brunswk	4916	$9⅞	9¾	9¾	–⅛
Budd Can	200	$34	34	34	–⅛
	C				
CAE	23323	$6¼	6¼	6¼	+⅛
CCL B f	3960	$10	9¾	9¾	–¼
CGC inc	1000	$7¼	7¼	7¼	+½
CM NT Equ	1700	$15	14⅜	14⅜	–⅜
CS Res	2000	480	450	480	+15
CT Financl	4800	$19⅜	19½	19½	–¼
Cfs pr z	1800	$26⅜	26⅜	26⅜	
Cablshr A f	7600	185	180	185	+5
Cabre	26306	$10⅞	10¾	10⅞	+⅛
Caldwell A	1000	365	350	350	–15
Camblor	42400	$10¼	10⅛	10½	+⅜
Cambridg	7314	$17¼	17⅛	17⅛	–⅛
Cbg 8 dr plus bas					

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Craftech o	32500	25	20	20	–10
Crestbrk	1500	$12½	12½	12½	–1
Crwn But o	30800	$9¼	9	9	–⅛
CLife I A	6000	$23	22¾	22¾	–⅜
Crownx A f	263831	25	124	125	
Crownx 1 p	3340	$12	12	12	
Crownx 2 p	2600	$9⅞	9⅞	9⅞	–⅛
Crnx c II p	1600	$6¾	6⅝	6¾	+⅛
C Trsco B w	300	475	475	475	–10
Cube Enr	2200	$5⅛	5	5⅛	+27
Cumulus o	129000	33	28	28	–2
Curagh I f	400	330	330	330	–10
Cusac Ind o	3000	45	45	45	+3
Czar Res	182200	127	112	127	+18
	DtoG				
DMR A f	1000	$5¾	5¾	5¾	–⅛
DMR w	11650	110	100	100	–15
Danco Ind	102	110	110	110	–40
Dayton o	42000	310	285	305	
Deak Res o	43500	30	28	29	–1
Dejour o	z500	6	6	6	
Delrina C	53300	340	330	335	+5
Denison A p	z200	22	22	22	
Denison p	1200	205	205	205	
Denison B p	900	218	216	216	–2
Deprenyl A	8808	315	250	300	
Deprenyl R	157250	$7¼	6¾	7¼	+⅜
Deprnl U o	19990	$8¾	8⅜	8¾	
Derlan	2500	$5½	5½	5½	
Derlan A	4500	$8¼	8¼	8¼	–⅛
Devran P o	8100	93	93	93	
Devran r o	307100	2½	1½	1½	–1½
Devtek f	1000	365	365	365	+15
Dexleigh	z15	76	76	76	
Dion Ent o	76000	45	45	45	
Discov W	61900	425	415	420	
Dofasco	10401	$11⅞	11⅝	11⅞	
Dofasco 4¾	400	$43¼	43¼	43¼	+⅛
Dofasco 260	6700	$23½	23	23½	–¼
Dofasco w	5500	80	75	80	+5
Dolphin o	8000	4	4	4	
Doman A	2350	$7⅛	7⅛	7⅛	
Doman B f	34349	$7¼	7¼	7¼	
Doman 2 p	440	$24	24	24	+1
D Textle	84281	$6¾	6¾	6¾	
Domtar	85327	$7⅛	7	7	–⅛
Dorset E o	36200	$7⅞	7½	7⅝	–¼
Dreco A o	4900	$17¼	17	17¼	+¼
Dundee A f	1339	320	315	320	+5
Dundee B	z3	300	300	300	
Dundee C	400	$5	5	5	
Dunde Pal o	52000	15	14	15	
Du Pont A	1750	$42¼	42¼	42½	+¼
Durkin H o	24000	27	25½	27	+1½
Dylex A f	5827	370	360	365	–10
Dyncare B f	400	$9	8⅞	8⅞	–⅛
Eagle P	200	$5¼	5¼	5¼	–¼
Echo fin ar plus bas					
Echo Bay	69800	$8	7½	7⅞	+¼
Eco Corp	31000	30	27	27	–3
Eden Roc o	800	160	160	160	
Edper A f	6850	$7	6¾	6¾	+⅜
Ego Res o	53000	12½	11	12	+2
Elcthorn X	z50	$6½	6½	6½	
Elcthm Y f	800	$6¼	6¼	6¼	
Emco	400	$5⅞	5¾	5¾	–⅛
Empire A f	270	$11¼	11¼	11¼	+⅛
Encor Inc	352205	27	23	27	+4½
Enrpls FG u	vo				
Enscor Inc	3721	100	100	100	+5
Env Tec Io	202500	45	40	45	
Equinox o	38200	240	230	240	+5
Equity Svr A	4300	87	85	85	
Etac Sals	6930	405	400	405	+5
Euro Nev	10750	$18	17⅝	18	+⅛
Exall o	z23	27	27	27	
Excel o	481422	195	162	170	–20
Exco Tec	8300	$7¾	7½	7½	–¼
FCA Intl	5000	$5	5	5	
FCMI A of	500	160	160	160	
FPI Ltd	2200	370	340	370	+35
Fahnstk A f	1165	$8¾	8¼	8⅜	–⅛
Fairfax f	1500	$28½	28½	28½	+½
Fairfield o	5200	145	145	145	–10
Fcnbird G	z10	185	185	185	
Fed Ind A	6846	450	425	450	
Fed Ind C	3600	$12¼	12	12¼	–⅛
Finning L	25717	$12½	12	12½	+½
Firan	4500	260	245	245	–15
F Austria	28300	$12¼	12	12¼	+¼
F Austrl w	10425	115	110	112	+2
Fb Sh Eq	300	$29¼	29¼	29¼	+⅜
FCIgry A o	500	10	10	10	–½
F Marth A f	29100	$10¼	10⅛	10⅛	
F Mrcntl ur plus bas					
Flanagan o	1000	2½	2½	2½	–½
Fleet Aero	25100	40	37	40	–2
Flet CCan A	706	$15¾	15⅜	15⅜	–⅛
Flet CInv 2	1900	$25¼	25⅜	25⅜	–⅛
Flet CI B	3100	$25½	25⅜	25½	
Flet CFin 8	1300	$24⅜	24⅜	24⅜	
Flet C Ltd	900	175	175	175	
Focus nmc	1800	$15¾	15⅜	15⅜	
Ford Cnda	132	$117½	117½	117½	–½
Forsyth J	100	350	350	350	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
F Knox o	z300	42	42	42	
Fortis Inc	3183	$24	23¾	23¾	–¼
Fostr BG A	2000	$24¾	24¾	24¾	
FSesn HI f	54250	$20¼	20	20	–½
Franco	22445	$30½	29¼	30	+½
Freewest o	9000	205	195	200	
GSW Cl A	200	$16	16	16	–1
GTC Tr Af	10600	$7¼	7¼	7¼	+⅛
GTC Tr B	400	$7¼	7¼	7¼	
GW Util	151	$5½	5½	5½	
Galactic	10000	8½	8½	8½	–1½
Gandalf	1000	265	265	265	–10
Geac Comp	40770	$7½	7¼	7⅜	–⅛
Geddes o	2000	70	70	70	
Gendis A	100	$19	19	19	
GMC	z50	$41½	41½	41½	
Geograph o	2000	130	130	130	
Germany u	vo				
Gesco A f	1500	200	200	200	
Gibraltar	2600	$6	6	6	
Glamis	35800	460	440	460	+10
Glenayre	1100	440	440	440	
Global Gov	8482	$9½	9⅜	9⅜	–⅛
Goldcorp f	9700	335	310	335	+10
Gld Knight o	800	$8¼	8¼	8¼	–¼
Gldn Rul o	28000	39	35½	36½	–2½
G Star o	42549	$5¾	5⅜	5¾	+⅛
Goldex o	2000	142	141	141	–4
Goran Cap	1400	165	155	165	+7
Grandma	15100	8	8	8	
GraphM o	5000	11	11	11	–½
GL Mnrl o	18000	50	50	50	
GL Power	500	$19¼	19½	19½	
Gt W Life 770	300	$26	26	26	+¾
Gt W Lifeco 30483	614	14	14		
Gt w lifeco a 20940	$26¼	26¼	26⅜	+⅛	
Gtr Lenor o	1999	53	52	52	+1
Grn Forst f	800	$6	6	6	+⅛
Grnstne o	33100	170	165	165	–5
Greyhnd	200	$29	29	29	–½
Greyvest F	2200	300	285	285	–20
Growth I	1000	$23⅛	23⅛	23⅛	+⅛
Gulf Res	97797	$6½	6¼	6⅜	+¼
Gulf R 1p	22400	255	250	255	
Gulfstrm p	12165	55	50	55	+4
	HtoL				
Haley	800	230	228	228	–7
Halifax D	5000	62	62	62	+4
Hamond A f	1500	130	130	130	
Harbour o	12500	59	59	59	+1
Harris A f	700	$5⅞	5⅜	5⅞	+⅛
Harrows A	11057	11	10	10	–2
Hawker	200	$22½	22½	22½	–¾
Hees Int	23100	12	12	12	–½
HCare A of	8000	62	61	61	
Hees Intl	10750	$14	13⅞	14	
Hees Ep	1300	$13¾	13½	13½	+¼
Hemlo Gld	244512	$10¼	9⅝	10¼	+½
Highrdg A o	333	330	330	330	–10
Highwod o	500	52	52	52	+2
Hillcrest o	112300	335	320	320	–15
Hillsboro	4400	216	215	215	–10
Hollingr I	2723	$12¼	12¼	12¼	
Home Oil	6752	$15⅞	15¾	15⅞	
Home pro o	6126	215	215	215	–5
Hm pro 4 o	500	250	250	250	
Homestke	3346	$16⅛	15⅞	16⅛	+⅛
Horsham f	69955	$10½	10	10½	+⅜
H Bay Co	150227	$28½	28¾	28½	
Hy Zels	5300	130	130	130	–5
Hyal Ph o	27023	490	470	490	+5
Hyal w o	4500	85	75	85	+10
ISG Tech	10433	$10¼	10⅛	10¼	–⅛
ISM Info A	5444	$11⅜	11¼	11⅜	
Iatco o	1500	78	78	78	
Ican o	33000	19	19	19	
Imasco L	27550	$36¼	35¾	35¾	–½
Imsco L Ap	3010	400	400	400	+40
I Life III	2800	$24⅛	24⅛	24⅛	–⅜
Imp Oil	42719	$47¾	47⅜	47⅜	–⅜
Inco	250941	$32½	32	32	–½
Inco 7.85	2950	$24	23⅞	23⅞	–⅛
Incom T Bf	200	300	300	300	
Indust Ser	500	$8¼	8¼	8¼	
Intensity	47300	120	116	118	+2
Intr Cty P	51966	$8¼	8¼	8¼	–⅛
IntCty P C	12000	$26½	26½	26½	
Intera A	500	$7	7	7	
IBM	1017	$107	104½	105	
Int Colin o	140	$13	13	13	
I Corna 96 w	200	$13	13	13	–5
I Dunrn Bo	12000	21	20	21	+6
I Epitek	400	310	310	310	
IForest A f	900	$8¾	8¼	8¾	
IMhgy B of	1520	87	87	87	+1
I Murex o	600	$8¾	8¾	8¾	+½
I Murex wo	200	125	125	125	–65
I Musto o	3300	230	230	230	+5
I Petro o	19700	440	430	430	–10
I Platinm o	75000	15	14	14	–1
Intl Pottr	6700	320	315	320	+10
I Pursuit	12500	51	51	51	–1
I Retail o	32900	430	410	420	–10
I SemiT Af	32100	$17⅞	17½	17⅞	+⅜
I SemiT B	233350	$19¾	19½	19½	+¼

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
I Verifac o	44400	158	152	152	–5
Intrprov P	19550	$25¾	25⅛	25¾	+⅛
Intrpro P rr plus bas					
Inverness	91067	$7	6⅞	7	
Inverns 875	500	$14	14	14	+⅛
Inv Grp	36120	$24	24	24	–⅛
Ipsco	545	$17¾	17¾	17¾	–⅜
Irwin Toy	z1	$7⅜	7⅜	7⅜	
Irwin Toy f	z20	$6⅝	6⅛	6⅝	
Island Tel	1071	$20¼	20	20¼	+⅜
Ivaco A f	7900	350	345	345	–15
Ivaco C p	100	$25½	25½	25½	
Ivaco 2nd 2	400	$7½	7½	7½	–¼
JDS Inv	1000	140	140	140	–10
Jannock	21988	$14⅞	14⅜	14⅜	–⅛
Janock 120	500	$14⅜	14⅜	14⅜	
Jascan o	1000	35	35	35	+1
Jean Cout f	81000	$18	17¾	18	+½
Jonpol o	15000	16	16	16	
Jordan A o	544	290	290	290	
Journey f	1800	350	345	345	–15
Joutel o f	35000	10	10	10	+1
Kerr Add	350	$16½	16	16½	+½
La Fosse o	20000	10	10	10	+½
Labatt	44294	$30	29⅝	29⅝	–¼
Lac Mnrls	267754	$8⅜	8⅛	8⅜	+⅛
Lafrg Can p	10060	$18	18	18	+¼
Lafrg Corp	257	$15¼	15¼	15¼	
Laidlaw A	13045	$10¼	10⅛	10¼	+¼
Laidlw B f	318534	$10¼	10	10	
Laidlaw G	400	$16¾	16¾	16¾	–⅜
Landmrk f	25000	7	7	7	+1
Lasmo Can	198714	$9⅝	9½	9⅝	
Lasmo a w	100000	180	180	180	+5
Laur Blk p	2000	$26¼	26¼	26¼	+⅛
LaurGr B f	2000	$5¾	5¾	5¾	
Laur Gr l	500	$24¾	24¾	24¾	–¼
Lawsn M Af	31250	$10¼	10⅜	10½	
Leadley o	30000	40	.37	37	–3
Linamar	3500	$17	16⅞	16⅞	
Loblaw Co	18700	$17⅜	17¼	17⅜	+¼
Lob Co pr	120	$33	33	33	–⅛
Lob 370 p	320	$50	49⅛	49⅛	–2⅞
Loewn Gr	13858	$17⅜	17¼	17⅜	–⅛
Lwen Ondj	5800	370	360	365	
London Ins	25485	$24¼	24¼	24¼	
London A p	800	$20¾	20¼	20¾	
Lytton M o	65000	33	28	30	–3
	MtoO				
MDC A of	301500	60	53	57	–2
MDS H A	900	$17¼	17⅛	17¼	+⅛
MDS B f	5870	$16¾	16¼	16¼	–¼
MNT Ltd	5400	$21	20⅜	20⅜	–⅜
MNT Eqty	4800	$26¼	26¼	26¼	–¼
MPG pr	300	$16½	16½	16½	+½
MVP f	19700	3	2½	3	+½
Mackenzie	30500	$5⅜	5½	5½	
Maclean H	406350	$12⅞	12½	12⅞	+¼
Macmillan	7980	$18⅜	18¼	18⅜	
Mcmin B 8p	500	$18¼	18	18¼	+1
Mcmin B 10	400	$20¼	20¼	20¼	–⅛
Madelin o	20915	222	210	215	+5
Madsen o	15000	31	30	30	–5
Magna A f	600426	$32¾	31¼	31½	–¾
Majstc Con	100	345	345	345	–10
Malette f	1365	$10	10	10	
Manville	3099	245	240	245	+5
Manridg o	17000	5	5	5	–1
Mfg Life A	500	$25⅛	25⅛	25¼	–⅜
M L Foods	397632	$14⅜	14½	14⅜	–⅛
M Lf Gard	z50	$25⅜	25⅛	25⅜	
Mrtme El	1005	$16⅜	16½	16⅜	+⅜
Maritime f	3430	$21⅜	21⅜	21⅜	–⅛
Mar T 765	300	$9⅜	9⅛	9⅜	–1⅛
Mark Res	1834	$6	5¾	5¾	
Mark R dbr plus bas					
Mrkbor Pro	317	400	390	400	
Mark Wrk	z500	90	90	90	
Maax	2600	$5⅝	5¼	5⅞	+¼
Max Pet o	236683	70	66	69	+5
McChlip	z200	18	18	18	
Melcor	1600	$11¼	11¼	11¼	
Merfin H o	21700	153	148	153	+3
Meridian	59100	$5⅞	5½	5¾	+⅛
Metalore	225	425	425	425	–25
Methanex	40400	$9¾	9¾	9¾	+⅜
Midas M o	4000	23	23	23	+1
Mind Wlyn	15605	$6¾	6¾	6¾	
Minerex	47000	72	63	65	–5
Minorco p	400	$74	70	70	–3⅜
Minnova	1300	$16¼	16¼	16¼	–⅛
Minven Gl	6334	40	36	40	+2
Mitel Corp	26300	236	232	236	+4
Mitel 200 p	1500	$19	18½	18⅜	–¼
Moffat	100	$16	16	16	+¼
Molson A f	71293	$32⅜	32¼	32⅜	+⅛
Molson B	100	$32½	32½	32½	+¼
Monarch D	500	$10½	10½	10½	+¼
Moneta o	1000	24	24	24	+1½
M Trsco B	400	$20	20	20	–¼
Moore	358019	$21¼	21	21⅛	–¼
Morgan F	64500	4	4	4	
Morgan	35500	$5	490	4	–10
Morism M o	9300	68	65	68	–2
Morism P	1475	$25½	25¼	25⅜	–⅛

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Mltibn F p	350	$17¼	17¼	17¼	
Mun Fin Af	500	360	360	360	
Muscotho	30600	5½	5	5	–½
Nii Norsat o	2000	115	115	115	–10
NSR Res o	10000	6	6	6	–1½
NWE Cap o	4431	$6¼	6	6	–¼
Nahanni o	1000	14½	14½	14½	
Napier o	11000	30	25	25	
Nat Bk Can	246000	$8⅜	8⅛	8⅛	–⅛
Nat Bk 6r plus bas					
Nat Bk 9	4000	$26½	26⅛	26⅜	–⅛
Nat Bk 10	800	$25⅜	25¼	25¼	–⅜
Nat Bk 11	2900	$24½	24½	24½	+⅛
Nat Trstco	1169	$18½	18⅛	18½	
Newalta	5000	56	56	56	+1
Newbridg	193532	$20⅜	20⅛	20¾	+½
Nfld Tel 725	1000	$18¾	18¼	18¾	+¾
Ngrwth	26300	$8	7¾	8	
Ngrwth eqt	8250	$27	26⅞	26⅞	
Newhak o	5500	74	70	73	–2
Newtel Ent	2779	$20¼	20⅛	20¼	–⅛
Noma A f	23350	$6⅛	6⅛	6⅛	–⅛
Noma B	800	$6¼	6¼	6¼	+⅛
Noramco o	5000	28	28	28	
Noranda F	132058	$8¾	8⅛	8⅛	–⅜
Noranda I	38108	$19¾	19⅝	19¾	–⅛
Nornda I B	1300	$27	27	27	
Nornda I C	5015	$23½	23⅜	23⅜	
Nornda I E	55000	$20⅜	20¼	20⅜	+⅛
Norcen	87207

BOURSE DE MONTRÉAL

L'indice perd 2,87 points

Presse Canadienne

Les valeurs étaient à la baisse, mardi, à la bourse de Montréal. L'indice du portefeuille a perdu 2,87 points à 1802,73.

Un total de 10733448 actions ont été transigées, comparativement à 8443179 actions, lundi. Pour une valeur de 77,5 millions de dollars.

L'indice des banques a chuté de 12,56 à 2198,77, celui des pétrolières de 1,53 à 1309,16, celui des industries de 10,36 à 1463,81, celui des services de 8,02 à 1804,68 et celui des forestières de 17,37 à 2348,37, tandis que l'indice des minières a augmenté de 16,84 à 1889,11.

L'industrie la plus active a été la Banque Nationale, en baisse de à 8$ avec 474918 actions transigées.

La minière la plus active a été Placer Dome, en hausse de à 12$ avec 623536 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Alcan perd 1/8 à 22 5/8$, la Banque de la Nouvelle/Ecosse 1/8 à 24$, Air Canada cinq cents à 3,90$ et BioChem 5/8 à 17 7/8$, tandis que Maclean-Hunter gagne 1/8 à 12 3/4$ et Quebecor B 1/8 à 15 5/8$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
A					
Abti Prce	z50	$14⅞	14⅞	14⅞	
Actidev	2500	71	71	71	-4
Agnico E	6750	$5⅞	5⅞	5⅞	+⅛
Air Canda	206168	395	390	390	-5
Alta.energ	2800	$15¾	15¾	15¾	+⅛
Alt.E.7.75	800	$26¼	26½	26¼	-¼
Alcan Alu	127859	$22⅞	22⅝	22⅝	-⅛
Algo.A	1000	170	170	170	+15
Allelix	100	$5⅝	5⅝	5⅝	
Am.Barric	4200	$38½	37⅛	38½	
Amisco	100	155	155	155	
Asbestos	z31	$8¾	8¾	8¾	
Auberges	800	135	135	135	
Audrey	4500	60	60	60	+2
Autostock	1800	335	330	330	-5
Avcorp	1300	15	15	15	+4
B					
BC Tel	7650	$21½	21¼	21⅜	-⅛
BC GAS	10600	$15¾	15⅝	15¾	
BCE wt	7500	495	490	490	-5
BCE Inc.	23340	$45¾	45½	45⅝	
BCE Mbl	4000	$28½	28½	28½	
fBMTC.a	4009	$5	5	5	
BP Can	2350	$14⅜	14⅜	14⅜	+¼
Bq.Laur	8000	$18⅛	18	18	-¼
Bq.lau.sr6	1400	$26¼	26½	26⅛	-⅛
Bque Nat	474918	$8⅜	8⅛	8⅛	-⅛
Bq.na.sr10	3900	$25⅝	25¼	25¼	-⅜
Bq.na.sr11	2100	$24⅝	24½	24½	
Bq.Nat.sr9	3500	$26½	26⅜	26⅜	-⅜
Bq Royale	85598	$25	24¾	24⅞	-⅛
BqRy 1.45	4470	$20⅜	20¼	20¼	-⅛
Bq.Ry.srF	1880	$29	29	29	
Bq.Ry.srG	300	$28½	28¼	28¼	
Bq.Ry.srH	10600	$29¼	29	29⅛	+⅛
Bq. T—D	59840	$19⅝	19⅛	19⅛	-⅜
B.TD.srF	1400	$28	27½	27½	-½
B.imp.sr11	1400	$28¼	28	28	-¼
B.Imp.sr8	2200	$27⅞	27¾	27¾	
B.Imp.sr9	1350	$29⅛	29	29⅛	
B.Imp.sr6	4245	$28	27¾	27⅞	-⅛
Bq.C.Imp	75344	$30	29⅛	29⅜	-¼
Bque Mtl	97655	$47½	47⅛	47⅛	+⅛
BMO Sr4	2500	$28⅝	28⅝	28⅝	-¼
BMO Sr1	400	$28¾	28¾	28¾	
Bq.N.Ecos	308975	$24⅛	24	24	-⅛
B NE sr1	6700	$21⅞	21⅞	21⅞	
B NE sr3	3850	$21¼	21⅛	21¼	+⅛
B NE sr4	750	$28⅛	28	28	
B NE Sr5	2600	$29	28⅝	29	
Bell.p.1.94	400	$27¾	27¾	27¾	
Benvest	6000	210	195	195	-5
Biochem	104005	$18¾	17⅜	17⅞	-⅝
jBiomira	10100	$9¾	8⅞	9⅛	+¼
Bionaire	3000	310	300	310	
Bocenor	z250	50	50	50	
Bomb A	2600	$14	13¾	13¾	-¼
fBomb B	93031	$14⅛	13⅞	14	
Bow Val	5000	$10⅞	10¾	10⅝	-⅛
Brascan.A	8000	$19⅜	19⅜	19⅜	+⅛
fChateau	2000	400	400	400	+50
Cheni	1000	33	31	31	+1
Chrysler	2143	$26¾	26¼	26¾	+¼
fCimStL.a	2100	$9	8½	9	+⅜
Cinram	z5	$17	17	17	
Circo Crft	6400	360	350	360	
fCogeco	100	$5¾	5¾	5¾	
CohoRs	2000	205	205	205	+5
Cominco	11600	$22	21⅞	22	
Comi.srB	200	$25⅜	25⅜	25⅜	+⅛
fCPCLA	28210	230	220	230	+10
Corby A	200	$14¼	14¼	14¼	+¼
Cott	3750	$16	15¾	16	
C.life.2.28	300	$22⅞	22⅝	22⅞	-⅛
Crwn.Pr.1	2100	$12	11¾	12	+½
fCrownx.A	1000	122	122	122	-2
Crwn Sr1	200	$6¾	6¾	6¾	
Crwn.wt.b	600	$5	5	5	+
fDMR.grA	350	$5⅞	5⅞	5⅞	+⅛
DMR.wt	21900	110	110	110	
Datamark	300	$6	6	6	-¼
fDenisn.B	z236	13½	13½	13½	
Dofasco	15140	$11⅝	11⅝	11⅝	
Dofasco.w	6475	80	75	80	+10
Domtex	13578	$6⅞	6¾	6⅞	+⅛
Domtar	5377	$7	7	7	-⅛
Donohue.b	400	$15¼	15¼	15¼	
Donoh.p.A	100	$18	18	18	+1¼
fDundeB.a	541	315	315	315	-5
fDylex.Ltd	5000	365	365	365	-10
Eagle	700	$5⅜	5⅜	5⅜	-⅛
Echo Bay	9050	$7⅞	7½	7⅜	+⅜
Encor Inc	252500	$27½	24'	27½	+5
FCA Inter	6500	$5	5	5	
FPI Ltd	3000	370	340	370	+35
Fi.Desj.s1	950	$18⅛	18	18⅛	+⅜
Flet.Inv2b	125	$25½	25½	25½	-⅛
Flet.Inv1b	200	$25⅜	25⅜	25⅜	-⅛
fFdCr.Que	5100	$6¾	6½	6¾	
Fortis Inc	7200	$24	23½	23¾	-⅛
fGtc.tra.A	25500	$7¼	7⅛	7⅛	
GTC.tra.B	3900	$7⅜	7¼	7¼	
fGldcrp	15400	325	325	325	+5
G.W.Ii7.5	2400	$26⅜	26¼	26¼	-⅛
Grilli	15200	$8½	8½	8⅜	+⅜
Gr.L.1.875	400	$25	25	25	+¼
fGr.laur.b	3800	$5¾	5⅜	5¾	
Gulf Res	17930	$6⅜	6¼	6¼	+¼
Gulf.R.p.a	2300	255	255	255	+5
Hartco	6665	$8⅜	8¼	8¼	+¼
Hees.Int	2000	$14	13⅞	13⅞	-⅛
Hemlo	19700	$10	9¾	10	+¼
Heroux	2500	300	295	295	+10
Honco	z300	25	25	25	
fHorsham	500	$10¼	10¼	10¼	+⅛
H Bay Co	600	$28½	28½	28½	
Hypocrat	1500	20	20	20	
IPL Inc	3500	$6	5⅝	6	+¼
Ideal Mtl	800	120	120	120	
Imasco.ltd	77030	$36¼	35¾	35¾	-⅜
jImmedia	8200	255	245	255	+5
Imper.Oil	4761	$47¾	47½	47½	-¼
fImpr.Qbr	12700	$19¼	19	19	-¼
Inco Ltd	25263	$32½	32⅛	32⅛	-¼
IBM	172	$105	105	105	-1⅝
Interprov.	1400	$25¾	25⅝	25¾	+⅛
Inverness	974	$7	6⅞	7	
LasmoCan	1300	$9⅜	9½	9⅜	+⅛
flasond.a	1100	$9½	9¼	9¼	-⅜
fLMGL.A	5505	$10⅜	10⅜	10⅜	
Leroux	2000	180	180	180	
LBL.inc	1600	70	70	70	
Loblaw	300	$17¾	17¾	17¾	
Loewen	1800	360	355	355	-10
Londn.Ins.	1720	$24¼	24	24⅛	
Londn.SrA	7900	$21	20¾	21	
jLouvem	500	340	340	340	-10
M Corp	1700	410	405	405	
MRRM	100	$58	58	58	+8
Maax	70065	$6	5⅝	6	+⅜
McM Bldl	6265	$18⅜	18⅛	18⅜	+⅛
Maclean	191927	$12¾	12⅝	12¾	+⅛
Macyro	6500	75	75	75	
fMagna A	64910	$32½	31¾	31⅝	-⅝
fMalette	12882	$10⅛	10	10	-⅛
M.Cap.Sra	300	$25¼	25¼	25¼	-⅜
Mapl leaf	7500	$14⅜	14½	14½	-¼
Marit El	200	$16½	16½	16½	+¼
fMarit Tel	13152	$21⅞	21¾	21¾	-⅛
Matco	20050	185	150	150	+9
Methanex	1000	$9⅝	9½	9⅝	+¼
fMetroR.A	85824	$8⅜	8⅛	8¼	
M.Tempus	335000	10	9½	9½	-1
M.temp.rt	s3097286	1	0½	0½	
Minnova	1531	$16¼	16¼	16¼	-⅛
Mitel.Corp	9800	234	232	234	
fMolson A	6915	$32¾	32½	32⅝	
Molson B	100	$32½	32½	32½	+¼
Moore	4425	$21¼	21⅜	21⅜	-⅛
Morgn Hy	300	495	495	495	
NfldL 5.25	200	$6½	6⅝	6⅜	+⅛
NewTel	300	$20	20	20	+1¼
Nor.Forst	355	$8⅛	8⅛	8⅛	-¼
Noranda	1243	$19⅝	19⅝	19⅛	-⅛
Norand.6	18000	$20⅜	20¼	20¼	
Noran.7.75	800	$23½	23½	23½	+⅛
NorcenMv	3600	$21	21	21	+⅜
fNorcenSv	588	$20	20	20	+¼
Nor.can.O	2000	$16½	16½	16½	+¼
Nor Tel	43121	$43¾	42½	42½	-⅝
Nova Albt	224634	$8¾	8½	8⅝	
Nova9.125	200	$23¾	23¾	23¾	+⅛
N.S.Power	91060	$11¼	11	11⅛	
fOcel.En.b	25200	$7	6⅝	6⅝	-⅛
Olco.A	z894	91	91	91	
fOsha A	5300	$22¼	22¼	22¼	
Pantoram	500	240	240	240	-5
Pegasus	16800	$21¾	20⅝	21⅜	+⅝
Pegasus.w	9100	$5⅜	480	5⅜	+⅜
Petro Can	16510	$9⅜	9½	9⅜	+⅛
Pla.Dome	623536	$12⅞	12⅜	12⅞	+⅜
Plastibec	200	235	235	235	
Poco Petr	5800	465	460	460	-10
Potash.wt	500	$9¾	9¾	9¾	
PCS Inc.	8400	$27¼	27	27¼	+¼
fPowr Cr	19200	$15¾	15⅜	15¾	
Power.Fin	1200	$21¾	21⅝	21¾	+⅛
PowFn.pA	1100	$21¼	21¼	21¼	+¼
Premier.a	z200	65	65	65	
Pr.Choix.a	4100	$9⅜	9⅞	9⅞	+¼
Prumatek	5700	90	90	90	+2
Que Tel	10910	$18¼	18⅛	18¼	
QuebecoA	8500	$15⅞	15¼	15⅞	+⅜
fQuebecoB	117900	$15⅞	15½	15⅝	+⅛
Quebco.wt	2000	310	310	310	+50
RPM Tec	500	75	75	75	
fRadio.A	1000	$5⅛	5⅛	5⅛	-⅜
RangerOil	302500	$8¾	8½	8⅝	-⅛
Renaisnce	1400	$16⅜	16¼	16¼	-¼
fRepap	1100	340	335	340	
jRichmont	4300	94	91	91	-4
Rich Wt	1600	0½	0½	0½	-½
Rio.Algom	1345	$17	17	17	
Rio Alg.ir	1000	$7	7	7	-⅛
Roctest	3000	250	230	250	
fRCantel.b	1900	$24⅝	24⅜	24⅜	+¼
RogersC.A	2100	$15¼	15	15¼	+¼
fRogerC.B	6600	$14⅜	14⅜	14⅜	
Roger.wt	8600	205	205	205	+5
fRollnd A	500	$6	6	6	-¼
Rolland B	500	$19¾	19¾	19¾	
fRyTrstco	20933	$5⅞	5¾	5⅞	
RyTrc sr5	200	$13¾	13¾	13¾	+½
RTrst G.fl	1200	$14	13¾	14	+½
Rytrc srQ	2600	$20⅝	20	20⅜	+⅜
SHL Syst	800	$10	10	10	-⅛
fSNC	6050	$8⅜	8½	8⅜	
fSt.Sauv.a	500	125	125	125	
fSan.Fr.B	800	$8⅜	8¼	8⅜	+⅛
SanFraSr2	1100	$8⅜	8⅜	8⅜	+⅛
Saskoil	2000	$5⅞	5⅞	5⅞	+⅛
jSaturn.S	5200	250	245	245	
Sceptre.wt	1000	18	18	18	+8
Sceptre	91400	82	78	80	+5
Scept 7p	1000	$12¼	12¼	12¼	+¾
Seagram	8000	$35½	35⅛	35⅛	-¼
Sears Can	5700	$7⅛	7⅛	7⅛	-⅛
S.T.I:	2000	16	16	16	
Shell Can	2700	$43	42⅜	42⅜	
Shermag	3000	70	70	70	+10
Shirmax	1600	100	95	95	-5
Sico	3225	$11	10½	11	+½
S—Beaud.	8400	440	415	425	+25
fSocanavA	1700	80	80	80	-5
fSodrcanA	500	225	225	225	+10
fSpar Aer	2559	$17	16¾	17	
Sportc.8	14558	175	175	175	+4
Stel 1.94	300	$7¼	7¼	7¼	+⅛
Stelco A	18650	355	350	350	-5
Stelco.w	8100	62	56	56	-4
SumnerSp	z200	85	85	85	
TVX Gold	100	325	325	325	+25
fTeck B	9000	$21¾	21¾	21¾	
Teleglobe8	1550	$34½	34⅜	34½	+⅜
Teleglobe	2100	$13	12⅞	13	
fTmedia.A	500	420	420	420	-10
Telus	45955	$14¾	14½	14⅝	-¼
Tembec.A	2700	$11⅜	11¼	11¼	-⅛
ThomCor	11833	$14⅛	14	14⅛	+⅛
Tolgeco	800	50	50	50	
fTorstr B	1200	$24¾	24¾	24¾	+⅜
Total.O G	1500	$7⅛	7⅛	7⅛	-⅛
Total Pete	2000	$7¾	7⅝	7⅝	-⅜
TrAlta	64274	$14¼	14	14⅛	-⅛
TrCan Pl	31425	$18½	18¼	18⅜	-⅛
TrCan 2.8	200	$42	42	42	-½
TrCan.wt	212500	88	80	80	-7
TrCanSrB	5450	$18½	18⅜	18½	
Transat	86159	$6⅛	5½	6	-⅛
Trilon Fin	400	$6⅜	6⅜	6⅜	
Trimark	7100	$18¼	18	18	+⅜
fTrizec A	2600	$5	5	5	
Trizec.sr3	500	$8⅛	8⅛	8⅛	-⅛
Trust Gen	250	275	275	275	
TrGen.pA	8331	$12⅜	12	12⅜	+⅛
fUniges B	2900	125	120	120	
Un.energy	3649	$15⅜	15½	15½	+⅛
Un.Domin	z73	$11½	11½	11½	
U.dom.Sr2	1500	$25⅛	25⅛	25⅛	
Univa	3622	$7⅞	7¾	7⅞	+⅛
Univa SrA	4400	$24⅞	24¾	24⅞	
Univa Wt	11900	100	97	100	+1
fV.Houtte	27900	$8	7¾	8	
fVideotron	7405	$17	16¾	16¾	-⅛
Westco.ir	41550	$9⅜	9½	9⅜	+⅛
fWise.A	76850	$5¾	5⅜	5½	-¼
Woodward	7000	53	53	53	

Total Sales: 9,279,964

US Funds

Bq.Ry.sr1	1100	$28	28	28	
B.Imp.sr10	7800	$27⅜	27¼	27⅜	
BMO sr2	400	$26⅜	26½	26½	-⅛
EDC.note	700	$10¾	10¾	10¾	+⅛

Total Sales: 10,000

Derivative Partially Paid Shares

BP Can.ir	17000	$6⅜	6½	6⅜	+⅛
CdnOxy.ir	500	$15¼	15¼	15¼	-⅛
First B.E.	900	$29	29	29	+⅛
Intprov.ir	3700	$14⅜	14⅜	14⅜	-⅛
N.S.Pow.r	100562	$7½	7¼	7⅜	
Suncor.ir	1500	$10⅜	10⅜	10⅜	
Telus.ir	15612	$7¼	7	7	-¼

Total Sales: 139,774

Trust Units

Can.In.Un	5700	$9¾	9¾	9¾	+⅛

Total Sales: 5,700

Partnership Units

Saskoil eu	650	$101	101	101	

Total Sales: 650

Junior

Abco.prA	z142	30	30	30	
Alliance	2100	22	22	22	+2
Amer res	1000	6	6	6	
Armistc	11000	6	6	6	-1
Aurizon	6000	23	22	22	
Aurochs	20000	25	19	25	-5
Barexor	164500	22	20	22	+1
Brookline	16266	38	33	38	+8
Bruneau	3500	2½	2½	2½	
Canaco	9500	12	12	12	-½
Chesbar	25000	5	5	5	
Coleraine	56500	34½	30	34½	
Con Abit.	9000	15	14	14	+1½
Contin pr	5000	48	47	47	-3
Denyvan	z728	7½	7½	7½	
Dufrsnoy	5000	4	4	4	
Forbex	18000	3½	3½	3½	+1½
Freewest	3600	205	195	205	
Gaspesie	90500	41	36	41	+2
G.Briar	17500	9	8	9	-1
GldnStr	8815	$5¾	5½	5⅝	-⅛
Goldex	2000	142	141	141	-9
Gothic	z165	31	31	31	
Granisk.a	28000	163	162	162	-3
Intermon	11500	65	58	65	+5
JAG.Min	10000	8	8	8	+5
KWG.Res	66000	335	330	335	+5
Lixor	128000	42	35	42	+7
MSV cl.A	12445	20	20	20	
Manic	z785	4	4	4	
Mazarin	116504	53	50	52	-1
Menora	9000	41	41	41	
Mimka.M	17138	6	5	6	+1
N.Gldcor	11688	12	12	12	+2
Nora exp	14684	28	23	28	+5
Nva.Cgco	500	27	27	27	
Orex exp	10000	11	11	11	
Orient	55000	12	11	11	-1
Orleans	50000	38	30	30	-8
Radisson	191500	13	11	13	
Registry	5800	50	50	50	
Spirit Lk	2000	44	44	44	-1
St.Genev	3000	58	58	58	+1
Tandem	4500	15	14	15	-2½
VSM	28000	70	60	68	+6
Vior	5700	36	33½	36	
Virginia	4500	47	47	47	-1
William	2000	18	18	18	-2
Wrightbr	23000	7½	7	7	-½
York.CIA	8000	29	27	27	

Total Sales: 1,295,060

Total Market: 10,731,148

INTERNATIONAL DIVISION

Traded

Stocks trading in CDN$

Flet.Chllg	1500	175	175	175	
Foster's	800	120	120	120	-35

Untraded

52Weeks

Stock	BidAsk	High	Low

Stocks trading in CDN$

BET Ads	$9	10	17	10	
Cascd s.a.	$6⅜	7⅜	9	5¾	
Maxwell	310	200			

Stocks trading in US$

BET.plc.U	100	300			
pLatonia	65⅛	65⅛			
LyonDmez					

MOST ACTIVE (by volume)

Close					
Stock	Sales	High	Low	p.m.	Ch'ge
Senior					
Pla.Dome	623536	$12⅞	12⅜	12⅞	+⅜
Bque Nat	474918	$8⅜	8⅛	8⅛	-⅛
Bq.N.Ecos	308975	$24⅛	24	24	-⅛
RangerOil	302500	$8¾	8½	8⅜	-⅛
Nova Albt	224634	$8¾	8½	8⅜	
Junior					
Radisson	191500	13	11	13	
Barexor	164500	22	20	22	+1
Lixor	128000	42	35	42	+7
Mazarin	116504	53	50	52	-1
Gaspesie	90500	41	36	41	+2

MOST ACTIVE (by value)

Value	Close	Net			
Stock	$1000s	High	Low	p.m.	Ch'ge
Senior					
Pla.Dome	7919	$12⅞	12⅜	12⅞	+⅜
Bq.N.Ecos	7447	$24⅛	24	24	-⅛
Bque Mtl	4624	$47½	47⅛	47¼	+⅛
Bque Nat	3929	$8⅜	8⅛	8⅛	-⅛
Alcan Alu	2895	$22⅞	22⅝	22⅝	-⅛
Junior					
KWG.Res	219	335	330	335	+5
Mazarin	60	53	50	52	-1
GldnStr	49	$5¾	5½	5⅝	-⅛
Lixor	46	42	35	42	+7
Granisk.a	45	163	162	162	-3

TOP GAINERS—LOSERS (by perc.)

Close					
Stock	Sales	High	Low	p.m.	Perc
Senior Gainers					
Quebco.wt	2000	310	310	310	+19.2
MRRM	100	$58	58	58	+16.0
Chateau	2000	400	400	400	+14.3
FPI Ltd	3000	370	340	370	+10.4
TVX Gold	100	325	325	325	+8.3
Senior Losers					
Radio.A	1000	$5⅛	5⅛	5⅛	-6.8
Total Pete	2000	$7¾	7⅝	7⅝	-4.7
Wise.A	76850	$5¾	5⅜	5½	-4.3
Datamark	300	$6	6	6	-4.0
Rollnd A	500	$6	6	6	-4.0
Junior Gainers					
JAG.Min	10000	8	8	8	+167
Forbex	18000	3½	3½	3½	+75.0
Brookline	16266	38	33	38	+26.7
Nora exp	14684	28	23	28	+21.7
Lixor	128000	42	35	42	+20.0
Junior Losers					
Orleans	50000	38	30	30	-21.1
Aurochs	20000	25	19	25	-16.7
Armistc	11000	6	6	6	-14.3
Tandem	4500	15	14	15	-14.3
G.Briar	17500	9	8	9	-10.0

TOP GAINERS—LOSERS (by value)

Close					
Stock	Sales	High	Low	p.m.	Ch'ge
Senior Gainers					
MRRM	100	$58	58	58	+8
Am.Barric	4200	$38½	37⅛	38½	+1⅜
Donoh.p.A	100	$18	18	18	+1¼
NewTel	300	$20	20	20	+1¼
Scept 7p	1000	$12¼	12¼	12¼	+¾
Senior Losers					
IBM	172	$105	105	105	-1⅝
Biochem	104005	$18¾	17⅜	17⅝	-⅝
Magna A	64910	$32½	31¾	31⅝	-⅝
Nor Tel	43121	$43⅛	42½	42½	-⅝
Bruncor	2400	$20⅜	20½	20½	-½
Junior Gainers					
Brookline	16266	38	33	38	+8
Lixor	128000	42	35	42	+7
VSM	28000	70	60	68	+6
Intermon	11500	65	58	65	+5
JAG.Min	10000	8	8	8	+5
Junior Losers					
GldnStr	8815	$5¾	5½	5⅝	-⅛
Goldex	2000	142	141	141	-9
Orleans	50000	38	30	30	-8
Aurochs	20000	25	19	25	-5
Contin pr	5000	48	47	47	-3

BOX SCORES

Issues Traded	384
Advances	130
Declines	126
Unchanges	128
New Highs	31
New Lows	6

NEW 52 WEEK HIGHS—LOWS

New Highs

	1.QuebecoB	2.Transat
	3.Orleans	4.Hartco
	5.LMGL.A	6.Barexor
	7.PCS Inc.	8.Trimark
	9.Yorb.CIA	10.Renaisnce
	11.Pegasus	12.CdnOxy.ir
	13.Chrysler	14.C Utilit.A
	15.Maax	16.Magna A
	17.Impr.Qbr	18.Grilli
	19.Power.Fin	20.Lixor
	21.Labatt	22.Am.Barric
	23.Pegasus.w	24.C Utilit B
	25.GldnStr	26.Norand.6

New Lows

	1.Stel 1.94	2.G.W.Ilf7.5
	3.Dofasco.w	4.Casc.wt.a

INDICES LEVELS

Net Index	High	Low	Close	Ch'ge
Market	1805.80	1801.14	1802.73	-2.87
Banking	2211.33	2198.77	2198.77	-12.56
Oil,Gas	1889.69	1868.20	1889.11	+16.84
Mine,Mral	1314.52	1307.25	1309.16	-1.53
Forest Pr	2355.74	2338.37	2338.37	-17.37
Industr	1473.48	1462.43	1463.81	-10.36
Utilities	1805.92	1801.60	1804.68	-8.02

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Public Stor	vo				
P Storag 4r plus bas					
Pure Gld o	330420	17½	15	16	-1
Quadra Lo	11050	$5⅜	5½	5⅜	-⅛
Quadra w o	10100	150	145	150	-5
Que Sturg o	1700042	42

Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell

requiert les services d'une personne qualifiée pour combler, dès que possible, le poste suivant

ENSEIGNANT/ENSEIGNANTE

École secondaire de Hawkesbury

Poste : - Éducation permanente
- Arts visuels, niveau supérieur
- 9 heures/semaine (en soirée)

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le **vendredi 18 septembre 1992, 16 heures.** Elles doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi **92-50**, à :

Monsieur Jacques St-Aubin, directeur
École secondaire de Hawkesbury
572, rue Kitchener
Hawkesbury (Ontario) K6A 2P3
Télécopieur : (613) 632-5455

Le Conseil souscrit à l'équité en matière d'emploi et favorise un milieu de travail sans fumée.

CARRIERE AVEC POSSIBILITÉ D'AVENIR

Vous en avez assez d'occuper un emploi qui ne vous offre aucune possibilité d'avancement?

Aimeriez-vous être traité(e) en professionnel(le) dans le domaine de la vente, chez le meilleur concessionnaire automobile à Gatineau?

Votre carrière est importante pour vous et vous avez les aptitudes requises?

Vous êtes la personne que nous cherchons!

Nous aimerions vous rencontrer et discuter avec vous.

Ce n'est pas un autre emploi ennuyant. C'est l'occasion de progresser avec le concessionnaire automobile le plus intéressant et le plus innovateur à Gatineau.

Notre personnel jouit d'un excellent revenu, notre équipe de direction est incomparable et notre programme d'avantages sociaux s'avère très intéressant.

Vous aimeriez en savoir plus?

Appelez pour obtenir une entrevue:

Richard Bond
568-4646

Société Radio-Canada
Canadian Broadcasting Corporation

La Société Radio-Canada recherche, pour son siège social à Ottawa un(e)

Chef des communications avec le personnel

La Société Radio-Canada vous offre la possibilité de connaître une carrière stimulante à un poste de chef des communications avec le personnel. Si vous êtes choisi(e), vous relèverez de la première directrice des communications institutionnelles et de la haute direction de la Société; vous serez chargé(e) d'offrir un programme exhaustif de communications internes avec tout le personnel à l'échelle du pays, en plus de surveiller et d'évaluer la réussite de chaque secteur du plan de relations avec le personnel.

Vous devez faire preuve d'innovation stratégique et créative et savoir diriger une équipe de communications dans la planification et la production d'un programme de communications avec le personnel. En tant que professionnel(le) valorisant le travail d'équipe, vous devez avoir de l'expérience et des compétences techniques en gestion, ayant mis en oeuvre des programmes de communications efficaces dans d'autres organismes. En plus d'aptitudes pour la prise de décisions et les relations avec la clientèle, vos antécédents comprennent également des compétences en rédaction, révision et conception ainsi que de l'expérience en matière de nouvelles technologies de communications et en journalisme radiodiffusé et écrit. Un diplôme universitaire dans une discipline connexe ou une expérience de travail équivalente ainsi que la capacité de s'exprimer couramment dans les deux langues officielles sont requis.

La SRC offre un salaire proportionnel à l'expérience ainsi qu'un régime d'avantages sociaux concurrentiel.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae sous pli confidentiel, au plus tard le 30 septembre 1992, à : **Agente aux ressources humaines, Société Radio-Canada, C.P. 8478, Ottawa (Ontario) K1G 3J5.**

La SRC se conforme à la loi sur l'équité en matière d'emploi.

Les Canadiens reprennent confiance

Presse Canadienne

MONTRÉAL La confiance des consommateurs canadiens en l'économie vient de faire un bond important, selon une étude de l'Institut de recherche sur le tourisme, un organisme relevant du Conference Board du Canada.

Selon l'enquête auprès de 1000 répondants en juin, l'indice de confiance des consommateurs s'est accru de 11 points au dernier trimestre, pour atteindre 87,8. L'indice, institué en 1975 sur la base 100, est composé d'un ensemble de données relativement aux perspectives à l'égard de l'économie, sur le plan de l'emploi et des achats entre autres.

«Cette augmentation de la confiance des consommateurs en juin, combinée à une hausse de près de 24 % de la confiance des gens d'affaires en l'économie, semble indiquer que la récession soit finalement derrière nous», estime David Redekop, directeur de l'Institut canadien de recherche sur le tourisme (ICRC) et auteur de l'étude.

Le secteur du tourisme, domaine sur lequel porte le document, ne devrait profiter que tard de ce regain de confiance des consommateurs.

«La confiance des gens d'affaires et des consommateurs devance habituellement de six mois la reprise économique. L'industrie du tourisme, malheureusement, profite de la relance un an plus tard que la plupart des autres secteurs de l'économie», écrit le rapport.

L'étude fait état notamment des faibles taux d'occupation des grandes chaînes d'hôtel au Canada enregistrés pour les six premiers mois de l'année, inférieurs pour la plupart d'entre elles, à ceux de la même période de l'année précédente.

Des progrès enregistrés à Ottawa

Ainsi, à Québec et Montréal, les taux d'occupation ont été à la fin de la moitié de la présente année de 56 et de 54 %, soit des diminutions respectives de 9 et de 4 % en comparaison avec la même période en 1991.

Des baisses ont aussi été signalées à Toronto, Halifax, Edmonton, Calgary et Saskatoon.

Seules Winnipeg, Vancouver et Ottawa, parmi les villes ciblées par l'étude, ont vu leur secteur hôtelier progresser au cours de l'été dernier.

Le rapport du Conference Board permet d'autre part de constater un accroissement du nombre de Canadiens désireux de voyager cet hiver.

Les répondants au sondage ont indiqué dans une proportion de 27 % qu'ils avaient l'intention de dépenser plus cet hiver que l'an passé pour pren- dre du bon temps, alors que 38 % veulent dépenser dans la même proportion, tandis que 35 % des répondants ont fait savoir que leur budget consacré aux vacances hivernales serait inférieur cette année à l'an passé.

L'étude permet d'autre part d'anticiper que le déficit touristique du Canada face à l'étranger devrait se creuser au cours des prochains mois, notamment à l'égard des États-Unis.

À votre service

Séance d'information publique

Remise en état du complexe du pont Mackenzie King, de la rue Elgin à la rue Nicholas

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) a commencé, en février 1992, une Étude opérationnelle de la circulation visant à déterminer les besoins futurs d'ordre opérationnel au niveau du complexe du pont Mackenzie King. Cette étude a été effectuée dans le but d'obtenir des renseignements aux fins du projet de remise en état du complexe du pont Mackenzie King, dont la MROC entreprend la conception à titre de mandataire de la Commission de la capitale nationale et des autres propriétaires du complexe.

Les solutions possibles définies et devant être évaluées par l'équipe de l'étude ont été présentées lors de la réunion d'information publique qui a eu lieu au Centre Rideau le 25 juin 1992, et d'autres commentaires ont été présentés par le public.

Une troisième séance d'information publique sera tenue afin de présenter la solution préférée à la suite de l'évaluation réalisée par l'équipe de l'étude.

La troisième séance d'information publique aura lieu :
le vendredi 18 septembre 1992, de 10 h à 15 h
Centre Rideau, entrée du pont Mackenzie King
Ottawa (Ontario)

La MROC vous invite à cette séance d'information publique et sollicite de nouveau vos commentaires au sujet de ce projet.

Ces commentaires peuvent être adressés à la personne suivante :
M. Mike Bacquie, P.Eng.
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Service des transports
111, rue Lisgar, 4e étage, Ottawa (Ontario) K2P 2L7
Téléphone : (613) 560-2064, poste 1494

TRN204/31121

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS

EST À LA RECHERCHE
D'UN(E) COMMIS À LA COMPTABILITÉ
POSTE 3 JOURS SEMAINE
CONCOURS FIN 92-001

DESCRIPTION SOMMAIRE

Relevant du responsable du Service des Finances de la municipalité de Val-des-Monts, le titulaire devra posséder les qualifications requises et prêt à assumer les attributions suivantes :

FONCTIONS

Voit à ce que les employés soient payés en conformité avec les conventions collectives de travail et/ou selon les décisions des autorités. Son travail implique des valeurs négociables (chèques de paie). Le titulaire doit connaître les lois, les règlements et les politiques qui régissent ses fonctions.

Voit à l'entrée de données dans le système informatique (relatif à la paie et au compte à payer).

Le travail s'accomplit sous surveillance générale à partir de procédures et pratiques établies.

EXIGENCES DU POSTE

- Posséder un diplôme ou une attestation de fin d'études de niveau secondaire V (option comptabilité) ou tout autre formation pertinente.
- Minimum d'une (1) année d'expérience dans un domaine connexe.
- Bonne connaissance des fournisseurs locaux et régionaux.
- Bonne connaissance de la langue française et anglaise.
- Posséder les aptitudes, traits de personnalité et autres qualités personnelles appropriés.

TRAITEMENT

Selon la convention collective des employés cols blancs classe 4, échelon 1.

DATE LIMITE D'INSCRIPTION

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, sous pli confidentiel, avant le 31 septembre 1992, et inscrire sur l'enveloppe le numéro du concours à :

Municipalité de Val-des-Monts

Madame Patricia Fillet
Secrétaire-trésorière

1, chemin St-Joseph, C.P. 211
Val-des-Monts (Québec) J0X 2R0

L'ÉCONOMIE

Le Québec n'a rien à perdre en votant Non

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les Québécois ont davantage à gagner qu'à perdre en votant Non au référendum du 26 octobre, compte tenu de l'état désastreux de l'économie où l'on retrouve tous les ingrédients pour que le pays bascule dans une forte récession.

C'est le point de vue défendu hier par le professeur de finance, Raymond Théoret, de l'Université du Québec à Montréal, auteur d'une étude commandée et rendue publique récemment par le libéral Jean Allaire, au moment où ce dernier se dissociait de l'entente constitutionnelle négociée par son chef Robert Bourassa.

«L'entente constitutionnelle ne donne pas plus de pouvoirs économiques. Aucun problème économique n'est réglé. On n'en a pas discuté», a fait valoir le professeur Théoret qui détient un doctorat en finance.

Le professeur Théoret suggère qu'un Québec souverain arrime sa monnaie au dollar américain avec un taux de change fixe, comme en Europe.

Il concède qu'il ne s'agit pas d'une situation idéale mais que «c'est un moindre mal.»

M. Théoret juge que les politiques de la Banque du Canada sont désastreuses pour l'économie du Québec caractérisée par une forte présence de petites et moyennes entreprises, plus sensibles à la variation brusque des taux d'intérêt et leur maintien à un niveau élevé.

«La politique monétaire canadienne amplifie les problèmes du Québec. Elle est orientée en fonction des grosses entreprises de l'Ouest et de l'Ontario. C'est toujours l'Est qui écope», a-t-il dit.

À défaut de faire cavalier seul, le Québec devrait chercher à être mieux représenté à la Banque du Canada pour être en mesure d'influencer les décisions, préconise M. Théoret.

Le professeur Théoret juge inéluctable que le Canada qui est le pays le plus endetté du groupe du G7, tant au plan national qu'international doive réduire les programmes sociaux en vigueur et assiste à l'effondrement de son dollar.

L'importance de la dette fédérale lui fait même craindre que le Canada replonge dans une récession plus sévère que celle de 1981-82.

«Tous les ingrédients son réunis pour avoir une récession frôlant l'ampleur de la dépression», a-t-il affirmé.

Il a rappelé que la dette fédérale était de l'ordre de 15 000 $ par Canadien et de 9000 $ par Américain, en 1991, et que la dette fédérale canadienne représentait plus de 75 % du revenu per capita des Canadiens.

Yves Rabeau, professeur en conjoncture et stratégie, également à l'Université du Québec, avait auparavant exposé les perspectives à court terme de l'économie canadienne.

Malgré une invitation des journalistes, M. Rabeau a refusé de se prononcer sur le choix référendaire le plus approprié pour les Québécois au plan économique.

APPEL D'OFFRES
CONSTRUCTION DES BÂTIMENTS POUR APPROVISIONNEMENTS ET TRAVAUX PUBLICS
N/Réf. : 91-110 (504-98)

Prenez avis que la date d'ouverture des soumissions pour la "CONSTRUCTION DES BÂTIMENTS POUR APPROVISIONNEMENTS ET TRAVAUX PUBLICS" est reportée au

JEUDI, 24 SEPTEMBRE 1992, À 9 H 30

et que les soumissions doivent parvenir au bureau du Greffier, situé au 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 205, Gatineau, Québec avant le 24 septembre 1992 à 9 h 30.

DONNÉ À GATINEAU,
ce 16 septembre 1992.

Le greffier de la Ville,
Jean-Charles Laurin, o.m.a.

ville de Gatineau

À votre service *Renseignements et services 24 heures : 560-1335*
Eau · Routes principales · Santé publique · Services sociaux · Transports en commun · Enfouissement des déchets · Traitement des eaux usées

APPEL D'OFFRE

Service des transports

1) Contrat n° 92-533
Recouvrement en asphalte de la route régionale 18 (chemin Corkstown), etc.

2) Contrat n° 92-534
Recouvrement en asphalte de la route régionale 28 (chemin Colonial), etc.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au Service des transports, Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, 4e étage, Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Pour obtenir des renseignements, composer (613) 560-2064.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar (entrée principale de la rue Elgin), OTTAWA (Ontario), K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale,

le mardi 22 septembre 1992.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

TRN192,195/31121

3) Contrat n° 92-620
Tronçon ouest du Transitway
De la station Westboro à l'avenue Lanark
Eclairage de sentier

Ce contrat comprend : installation de supports d'appareil d'éclairage, de systèmes de conduits connexes et de panneaux de commande.

4) Contrat n° 92-623
Tronçon sud-ouest du Transitway
De l'avenue Roman à la station Queensway
Sentier pour piétons

Ce contrat comprend : sentier en asphalte, changement d'emplacement de la clôture à mailles losangées, barre d'appui tubulaire, drainage auxiliaire et travaux connexes de rénovation du site.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au Service des transports, Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, 4e étage, Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Pour obtenir des renseignements, composer (613) 560-2064.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar (entrée principale de la rue Elgin), OTTAWA (Ontario), K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale,

le mardi 29 septembre 1992.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

TRN196, 197, 198, 199, 200, 201/31121

APPEL D'OFFRE

Services environnementaux

1) Contrat n° CW 2172
Approvisionnement en eau de Manotick
Amenée principale - Phase I

Fourniture et installation d'environ 3,5 km de tuyau d'amenée principale de 406 mm de diamètre, du chemin Greenbank aux points de passage de la route 16. Une visite des lieux préalable à l'adjudication débutera au chemin Greenbank et au chemin Jockvale le vendredi 18 septembre 1992, à 13 h.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au bureau des Services environnementaux, au 111, rue Lisgar, 2e étage, Ottawa (Ontario) (tél. : 560-2050). Les plans et cahiers des charges peuvent également être consultés aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1R 6H4, ou de la Toronto Construction Association, 1, avenue Sparks, Toronto (Ontario) M2H 2W1.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au 111, rue Lisgar, Édifice historique (entrée principale de la rue Elgin), Ottawa (Ontario) K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale,

le mardi 22 septembre 1992.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

910420-922-41894-3956

2) Contrat n° CW 2173
Approvisionnement en eau de Manotick
Amenée principale - Phase II

Fourniture et installation d'environ 3,5 km de tuyau d'amenée principale de 406 mm de diamètre de la route 16 au secteur desservi du village de Manotick, le long du chemin Jockvale, à l'exception du passage du ruisseau Mud. Les travaux incluent le point de passage de la route 16. Une visite des lieux préalable à l'adjudication débutera au chemin Jockvale et à la route 16 le vendredi 18 septembre 1992, à 14 h.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au bureau des Services environnementaux, au 111, rue Lisgar, 2e étage, Ottawa (Ontario) (tél. : 560-2050). Les plans et cahiers des charges peuvent également être consultés aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1R 6H4, ou de la Toronto Construction Association, 1, avenue Sparks, Toronto (Ontario) M2H 2W1.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au 111, rue Lisgar, Édifice historique (entrée principale de la rue Elgin), Ottawa (Ontario) K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale,

le mardi 29 septembre 1992.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

910417-922-41894-3956.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE
Cumberland · Gloucester · Goulbourn · Kanata · Nepean · Osgoode · Ottawa · Rideau · Rockcliffe Park · Vanier · West Carleton

COMMISSION RÉGIONALE DE LOGEMENT D'OTTAWA-CARLETON

APPEL D'OFFRES

92049P	**Aménagement Paysager et Replacement de Clôtures** à OH-18 Foster Farm, Ottawa, (Ontario).
92089P	**Améliorations de L'Aménagement paysager** à OH-4 Britannia Woods, Ottawa, (Ontario).
92139P	**Contrat de Déblaiement de Neige (1992/1993)** au secteur "C", Ottawa, Ontario.
92160P	**Pavage D'Asphalte** à OH-7 Russell Heights, Ottawa, Ontario.
92164P	**Pavage D'Asphalte** à OH-44 Albion/Heatherington, Ottawa, Ontario.

Les documents de soumission sont disponibles au coût de 10,00 $ non-remboursables pour chaque ensemble de documents au **Bureau Chef, 1545 avenue Carling, suite 102, Ottawa (Ontario) K1Z 8R3** ou téléphonez au **(613) 728-1600, poste 256.**
Les documents de soumission sont rédigés en anglais. Un service en français est offert.
La Commission régionale de logement d'Ottawa-Carleton recevra des soumissions jusqu'à 11:00 A.M. heure locale, **mardi le 29 septembre 1992**, où elles seront dépouillées en public.
La plus basse ou aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Directeur des finances et
de l'administration

ment à l'égard des États-Unis.

L'ÉCONOMIE

Plan de sauvetage des industries clés en Russie

Reuter

MOSCOU Présentant un plan de sauvetage de secteurs clés de l'économie, le ministre russe de l'Économie, Andreï Netchaïev, a averti que les entreprises déficitaires devront se réorganiser au risque de fermer leurs portes.

Le plan avait été conçu pour assurer la survie des industries stratégiques, dont la production alimentaire et énergétique mais dans des déclarations publiées hier par l'agence Itar-Tass et le journal gouvernemental *Rossiskiye Vesti*, M. Netchaïev explique que le soutien de l'État sera essentiellement indirect et les subventions seront limitées.

Environ 7 millions de personnes, soit 8 % de la main-d'oeuvre, pourraient se retrouver sans emploi l'an prochain. La production industrielle a chuté de 13 % de janvier à juin.

Dans le secteur énergétique, où la production est en forte baisse en raison du manque d'investissements, priorité sera donnée à l'approvisionnement des secteurs clés de l'économie en 1993 et au maintien des revenus d'exportation.

Pour relancer la production agro-alimentaire, le gouvernement envisage de lancer plusieurs programmes d'aide aux petits agriculteurs et de soutien aux unités de production de matériel agricole.

Dans les transports, autre secteur prioritaire, le gouvernement prévoit l'extension des ports à Krasnodar en Russie méridionale et dans l'extrême-est du pays et la réorientation de l'industrie militaire vers la production de biens de consommation.

Selon le ministre de l'Économie, la majeure partie des nouveaux investissements du secteur pétrolier — environ 22 milliards de roubles aux prix 1991, soit 7 milliards $ US — viendra de l'industrie elle-même, le budget de l'Etat n'apportant qu'environ quatre milliards de roubles.

L'an prochain Moscou espère attirer environ 5 milliards $ d'investissements étrangers.

City of Ville d'Ottawa — Canada 125

INFORMATION

VENTE DE PROPRIÉTÉS - ENCAN PUBLIC

La Ville d'Ottawa offre en vente à l'encan public les propriétés suivantes:

1. 3265, promenade Riverside - Description légale - Partie de zone A, plan d'enregistrement 564 et partie de lot 1, concession 2, façade Rideau - Dimension du terrain - Irrégulier - 10 926 pieds carrés.

2. 380, avenue Zephyr - Description légale - Zone B, avenue Zephyr ouest, plan d'enregistrement 425391 - Dimension du terrain - 66 x 187 pieds (approx.) - 12 342 pieds carrés.

3. 155, rue Young - Description légale - Partie de lots 178 à 181, rue Young nord, plan d'enregistrement 492139 (parties 1 et 2, plan 5R-10642) et partie de Irving Place, plan d'enregistrement 114306 - Dimension du terrain - Irrégulier (approximativement 11 954 pieds carrés sujets aux servitudes).

4. 725, rue Alesther - Description légale - Partie de la rue Queen Mary fermée en vertu du règlement 57-90, plan d'enregistrement 333 (parties 1, 2, 3 et 4, plan 5R-12711) - Dimension du terrain - Irrégulier 4 679,77 pieds carrés sujets aux servitudes.

L'encan aura lieu à 10 h, le vendredi 25 septembre 1992, salle de conférence, Centre civique, parc Lansdowne.

Lors de l'encan, les soumissionnaires dont l'offre est acceptée devront signer un contrat d'achat et de vente et fournir un dépôt de cinq mille dollars (5 000 $) comptant ou sous forme de chèque visé établi à l'ordre de la Ville d'Ottawa, pour chaque propriété.

La vente est sujette à l'approbation du conseil municipal d'Ottawa et la date de fermeture est établie à 60 jours suivant la date de ladite approbation.

Chaque propriété est sujette à un prix réservé fixé par la Ville d'Ottawa et la Municipalité se réserve le droit de rejeter toute soumission qui n'égalerait ou ne surpasserait pas le prix réservé.

Avant la vente, le(la) soumissionnaire est responsable de faire les recherches appropriées concernant le zonage, les règlements municipaux, les coûts de permis de construction, les services et tout autre prescription municipale affectant l'aménagement de la propriété.

Advenant le cas où il(elle) ne peut compléter la transaction, le(la) soumissionnaire dont l'offre est accepté consent à ce que son dépôt soit confisqué par la Ville d'Ottawa.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à la Ville d'Ottawa, Division immobilière, au 564-1607, entre 8 h et 16 h, du lundi au vendredi.

R.A. Player
Commissaire, Logement et Propriété

0657

City of Ville d'Ottawa

AVIS DE DEMANDE DE LA MUNICIPALITÉ D'OTTAWA ET DU BUREAU DE GESTION DU CENTRE-VILLE RIDEAU

VISANT l'approbation d'un plan d'endettement pour le Bureau de gestion du Centre-ville Rideau afin de couvrir une partie des coûts d'amélioration dans la rue Rideau, entre la promenade Sussex et l'avenue King Edward.

ET

AVIS D'UNE PROPOSITION DE RÈGLEMENT FIXANT UNE CHARGE OU CONTRIBUTION EXTRAORDINAIRE MAXIMUM POUR LE CENTRE-VILLE RIDEAU.

SOYEZ AVISÉS que la Municipalité d'Ottawa a l'intention de présenter une demande auprès de la Commission municipale de l'Ontario, conformément aux termes de l'article 220 (13) de la Loi sur les municipalités et de l'article 65 de la Loi de la Commission municipale de l'Ontario, visant l'approbation d'un plan d'endettement pour le Bureau de gestion du Centre-ville Rideau afin de couvrir une partie des coûts d'amélioration dans la rue Rideau, entre la promenade Sussex et l'avenue King Edward.

Selon le plan de répartitions des charges entre la Municipalité d'Ottawa et le Centre-ville Rideau, ce dernier déboursera 50% des coûts d'amélioration dans la rue Rideau, entre la promenade Sussex et l'avenue King Edward, pour une contribution maximum de 2,5 millions de dollars. Pour recouvrer ces frais, le Centre-ville Rideau lèvera une taxe annuelle qui prendra effet au cours de l'année 1993 et s'étalera sur vingt (20) ans.

Conformément à l'article 217 (17) de la Loi sur les municipalités, cette taxe annuelle sera fixée au montant maximum de 490 566 $, selon les normes 1992 du Centre-ville Rideau, auquel s'ajoutera une augmentation annuelle suivant l'indice des prix de consommation (région de l'Outaouais). Ces frais maximum se traduisent par un taux de 20,09 millième du montant de l'évaluation de tout bien immobilier dans ledit secteur, utilisé comme base de calcul des taxes commerciales.

Tout propriétaire désirant s'opposer au projet peut, dans les quatorze (14) jours suivant la dernière publication de cet avis, déposer, livrer ou faire parvenir par courrier recommandé, auprès du greffier de la Municipalité d'Ottawa et à l'adresse ci-dessous mentionnée, un avis écrit énonçant son opposition à l'approbation du plan d'endettement ou des taxes maximum proposés, ainsi que les raisons de son opposition, en indiquant que si une audience publique avait lieu, il assisterait à ladite audience, ou s'y ferait représenter, pour expliquer son opposition.

La Commission municipale de l'Ontario peut approuver le plan d'endettement et les charges maximum proposés, mais elle peut d'abord fixer la date, l'heure et le lieu d'une audience publique pour étudier toutes les oppositions. Cependant, seules les personnes qui auront signifié leur opposition au projet selon les modalités prévues ci-dessus seront avisées d'une telle audience.

LA DATE LIMITE POUR DÉPOSER UNE OPPOSITION est fixée au 8 octobre 1992.

R.F. Pepper

GREFFIER INTÉRIMAIRE
Ville d'Ottawa
111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario K1N 5A1

LOI SUR LA FAILLITE

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de :

LOIS DA COSTA

demeurant au 281 rue Levis
Ville de Hull, Province de Québec.
Débiteur,

AVIS EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ que le débiteur ci-haut mentionné a fait cession de ses biens le 1er septembre 1992 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 21ième jour de septembre 1992 à 14:00 au bureau du syndic 25 rue Laurier, suite 450, en la Ville de Hull, Province de Québec.

Daté ce 4ième jour de septembre 1992

RENÉ CYR, c.g.a.
Syndic-Administrateur
SAMSON BÉLAIR/DELOITTE & TOUCHE INC.
Syndic & gestionnaire
25 rue Laurier, suite 450
Hull J8X 4C8
Téléphone : (819) 770-9300
Fax : (819) 770-9662

INDECK

Energy Services, Inc.

AVIS

Projet de cogénération INDECK-HULL

2e ASSEMBLÉE PUBLIQUE D'INFORMATION

Date et heure : le mercredi 23 septembre 1992 à 19 h 30

Lieu : Salle La Terrasse
2e étage
Maison du Citoyen
25, rue Laurier, Hull

Objet :

Mise à jour de l'information disponible sur l'aménagement proposé d'une nouvelle centrale de cogénération d'énergie devant être situé en bordure de la rivière des Outaouais, sur un terrain appartenant à Hydro-Québec, entre la baie Squaw et le pont de chemin de fer Prince-de-Galles menant à l'Ile Lemieux, au nord de la piste cyclable qui borde la rivière.

Les experts-conseils retenus par INDECK ENERGY SERVICES, Inc. rendront publics les résultats préliminaires de l'étude d'impact sur l'environnement en cours. Des représentants d'Hydro-Québec, de E. B. Eddy et de Papiers Scott seront aussi présents.

Le promoteur du projet, INDECK-HULL, invite la population de Hull à assister à cette rencontre.

Consultation :

Un sommaire du projet sera à la disposition de ceux et celles qui voudront en prendre connaissance à la Bibliothèque municipale de Hull, 25, rue Laurier, à compter du jeudi 17 septembre 1992 aux heures suivantes:

- du lundi au jeudi, de 10 h à 20 h
- le vendredi, de 10 h à 18 h
- le samedi, de 9 h 30 à 17 h
- le dimanche, de 13 h à 17 h

Renseignements :

André Guibord
INNOVACOM
Téléphone (819) 771-6237
Télécopieur (819) 771-3169

APPEL D'OFFRES
SYNCHRONISATION DES FEUX DE CIRCULATION
BOULEVARD GRÉBER
N/Réf. : 667-91 (504-69)

Des soumissions cachetées et intitulées "SYNCHRONISATION DES FEUX DE CIRCULATION - BOULEVARD GRÉBER", seront reçues au bureau du greffier, situé à l'édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 205, Gatineau, Québec, jusqu'à 11 h,

JEUDI, 1ER OCTOBRE 1992

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les formules et les documents de soumission au bureau de la Direction du génie, situé à l'édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 510, Gatineau, Québec, moyennant un dépôt de 50 $ non remboursable et payable à l'ordre de la ville de Gatineau.

Les soumissions doivent être préparées sur les formules et placées dans l'enveloppe fournie à cette fin. Un dépôt d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission doit accompagner chacune des offres.

Ce dépôt peut être sous forme d'un cautionnement de soumission ou d'un chèque visé fait à l'ordre de la ville de Gatineau et tiré sur une banque canadienne ou une caisse coopérative.

De plus, les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission une lettre d'une compagnie reconnue garantissant l'émission d'une garantie d'exécution de 50 % du montant du contrat et d'une garantie de paiement des obligations envers les tiers de 50 % du montant du contrat.

Les soumissions seront ouvertes en public, le jeudi, 1er octobre 1992, à 11 h, dans la salle du Conseil, située à l'édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, Québec, et toutes les personnes intéressées peuvent assister à cette ouverture de soumissions.

Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou les dommages qui pourraient résulter à aucun des soumissionnaires à la suite de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ À GATINEAU,
Ce 16 septembre 1992

Le greffier de la Ville,
Jean-Charles Laurin, o.m.a

ville de Gatineau

REMISE† DE 1500$
pour les grands pick-up, les Lumina APV, Chevrolet Blazer S/T et cabriolet Geo Metro. Renseignez-vous sur les remises applicables aux autres véhicules.

FINANCEMENT POUVANT ALLER JUSQU'À 3,9%†
pour les cabriolets Geo Metro.

OPTIONS SANS SUPPLÉMENT
COMME LA CLIMATISATION, POUR CERTAINS MODÈLES*

TAUX SPÉCIAUX DE LOCATION À LONG TERME
POUR CERTAINES OLDSMOBILE.

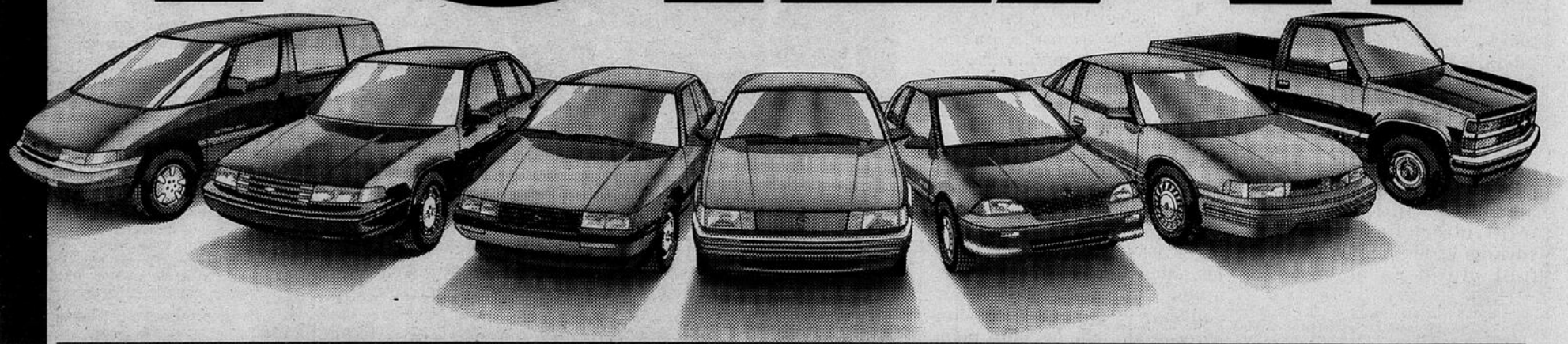
Chez les concessionnaires Chevrolet • Geo • Oldsmobile

Nous facilitons l'achat d'une voiture en affichant des prix «sans histoires».

ET VOILÀ!

Chevrolet Cavalier, la voiture la plus vendue au Canada, avec climatisation, boîte automatique, freins antiblocage et radio cassette AM/FM.

10 795$**
Y compris remise GM de 1 250 $



LES CONCESSIONNAIRES CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE DOIVENT LIQUIDER LEUR STOCK DE MODÈLES 92.

Ces prix sont imbattables. Venez vite chez votre concessionnaire Chevrolet • Geo • Oldsmobile.

Canada 125 Chevrolet
OFFICIAL VEHICLE • VÉHICULE OFFICIEL

CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE

Geo | CHEVROLET | OLDSMOBILE

†On ne peut pas combiner ces offres avec d'autres, sauf dans le cadre du Programme pour les diplômés. L'offre s'applique aux modèles 1992 intégralement neufs ou de démonstration, achetés dans le stock d'un concessionnaire. L'offre est en vigueur pendant une période limitée commençant le 12 août 1992 jusqu'à l'épuisement des stocks, et s'applique uniquement aux livraisons au détail. L'offre de remise comprend la TPS. Il n'y a pas de limite au montant financé dans le cadre de l'offre de financement, pour les acheteurs au détail admissibles finançant leurs achats par GMAC sur la base d'un contrat de 48 mois maximum. Exemple : pour 10 000 $ financés sur 48 mois à un taux annuel de 3,9 %, le paiement mensuel est de 225,34 $, le coût du prêt est de 816,32 $ et le montant total à [illegible] de 10,62 %, et le coût total du prêt, avec la remise non choisie, serait de 2 317,26 $. Certaines conditions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire participant pour obtenir tous les détails. *Climatisation sans supplément pour la Chevrolet Cavalier 1992, modèles intégralement neufs ou de démonstration. **Prix de détail 1992 suggérés par le fabricant, y compris la remise GM de 1 250 $, pour les Chevrolet Cavalier avec équipement de série tel que décrit. Frais de transport et d'immatriculation, assurance, TPS et autres taxes applicables non compris. Il faudra peut-être passer un exchange entre un concessionnaire, et celui-ci peut vendre à des prix inférieurs. Consultez les concessionnaires pour de plus amples détails.

Mode et ALIMENTATION

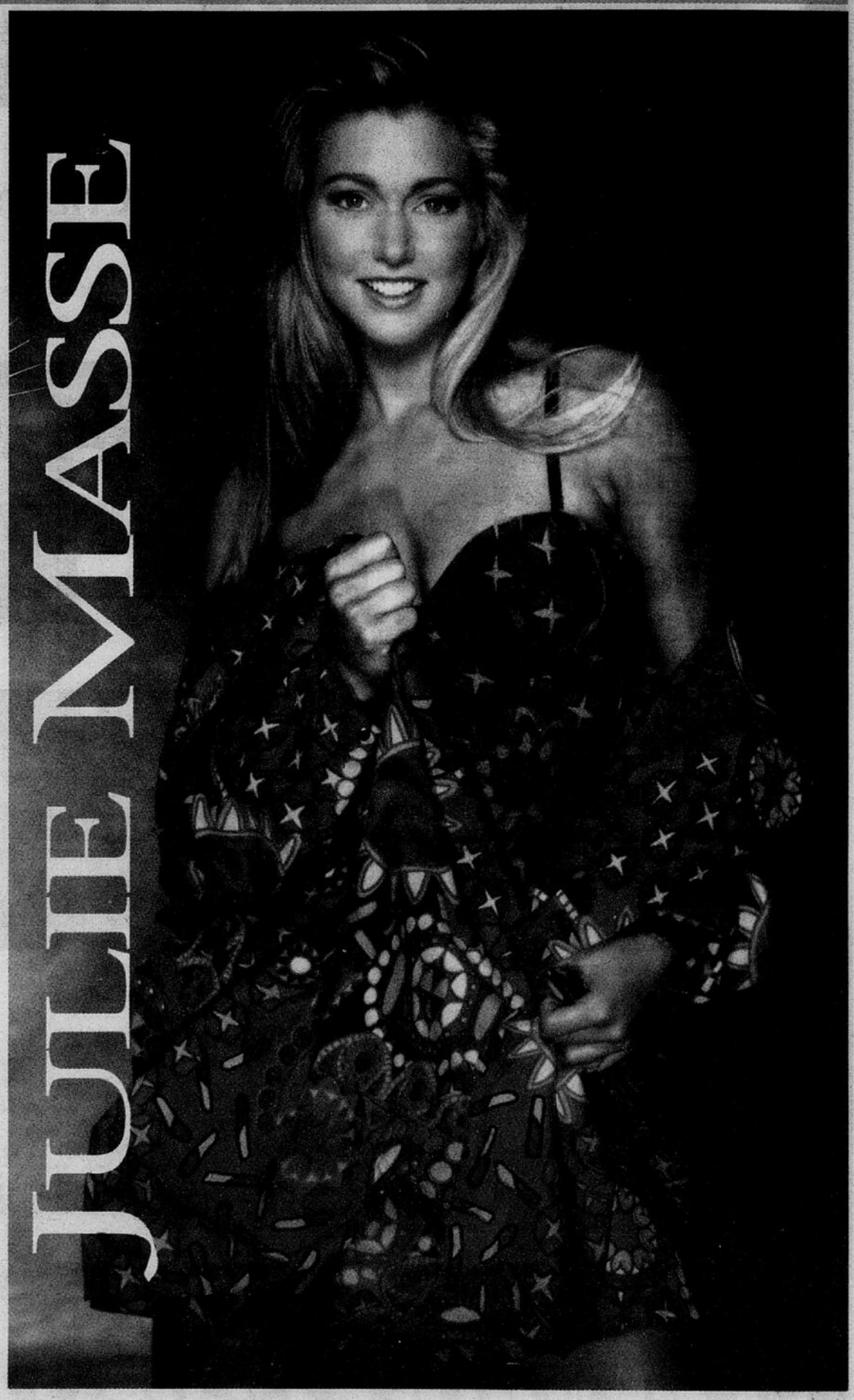
LeDroit
OTTAWA-HULL
MERCREDI
16 SEPTEMBRE 1992

LA GARDE-ROBE DE NOS VEDETTES 92

JULIE MASSE

Sylvie Corriveau
collaboration spéciale

Inutile de chercher dans la garde-robe de Julie Masse des robes froufroutantes ou des tenues criardes, il n'y en a tout simplement pas puisque la belle blonde préfère la simplicité.



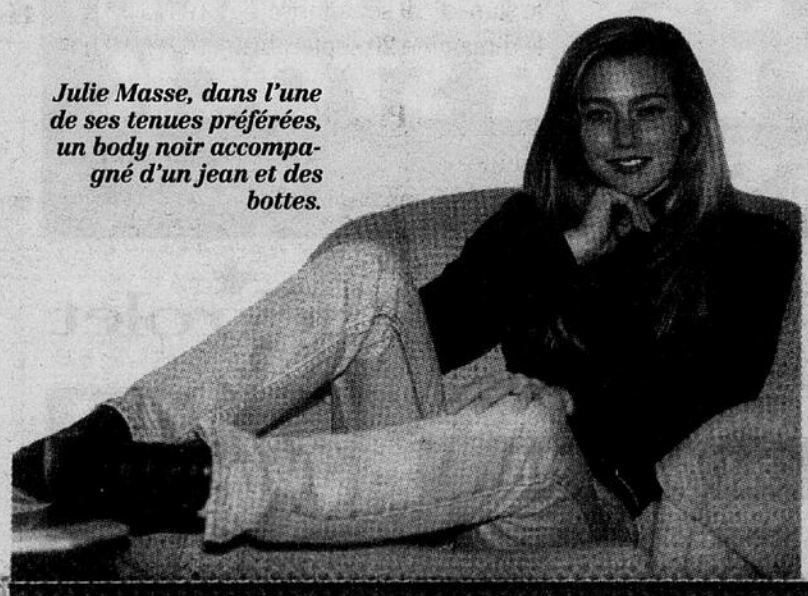
Du genre plutôt nature, jamais exagérément maquillée, Julie Masse s'intéresse à la mode et aux dernières tendances mais n'achète que ce qui lui plaît. «Il y a beaucoup de styles très à la mode que je ne porterai jamais. C'est beau sur les autres mais ce n'est pas pour moi. Il faut que ça corresponde à mon style, que ça me colle à la peau. Je suis très sélective pour le choix de mon habillement.»

Des couleurs sombres et un jean

Pour trouver le vêtement idéal, la chanteuse de 22 ans peut passer de 3 à 4 heures à faire des essayages. «Faire mon choix, ça me prend du temps. Il faut que la coupe soit parfaite», raconte la vedette qui invoque que c'est sa carrière qui l'a rendue si exigeante. Julie Masse porte surtout des couleurs sombres et elle a une affection toute particulière pour le noir, qui met mieux en lumière sont teint clair. Les imprimés voyants et les teintes vives se font plutôt rares dans sa garde-robe mais il lui arrive à l'occasion de succomber, comme sur cette photo où elle est superbe dans un combi-short moulant de la collection Shan. Avec un corps parfait qui rendrait jalouses de nombreuses stars américaines passées au bistouri, Julie Masse pourrait se permettre toutes les fantaisies vestimentaires, mais elle opte en général pour ce grand classique légendaire qu'est le jean, qu'elle accompagne de bodies extensibles. «En spectacle, je bouge beaucoup, alors c'est très important pour moi d'être confortable dans ce que je porte». Il y a deux raisons pour lesquelles la belle Julie porte surtout des bottes. Premièrement, c'est une question de confort et secundo parce qu'elle est très maladroite en talons hauts. «J'ai peur de tomber», avoue-t-elle en riant.

À l'occasion des créations exclusuves

Même si ses vêtements sont plutôt sobres, elle aime se faire créer des tenues spéciales pour les galas. Ces créations exclusives, Julie les conserve en souvenir et lorsque l'occasion se présente, elle les offre pour des activités de charité. Julie Masse c'est la moins «flyée» de nos jeunes chanteuses québécoises sur le plan de l'habillement. «Je ne veux pas attirer l'attention par mes vêtements ou mes accessoires». Alors jamais de boucles d'oreilles imposantes, ni de bracelets sonores. Ses bijoux se limitent à une montre, un cadeau de sa mère, et des petites perles aux oreilles.



Julie Masse, dans l'une de ses tenues préférées, un body noir accompagné d'un jean et des bottes.

rayonner. Cet été, la chanteuse a participé à de nombreux festivals. À l'automne, elle sera en tournée de promotion au Québec et en Europe pour son nouvel album: *À contre-jour*, un deuxième disque plein de promesses.

Julie porte un combi-short de la collection Shan dessiné par la styliste québécoise Chantal Levesque.

En toute simplicité

Julie Masse aime la simplicité dans son habillement, un choix qui d'ailleurs lui convient très bien car elle n'a pas besoin d'artifices pour briller: son charme naturel la fait

L'ALIMENTATION

Splenda: une nouvelle alternative sucrée

Presse Canadienne

HAMILTON Un nouveau substitut du sucre est apparu au Canada pour la première fois en avril dernier et il est déjà en train de révolutionner l'industrie de l'alimentation.

Splenda est fabriqué avec de la sucralose, le seul édulcorant faible en calorie fabriqué à partir de sucre ordinaire. Il peut se substituer au sucre dans toutes les formes de cuisson.

Le ministère fédéral de la Santé et du Bien-être fut la première agence nationale au monde à permettre l'utilisation de la sucralose dans les aliments et les breuvages.

Le Splanda, sous sa forme granulaire, contient deux calories par 5 millilitres (une cuillèrée à thé), contre 16 calories pour la même quantité de sucre traditionnel.

Dans la cuisson, une tasse de sucralose (250ml) représente 100 calories, contre 800 pour une tasse de sucre.

Le Splenda a été approuvé par Ottawa pour être utilisé dans treize catégories d'aliments, y compris les eaux gazeuses, les breuvages alcoolisés, les desserts congelés, les sauces, les gâteaux, la gomme à mâcher, les brisures de chocolat et les gargarismes.

Il est également le seul édulcorant de sa catégorie à ne pas porter sur son emballage une note précisant qu'il peut «représenter un risque pour la santé».

«Il peut servir de substitut au sucre dans 99 pour cent des recettes existantes», affirme Mme Carty.

«On n'a pas réussi à l'utiliser avec succès dans très peu d'aliments, notamment dans la meringue, les fondants et le gâteau des anges.

Les gâteaux et biscuits à base de Splenda cuisent un peu plus rapidement — de 5 à 10 minutes — que ceux faits avec du sucre ordinaire.

Splenda, sous sa forme granulaire pour la cuisine, est environ trois fois plus coûteux quye le sucre ordinaire mais est d'un coût à peu près égal à tous les autres édulcorants artificiels.

Claude Pigeon R.M.T.



Massage thérapeutique

Claude est heureux d'annoncer qu'il est de retour au :
Salon Régine
211 Wurtemburg
(angle Rideau)
234-6969

Au moment où vous en avez besoin... arrive le Salon de l'habitation!

Si vous songez à rénover, à décorer, à construire ou à acheter une maison nouvelle, une visite au SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE mettra vos plans en chantier. Le SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE vous offre les produits et les services les plus nouveaux, des conseils d'experts, des idées ingénieuses et des aubaines incroyables. Comparez les caractéristiques, les offres et les prix spéciaux de plus de 300 fournisseurs regroupés sous un même toit. Le SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE dure que quatre jours, alors assurez-vous de ne pas manquer cet événement. Quels que soient vos besoins, vous trouverez ce qu'il vous faut au SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE.



LE SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE

Du 17 au 20 septembre
Parc Lansdowne,
Ottawa 232-0766
Stationnement gratuit!

Appuyé par :
L'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton

Propriétaire-gérant :
LES EXPOSITIONS INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES INC.

Le Salon de l'habitation de l'automne regorge d'aubaines exceptionnelles!

NOUVEAU Suivez l'évolution des méthodes de construction présentée au stand de l'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton.

- Profitez des conseils en matière de rénovations de Michael Hammar, animateur de l'émission télévisée "Don't Move – Improve".
- Découvrez les dernières innovations en matière d'appareils ménagers, d'éclairage, de bains à tourbillons, de décoration d'intérieur, de toitures, de cuisines et de salles de bain.
- Vous êtes bricoleur? Comparez les prix des matériaux de construction, des outils et des équipements pour votre atelier.

NOUVEAU Participez à des concours offrant plus de 25 000 $ en prix.

- Venez voir les produits de divertissement à domicile, les systèmes de sécurité, les équipements de conditionnement physique, les foyers, les poêles à bois et beaucoup plus!
- Recevez des conseils en matière de rénovation à la scène "Demandez aux experts".

NOUVEAU Découvrez et savourez les secrets de la cuisson au four à micro-ondes au "coin de la cuisine" de Betty's Kitchen.

COUPEZ ET CONSERVEZ CE COUPON-RABAIS

LE SALON DE L'HABITATION
PARC LANSDOWNE, OTTAWA

Dates et Heures

le jeudi 17 septembre	15 h à 22 h
le vendredi 18 septembre	15 h à 22 h
le samedi 19 septembre	10 h à 22 h
le dimanche 20 septembre	10 h à 18 h

Prix d'entrée*

Adultes	7,00 $
Aînés (65 ans et plus)	4,75 $
Jeunes (13 ans à 17ans)	4,75 $
Enfants (12 ans et moins)	gratuit

*Prix inclus la TPS, la taxe d'amusement provinciale et la surcharge de la ville d'Ottawa

ÉPARGNEZ 2,00 $
sur le prix d'entrée régulier d'adulte avec ce coupon

L'ALIMENTATION

Avec vinaigrette à la ciboulette

Aspic de poireaux au jambon



JEAN-CLAUDE TERRETTAZ
collaboration spéciale



MARTIN ROY, LeDroit

Ingrédients
pour 4-6 personnes

2 bottes de poireaux (jeunes), ce qui fait 10-12 pièces
1 enveloppe de gélatine (7 g)
1/2 tasse de vin blanc
1/2 tasse cuisson des poireaux
1 tomate
4 tranches de jambon fumé (forêt noire)
sel, poivre

Vinaigrette
vinaigre de vin 1/3
huile d'olive 2/3
1 botte de ciboulette

Méthode

1. Couper deux tiers des poireaux et fendre cette extrémité en quatre sur une longueur d'un pouce.

Couper les «poils» qui sont dans la terre, mais sans endommager le poireau car il se déferait à la cuisson.

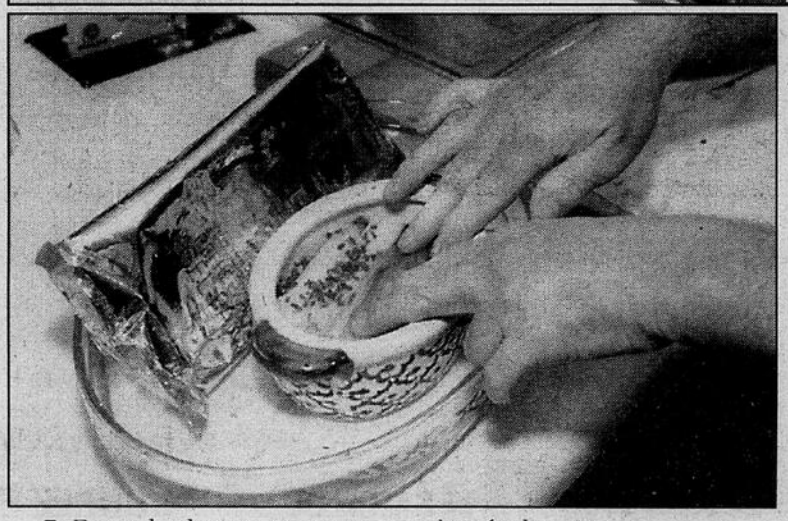
2. Bien laver ces poireaux à grande eau.

3. Dans une grande marmite, faites bouillir de l'eau et ajouter une bonne poignée de gros sel.

4. Attacher les poireaux par groupe de quatre à cinq; ne serrez pas trop fort sur la ficelle.

5. Cuire les poireaux environ 10 minutes; gardez-les un peu fermes. Une fois cuits, ne pas les rafraîchir; les égoutter et les sécher sur un ligne propre. Réserver couvert d'un papier film.

6. Dans un saladier, verser le vin blanc, ajouter la gélatine en pluie, laisser gonfler, ajouter la demi-tasse de jus de cuisson des poireaux bien bouillante. Remuer de temps en temps.



7. Emonder la tomate et couper la chair en petits cubes.

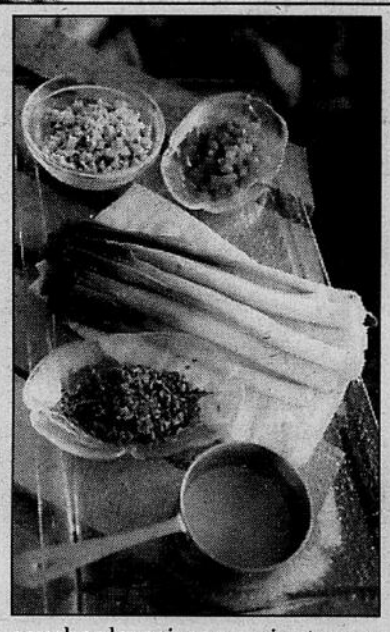
8. Couper le jambon en petits cubes également.

9. Hacher la ciboulette.

Montage de la terrine

10. Dans une terrine en verre, en fonte émaillée ou en porcelaine (n'utilisez pas de fer, d'aluminium ou d'autres métaux), verser une couche de 5 millimètres de gelée. Laisser prendre au frais. Ensuite, saupoudrer le fond de la terrine de jambon, tomate et une pincée de ciboulette. Assaisonner sel, poivre.

11. Arranger les poireaux tête-bèche pour varier les couleurs. Après la première couche de poireaux, ajouter un peu de gelée et le mélange tomate, jambon-ciboulette. Continuer jusqu'à épuisement des ingrédients. Couvrir d'un papier-film et laisser prendre cet aspic environ 2 heures au frais ou 35 minutes au congélateur. Mais attention de ne pas congeler cet aspic, la gelée deviendrait trouble et le goût changerait.



12. Préparer une vinaigrette et, juste avant de servir, ajouter la ciboulette.

Démoulage et service

13. Faire bouillir l'eau et tremper le moule 30 secondes dans l'eau bouillante. Démouler en retenant la terrine de la main pour éviter les accidents.

14. L'idéal, c'est de couper cet aspic avec un couteau électrique; autrement, tremper un couteau dans l'eau chaude, mais c'est moins facile. Servir avec la vinaigrette, poivrer de quelques tours de moulin avec une bonne salade de betteraves ou d'épinards.

Jean-Claude Terrettaz est chef enseignant à l'école Le Cordon bleu, d'Ottawa

Légende

Difficulté de réalisation:
- recette facile
- sans difficulté majeure mais plus technique
- recette assez élaborée

Durée d'exécution:
- moins de 30 minutes
- de 30 min. à 1 heure
- plus d'une heure

Appréciation de dépense:
- recette peu onéreuse
- abordable
- coût moyennement élevé
- pour faire la fête...

Conseils du chef

Ce légume que l'on surnomme à tort l'asperge du pauvre est excellent à toutes les sauces quand il est jeune et frais!

Choisissez un vin blanc de bonne qualité et bien fruité: Muscadet, Reisling, Pinot gris ou Gerwustraminer.

Lorsque la fraîcheur vient en tête de votre liste!
Top Banana
Au service de la région depuis 15 ans.
Aylmer 420,Wilfrid Lavigne 684-5958 (derrière le Canadian Tire)
Nepean 1526,chemin Merivale 224-7541
Ottawa 1900,rue Bank 521-7541
Hull 581, boul. St-Joseph 771-8006
Gatineau 200, boul. Gréber 568-5601

LES ARTS

Le film fait un tabac au Festival des festivals de Toronto

Thierry Lhermitte, un *zèbre* heureux

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO Lorsqu'il a lu le roman *Le Zèbre*, Thierry Lhermitte s'est tout de suite dit qu'il aimerait bien qu'on en fasse un film dans lequel il pourrait jouer le premier rôle.

C'est fait: *Le Zèbre*, cette belle histoire d'un homme qui veut rallumer la flamme de son amour après 15 ans de mariage, vient d'être porté au grand écran et il met en vedette Thierry Lhermitte, dans le rôle du Zèbre, et Caroline Cellier, dans le rôle de Camille, son épouse.

Le film, qui est sorti en France en juin dernier, fait un tabac au Festival de Toronto, où il a été présenté en première nord-américaine. On le verra dans les salles de cinéma québécoises dès le mois d'octobre.

Le roman d'Alexandre Jardin, prix Fémina 1988, a toutefois été très difficile à adapter au cinéma, confie Thierry Lhermitte, lors de son passage au festival de Toronto.

«Il y a eu quatre adaptations différentes, dont deux écrites par l'auteur du roman, Alexandre Jardin, avant qu'on ne trouve la bonne.

«Il y a avait plusieurs problèmes. D'abord, le livre est écrit à la première personne — du point du vue du Zèbre — et il parle davantage de ses états d'âme que de l'action. Deuxièmement, le rôle du personnage féminin dans le roman (Camille) est très effacé, presqu'inexistant. Et troisièmement, si on respectait la chronologie du livre, on perdait tout le suspense».

On s'est donc éloigné de la chronologie; on a mis plus d'accent sur le rôle de Camille, et ajouté des scènes comiques là où on ne trouvait que des embryons dans le livre.

Résultat: une version légère et drôle, quoiqu'un peu superficielle et commerciale du livre de Jardin.

L'histoire du *Zèbre* est celle d'un notaire de province vraiment original —très anticonformiste — qui utile mille trucs et subterfuges pour reconquérir sa femme. Rien ne l'arrêtera, pas même la mort, dans sa quête de l'amour éternel.

Avec ses magnifiques yeux bleus, son regard un peu fou et sa gueule de comique — c'est lui qui joue aux côtés de Philippe Noiret dans *Les Ripoux* —Thierry Lhermitte était parfait pour le rôle. «J'étais très content, lorsqu'on me l'a offert», dit-il humblement.

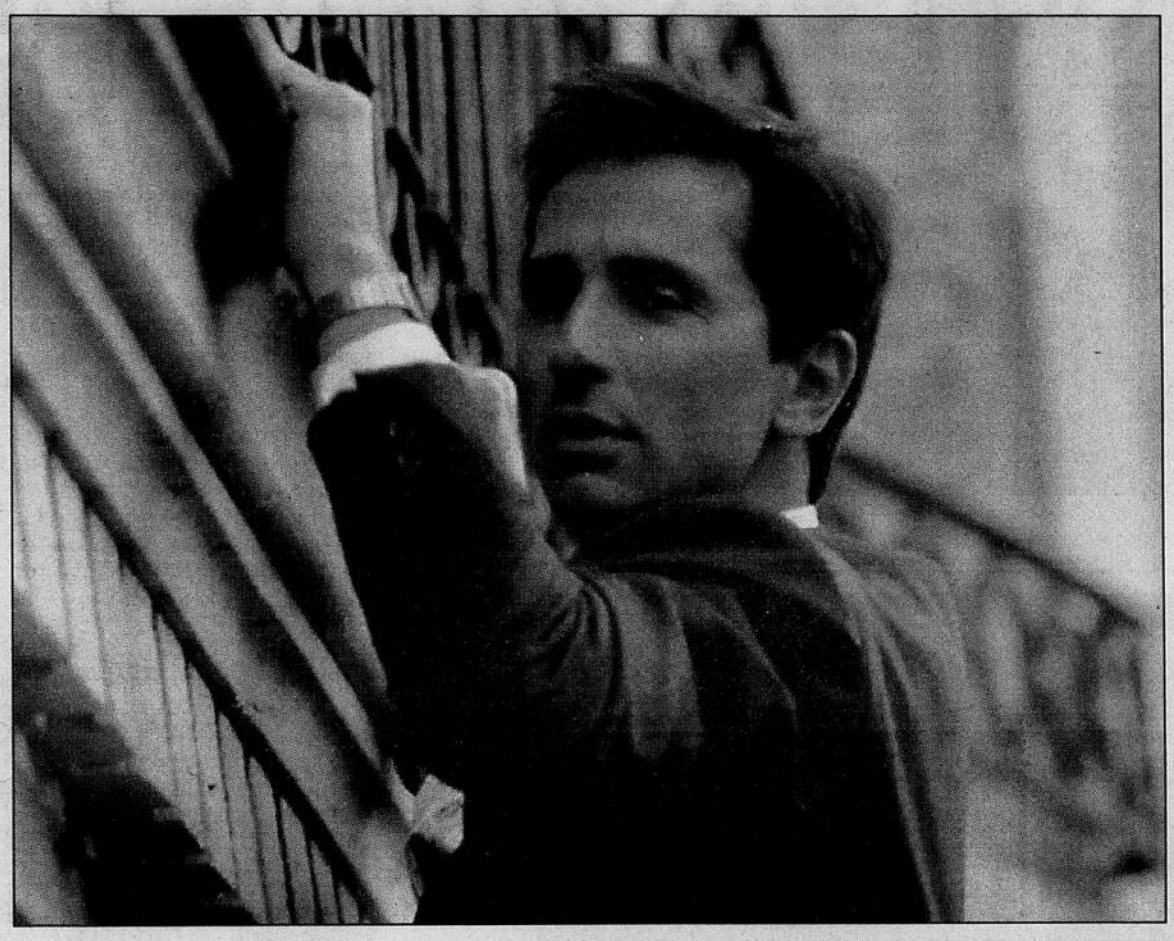
Lhermitte a aimé jouer un personnage qui est à la fois «clown» et profond, «où l'on a des scènes ultra-comiques suivies de scènes d'émotions intenses, explique-t-il.

«Je ne sais pas si je me serais autant amusé s'il n'y avait pas eu ces deux côtés. Je me suis régalé de toutes les scènes. C'est rare, et j'espère avoir assez remercié Jean Poiret (le réalisateur du film) de m'avoir donné à jouer ce rôle parce que c'est très rare».

Deux mois après le tournage du Zèbre, Jean Poiret — dont c'était le premier film en tant que réalisateur — est décédé à l'âge de 64 ans, à la suite d'une crise cardiaque. Il était l'époux de Caroline Cellier, qui joue le rôle de Camille dans le film.

«C'est entre autres pour cette raison que ce rôle compte beaucoup dans mon coeur», dira Lhermitte.

Thierry Lhermitte s'est fait connaître avec *La Femme de mon pote*, *Les Ripoux* (I et II) et plus récemment avec *La Totale*. Son prochain tournage est un film de Patrice Leconte avec Philippe Noiret et Richard Bhoringer. Le film est intitulé: *Tango*.



PRESSE CANADIENNE

Thierry Lhermitte tient le rôle principal dans l'adaptation cinématographique du* Zèbre *d'Alexandre Jardin

TV5 diffusé en Amérique latine

Presse Canadienne

PARIS Déjà transmise en Europe, en Amérique du Nord et en Afrique, TV5 sera diffusée en Amérique latine d'ici la fin de l'année. Les partenaires de la télévision de la francophonie étudient maintenant la possibilité d'étendre son rayonnement aux pays de l'ex-Union soviétique.

Les ministres responsables de TV5 ont donné leur accord à cette «mondialisation» de la télé francophone au cours de leur 7e conférence, qui s'est tenue hier à Paris.

Pour appuyer cette expansion, les pays associés à TV5 ont décidé de hausser «sensiblement» les budgets de l'organisme, qui atteindront au total 270 millions de francs.

Ariane Mnouchkine à Ottawa

L'âme derrière Le Théâtre du Soleil, Ariane Mnouchkine, était de passage à Ottawa, hier, à l'invitation de l'Ambassade de France. Mnouchkine est au pays pour y présenter* Les Atrides, *le plus vaste projet de théâtre entrepris par cette troupe française. Quatre tragédies grecques sont à l'affiche, jusqu'au 20 septembre, à Montréal, dans une spectacle exceptionnel, et ce sont* Iphigénie à Aulis, Agamemnon, Les Choéphores *et* Les Euménides. *À Ottawa, on a pu voir, ces jours-ci,* Molière, *un film dont la réalisation a été assurée par Ariane Mnouchkine.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

K E C H O

le 26 septembre, 20 h
le Théâtre de marionnettes Jusaburo
Théâtre, Musée canadien des civilisations



La troupe de marionnettes Jusaburo présente Kecho, d'après un conte de Kyoka Izumi. Un jeune garçon recherche la "belle femme ailée" qui lui a sauvé la vie alors qu'il allait se noyer. Ce conte fantastique explore les frontières entre le monde animal et le monde humain. Son auteur, Kyoka Izumi, est considéré comme l'un des meilleurs stylistes en prose du début de la littérature japonaise moderne et comme un maître du fantastique et de l'occulte. En japonais avec traduction du synopsis en français et en anglais.

Billets : 10 $ pour les adultes et 5 $ pour les Amis du Musée, les personnes âgées et les étudiants. Les billets sont disponibles à la billetterie du Musée canadien des civilisations ou par l'entremise de Ticketmaster au (613) 755-1111.

Le Théâtre de marionnettes Jusaburo est coprésenté par le Musée canadien des civilisations, avec la collaboration spéciale de la compagnie de marionnettes Rag and Bone d'Ottawa, grâce à l'aide du Conseil des Arts du Canada, de l'Office des Tournées, de Japan Airlines, de Canon Canada et du Kintetsu International Express.

FESTIVAL DU JAPON 1992

FESTIVAL DU JAPON 1992

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à l'Ambassade du Japon au (613) 236-8541. L'entrée est libre, sauf pour les manifestations indiquées.

14 - 30 septembre
Exposition de poupées japonaises
Pavillon Simard, Université d'Ottawa
(Lundi - Vendredi, 7 h - 22 h)

26 septembre
Kecho, par le Théâtre de marionnettes Jusaburo
Théâtre
Musée canadien des civilisations
100, rue Laurier, Hull, QC
20 h

Billets : 10 $ pour les adultes et 5 $ pour les Amis du Musée, les personnes âgées et les étudiants. *Les billets sont disponibles à la billetterie du Musée canadien des civilisations ou par l'entremise de Ticketmaster au (613) 755-1111.*

4 octobre
Démonstration de cuisine japonaise
Auditorium de l'Ambassade du Japon
255, Promenade Sussex, Ottawa
13 h

Billets : 3 $ (Dans la mesure des places disponibles).
Nous vous recommandons de vous procurer les billets à l'avance en vous adressant directement à l'Ambassade du Japon ou au restaurant Suisha Gardens.

8 - 23 octobre
Estampes japonaises contemporaines
Salon et Foyer, Centre national des Arts
53 rue Elgin, Ottawa

15 octobre
Discussion – Le libre-échange nord-américain et le Japon
Université Carleton
Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter la section de la Culture et de l'Information de l'Ambassade du Japon au (613) 236-8541.

17 octobre
Quatrième concours de langue japonaise à Ottawa
Auditorium de l'Ambassade du Japon
255, Promenade Sussex, Ottawa
13 h 30

Pour de plus amples renseignements et pour l'inscription au concours, veuillez s'il-vous-plaît contacter l'Ambassade du Japon au 236-8541.

18 octobre
Fête traditionnelle - Confection de gâteaux de riz (Mochitsuki)
Grande Galerie, Musée canadien des civilisations
de 13 h à 14 h

Accès libre aux visiteurs du Musée.

18 octobre
Spectacle de tambours traditionnels - Oto Wa Taiko
Grande Galerie, Musée canadien des civilisations
14 h

21 octobre
Uno Man et Compagnie
Théâtre, Musée canadien des civilisations
20 h

Billets : 7 $ pour les adultes et 5 $ pour les Amis du Musée, les personnes âgées et les étudiants. *Les billets sont disponibles à la billetterie du Musée ou par l'entremise de Ticketmaster au (613) 755-1111.*

22 et 23 octobre
Classiques du cinéma japonais
Théâtre, Musée canadien des civilisations
19 h

Entrée : 4 $ pour les abonnés de ICF
6 $ pour le public

Les billets seront disponibles à l'avance ou le soir même à la Billetterie du Musée.

22 octobre
19 h Ugetsu, de Kenji Mizoguchi

21 h Yojinbo, de Akira Kurosawa

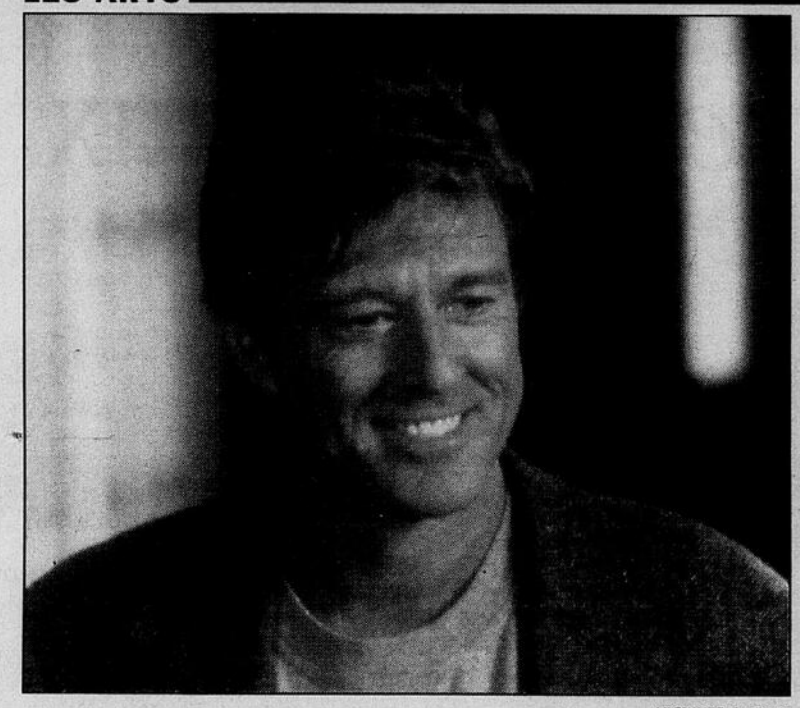
23 octobre
19 h Ran, de Akira Kurosawa

25 octobre
Kazue Sawai et l'Ensemble de musique koto Kazue Sawai et Tokyo
Théâtre, Musée canadien des civilisations
14 h
Entrée libre pour les visiteurs du Musée.

1er novembre
Tournoi de Go : Coupe de l'Ambassadeur
Auditorium, Ambassade du Japon
Inscriptions : 8 h

Tous les programmes sont sujets à changement sans préavis. Pour de plus amples informations sur les spectacles ou sur le coût d'entrée au Musée canadien des civilisations, veuillez téléphoner au (819) 776-7000.

LES ARTS



ARCHIVES, Le Droit

L'acteur américain Robert Redford

À Québec pour présenter A River Runs Trough It

Robert Redford vante la nature du Québec

Presse Canadienne

QUÉBEC Après avoir survolé l'Est québécois en hélicoptère pendant la journée, l'acteur Robert Redford est arrivé, lundi soir, au Grand Théâtre de Québec afin de faire part de son coup de foudre avec les coins sauvages de la province.

«Vous ne trouvez plus cela aux États-Unis. Il n'en tient qu'à vous de le sauvegarder», a-t-il déclaré devant une meute de journalistes, dont beaucoup venaient de Montréal.

Le fait est que Robert Redford a choisi Québec pour la seule et unique avant-première québécoise du film qu'il vient de réaliser, *A River Runs Through It*, qui prendra l'affiche dans les prochaines semaines.

Pendant que la presse était tenue à une certaine distance de l'étoile américaine, stratégiquement placée au fond d'une salle étroite comme un couloir, quelque 700 personnes assistaient à la projection du film, dans la grande salle Louis-Fréchette.

Chandement applaudi

À la fin du film, chaudement applaudi, Robert Redford est monté sur scène pour saluer ces gens qui avaient payé 50 $ pour être là et, du même coup, contribuer au sauvetage du fleuve Saint-Laurent, puisque tous les profits de la soirée iront à l'Union québécoise pour la conservation de la nature.

Ayant eu vent de cet événement médiatique d'une ampleur inhabituelle dans le milieu artistique de Québec, le ministre fédéral de l'Environnement, Jean Charest, s'est trouvé une place aux côtés de la vedette.

Quant aux journalistes, ils se sont un peu disputés pour obtenir quelques minutes d'entrevues individuelles. Plusieurs journalistes de la capitale se sont élevés contre le «parachutage» de collègues montréalais.

Redford, très à l'aise dans ce cirque, réussissait en peu de temps à détendre l'atmosphère et semblait chez lui, même s'il n'avait encore jamais mis les pieds dans l'est du Canada.

«Du haut des airs, j'ai été impressionné de voir ces immenses étendues inaltérées et une telle abondance de richesses naturelles», a dit l'acteur.

«Aux États-Unis, le saccage est très avancé, a-t-il ajouté. La rivière Big Black Foot, dans le Montana, le lieu de tournage du film, est terriblement menacée: elle n'est plus la rivière décrite par Norman MacLean, dans son roman.»

«Mon film illustre l'importance primordiale des cours d'eau dans l'environnement, a précisé Robert Redford. Il n'en tient qu'à vous de sauvegarder le majestueux Saint-Laurent.»

« On fait un gros party !
Il va y avoir
plein de monde,
des vedettes, des films,
de la musique et...

Ah oui, on vous invite ! »

Venez fêter le lancement de la saison chez nous.
On vous présentera nos animateurs, nos vedettes et
nos nouvelles émissions, dans notre nouveau
centre de production à Ottawa.
On vous invite chez nous, le vendredi 18 septembre,
de 20 heures à 22 heures. On vous promet du monde
intéressant, des trucs amusants, des idées folles et aussi,
quand même, un peu de sérieux !
Soyez-y ! Vous allez voir qu'on vous a préparé une
année pas mal excitante. Vous comprendrez aussi
pourquoi vous vous sentez chez vous... chez nous.

Le vendredi 18 septembre de 20 heures à 22 heures

**Réservez vos places
en composant le 613-786-2362**

LA CHAÎNE
Les yeux grand ouverts
••• câble 12 •••

3 200
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:
74986752
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi-points

FAMOUS PLAYERS

Ottawa

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6655
CHRISTOPHER COLUMBUS* (AA) 6:45 9:15
SISTER ACT * (SP) 7:00 9:20
WHISPERS IN THE DARK (18 ANS) 7:00 9:25

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
K-2 * (SP) 7:15 9:20
STAY TUNED * (SP) 7:10 9:30
2 POUR 1 BATMAN RETURNS * (AA) SOIR 7:00
LETHAL WEAPON 3 * (AA) SOIR 9:15

PLACE DE VILLE RUE QUEEN à SPARKS 235-9546
UNFORGIVEN * (AA) 6:45 9:20
RAPID FIRE (18 ANS) 7:00 9:10

BRITANNIA 3080 AV. CARLING 828-8121
UNFORGIVEN * (AA) 6:45 9:20
PET SEMATARY 2 (18 ANS) 7:00 9:30
K-2 (SP) 7:05 9:30
SISTER ACT (SP) 7:10 9:20
PATRIOT GAMES (AA) 7:05 9:30
2 POUR 1 BATMAN RETURNS (AA) SOIR 7:00
LETHAL WEAPON 3 (AA) SOIR 9:15

ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101
PATRIOT GAMES (AA) 7:00 9:15
ENCHANTED APRIL * (SP) 7:05 9:20

GLOUCESTER OGILVIE À BLAIR 745-7995
UNFORGIVEN * (AA) 6:40 9:20
ENCHANTED APRIL * (SP) 7:10 9:30
PET SEMATARY 2 * (18 ANS) 7:00 9:25
PATRIOT GAMES * (AA) 6:45 9:20
HONEY I BLEW UP THE KID * (SP) 2:10 4:20
2 POUR 1 BATMAN RETURNS * (AA) SOIR 6:50
LETHAL WEAPON 3 * (AA) SOIR 9:15

Gatineau

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

Catherine Deneuve • Vincent Perez
INDOCHINE
Un film de Régis Wargnier
G
Film en français 8:00


Death Becomes Her
Version anglaise 7:00 9:10


16 ANS +
SINGLE WHITE FEMALE
A COLUMBIA PICTURES RELEASE
Version anglaise 6:50 9:05

16 ANS +
BRANDON LEE POWERS BOOTHE
RAPID FIRE
Version anglaise 7:00 9:15

LES LEADERS

DE 5H30 À 9H00

LUNDI AU VENDREDI

RICHARD PROULX,

JEAN CASAULT ET

TOUTE L'ÉQUIPE VOUS

LIVRENT À CHAUD

TOUTE L'INFORMATION.

CJRC

CJRC 1150 RADIO AM

RÉSEAU RADIOMÉDIA

LE LEADER DE L'INFORMATION



La plus grosse carte en ville!

La carte Optimum LeDroit

Réalisez d'importantes économies chez plus de 150 marchands participants grâce à la carte Optimum LeDroit.

Toutes les entreprises suivantes offrent un rabais de 10% sur leur marchandise non soldée, à moins d'indication contraire.
Vous devez présenter votre carte avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre offre spéciale.

Seules les personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit peuvent bénéficier des avantages offerts par le Club Optimum LeDroit et recevoir leur carte Optimum LeDroit.

Liste des marchands participants

AYLMER

Boutique Entre-Elles
Place Lucerne
200, rue Principale
10% sur marchandise à prix régulier

Mc Sports
200, rue Principale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Nettoyeurs Wrightville
Place Grande Rivière
203, rue Principale
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Nettoyeurs Wrightville
Place Glenwood
210, chemin Aylmer
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Nettoyeurs Wrightville
Galerie Aylmer
181, rue Principale
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Domaine Fleuri
Aylmer
20% de rabais sur fleurs coupées LIVRÉES

La Bijouterie Tri-Tower Inc.
Les Galeries d'Aylmer
181, rue Principale
20% de rabais sur marchandise à prix régulier (Réparation de bijoux non inclus)

Imprimerie Sur le vif
Place Glenwood
210, ch. d'Aylmer
10% sur les faire-part

Photo Aylmer
210, Chemin Aylmer
25% sur laminage

Canadian Tire
171, rue Principale
Vidange d'huile à 15,95 $

R.H. Électrique
1706, ch. Pink
10% sur marchandise régulière

Salon Trichome
Galeries d'Aylmer
181, rue Principale
10% sur produits à prix régulier en magasin

Décor Pink
1630, Chemin Pink
10% sur tout sauf sur les spéciaux

Décor Verti-Choix
Service à domicile 684-1009
10% sur service de consultation à domicile

BUCKINGHAM - MASSON - ANGERS

Ameublement Lefebvre
391, rue Principale
10% de rabais sur meubles à prix régulier

Cartomania
Galeries de Buckingham
10% de rabais du prix régulier

Assad Co. Ltd
511, rue Principale
10% sur marchandise à prix régulier

Studio 3 Soleils
470, rue Principale
10% d'escompte

Desjardins et Matte Inc.
551, rue Matte
10% de rabais sur contrat de toiture (rénovation)

Centre d'alignement Buckingham
993, rue Georges
10% de rabais sur les pièces à prix régulier

Bijouterie Houle
470, rue Principale
15% de rabais sur marchandise à prix régulier

Podium Sport Champagne Enr.
482, rue Principale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Vidéo Beauchampville
916, rue Georges
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

GATINEAU

Nettoyeurs Wrightville
111, boul. Gréber
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

R.H. Électrique
807, boul. St-René
10% sur marchandise régulière

Stéréo Plus M/C
225, boul. de la Gappe
10% sur équipement audio en magasin (ne s'applique sur aucune autre promotion)

Lebeau Vitres D'autos
1001 boul. Maloney
10% de rabais sur le prix de détail

Bétonel
151, boul. Gréber
20% de rabais sur le prix régulier de la peinture première qualité

Domaine Fleuri
174, boul.Gréber
30% sur fleurs coupées en magasin
20% sur fleurs coupées livrées

Smily's Les gens de l'électronique
25, Chemin de la Savane
10% sur tout l'inventaire à prix régulier

La Retouche
383, boul. Gréber
10% sur nettoyage à sec

Multi-Luminaire
1076, boul. Maloney Ouest
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Les Experts sur roues
67, rue St-Louis
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Les Experts sur roues
372, boul. Maloney Ouest
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Les Experts sur roues
587, boul. Maloney Est
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Au Centre du Party
Carré Piccadilly
174, boul. Gréber
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Sports Beausoleil
Village Gréber
325, boul. Gréber
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Gatineau Électronique
368, rue Main
10% de rabais sur marchandise à prix égulier

Automobile D.G. Enr.
303, boul. Maloney Est
10% de rabais sur pièces et main-d'oeuvre

Chaussure à ton pied
309, rue Notre-Dame
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

River Valley
Promenades de l'Outaouais
1100, boul. Maloney Ouest
20% de rabais sur marchandise à prix régulier

Centre Japonais de la Photo
Promenades de l'Outaouais
1100, boul. Maloney Ouest
5 $ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (Excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours)

Voyages Viau Marlin
Promenades de l'Outaouais
1100 boul. Maloney Ouest
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait- vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Cartier
Promenades de l'Outaouais
1100, boul. Maloney Ouest
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Music World
Promenades de l'Outaouais
1100, boul. Maloney Ouest
10% sur produits à prix régulier sauf Nintendo

Kiddie Kobbler
Promenades de l'Outaouais
1100, boul. Maloney Ouest
10% sur marchandise à prix régulier

Nettoyeurs Wrightville
Les Promenades de l'Outaouais
1100, boul. Maloney Ouest
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Cartomania
Promenades de l'Outaouais
1100 boul. Maloney Ouest
10% de rabais du prix régulier

Les Chocolats Martine
Promenades de l'Outaouais
1100, boul. Maloney Ouest
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Pastina
1134, boul. St-René
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Musica Monette
260, boul. Maloney
10% de rabais sur C.D., cassettes et vinyle à prix régulier. Pas de TPS ni de TVQ sur la location de cassettes vidéo

Centre Citadelle
550 boul. LaGappe
10% de rabais sur toute notre nouvelle igne de vêtements et accessoires pour le hockey, meubles de jardin, articles de Noël et abri d'auto (à prix régulier)

Resto-bar Au Beaujolais
174, rue St-Louis
10% de rabais sur nourriture

Boutique Fleur Plus Inc
43, rue Jacques-Cartier
10% de rabais sur tout l'inventaire sauf spéciaux

HULL

Richer Snow Bijouterie
143, Promenade du Portage
20% de rabais sur marchandise à prix régulier

Music World
Galeries de Hull
320, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

La Retouche
184, boul. St-Joseph
10% de rabais sur nettoyage à sec

Restaurant Les Promenades
135, Promenade du Portage
15% de rabais sur le montant total de la facture

Sirolas Maison du bifteck
675, boul. St-Joseph
10% de rabais sur le menu à la carte

Restaurant La Grenouille Etc.
80, Promenade du Portage
10% rabais sur nourriture seulement

Mont-Bleu Ford
22, boul. Mont-Bleu
10% de rabais sur service, pièces, débosselage

Salle de quille Anik
975, boul. St-Joseph
Obtenez 2h de location pour le prix de 1h du dim. au jeudi de 9 h à minuit, le samedi de 8 h à 16 h, le dimanche de 8 h à midi

Fleuriste boulevard Riel
455, boul. Riel
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

L'école des Routiers Pro-Cam du Québec
895, boul. de la Carrière
10% de rabais sur service

Cinéma Vendôme
425, boul. St-Joseph
20% de rabais sur admission rég. à (7,50$), 6,00$ avec la carte Optimum

VILLAGE PLACE CARTIER

Joli Sac
Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph *1*
5% de rabais sur marchandise à prix régulier

Exécutif pour Homme
Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Monika
Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph
10% sur complet d'ongles

Bijoux Pastel
Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Maison du Cuir
Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bijouterie Cartier
Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph
15% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bijouterie Diane Or
Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph
15% de rabais sur bijoux en or à prix régulier

Zeus
Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Allure Sportive
Village Place Cartier
425, boul. St-JosepH
10% sur marchandise à prix régulier

Poly-Trim 2000 Manufacturier de portes et fenêtres
895 boul. de la Carrière
25% de rabais sur tous les articles sauf la main-d'oeuvre

Imprimerie Frappier
739 boul. St-Joseph
15% de rabais sur faire-part de mariage

Café le Coquetier Inc.
147, du Portage
15% de rabais sur nourriture seulement

Quincaillerie desjardins
276, boul. St-Joseph
10% de rabais sur toute la marchandise à prix régulier

Motel du Portage
129, Promenade du Portage
10% de rabais sur hébergement

Dépanneur la Vache Blanche
131, Promenade du Portage
10% de rabais sur l'épicerie

Salon Blue Doll
51, rue Eddy
10% de rabais sur tous les produits et services

Institut Lucette
444, boul. St-Joseph
10% de rabais sur les services

Maurice Duncan
Opticien d'ordonnances
210, boul. St-Joseph
20% sur lunettes Ray-Ban, Vuarnet, Serengeti

Regart
Les Galeries de Hull
320, boul. St-Joseph
25% de rabais sur articles à prix régulier

Imprimerie du Progrès
183, rue Deveault
10% de rabais sur faire-part & accessoires de mariage

La boîte à grains
129, boul. St-Joseph
10% de rabais sur vitamines et minéraux

Le Gentleman Boisvert
430, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Lalonde Électronique
173, boul. St-Joseph
10% sur pièces et accessoires audio-vidéo à prix régulier

Mercerie Hervé St-Amour pour Elle et Lui
131, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Cycle Bertrand
136, rue Eddy
10% sur accessoires et vêtements à prix régulier

Nettoyeurs Wrightville
Place du Portage Phase I
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Nettoyeurs Wrightville
Place du Portage Phase IV
140, Promenade du Portage
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Nettoyeurs Wrightville
Les Galeries de Hull
320, boul. St-Joseph
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Nettoyeurs Wrightville
776, boul. St-Joseph
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Nettoyeurs Wrightville
350, Chemin de la Montagne
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Nettoyeurs Wrightville
479, boul. Taché
10% de Rabais sur nettoyage à prix régulier

Nettoyeurs Wrightville
214, boul. Cité des Jeunes
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

Centre Japonais de la Photo
Galeries de Hull
320, boul. St-Joseph
5 $ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (Excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours)

DuPortage Mercury
949, boul. St-Joseph
10% de rabais sur pièces plus 5% additionnel sur main-d'oeuvre

Centre de l'auto Sears
Galeries de Hull
320, boul. St-Joseph
25% de rabais sur contrat de vidange d'huile et lubrification (rég. 39,99) 29,99 $

Lebeau Vitres d'Autos
915, boul. St-Joseph
10% de rabais sur le prix de détail

Normandie Jeep-Eagle
1261, boul. St-Joseph
10% sur pièces et service au prix régulier

Géo Montpetit Ltée
59, rue Eddy
10% sur accessoires de peinture à prix régulier

Domaine Fleuri
214, boul. Cité des jeunes
30% sur fleurs coupées en magasin
20% sur fleurs coupées livrées

Votre carte Optimum LeDroit vous offre beaucoup d'autres avantages :

- **Tirages de prix**
- **Promotions exclusives des marchands participants**
- **Rabais sur le prix d'entrée d'activités culturelles et sportives**
  Plus à gagner chaque semaine 150 $ en bons d'achat échangeables aux Les PROMENADES
- **Surveillez LeDroit! Les promotions spéciales réservées aux membres du Club Optimum LeDroit sont annoncées régulièrement dans LeDroit**

THURSO-PLAISANCE-MONTEBELLO-CHÉNEVILLE

Norbel Sports
570, rue Notre-Dame, Montébello
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Soie Naturelle
115, rue Galipeau, Thurso
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bijouterie Pierlyn
107, rue Galipeau, Thurso
10% sur bijoux et montres

Garage Raymond Laliberté
51, rue St-Isidore, Plaisance
10% sur les produits Auto-Pro

WAKEFIELD

Adrianna's Country Crafts
Place 1870
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Expéditions Radisson
172, Chemin de la Rivière
10% sur excursions et locations

BOURGET - CASSELMAN - EMBRUN - ROCKLAND

L'arc-en-ciel des enfants
2303, rue Laurier
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Voyages Rockland
2460, Laurier
60$ de rabais par couple, applicable sur voyage forfait d'une valeur minimale de 750$ par pers.

Bijouterie Héritage Jewellers
2737, Laurier
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Créations Par Roxanne
2383, rue Laurier
10% de rabais sur le prix régulier

Mario Audio Inc.
1664, Laurier
10% de rabais sur disques compact et cassettes à prix régulier

Nettoyeurs Champlain
2848, Laurier
15% sur nettoyage à sec seulement (à l'exception du cuir et du suède)

Salon Chantal (Coiffure)
1694, Laurier
10% de rabais sur produits pour cheveux, à prix régulier

Salon Chantal (Bronzage)
1694, Laurier
10% de rabais sur bronzage

Vidéo Mania Inc.
866, rue Notre-Dame
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Restaurant Au Coin St-Onge
866, rue Notre-Dame
10% sur nourriture (à la carte) à prix régulier seulement

Silika Coiffure
824 rue Notre-Dame
10% sur produits et services

Le Tournesol
847-B, rue Notre-Dame
10% sur suppléments alimentaires seulement

Papeterie Germain Stationery Inc.
851, rue Notre-Dame
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Serden Vidéo
2122, rue Laval
10% sur location de cassettes vidéo

Gus Legault Vidéo
2260, rue Laval
10% sur location de cassettes vidéo

Boutique Arc-en-ciel
3779-A, rue Champlain
10% sur vêtements à prix régulier

Drummond Arts & Crafts
749, rue Principale
10% sur artisanat seulement

Papeterie Casselman Stationery
751, rue Principale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Serden Fleuriste
2212, rue Laval
10% sur arrangements floraux

ORLÉANS

Restaurant R.B. Barn
1981, Chemin St-Joseph
10% sur nourriture (sauf déjeuner et brunch du dimanche)

Nettoyeurs Champlain
2864, boul. St-Joseph
15% sur nettoyage à sec (sauf cuir et suède)

Jeunesse Atout
2593, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Lacroix Sports "Orléans"
2062, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Christian Edward
Place d'Orléans
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Orléans Silk Garden
Place Boyer
2208, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

J.G. Lemay Chauffage / Air climatisé, fournaises, cheminées et poêles à bois
2866, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Sirbain Furs of the future
Place Boyer
2208, boul. St-Joseph
10% sur marchandise à prix régulier

JC Pets \ Animalerie
Place Boyer
2208, boul. St-Joseph
10% sur marchandise à prix régulier

Voyages Marlin
Place d'Orléans
110, Promenade Place d'Orléans
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Boulangerie Orléans Bakery
2122, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Music World
Place d'Orléans
110 Promenade Place d'Orléans
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (sauf produits Nintendo)

Mexicali Rosa's
2401, boul. St-Joseph
10% sur nourriture seulement

OTTAWA

Champions Sports Cards
200 1/2, rue Bank
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bittoni's Shoes
World exchange Plaza
111 Albert, suite 104
10% sur le prix régulier

Al's Steak House
3817, Chemin Richmond
10% sur nourriture seulement

Mexicali Rosa's
1001, Promenade Queen Elisabeth
10% sur nourriture seulement

Cozzy Coverings
1547, Chemin Merivale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Al's Steak House Ltd
327, rue Elgin
10% sur nourriture seulement

Cica Branko Restaurant
64, rue Queen
10% sur nourriture

Music World
Centre Rideau
50, rue Rideau
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Voyages Marlin
Centre St-Laurent
1200, boul. St-Laurent
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Voyages R.A. Marlin
CS-COOP 400, rue Albert
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Voyages Marlin
221-111, rue Albert
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Voyages R.A. Marlin
2451, Promenade Riverside
Ottawa (Ontario)
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait -vacances des fournisseurs privilégiés.Cette ofre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Japan Camera Center
Centre Rideau
50, rue Rideau
5 $ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (Excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours)

Centre de l'auto Sears
Centre commercial Carlingwood
2121, Avenue Carling
25% de rabais sur contrat de vidange d'huile et lubrification (rég. 39,99) 29,99 $

Vitrerie Duford
366, rue Rideau
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Japan Camera Center
135, rue Bank
5 $ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (Excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours)

Richard St-Louis Building Materials Ltd
90, rue Bayview
10% de rabais sur portes, poignées et moulures intérieures

Howarth Vêtements pour Homme et dame
89, O'Connor
10% sur les produits Auto-Pro

Bleeker Stereo & TV Ltd
997, boul St-Laurent
20% sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

Sears Canada Inc.
(Rénovations résidentielles)
2480, Chemin Walkley
Ottawa (Ontario)
300 $ de rabais sur thermopompes ou climatiseur central sans conduite d'air / installé

Bleeker Stereo & TV Ltd
164, rue bank
20% sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

McConville's Garage
306, rue Montfort Vanier (Ontario)
10% sur système Krown rust Control, vidange d'huile et inspection complète de l'auto

Création Manon Salois Inc.
2485, Lancaster Unité 20
10% rabais sur toute la ligne des machines à tricoter Singer

Desmarais et Robitaille
333, rue Dalhousie
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (sauf vin de messe, ameublement et vêtement)

The Paper Mart
1257, rue Donald
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Studio Vanier Inc.
289, Chemin Montréal
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Counterpoint Classics
46, rue Murray
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Librairie Trillium
321, rue Dalhousie
10% sur les livres à prix régulier

Norma Peterson
167, rue Spark
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Valiquette Sports
1255, rue Wellington
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (à l'exception des patins)

Carat Joaillier
Centre Élysée
111, rue Albert
20% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bijouterie St-Laurent
Centre St-Laurent
1200, boul. St-Laurent
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Wallacks Art and Drafting Supplies
231, rue Bank
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (sauf produits Letraset)

Kidsational
111, rue Albert Unité 103
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Nettleton's Jewellery Ltd
225, rue Albert
Ottawa (Ontario)
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Nettoyeurs Champlain
576, Chemin Montréal
15% nettoyage à sec seulement (sauf cuir et suède)

Voyages Rideau
418-B, rue Rideau
Assurances voyages gratuites à l'achat d'un forfait -voyage de 1 ou 2 semaines

Salon Oriana Ltée
181, rue Bank
10% sur vêtements

Atlantis Beauty SPA
1183, rue Bank
10% sur tous les services

Venezia Restaurant
339, rue Dalhousie
10% sur nourriture (sauf spécial du jour)

Multi-Luminaire
150, Chemin Robertson
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Mexicali Rosa's
895, rue Bank
10% sur nourriture seulement

Mexicali Rosa's
207, rue Rideau
10% sur nourriture seulement

Mexicali Rosa's
975, Chemin Richmond
10% is sur nourriture seulement

Custom Colour Connection Inc.
120, rue Parent
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Optical Factory
99, rue Bank angle Queen
50% de rabais sur toutes les montures et lentilles souples 55$ à l'achat de monture

Kardish Specialty Foods
1670, chemin Heron
10% sur tout l'inventaire (sauf le pain et produits laitiers)

Kardish Natural & Bulk Foods
47, rue Clarence
Edifice Time Square
10% sur tout l'inventaire (sauf produits laitiers, muffins et nourriture apprêtée)

Macie's Steak House
1405, rue Carling
10% sur repas à la carte seulement

Bleeker Stereo & TV Ltd
1400 Avenue Clyde
20% de rabais sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques/renseignements 225-5191)

The Marble Works
14, rue Waller
10% sur prix régulier du repas

Maxwell's Bistro
33, rue Clarence
10% sur repas à prix régulier

Maxwell's Bistro
340, rue Elgin
10% sur repas à prix régulier

LeDroit -Petites annonces-
47, rue Clarence

Bétonel
1129, Newmarket
20% sur le prix régulier de la peinture de première qualité

CORNWALL - HAWKESBURY

Poirier Business Machine Ltd
575, Chemin Boundary
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Chez Louise Restaurant
373, Chemin Montréal
10% sur nourriture seulement

Norbel Sports
371, rue Principale Est
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Cartomania
Hawkesbury Mall
400, rue Spence
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Mexicali Rosa's
50, rue Pitt, Cornwall
10% de rabais sur nourriture

Utilisez votre carte dès aujourd'hui!

Surveillez aussi nos promotions spéciales annoncées dans LeDroit!



Pour recevoir votre carte Optimum LeDroit abonnez-vous

(613) 560.2525 / 1.800.267.6961

LeDroit

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA Optimum LeDroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

LUNE DE MIEL, service de mariage. Faire-part, décoration de salle, fleuriste, photographe etc. 684-2117.

NOUVELLE RELATION HOMME-FEMME
Nos valeurs en relation sont en changement. Vous êtes invités à participer à 8 ateliers de discussion et partage, débutant le 23 septembre. 749-6186.

RELATIONS HUMAINES
UNE FACON INTELLIGENTE ET SÉLECTIVE DE SE RENCONTRER
Groupe hommes/femmes désirant faire connaissance, se parler, créer des liens significatifs. "C'est dans la rencontre avec l'autre que l'on fait le mieux connaissance avec soi". **770-0327.**

RENDEZ-VOUS AVEC SOI
Vous avez le goût de développer une meilleure relation avec vous-mêmes et les autres? On vous invite à participer à 8 ateliers de discussion et partage. 521-0832, 749-6186.

104 PERDU

PERDU croix et chaîne en or, avec inscription à l'endos, valeur sentimentale. Récompense. 778-1878.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre **TRISTAN ET ISEUT 669-6512**. Aucun frais pour femmes 18-28 ans.

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 rue Cachée, St-Damien, Qc, J0K 2E0 (514-835-3820), fax (514-835-1840).

Choisis ton partenaire, pourquoi es-tu seul(e)? Tous âges. Suzie, 828-4653.

DÉCOURAGÉS, voilà votre chance!
Tous groupes d'âge, nationalités, états civils. Confidentiel. Consultation gratuite. **Intro Option, 233-9697.**

108 AMITIE - RENCONTRE

ATTRAYANTE femme d'entreprise, universitaire, libre, quarantaine, cherche compagnon privilégiant la distinction, culture, délicatesse, douceur, sincérité, authenticité et la classe. ECRIRE à CASE 93 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

CERCLE SÉLECT, le 5 à 7 mensuel du Cercle se tiendra le jeudi 17 septembre au restaurant La Jardinière de l'Hôtel Plaza de la Chaudière à Hull. Bienvenue aux 30-55, non fumeurs. Renseignements, Léo: 778-3152.

♥♥♥ T.V. RENCONTRE ♥♥♥
Multi-coeurs de Monique. **778-6768.**

108 AMITIE - RENCONTRE

"CLUBAMI": professionnels(elles), francophones, 25-35 ans, t'invite à un 5 à 7 tous les mercredis. Viens te joindre à nous! 663-2714.

HOMME 29 ans, sincère, recherche femme 25 à 35 ans, qui aime la campagne, la musique et la bonne humeur. ECRIRE à CASE 92 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME libre de 45 ans, recherche une femme féminine, honnête et propre. But sérieux. Photo serait appréciée. ECRIRE à CASE 89 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME libre, 28 ans, recherche femme honnête et sincère, 25 à 32 ans, but sérieux, photo appréciée. ECRIRE à CASE 91 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME recherche compagne 21 ans et + pour voyages, croisières, toutes dépenses payées. Salaire en plus. C.P. 79070 Hull Qc. J8Y 6V2

HOMME simple, 27 ans, recherche femme mature, 20 à 30 ans, pour but sérieux. Photo appréciée. ECRIRE à CASE 90 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS

20 ANS D'EXPERIENCE. Pour vous faire tirer aux cartes. 772-0230.

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

ALLO AMOUR!
téléphone érotique
747-ALLO

AMOUR ARGENT SANTE. Reconnue internationalement maître clairvoyante Juliette pour La Boule de Cristal et Cartomancie. Pour rendez-vous ou groupe. 819-246-1108.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

CARTOMANCIE, lecture des cartes, bilingue. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE GERMAINE est de retour. Que vous réserve 92? Prenez rendez-vous. Lecture (1 heure): cartes, Tarot, ordinaire, numérologie, thé. Bilingue et précise. **777-7430.**

DAMES AGUICHANTES
Conversations érotiques anglaises $2.00 par min., pas de minimum, 18+ (613) (514) 1-976-2001

LECTURE des cartes, dé, lignes de la main. Après 17h 778-3936 Denise.

MASSAGES de relaxation pour tous et pour **(amateurs sportifs).** Pour rendez-vous, après 15h **772-2826.**

109 MESSAGES PERSONNELS

CONNECTION TABOU
1-976-2274
Sorties, échanges, amitié
Annonces personnelles d'hommes, femmes, couples, gay, etc...

S.O.S. FANTASMES
1-976-ORAL
Conversations chaudes
Confessions brûlantes.

En direct 24h/24 - $10/appel

EXCITANT
Photographies de copines de chambres Karen, Wendy et Lisa pour informations (discrètement) écrire à Karen: Box 670-U, Kelowna, B.C, V1Y 7P4. Adultes seulement S.V.P.!

MASSAGES de relaxation à domicile pour homme. Keith 778-3981.

M & C JOLIE ESCORTE
669-2792.

PENSÉE par les cartes. Denise, 770-2932.

SI ta conjointe est consentante et que tu aimes regarder: jeune homme 28 ans, beau, propre, 5'8", 175 lb. C.P. 79086, Hull, QC, J8Y 6V2.

TENDRES attentions (T.L.C.), 24h, hommes disponibles. 728-4794.

"THE NATURAL CHOICE"
Techniques de relaxation suédoises. Téléphonez pour connaître nos spéciaux. 236-8339.

UN bon massage? Pourquoi pas! Appeler: 746-4734, 71 ave Beechwood. Sans rendez-vous.

XXX FILMS adultes à visionner dans cabine privée. **175 ch. Montréal, #301.**

120 AMEUBLEMENT

1 LIT queen; 3 lit 39 po. à très bons prix. Appelez: 772-8216.

2 ENSEMBLES salon, ensemble cuisine (5 morceaux), grand bureau. **Cause déménagement.** 772-9030.

2 MOBILIERS de salon; la-z-boy, table en pin, vaisselier, poêle à bois pour cuisson. 488-2702 (613).

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS ET MEUBLES usagés. 771-1445.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES usagés et appareils ménagers. Réparation de tous appareils. La Place des Aubaines, 79 Papineau, Hull. 595-5000.

AMEUBLEMENT salon et chambre à coucher. 682-6684.

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS/VENDONS
Meubles usagés. **LE DÉPANNEUR DU MEUBLE,** 387 Notre-Dame 643-3499.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

CAUSE divorce: tables de salon, marbre et teck, collectionneurs, valeur $1,200 pour $300 ferme. 235-0076 jour, 246-5050 après 18h, Diane.

LITS D'EAU ILLIMITES
LITS D'EAU FUTONS ET MATELAS D'EAU
Produits et services complet
Garantie de 99 ans
À voir au
325 boul. Gréber (Village Gréber) Gatineau
246-3225

CUISINIÈRE 24 po, réfrigérateur, ensemble cuisine, futon, bureau, pupitre etc. 561-3222 code 179.

DIVAN sectionnel, très bon état, $300. 246-3689.

DIVERS meubles. Cause déménagement. Prix à discuter. 778-2355.

ENSEMBLE salon Erel (sofa, berçeuse miracle et 2 tables de coin), très bon état, le tout: $550. 568-0631.

ENSEMBLE salon: sofa et chaise, brun et beige, $300. 669-5665.

ENSEMBLE s/dîner (5 chaises), très propre, $400. 986-5104.

ENSEMBLE s/manger avec vaisselier (chêne) peint mélamine (blanc): $700; **bibliothèque** brune: $150, **télévision** 26 po couleurs, $500. 243-6785.

FUTON gris rayé rose, faisant lit, $125. 669-8763.

FUTON lit double, base blanche, $135; 2 tables de travail IKEA, mélamine blanche, $60 et $75; chaises de bureau, chrome et coussins bleu, $10 chaque; table de cuisine ronde, mélamine charbon; service de vaisselle 7 personnes en poterie plus service à thé et hors-d'oeuvre, $50. 684-1671.

LE DÉPANNEUR DU MEUBLE, vendons et achetons meubles usagés, quincaillerie, équipement commercial. 669-6375

LITS superposés, modernes, (lit du bas: double). 561-3236.

MATELAS-SOMMIERS
ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" $149; 54" $199; 60" $259. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

120 AMEUBLEMENT

MEUBLES NEUFS - Centre de Liquidation de Meubles Enrg., 213 St-René O., Gatineau. 663-4547.
Matelas 39 po.: $69.99; mobilier chambre moderne 6 morceaux: $399.99. **Prix jamais vus!**
Venez voir l'AS des prix gagnants!

MOBILIER chambre d'enfant, chêne blanc, marque Lepine. **561-4177**

MOBILIER chambre d'enfant (fille), merisier couleur jaune (9 pièces). **824-3449**

MOBILIER de chambre, 7 morceaux, style canadien/rustique en pin et cèdre. Après 18h 243-5739.

MOBILIER de chambre à vendre, brun, $350; bureau de tavail (pour dactylo), $75. 669-2134 après 18h.

MOBILIER salon, sectionnel, gris-bleu, $125, propre. 669-4992.

MOBILIERS: chambre, très propre; salon: divan et fauteuil; encyclopédie Grolier, 40 volumes, valeur $1,000 pour $500; bureau de chambre avec miroir; lit simple érable presque neuf. Tout en très bon état. 663-5555.

SOFA, causeuse, excellent état, payé $1,200 demande $550. Cause déménagement. 669-2861.

STYLE moderne, blanc, table avec 4 chaises, presque neuf. 663-1510.

VENTE de fermeture, Chelsea, matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes usagées; barils plastiques, appareils ménagers, 150 chaises/tables de restaurant. 827-3312.

122 ANTIQUITES

ANCIEN radio-stéréo (ondes internationales) Graetz à lampe, $100. **243-3778**

ENSEMBLE CHAMBRE (4 morceaux), **$2,500. ou moins!** 772-9030.

ENSEMBLE s/manger, chêne; mobilier chambre style provincial Malcom, merisier; chaise antique. 770-3029.

ORGUE "Guelph Canada", février 1887. 561-2535.

S/MANGER style Elizabeth II: vaisselier, bahut, table avec 7 chaises, couleur acajou. 243-3778

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Electrolux, comme neuf, $225. 561-0991.

CONGÉLATEUR Wood's 17 pi.cu., très bon état, $200 négociable. 772-0842

124 APPAREILS MENAGERS

BEAU-BON-PAS CHER
Appareils ménagers, meubles usagés. 140 bl Gréber, Gatineau, **561-2535.**

BON service, bonne garantie, sur réparation d'appareils ménagers. Réfrigérateur à vendre, 24 po., 10 pi.cu., blanc, garantie. 568-1635, 746-6252.

CUISINIERE, réfrigérateur et lave-vaisselle, (brun), micro-ondes convection Panasonic. 776-2035.

ELECTROLUX, vente et réparation, livraison et estimation **gratuite 769-9602.**

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
ACHAT-VENTE, réfrigérateurs, cuisinières, lav./séc., mobiliers/cuisine. **Sélection soignée.**
140 Eddy, Hull, **595-4898.**

LAVE-VAISSELLE Kenmore, portatif, modèle de luxe, blanche, bon état, $375 négociable. 561-7360

LAV./SEC., GE, très bon état, $175. Après 18h: 663-5117.

LAV./séc. HotPoint, encore garantie 4 ans, acheter en juin 91, $800. Cuisinière Baycrest, $200. 643-4107.

MICRO-ondes convection Panasonic 3, 700W, parfait état, $250. 772-0366

MINI lav./séc. avec support, bon état, $500. 643-4284.

POELE 30 po. Kenmore, blanc, excellent état. 669-9741.

POELE 30 po. + réfrigérateur 17 pi. G.E., vert, $550. Air cli. G.E., 8,000 BTU, pour fenêtre, $100. 568-9795.

POELE, $50; congélateur, $20; lav./séc., 10 mois d'usage, $450; réfrigérateur, $50. 457-1888.

POELE, couleur or, $175. 643-9654 après 17h.

POELE et réfrigérateur, or, $750. Après 18h: 771-2555.

POELE, réfrigérateur, parfait état. 456-4117.

POELE, réfrigérateur, or, $450. Après 18h 643-5396.

POÊLE, réfrigérateur Hot Point, 6 ans, comme neufs, faut voir! $700. Après 16h, François au 669-6267.

REFRIGERATEUR 17 pi.cu avocado; poêle or 30 po presque neuf. Très bon état. $300 les 2. 771-8753.

REFRIGERATEUR et cuisinière Kelvinator, 6 ans, $750. 561-6365.

LES PETITES ANNONCES

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT, VENTE, RÉPARATION
Téléviseurs, vidéos, systèmes son, micro-ondes, etc. Location avec option d'achat. 246-2996.

EQUIPEMENT complet de discothèque mobile avec lumières et musique. 986-9109.

MEUBLE et système de son, $900. 663-6720.

SYSTEME de son Kenwood, 8 morc., très bon état, $1,200. 771-8602.

TÉLÉ Sanyo 28 po stéréo, comme neuve, garantie: 20 mois, vaut $1,350 pour $675. 771-0160.

130 VIDEO

JEU Turbo-graphix 16 avec Turbo-booster + 7 cassettes.
Nintendo avec 3 cassettes. Claude 671-4145, soir: 671-1297.

132 ORDINATEURS

386 COMPATIBLE IBM, VGA couleur, $895, garanti. 386-40, $1000. Produits Spécialisés Enr. 827-0096.

AMIGA 500, écran couleur et 1 Meg de mémoire, Stéphane 663-6095.

134 MUSIQUE

CHANTEUSE recherche "band", 776-3137, laissez message.

CHERCHE musiciens pour musique Pop et expérimentale. 789-1676.

CLAVIER électronique Technics, SXK700, $1500, orgue Kawaï, DX105, $600. Soir: 246-2601.

COURS guitare, professeur diplômé, 8 ans d'expérience, Pop, Rock, Jazz, Classique. Christian, 568-5752.

DISCO Mobile John, musique pour toutes occasions. 669-6843.

DISCO mobile pour toutes occasions. Son et lumière. 593-5753.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

GUITARE Yamaha, acoustique/électrique FG-350-6, touches ajustables, $275. Après 18h 243-5739.

ORGANISTE pour toutes occasions. 827-0777, pagette 772-5158.

ORGUE Lowrey Genie 44, 2 claviers, cassette enregistreuse incorporée, banc, $850. 986-9528.

134 MUSIQUE

ORGUE Lowrey à vendre, $350. 568-4751.

ORGUE valeur $2,500, 1 an d'usage. Demande $2,000. Carole, 986-5182 ou 986-8005.

PIANO d'appartement à vendre. Soir 243-7698.

PIANO d'app., couleur noir, 43 po. haut, marque TCM, payé $2,500 demande $1,500. 663-7113.

PIANO droit, env. 20 ans, très bon état. $1,000. 771-9409 après 18h.

PIANO rustique, excellent état, $400. 568-4430.

VIOLON Nagoya Suzuki, grandeur 3/4. Avant 21h, 561-0678.

136 BICYCLETTES

3 BICYCLETTES, 10 vitesses, meilleure offre. 777-1809.

142 MATERIAUX

QUANTITÉ importante de styrofoam, blanc, 4'x4'x3.5", $3.00 l'unité. Après 16h, 685-1269.

144 OUTILLAGE

BANC de scie Delta RT-31, 5 h.p., 600 volts, presque neuf, $2,750. **595-1784.**

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

MANTEAU de fourrure (vison), bon état, grandeur 16 ans. 777-3460.

MANTEAU de vison, noir, 12 ans, comme neuf, $1000 négociable. 663-9738.

RÉPARATION FOURRURE ET CUIR
Remodelage, doublure, chapeau etc. Travail garantie. Claudette 827-1967.

148 VETEMENTS A VENDRE

ECHANGERAIS soulier de femme 10 pi. droit, 9 pi. gauche. 568-8453

ROBE de mariée, 8 ans, valeur $1000 pour $500 négociable. 561-5983.

ROBE de mariée, grandeur 7 ans, avec voile et gants, valeur $2,000 pour $775. 671-4962.

ROBE de mariée, grandeur 10 ans, traine travaillée de 7 pi. 246-3869.

ROBE de mariée, grandeur 7, $600. 669-8763.

150 COIN DU BEBE

BASINETTE avec bureau assorti, prix à discuter. 643-4303.

BEAUX linges 0-12 ans, jouets (garderies), balançoire, mobile. 663-0225

CAROSSE/pousse-pousse avec poignée réversible, 9 Duquesne, Hull.

151 ENCAN

ENCAN à la ferme de Guy Lockman
66, Route 321
St-André-Avellin (Québec)
LE SAMEDI 19 SEPTEMBRE 1992, À 10H.
66 têtes d'animaux Holstein provenant d'insémination artificielle.
36 têtes d'animaux à boeuf Hereford/Simental.
2 tracteurs International et ligne complète de machinerie agricole.
Equipement laitier Alfa De Laval complet pour 44 vaches.
Soignage (foin, blé d'inde, avoine).
Pour information s'adresser au propriétaire au 819-983-2514 ou aux encanteurs.
ENCANTEURS BILINGUES
Léo Ménard: 819-595-2103
----------613-720-2342 (mobile)
Charles Ménard: 819-983-1056
----------613-720-2331 (mobile)

152 DIVERS A VENDRE

2 **SOUFFLEUSES** Toro (7 et 8 forces), **remorque.** 669-7849.

2 "WALL BOX" avec Juke Box en excellent état, meilleure offre. Appelez Lee ou Denis au: 239-6061.

A BAS PRIX incroyable! Ouvert au public. Portes de garages: 195.00; Porte d'acier 34 po: 49.95 avec cadre: 79.90; Portes intérieures: 10.57, coloniale: 16.97; Pin solide: 69.95; Portes pré-montées: 29.95; Céramique à planchers 8X8: .99 pi ca/boite, 12X12: 1.39/chaque; tuiles à plafonds 2X4: 1.89; Préfini 4X8: 4.95, 2X4X8: 1.09, 10 pi: 1.50, 2X8X12: 3.95, 2X10X14 verni: 1.89; Clapboard masonite: 39.00 carré; Mélamine 5X6: 5.97, 4X8: 7.97. $ comptant. Masson: 819-986-5720.

ABONNEMENT pour couple à la Sporthèque de Hull, donnant accès au club en tout temps. 778-1242

ABONNEMENT danse aérobique, Nathalie Tomaro, sans frais d'initiation. 777-6896.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf, **12 mois de garantie. 769-9602.**

BANC de scie, scie circulaire, etc. Makita; portes de bureau en chêne vitrées; système d'alarme. 246-3855.

152 DIVERS A VENDRE

BILLETS pour les Sénateurs d'Ottawa. 770-9993, 778-1957 Habib.

CARTES d'affaire: 3,000: $55.00, circulaires 5,000: $75, factures, etc. **IMPRESSION G.B. ENR: 986-5087.**

CERAMIQUE ARTISANALE, MOULES, FOUR avec collet. TABLETTES de bois etc. Denise soir **669-9967.**

COLLECTION 80 cartes de hockey Parkies 1952-53. Meilleure offre. Après 17h 568-9020.

DIVAN pêche, neuf; ordinateur IBM; micro-ondes avec meuble blanc; 2 tables de salon; ensemble de cuisine blanc, neuf; téléscope. Le tout $700 ferme. 669-0418.

ÉCOLES portatives (préfabriquées), usagées, $2,500. Intéressés seulement. 613-487-2180.

ENSEMBLE chambre pour bébé et +. Prix à discuter. 776-2031 avant 17h.

ENSEMBLE de golf complet, droitier, prix à discuter. 643-4303.

EQUIPEMENT de plongée; aquarium 30 li. 669-1683.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENÊTRES thermos, usagées, idéal pour chalet (1 grande: $150, 6 moyennes: $75, 2 petites: $50, chacune). 778-1560.

FOUR à céramique au gaz propane, $550. Moulin à scie stationnaire, $4,500. 819-449-1594 après 18h.

FOURNAISE au gaz naturel, 1 an d'usage aussi portes intérieur et extérieur. 671-1870 après 17h.

GENERATRICE, 1300 watts, neuve, marque Sears, $650. 669-9125.

GENERATRICE Honda, 1000 Watt, $500. 281-4425, fax: 281-4426.

GROSSE vente déménagement: vaissele, outils, meubles, tracteur de ferme et roulotte, un peu de tout, jusqu'au 28 septembre, 32 Crémazie, Cantley. 827-4678.

ISOLANT 1ère qualité, à bas prix, styrofoam bleu 2x8, 1": $4.79, 1 1/2": $7.19, 2": $9.54; blanc 4x8, 7/8": $3.59, 1 1/2": $5.99, 2": $7.99; laine R12x15: $19.47, R20x15: $17.47, R20x23: $26.97. $ comptant. Masson 819-986-5720.

MOBILIER de chambre (sans matelas) pour adolescent, $200; machine à coudre (droite) industrielle, $150; divan de coin pour chalet ou s/séjour, $200. Le tout très propre. 663-3387.

MOTO YZ 250; système de réfrigération; frigo à liqueur 2 portes, caisse enregistreuse. 663-8540.

MOULES à céramique (environ 1,200) et 4 fours. A très bas prix. 561-5221.

NOUS payons le 7% de T.P.S. sur tout le bois traité et le bardeau. Bois traité 1X6X6: .99, 2X2X42: .39, 2X4X8: 1.99, 2X6X8: 2.69, 4X4X8: 3.69, 10 pi: 4.60, 12 pi: 5.55, 16 pi: 5.99, 6X6X8: 9.39; clôture pré-montée 6X8 pi: 25.95; Plywood 5/8: 19.95; Bardeaux d'asphalte manoir 20 ans: 4.99; Feutre 15 livres: 7.99, rouleau 95 livres, noir, vert, blanc: 5.47. Jusqu'au 30 septembre. $ comptant. Masson: 819-986-5720.

PHOTOCOPIEUR Canon 10-20. $1,150. 772-1047.

POELE $300; réfrigérateur $200 ou prix spécial pour l'ensemble. Lit d'eau grandeur Queen tout inclus, $250. 669-9291 laisser message.

REMORQUE 4'X8'; scie à chaîne Sthil, 16 po. 561-1938.

SOFA, causeuse, 2 chaises berçantes, tabouret, table de centre, 2 tables de bouts frêne massif, lit en pin, piano Star, prix à discuter. 819-463-2144.

STORES verticaux (aluminium rose 90X71), stores horizontaux (blanc avec lattes trouées, tête et corde noirs, 65 1/4 X 46 3/4); tables de salon en bois blanc avec vitre fumée. Prix à discuter. 595-3318 après 18h.

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TABLE à dessin (36X48) ajustable incluant tapis et barre parallèle, $375. 770-8692.

TABLE de massage, $100. S'adresser à Lise au 568-7088.

TÉLÉ Emerson 20 po.; lit queen; bicyclette (fille). 770-7621.

TELEPHONE cellulaire portatif, comme neuf, $300. 775-3588.

TISSUS à rembourage; cuirette; velour; boussac; tweed. 771-5632.

VENDONS ET INSTALLONS
portes et fenêtres, rénovations de tout genre, autant du côté Québécois que de l'Ontario, estimation gratuite. 663-9506 ou 783-8073 (pagette).

VITRE Thermos, 1 po. d'épais, 4X10 pi. 561-2535.

154 DIVERS A LOUER

ROBE DE MARIÉE, à vendre ou à louer, 7 à 12 ans. 772-1304.

ROBES de mariée à louer, 110 Bocage, Gatineau. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDE

CHERCHE pneus Radial, LT235-85 R16, 6/8 ou 10 plis. Après 18h: 663-5967.

J'AIMERAIS acheter un lit baldaquin pour petite fille et moules à gâteau. 281-2828 Marie.

162 PISCINES

15X3, NEUVE, avec filtreur et accessoires, $225. 772-1434.

PISCINE, 12x4, avec filtreur et accessoires. Louise 770-0412.

PISCINE neuve (5 mois d'usage) avec équipements, 18 pi., demande $1200 ou meilleure offre. 985-0595.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

308 MAGNUM Globe, avec télescope, $450. Après 18h 561-4062.

.357 MAGNUM Smith & Weston 6 coups modèle 586 + télescope. Bon prix. 568-9063 après 16h, Pierre.

ATTENTION: pêche au saumon, Black River, New York. A louer roulotte 35 pi, tout équipé, bateau, moteur, très bon prix. **Pourvoirie de l'Outaouais,** 663-9789.

CHASSEURS, ouverts tous les soirs, samedi et dimanche inclus. Vente pièces, service complet, munition, télescope, salle de tir. Comparez nos prix. Sport MotoThurso 985-2400.

FINITION de crosses et fûts d'armes à feu, $65 à $85. 663-4092. SOIR.

FUSIL 1100 Remington calibre 12 semi-automatique, $275. 524-2790.

OUVERT tous les soirs/7 jours, spécial 338 Winchester Magnum, $549; 308 Winchester Weatherby 24, scope, monture gratuite, $689; 7 MM Remmington 700, $499; 270 Winchester 70, scope, $599; 280 Remmington 7400, $489; 12 semi-automatique, genre Beretta, $599.95; scope Blue Pole, 1x4x20, $279; 30-30 Winchester, monture, scope, $369. Plusieurs usagés. Salle de tir, service complet. 985-2400.

170 TRANSPORT DEMANDE

GARCON payerais un passage en auto **de Hull,** rue Doucet, **à la Cité Collégiale,** bl. St-Laurent, Ottawa, du lundi au vendredi, aller-retour. 776-5462.

172 VACANCES - VOYAGES

DAME cherche compagne pour passer quelques mois en Floride. 568-9879.

174 ANIMAUX

A DONNER: chatons, 8 semaines. 777-3084.

ADORABLES petits chiots de maison. A voir! 985-0382

BERGER allemand pure race, mâle, 5 mois, $150. 561-4276, 561-2275.

BICHON frisé, mâle, blanc, enregistré, opéré, 16 mois. 663-8728

CANICHE pure race, mâle, 4 mois, vacciné, enregistré, avec papiers, $350 négociable. **595-0393, 772-0531**

CANICHES 3 mâles, 1 femelle, 7 semaines. 684-2546.

CHATONS et CHAT de 7 mois recherchent famille affectueuse, $10 chaque. 684-3544.

CHATONS Himalayen Blue Point, Cream Point, vaccinés, enregistrés. Après 18h 772-0626.

CHATONS persans enregistrés, avec papiers, vaccinés, $100 et +. **595-1325**

CHATONS Persan enregistrés, 2 mois, femelles. 776-6620.

Chatons persans, vaccinés, enregistrés, dégriffés, $175 et +. 455-2398.

CHATONS Persans, vaccinés, enregistrés. 568-7904.

CHIENS labrador, 6 semaines. 281-1081.

CHIOT Berger allemand, enregistré, tatoué, vacciné, vermifugé, mâle, $400. 643-9305.

CHIOTS Chow-Chow/Labrador, $75. 777-8440.

CHIOTS de mère Caniche toy et de père Papillon, $60 chacun. 827-3897.

CHIOTS Golden Retreiver, pure race, 8 semaines, $250. 776-5435.

CHIOTS Grand Danois bleu, enregistrés C.K.C., 8 sem. 613-487-3621.

CHIOTS Papillon/mélange Poodle et petit terrier. 281-2686.

CHIOTS Springer Epagneul, enregistrés. 568-6998.

COUPLE perruches Callopsides (Australian Cocketiel), avec cage et nid. 2 livres de soins en bonis, $100. Michel, 684-3051.

GOLDEN Retriever, pure, enregistré, 1 an, $500. 595-0268.

PETIT chiot adorable à vendre. 281-4852.

PETITS Poméranien, chiots Terrier, chiots Benji, chiots Labrador et chiots Colley; 983-7867

POMERANIEN beige 3 mois, mâle, $400. Caniche roux des E-U, femelle 7 mois, $400. 246-0401.

SHIH-TZU femelle, 8 semaines, $350. 772-8948.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

ENTRAÎNEUR ET CONSEILLER CANIN
Cours d'obéissance pour chien ou chiot et correction des mauvaises habitudes. Service à domicile. Nathalie Labonté 243-2767.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

2 ENSEMBLES complets **skis alpins.** Excellente qualité. **243-8845.**

192 ARTISANAT

MATERIEL complet pour vitrail, outils, patrons, vitres. Denis 246-0357.

RECHERCHE artisan et artiste (h/f) pour paticiper à des salons d'artisanat. Pour info.: Denis 246-0357.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

25 ANS d'expérience en anglais, Pte-Gatineau. 243-3884, 561-5814.

595-0682 ANGLAIS ORAL. Privé ou non. Méthode prouvée. Plein temps (jour/soir). Spécial "2 pour 1". Marcel.

COURS de guitare populaire pour débutant. Marco 669-0504.

COURS de peinture à l'huile mercredi matin. Renseignements 770-7239.

COURS de piano et flûte à bec, pour débutant et avancé, professeure diplômée avec expérience. 568-9857 soir, 243-1342 jour.

COURS de piano et de flûte à bec. Demandez Marie-France 568-7641.

COURS privés, piano, violon, tout âge. 777-7781.

WORDPERFECT 5.1, introduction / avancé. Jeannine 246-5129.

WORDPERFECT, cours le jour, soir et la fin de semaine. 243-7978.

ÉCOLE DES ROUTIERS
PRO-CAM DU QUÉBEC
Spécial
2ième anniversaire
Cours de formation Classe I et III Recyclage
Prenez le virage technologique avec des professionnels
Cours complet classe I
950 $
en vigueur jusqu'au 30 septembre 1992
772-0268
895, boul. de la Carrière Hull
VISA

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

BANC d'excercice de marque York 2001, comme neuf, $200. 643-9335.

POÊLE à combustion lente avec vitre, 2 ans d'usure, $400. 827-2245.

SPORTHÈQUE: passe de couple, donnant accès à tout. 561-2296.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

A VENDRE: bois franc sec, 16 po. F. Pharand. 669-7782 983-7360.

BOIS de chauffage sec, érable, à partir de $50/corde. 457-4955.

BOIS de foyer, $35 et + la corde, poteaux de cèdre, défrichage de terrain, estimé gratuit. 682-2116 après 18h.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

BOIS mou, sec, $35/corde, bois franc: $48/corde pas livré. 663-8500 soir.

FOURNAISE à l'huile avec réservoir, $100. 568-2618.

FOURNAISE à bois Blanchard à emporter. $100. 771-4163.

FOYER au gaz naturel à insertion, à moitié du prix coutant. UNE saison d'usage. Après 16h, 246-1174.

POELE à bois Bélanger à vendre, $400 ou meilleure offre. 986-9680

POELE à combustion lente, très bonne condition. 456-4117.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

2 DICTAPHONES NEUFS: Pearlcorder, modèle T2020, combiné mini et micro et Sanyo, modèle TRC9010. Prix à discuter. 669-8916 après 17h.

+ DE 100 CORDES de bois de poêle, sec, de qualité. 777-1840.

FILIÈRES, bureaux, tables d'ordinateur, tablettes, chaises. 24 Juneau, Hull: 775-9997, Ottawa: 521-6540.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

4 COMPTOIRS à bijoux vitrés, très propre. Adressez-vous au 920 boul. Maloney E., Gatineau (en face du Zellers) ou appeler après 18h: 776-5933.

REFRIGERATEURS avec porte de vitre coulissante, équipement de restaurant. 776-3611, 827-4765.

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...** 1-613-**733-7332.**

218 ARGENT DEMANDE

BESOIN urgent $5000 (prêt personnel), rembourse $150/mois **772-8608.**

PRÊTERAIS/EMPRUNTERAIS
$20,000, 2e hyp., REER. 246-0848

Les SPÉCIALISTES à votre service
1 800 267•9555 560•2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES à vendre pour haies, installation, garantie, taille de haies, émondage d'arbres/arbustes **etc... 663-6504.**

SPECIAL! Mur de soutien, patio en bois, pierres toutes grosseurs, entrée et trottoir "interlock", clôture, arbuste, tourbe et haie de cèdres. Travail garanti! **R. Bélanger, 663-4273.**

APPAREILS MENAGERS

GUÉRETTE RÉPARATION: laveuse, sécheuse, réfrigérateur. **771-8661.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdre avec assurance. 771-8995.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Formation informatique 777-0076.

CONSTRUCTION

RENOVATION de tous genres et gestion de construction. Roger 827-4771.

SOULÈVE maisons, faisons excavation et fondation. 669-0750.

COUTURE

COUTURIERE ferait confection de rideaux, aussi réparation de vêtements de tout genre. 243-9746, 669-1837.

FERAIS **réparations** de vêtements incluant le cuir, **confection** de rideaux. Huguette: **595-9597.**

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808, cellulaire: 773-0456.

APPELEZ-NOUS pour de bons prix. (613) **783-1488.**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, local et longues distances.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DEMENAGEMENT REGIONAL. Nous avons ce que vous recherchez, **expérience et bon prix.** Local, longue distance et livraison. **246-2426.**

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

DEMENAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **243-0967.**

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. et location. 594-3784 code 31212.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. **(819) 777-1030**

DENEIGEMENT

DEBLAIEMENT/ENLÈVEMENT
Commercial/résidentiel, 8 ans d'expérience, **estimation gratuite.** 595-8638.

DENEIGEMENT commerce et résidence. Contrat ou sur appel. Avec assurance responsabilité. 15 ans d'expérience. 561-5156.

EBENISTES

DECAPAGE, réparation et restauration d'antiquités et autres objets en bois. Travail garanti. 232-0664.

DÉCAPAGE, refinition, réparation, de meubles et boiseries etc... 669-5757.

ELECTRICITE

A BAS PRIX, fais tout genre de **travaux en électricité (chauffage).** 643-5738.

BEAUMIER électrique, bons prix, travail garanti, estimation gratuite. **568-2276.**

FER ORNEMENTAL

GRILLAGE de sécurité, balcon, escalier, rampe et clôture, 31 ans d'expérience, estimation gratuite. Réal Dubé, 456-2286.

MACONNERIE

FORTIN MACONNERIE, spécialité pierres naturelles, tous genres de travaux, estimation gratuite. 778-4724.

M. LESAGE maçonnerie, briques, blocs, pierres, "sand finish", etc. Estimation gratuite. 595-1130, 663-0287.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

LES ENTREPRISES S.Y.L. Service de conciergerie commercial et résidentiel, déneigement trottoirs commerciaux. 770-1767 ou 783-8708.

MENUISERIE

TOUS genres de travaux de menuiserie, 15 ans d'expérience. 669-9376.

NETTOYAGE MENAGE

COUPLE ferait entretien ménager dans édifice commercial. 669-6661.

NETTOYAGE MENAGE

FERAIS entretien ménager dans maison privée, Gatineau et Hull. Avec références. **561-2971, 568-5670**

FERAIS ménage régulier de votre maison. Mme Savard, 561-6931.

FERAIS ménage dans maisons et commerces. 246-1706.

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PEINTRE, joints, plafonds texturés et décoration intérieure. **P.B.S. 771-2039**

POSE gyproc, finition de joints, rénovations de tout genre. 669-9774.

PLOMBIER

18 ANS EXPERIENCE, travail propre et garanti, 24 heures. 778-1751.

FERAIS plomberie. Travail garanti. Service 24 heures. 663-4725.

RENOVATIONS

25 ANS d'expérience. Rénovation de tout genre. Philippe 568-6744.

BESOIN d'armoires de cuisine, meuble spécial, rénovation int/ext. Estimation gratuite. Jacques, 771-7760.

CHARPENTERIE, pose de gypse, joints, plafond suspendu, finition de s/sol, nouvelle construction et rénovation. Licence d'entrepreneur du Québec. Prix raisonnable. Robert 771-0040.

EXPERTS DE RALLONGE/RÉNOVATION
Exécution de travaux et satisfaction garanties. Dessins préliminaires et estimation gratuite.
Donald: 786-8537 - Serge: 787-8721

RENOVATIONS G. Godin. Aménagement de s/sol, cuisine, s/bains, garage, patio etc. Gestion de construction. 595-1784.

RENOVATIONS B.C.F. ENR. Travaux de tout genre. Extérieur: revêtement, corniche, portes et fenêtres, patio. Intérieur: armoires de cuisine, salle de bains, finition de sous-sol etc. 771-2843 ou 663-6053.

S/SOL au complet, s/bains, etc... Le tout selon votre budget. **Etienne 561-7112.**

TRIBEC CONSTRUCTION
Vous voulez rénover, agrandir ou autre. Consultez un entrepreneur expérimenté. 663-7274, 643-3857.

REPARATIONS

MONSIEUR FISSURE
Fissures de fondation soudées à l'epoxy. Estimation gratuite. 643-6403.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 201.**

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

311 AIDE DEMANDEE

CONCIERGERIE, couple sérieux pour entretien d'un 23 logis. Aucune réparation à effectuer. Appartements spacieux, 3 chambres. 568-5151.

COUPLE concierge avec expérience, temps plein. 243-8597.

312 AIDE DOMESTIQUE

CHERCHONS maman pour aider Patrick (2 mois) et sa maman en convalescence. 770-9604 laissez message

DAME très fiable, de 40 ans ou plus, qui se sent seule. Je lui offre un emploi dans une maison privée, logée, nourrie et payée. 5 jours/semaine. Fin de semaine libre. 771-3033, 776-3650.

HOMME demandé, connaissance pratique, milieu diplomatique, cuisine variée, lavage, repassage, réparations mineures, entretien. Envoyez c.v. au C.E.C.(T) Hull.

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS petits travaux à l'extérieur ou messagerie (j'ai une voiture). 746-5609 laissez message.

RÉVISION de textes. Ferais révision de textes en français, tapés à double interligne. Prix à discuter. 568-1310. Réal Savoie, Licencié ès Lettres.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

3 CHAISES: de coiffure, de lavabo, avec séchoir; lavabo et meuble de coiffure. $650. Après 18h: 246-3736.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), à temps partiel ou temps plein, avec ou sans clientèle, bonnes conditions de travail, bon salaire. Appelez au 777-7172, 685-1624.

COIFFEURS(SES) demandés(es). Communiquez avec Marie-France, 243-7208 après 18h.

ESTHÉTICIENNE et électroliste, bilingue, temps plein et partiel, pour maison d'esthétique. 837-2610.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ESPACE à louer pour esthéticienne, dans un salon coiffure, clientèle établie, possibilité d'acheter l'équipement, bien situé, excellent achalandage, superbe occasion d'affaire! Après 18h: 778-6762.

ESTHETICIENNE bilingue avec expérience, soin de la peau, ongles. 745-0010 ou 741-2907.

ESTHÉTICIENNE demandée en remplacement pour congé de maternité. 568-1439 ou 243-6735.

PETARDI COIFFURE

COIFFEURS(SES) demandés(es) avec clientèle, à 50%. 771-2227.

SALON en pleine expansion recherche coiffeur(euse) pour location de chaise à très bon prix. 243-3946, 246-3748.

TOI coiffeur(euse) qui est travaillant(e), sérieux(se), avec clientèle établie, **tu aimerais te lancer en affaires** avec peu de risques, d'argent et de casse-tête. Laisse-moi t'informer comment tu peux réussir. À toi la chance, appelle-moi (Perry), jour: 777-9922, soir: 827-2576.

URGENT! Besoin de coiffeurs(ses) pour salon unisexe. Travaillez à votre compte en louant votre chaise. Sylvie 778-3301 jour, 246-2292 soir.

URGENT

COIFFEUR(EUSE)S avec expérience et clientèle demandé(e). 777-8547.

320 GARDIENNE DEMANDEE

3 JOURS/SEM., travaux ménagers, payé comptant. 246-3855.

GARDIENNE d'enfant, entretien ménager, 5 jours/semaine, doit posséder voiture, $400/semaine, 1 mois de vacances payé. 682-2726.

GATINEAU, secteur Main/Labrosse, bébé 6 mois, 3 jours/sem., expérience et références exigées. 643-2232.

NON-fumeuse, 25 ans et plus, pour garder chez-moi, minimum de 2 jours/sem. Enfants de 11 mois et 4 ans. Références exigées. 595-1452.

PERSONNE, 30 ans et +, fiable avec références, chez-moi, garçon 2 ans. Lyne 954-6617 (le jour).

RECHERCHE jeune fille pour bébé 6 mois et 2 ans, résidente, références et expérience exigées. 684-2796.

325 OFFRE D'EMPLOI

ARGENT, ARGENT, ARGENT

ARGENT, ARGENT, ARGENT

Dans vos poches à tous les jours, travail de téléphone très facile, AM ou PM, salaire ou commission à votre choix, payés à chaque jour. Appelez Paula à 594-0099.

CAISSIER(ERE)

EMPLOI à temps plein, expérience requise, bilingue. Se présenter au 71 William, Ottawa.

CHAUFFEUR(e) de dépanneuse "Towing", minimum 25 ans, avec expérience. Se présenter au 7 Olida, Gatineau. 243-8866.

COMMIS caissière (h.f.), **temps partiel, bilingue, + de 18 ans,** pour club vidéo à **Aylmer.** 10h à 17h: 770-5705.

325 OFFRE D'EMPLOI

ATTENTION

Plusieurs postes à temps plein sont à combler.

- Réceptionniste;
- Gérance;
- Service à la clientèle;
- Travail général.

Prérequis: être dynamique et bilingue.

729-3033

CUISINIER(E) demandé(e) avec expérience, travail de soir. Salaire selon expérience. Se présenter au 470 bl. St-Joseph, Hull.

325 OFFRE D'EMPLOI

GAGNEZ $1000 par 1000 enveloppes remplies à la maison. Information gratuite. Retournez une enveloppe pré-adressée et affranchie à: Enveloplus, C.P. 62, département D9, Gatineau, Qc, J8P 6J1.

RECHERCHE MÉCANICIEN(NE) avec expérience. 643-2111.

LE BAR Saphir, personnel requis, bilingue. S'adresser à 151-A, boul. Gréber à Gatineau, demander John. 246-5193.

MECANICIEN (h/f) machinerie lourde, temps partiel. Se présenter avec CV, au 683 bl St-René Est, Gatineau.

OCCASION DE CARRIÈRE

La compagnie d'Assurance-Vie l'Industrielle Alliance recherche des gens dynamiques. Nous offrons une formation complète et des bénéfices. Cette offre s'adresse à des personnes matures et ambitieuses.

744-8255

OTTAWA YMCA-YWCA D'OTTAWA

INSTRUCTEUR (h. ou f.) pour un programme pour enfants de 6 à 12 ans à temps partiel. **Activités:** artisanat, sport et jeux. Communiquer avec Richard Plummer au 830-4199.

PEINTRE avec expérience demandé(e) pour département de débosselage. Communiquez avec Alain Viau au 778-3111.

PERSONNE de comptoir, bilingue, temps plein, 5 jours/semaine, pour café bistro, A.L. Vanhoutte, centre-ville d'Ottawa. 235-1273.

PRÉSENTATION à domicile de produits sensuels et de fine lingerie. Soirée amusante et d'information. Si tu désires devenir hôtesse, contacte-moi, Céline 772-1891.

325 OFFRE D'EMPLOI

OUVERTURE DE POSTES

EN SEPTEMBRE

Une firme pour étudiants offre immédiatement 21 postes à différents niveaux dans des magasins d'articles de maison et de sport. Expérience non nécessaire. Entraînement fourni. Horaire flexible. Possibilité de bourse et de gérance. Bilinguisme un atout. Emploi idéal pour étudiants (es), gradués (es) ou second revenu. $10 au départ. Appeler au 739-9634.

PRESSIER (h/f) minimum 3 ans d'expérience pour travailler sur Hamada 700-Pull guide- T51 ou Multi 250 avec Mona et T51. Sur semaine 568-4229, 811 St-René ouest, Gatineau.

RECHERCHE opérateur(trice) pour coreldraw ou autocad. 561-3702.

CONSEILLÈR(E) en jouets

- Le développement de l'enfant vous intéresse.
- Vous avez le sens de l'organisation.
- Vous désirez une occupation intéressante et bien rémunérée.

jocus

Hull-Ottawa: (819) 561-4318
Sans frais: 1-800-361-3161

SOLLICITEURS DEMANDÉS

(hommes ou femmes)

Description du travail :

- Faire des appels téléphoniques pour vendre des abonnements

Qualités requises :

- Aimer converser au téléphone
- Avoir une voix agréable et de l'entregent
- Savoir écouter
- Être persuasif
- Bien parler français
- Faire preuve de bon sens

Conditions de travail :

- - Du lundi au vendredi, de 16 h 30 à 21 h 00
  - le samedi, de 9 h 30 à 13 h 00
- Salaire de base plus commissions
- Ambiance de travail motivante

Pour rendez-vous, appelez
Suzanne Beaulé ou André Frenette
entre 14 h 00 et 21 h 00
au
560-2576

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ANS, chez-moi, secteur Parc de la Montagne. 595-0667 Claudette.

0 an et +, gardienne reconnue, 13 ans d'expérience, références, grande cour clôturée, rue St-Louis. **246-3166.**

0 ET PLUS, Projet La Sablonnière, repas chauds. 669-8659.

0 ET +, salle de jeux, cour clôturée, repas chauds. 243-1536.

0 ET +, secteur de l'hôpital, repas chauds, reçu d'impôts. Seulement 4 places. Faites vite. **246-2363 poste 41.**

1 AN et +, avec expérience, déjeuner, dîner, collation, cour clôturée, secteur Mont-Bleu. 778-0008.

1 AN et +, secteur Riel/St-Joseph, références, non fumeuse. 778-0971

1 AN et +, secteur école Le Triolet. 243-0282.

2 ANS et +, cour clôturée, repas chauds. 669-8519.

2 ANS et +, cour clôturée, s/jeux, repas chauds, St-Raymond. 771-6041.

2 ANS ET +. Mère bilingue d'un enfant, non fumeuse, cours de premiers soins, offre goûter et dîner, jeux et activités pratiquer dans une grande s/jeux, cour clôturée. 770-6973.

2 MAMANS à votre service, enfants 1 an et plus, secteur Montée Paiement, rue Asselin. 669-4546.

2 MAMANS garderaient enfants de 2 ans et plus. Jeux éducatifs, bricolage, bons repas, activités extérieures et beaucoup d'amour. Secteur Labrosse. Références sur demande. Sylvie et Lyne 669-2382.

6 MOIS et +, chez-moi, secteur Le Coteau, les dîneurs sont bienvenus dès septembre. 568-6518.

AIMERAIS garder enfants du lundi au vendredi. 669-6318.

À la semaine et à l'heure, bienvenue dîneurs! Centre-ville, Hull. 772-0867.

AU KA-RÉ DES AMIS(IES)

Rue Isabelle, Hull. Personnel qualifié, bons programmes éducatifs. Ouvert de 7h à 18h. Après 18h30: 243-3593, 778-8862.

AYLMER, 3 adultes responsables pour garder enfants tous âges. 685-0982.

AYLMER, dépannage, 24h/24h, sur rendez-vous. 684-4491.

AYLMER, gardienne fiable, secteur Glenwood. 685-9479.

322 GARDERAIS BEBES

BONJOUR je m'appelle Karine et j'ai 3 ans, ma maman et moi on aimerait garder des petits amis (es), si tu as envie de venir nous voir, demande à ta maman d'appeler au 669-9819.

CHEZ Micheline, enfants de tous âges, dîneurs bienvenues, secteur St-Raymond, près C.H.R.O. 771-3350.

CHEZ-MOI, 0 à 5 ans, près boul. Labrosse. 663-6005.

CHEZ-MOI, bons soins, jouets éducatifs et repas, Perkins. 671-0772.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, expérience, bilingue, reçus. 771-4149.

CHEZ-MOI, Perkins, bons soins, bonnes références. 671-2099.

CHEZ-moi, près Promenades, temps plein ou partiel, 2 ans et +. 243-6740.

COPAINS COPINES

DIPLÔME de l'U.Q.A.H. en éducation, excellent programme éducatif. **Bon prix. 776-0108.**

COTE D'AZUR, très bons soins, reçus. Appelez-moi au: 561-3635.

DAME d'expérience, garderais enfants, chez-moi. Reçus. Projet Pilon 682-6110 entre 9h et 16h.

DE tous âges, cour clôturée, près école et parc, **Pte-Gatineau.** 561-1242.

DONNERAIS dîners chauds, près école Parc de la Montagne. Jour seulement: 595-4975.

DU lundi au vendredi, rue Marengère, Hull. Chantal, 771-7960.

ENFANTS de tout âge, cour clôturée, rue Matapédia, Gatineau. 568-7828.

GARDERAIS enfants de 5 à 7 jours/semaine, Buckingham. 986-5435.

GARDERAIS enfants, Davidson Est, Gatineau. 669-8688.

GARDERAIS enfants de tout âge, du matin au soir, rue Labelle, Hull. 775-3969.

GARDERAIS enfants, secteur St-Rosaire, près des écoles. Bienvenue aux dîneurs. 243-8813.

GARDERAIS enfants chez-moi, près de l'école St-Paul, expérience, reçus d'impôt, repas chaud, cour, face à un parc. Dîneurs bienvenus. Monique 770-4345

GARDERAIS enfants, secteur St-Rosaire, bienvenue dîneurs. **243-3821**

GARDERAIS enfants chez-moi le jour, secteur St-Raymond. 771-0973.

GARDERAIT votre enfant, 1 an et +, **derrière Hôpital de Gatineau.** 561-2575.

322 GARDERAIS BEBES

GATINEAU, garderais enfants, 1 1/2 ans et plus. 243-9317.

GATINEAU, maman affectueuse, très bons soins, bonne alimentation, cour clôturée, près 5 écoles. 669-4382

GLOUCESTER (Beacon Hill), 1er novembre, garderais enfants, lundi au vendredi, cour clôturée, s/jeux, bons soins et nutrition, expérience, références, non fumeuse, 748-1854.

LA prématernelle coopérative de Chelsea à des places disponibles dans le groupe des 3 ans. Programme bilingue. **Information: 827-1635.**

LIMBOUR, garderais enfants temps plein et partiel. Dîneurs. 243-4781.

MAMAN avec expérience garderait enfants de 0 à 3 ans, du lundi au vendredi, cour clôturée. 776-3883.

MAMAN garderait enfants, Montée Paiement, reçu d'impôt. 243-3022.

MINI GARDERIE près C.H.R.O., éducatrices diplômées, jeux éducatifs, repas chauds, cour clôturée, reçu d'impôt. 595-3157.

MINI Garderie en milieu familial. 778-6527.

MINI-GARDERIE, Perkins (ch. Forgaty). Places limitées, bons soins. **671-1978.**

MINI GARDERIE, maman garderait enfants 3 ans et plus, très bons soins, avec ou sans reçu, rue Richer, Hull. 771-0124.

MINI garderie en milieu familial, 1 an et +, reçus d'impôt. 243-3856.

NOUVELLE garderie, ouverture le 8 sept., bons repas, bricolage, cour clôturée, reçus d'impôt. 568-5298.

PLACES disponibles, bons soins, références, cour et s/jeux. 772-0231.

PRESCOLAIRE, secteur Parc de la Montagne, 2 à 5 ans, lundi au vendredi. Calendrier scolaire; septembre à juin. Jeux éducatifs, travail en atelier, ordinateur. Enseignante d'expérience, reçus d'impôts. 771-1959.

PRÈS du IGA Mont-Bleu, garderais bébés, références. Renée 595-8925.

RUE Hétu, près école St-René, enfants de tous les âges. 643-4393.

SECTEUR Hautes-Plaines, garderais enfants, cour clôturée, parc à proximité, repas équilibrés, sorties et autres. Temps partiel accepté. **770-9379.**

TOURAINE, chez-moi, reçu d'impôts. 568-5944.

Les petites annonces LeDroit 560.2750

AU COTON

Nous sommes une compagnie internationale oeuvrant dans le vêtement mode féminin, avec plus de 200 boutiques à travers le Canada, les Etats-Unis et la France. Nous sommes à la recherche de personnel dynamique pour la région de l'Outaouais afin de combler les postes suivants:

GÉRANTS(ES)

BILINGUES

Nous offrons un salaire de base compétitif et des avantages sociaux intéressants en plus d'un environnement de travail très excitant.

Si vous êtes prêts à relever le défi, veuillez appeler Sylvie au 595-1074.

CHERCHONS technicien(ne) avec habilité manuelle. Connaissance de l'électronique un atout. Se présenter au 343 boul. St-Joseph, Hull, le jeudi ou le vendredi entre 17h et 21h.

$$$CHOCOLAT$$$

Vends-en du bon et fais-toi beaucoup de **FRIC$$$$.** Nous livrons chez-toi. Pour un service professionnel, appelles-nous. 1-800-561-2395.

COMMIS caissier(ière), bilingue, mercredi au vendredi de 8h à 16h30, $7.50/hre. Se présenter au 207 Guigues (coin Cumberland), Ottawa, entre 9h et 19h.

COMMIS temps plein demandé(e), avec expérience, disponible jour, soir et fin de semaine. Se présenter au Dépanneur C. Pelletier et Fils Ltée, au 1158 bl. Maloney est, à Gatineau.

COMPAGNIE d'eau de source recherche 4 représentants(tes), temps plein, avec auto, pour Hull, Aylmer, Gatineau et Ottawa. Envoyez C.V. au plus tard le 10 octobre 1992, a/s de M. Yves Godin, 675 St-Joseph, Suite 101, Hull, Québec, J8Y 4B4. Salaire à discuter lors de l'entrevue.

CUISINIER(ERE) pour pizza et sous-marin. Références requises. 985-0595, Nicole.

DEMANTELEUR (h/f) de pièces d'auto, avec expérience. 663-3388.

EMPLOYE(E) demandé(e) à temps partiel, pour soirs et f. de sem. Se présenter au Dépanneur Jacques Pelletier au 151, bl Lorrain, Gatineau.

ENTREPRISE dynamique oeuvrant dans la distribution de matériaux de construction, recherche **un(e) commis comptable** ayant 5 ans d'expérience en comptes payables, recevables, gestion de la paie et tenue de livres. Le ou la candidat(e) doit être autonome, bilingue, organisé(e), capable de rencontrer des échéances serrées, habile à communiquer et connaître Lotus 1-2-3. **S.V.P. faire parvenir C.V. à:** Matériaux de Construction DL, 35 rue Mangin, Hull, Qc, J8Y 3L8 à l'attention de Richard Davis.

FANTASIA, consultante et hôtesse demandées. Présentation à domicile. Lingerie et produits sensuels. Communiquez avec Silvie 819-**643-5251.**

FLEURISTE Glenwood est à la recherche de personnes temps plein et partiel, 3 ans d'expérience. 684-6023.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Une conversation dissipe un doute. Gardez votre enthousiasme. Votre importance est bien réelle. Une nouvelle arrive en retard. Vous vous intéressez à une foule de détails. Vous soulevez des commentaires variés.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous établissez une nouvelle liaison. Des opinions sont chancelantes. Un personnage vous paraît louche. Rien comme la discrétion. Un espoir est sur le point de se réaliser. Supprimez toute indépendance.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Certaines figures sont flegmatiques. Vous changez de régime. L'affection peut aisément se transformer en amour. Vous maintenez bien votre équilibre. Votre jugement est sain. Une idylle vous frappe.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous voulez suivre un courant chimérique. Il ne faut pas exagérer les circonstances. Quelques papillons noirs disparaissent. Ne compliquez pas les choses par une minutie extrême. Vous vous trouverez entre deux feux.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous façonnez à votre manière l'esprit de l'autre sexe. La lumière se fait quand on ouvre une porte. Un problème trouve sa solution. Vous gravissez un échelon. Votre bonne humeur constitue votre actif. Vous devenez le point de mire.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous fermez les yeux sur un fait étrange. On vous fait une promesse. Vous exercez bien votre finesse. Il faut soigner la poule aux oeufs d'or. Vous êtes spécialiste en matière de coeur.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Vous parez aux éventualités. Un message est urgent. Vous révélez des aptitudes inconnues. Il faut se fier au sort de temps en temps. Les différences ne comptent pas. Il faut entreprendre des démarches.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Une illusion vous chavire. Un décor est ravissant. Vous mettez de l'ordre dans les idées d'un être. Aucune raison de douter. Mettez de l'eau dans votre vin. Vous êtes parfois trop susceptible. Désappointement passager.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vous êtes l'objet d'une proposition sérieuse. Il faut prendre votre parti. Pas de réticences. Vous devez donner un franc coup de collier. Ne jetez pas votre langue au chat. Une figure s'avère expressive. Vous avez de l'intuition.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

On apprécie votre savoir-vivre. Votre expérience est mise à profit. Ne dites pas tout. Votre coeur s'ouvre bien grand. On vous présente une personne charmante.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Une chance ne saurait vous échapper. Surtout ne vous gênez pas. On apprécie votre choix. Une affaire prend de l'envergure. On raconte toutes sortes d'histoires. Vous entendez des opinions contradictoires. Vous succombez à une tentation.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vous subissez un charme. Ne vous passionnez pas du premier coup. Un revenant apparaît. Tempête dans un verre d'eau. Un geste est mal compris. L'autre sexe vous recherche. Vous avez les échos d'un rendez-vous. Une espérance se justifie.

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

RECHERCHE un(e) **OPÉRATEUR-(TRICE)** de "Forklift" pour charger et décharger des camions avec planches de "gypse" et autres matériaux de construction. Expérience nécessaire, heures de travail: 16h à 1h (approx.). S.v.p. appelez 770-9974 et demandez Jean-Roger Moquin.

RECHERCHONS **MÉCANICIEN** (h.f.) avec expérience. 663-3388.

325 OFFRE D'EMPLOI

Music World

Important détaillant dans le domaine du disque et du vidéo est à la recherche de :

PERSONNES FIABLES POUR POSITION DE GÉRANCE.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à/ou veuillez vous présenter au :

1100 boul. Maloney ouest
Gatineau, Québec
J8T 6G3

325 OFFRE D'EMPLOI

REPRESENTANT (E), clientèle établie, secondaire V, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifiction. Daniel Cronier ou Richard Robitaille, semaine: 771-6646.

SECRETAIRE COMPTABLE

URGENT

RECEPTION, secrétariat, WordPerfect, Bedford, tenue de livres, facturation, maîtrise français-anglais, autonomie, entregent. Centre-ville Hull.
Turquoise Design Inc.: 771-9185.

SOLLICITEURS (h/f) demandés avec expérience de préférence, du lundi au vendredi, de 10h à 16h. Contacter M. Dompierre à 663-7554.

325 OFFRE D'EMPLOI

LOEB IGA RIVIERA

Recherchons
Gérant des viandes
minimum 2 ans d'expérience

Bonnes connaissances :
- Gestion du personnel
- Mise en marché
- Aimer travailler en équipe
- Aimer les défits

S'adresser en personne à
M. Sylvain Dutrisac
22 Des Flandres
Gatineau

325 OFFRE D'EMPLOI

TRAVAILLEURS (h. ou f.) sérieux demandé(e)s avec expérience en déménagement, éboueur et en usine de recyclage. **DOIT** avoir des bottes de travail. S.V.P. se présenter au 240 rue Catherine (à l'arrière de l'édifice), Ottawa à compter de lundi le 14 septembre.

VOUS êtes âgé(e) entre 16 et 30 ans, vous avez besoin d'aide pour votre recherche d'emploi? (Priorité) aux prestataires d'assurance-chômage. Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

JE PRENDRAIS soin de personnes âgées + travaux ménagers. **243-5954.**

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS, Techniques de bureau et secrétariat. Informez-vous des prix pour les cours combinés et notre spécial d'octobre. **BARBARA PERSONNEL au 246-9689.**

COMMIS-COMPTABLE (h/f) demandé(e). Envoyer CV, au C.P. 203, Gatineau, Qc, J8P 6J2.

IMMEDIATEMENT, secrétaire juridique (h/f) pour firme d'avocats dans centre-ville d'Ottawa, bilingue, expérience en droit immobilier, salaire compétitif. Séguin, Landriault, Lamoureux, 236-9141, demandez Pierre.

TRAVAIL général de bureau, bilingue, avec dactylo, $6.50/h. 238-8104.

TROUVER un emploi, c'est pas facile, perfectionnez-vous? Cours de Word Perfect, Lotus, Dos, Bedford. Au Centre de formation F.St.L., enseignement privé. Communiquez 669-8853.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRÉTAIRE, 3 jrs/semaine, devra bien connaître le **Macintosh Word 4.0,** anglais/français, écrit et parlé, devra être autonome et capable d'effectuer diverses tâches du bureau inluant un peu de comptabilité. Contrat de 3 à 6 mois pouvant être renouvelé. Salaire selon compétences. À Perkins, 30 min. d'Ottawa, 15 min. des Promenades de l'Outaouais. 736-6723.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE

Bilingue, pour étude de notaires; centre-ville de Hull; poste permanent, excellents avantages sociaux; minimum 3 ans d'expérience; bonne grammaire française et anglaise; WordPerfect ou l'équivalent; salaire selon expérience. 771-6691.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CENTRE RA, est à la recherche de: serveur, et serveur de banquets (jour et soir à temps partiel), commis-général d'un casse-croûte, barman de banquet (temps partiel). Se présenter mercredi ou jeudi, entre 17h et 18h au: 2451 Pr. Riverside, bureau de réception à l'ouest, Ottawa.

CUISINIER(E) avec expérience pour déjeuners et dîner, style canadien; **Personne** avec expérience pour **cuisine de banquet** ou traiteur. Roger 771-8888

L'OREE DU BOIS cherche commis débarrasseur (h ou f) avec expérience, le soir. Bon pourboire. 827-0332.

378 PERSONNEL DE VENTE

REUSSITE GARANTIE

$600 A $1200 NET

Etre propre de sa personne, ambitieux (euse), motivé (e) et avoir un bon sens de la communication. Nous sommes une compagnie nationale et alimentation, réputée pour sa très haute qualité de produits en comparaison de 3-4-5 étoiles au niveau hôtellerie et restaurant. Nous garantissons une répétition de vente de 85%. Véhicule de compagnie, programme d'entraînement dans un environnement unique. Pour entrevue confidentielle, appeler M. Tremblay au **521-0255.**

VENDEUR(EUSE) automobile, expérience de vente requise, très bonne rénumération avec allocation d'auto. 778-3111, voir Martin ou Jacques.

RECEPTIONNISTE BILINGUE

Bureau de professionnels recherche les services d'une personne fiable pour le poste de réceptionniste

FONCTIONS

- Recevoir les clients
- S'occuper du standard téléphonique
- Dactylographier

QUALIFICATIONS

- Bilinguisme (français et anglais) essentiel
- Expérience à servir le public
- Personnalité agréable
- Connaissance du traitement de texte (Wordperfect 5.1)

Faites parvenir votre curriculum vitae à :

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ
Comptables agrées

350 Sparks # 1200
Ottawa, Ontario
K1R 7S8
a/s M. André Houle

Magasin **Zellers** **Aylmer.**

est à la recherche de **personnel de vente,** disponibilité requise: 7 jours par semaine, salaire intéressant et possibilité d'avancement.

Se présenter au magasin et demandez **Huguette Danis**

684-5080

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

par Liliane CHRÉTIEN

476 **11 lettres** **Le mot clé: un paquet de nerfs**

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

abus	bond	couru	frémir	nerf	saut	vite
accélérer	bougeotte	crier	frétiller	nerveux	sirène	vivacité
actif	bouger			nervosité	spasme	
action	bruyant	désordonné	gens	normal	subit	
affolé			gigote			
agité	calmant	égaré	gigue	pétulance	tempo	
allure	calmer	énervant				
apnée	couché		hystérie	remuer	urger	
	courir	fébrile				
blême	course	fin	manie	sang	vif	

Solution du problème précédent: guêtre

E	X	A	C	C	E	L	E	R	E	R	U	L	L	A
A	E	U	G	E	N	S	D	E	T	T	E	F	C	I
S	C	N	E	O	N	T	R	N	I	M	I	T	T	D
R	A	T	P	V	N	N	A	U	S	N	I	V	N	L
S	E	M	I	A	R	Y	O	A	O	F	A	O	A	S
E	E	M	M	O	U	E	P	D	V	C	B	M	V	H
T	G	L	U	R	N	S	N	I	R	R	R	P	R	Y
I	A	A	B	E	B	O	U	G	E	O	T	T	E	S
C	O	U	R	I	R	B	E	L	N	F	S	A	N	T
A	A	I	T	E	L	L	L	T	R	C	N	E	E	E
V	S	L	G	E	I	I	S	E	O	E	O	T	D	R
I	I	U	M	R	T	R	M	U	R	G	U	U	E	I
V	O	E	B	E	O	I	C	F	B	A	I	G	R	E
B	I	E	R	A	R	H	G	N	S	I	R	G	I	U
A	F	F	O	L	E	C	N	A	L	U	T	E	P	G

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

À TOUS LES EMPLOYEURS HÔTELIERS
Restaurants-bars-hôtels etc., de la région, ne perdez plus votre temps à chercher vos employés... service de placement gratuit. 246-5060.

COURS DE BAR INTENSIF

Le Collège LaSalle Industries vous invite le 16 septembre à UNE SCÉANCE D'INFORMATION **au Quality Inn à Hull, à 20h.**
Pour renseignements
1-800-363-3541
poste 436

AU PERSONNEL D'HÔTELLERIE
de la région (barman/maid), serveur(euse), personnel de cuisine, etc. Tu recherches un emploi dans ton domaine? ... Appelle l'agence de Placement Hôtelier D.N. 246-5060.

BIENVENUE chez Ramada! Un chef de file international en matière d'accueil.
Nous recherchons actuellement des candidats(es) pour combler le poste **d'aide-cuisinier(ère) occasionnel.**
Se Présenter auprès du directeur du personnel, aux heures de bureau, 35 rue Laurier, Hull (Québec).

CENTRE DE FORMATION HÔTELIÈRE

DE L'OUTAOUAIS
COURS DE SERVICE DE TABLE
Début: 22 septembre 1992
Apprenez tout sur le travail de serveur(euse) de restaurant et banquet.
- Cours intensifs pratiques
- Stage de formation
- Service de placement disponible
- Inscriptions limitées

246-2287

CUISINIER(IÈRE) avec expérience pour souper, bonnes références, Gatineau. 243-6190.

DIRECTEUR (h. ou f.) des bars et de la promotion recherchons personne mature avec expérience. Faire parvenir C.V. au 131 rue Laurier, Hull, Qc, J8X 3W3 au soin de Pierre Boutet.

PERSONNE d'expérience pour vente de "Shooter". Se présenter à la Mise en Scène, 36 St-Louis, Gatineau.

375 PERSONNEL DE METIER

INSTALLEUR, SABLEUR (h/f) de planchers de bois franc, 5 ans d'expérience minimum. Appelez au 824-7727, après 18h seulement.

MÉCANICIEN (h/f) avec outils, avec expérience. 643-1497.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BESOIN cuisinier (h.f.) avec expérience, pour petit déjeuner, samedi et dimanche seulement. Se présenter au 111 Bellehumeur, Gatineau, lundi au vendredi.

CAISSIER(ÈRE) demandés(es), expérience et bilinguisme nécessaires. Se présenter au Restaurant Du Barry, 343 bl Gréber. Gatineau.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

PATIO VIDAL
CUISINIER(E) et serveur(euse) demandé(e)s pour les 3 emplacements. Se présenter au 510 Maloney, entre 11h et 17h, demander Carole.

RESTAURANT français cherche cuisinier (h.f.) avec expérience, le soir. Entre 12h et 17h: 827-1255.

RESTAURANT SUBWAY
662 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
Recherche personnes matures pour emploi temps plein et partiel, le soir et le jour. Se présenter entre 14h et 15h. Pas d'appels téléphoniques.

SERVEUR(SE) et aide-cuisinier(ère) pour le petit déjeuner. Se présenter au restaurant Mon Oncle Antoine, 100 chemin du Lac Lemay, Hull.

SERVEUSE demandée immédiatement, bilingue. 684-3239 684-1771, Aylmer.

377 PERSONNEL SPECIALISE

MECANICIEN(NE) ou apprenti(e) avec expérience. Appelez Marco Cordani, Lachapelle Pontiac Buick, 778-3111.

378 PERSONNEL DE VENTE

ATTENTION

3 VENDEURS (EUSES)
Notre compagnie s'agrandit et recherche 3 vendeurs (euses) déterminés (es) qui peuvent travailler seuls (es) et sans supervision.

Notre équipe fournit
- Entraînement complet
- Véhicule de compagnie
- Revenus de $600 à $1200/sem.
- Chances d'avancement

Pour rendez-vous, demander M. Girard au 521-0255.

AVON
Avons encore besoin de quelques représentants(es). Cadeau aux 10 premières. Joignez-vous maintenant à l'équipe gagnante et réalisez jusqu'à **50% de profit.** 232-8585.

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
Gérant(e) demandé(e) pour magasin spécialisé dans mode/femme de haute gamme. Candidat(e) doit avoir expérience comme gérant(e), **sens** du leadership, **capable** de motiver le personnel, **désire** surpasser les objectifs. **Nous offrons** de bons avantages sociaux et bonnes conditions de travail. Si vous possédez ces critères appelez à frais virés à **Mode Cazza:** 514-383-0026 pour rendez-vous.

RECHERCHONS personne mature et avec expérience pour de la consultation vestimentaire, temps partiel, Hull ou Aylmer. C. Lepage: 777-7115.

REPRESENTANTS VENTE ET SERVICE
Nous recherchons des personnes capables de contacter notre clientèle actuelle et de recruter de nouveaux clients. Possibilité de $250 à $400 par semaine pour débuter. Etudes avancées et expérience non requises. Auto nécessaire. Appeler au **778-2881** pour une entrevue personnelle.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

ATHENA
VOUS recherchez un service offert avec "doigté"? Équipement IBM et imprimante laser. 778-1658.

AU **MOT PARFAIT ENR.,** vous trouverez un service professionnel et rapide (moins de 24hres). 643-9302.

FERAIS traitement de texte, CV, etc...777-4268.

FERAIS traitement de textes de tout genre. 669-0908.

LES Ent. Céla Enr., rédaction, mise en page, tableaux, manuels, thèses, formulaires, c.v., corrections. 777-7781.

MULTI-TEXTE
Services professionnels bilingues de traitement de textes.
Spéciaux étudiants.
Documents tous genres. 567-6600.

TRAITEMENT de textes, tout genre. Prix spécial aux étudiants. 669-8417

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, Glenwood Plaza, poêle, réfrigérateur, stationnement, $400, libre. 738-7707.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., câble fourni, 1er octobre, $425 pas chauffé ni éclairé. 682-4662.

1 ET 2 chambres, prises lav./séc., stationnement, $440-$465. 682-5913.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, $435 non chauffé, s/sol, 4 appareils. 682-3936.

2 CHAMBRES, $620/mois, poêle, réfrigérateur, à partir du 1er octobre. Demandez Nicole Corbeil 682-3428.

2 CHAMBRES, balcon, prise lav./séc., non chauffé, $515-$540. 455-2525.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, rue Thomas, $515. 595-8550.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, remise, 1er octobre, $525. 684-6861.

2 CHAMBRES, réfrigérateur, poêle, stationnement, $475. 684-0010.

2 CHAMBRES, très récent, tranquille, 2 appareils, $625, libre. 684-5319.

3 CHAMBRES, duplex, garage, $680, 1er octobre. 685-0366.

3 CHAMBRES, maison privée, prises lav/séc, stationnement, non chauffé, ni éclairé, 1er octobre. 685-0269.

AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$475/mois. **682-6058.**

GARCONNIERE, libre, belle et spacieuse, chauffage, électricité, poêle, réfrigérateur inlcus, face parc et rivière, ball, $400. 685-1395.

NEUF, semi/sol, 2 chambres, stationnement, prises lav./séc., $525, 5% de rabais pour âge d'or. Luc 684-6873.

PLACE LAVIGNE
1 ET 2 CHAMBRES, chauffé.
684-9341, 778-3440.

LES PETITES ANNONCES

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

NOUVELLE ADMINISTRATION
LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE
375$
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ
PROMOTION
pour nouveaux locataires
2 mois GRATUITS
pour bail de 24 mois
et MICRO-ONDESou
CERTIFICAT-CADEAU
2 PISCINES EXTÉRIEURES, TENNIS ET PLUSIEURS AUTRES AGRÉABLES SURPRISES
5% de rabais pour L'AGE D'OR
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

127 ST-JEAN Baptiste, très grand 2 chambres, vue rivière, $450. 243-9200, 827-4425.

1-2 ET 3 CHAMBRES, moderne, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1 CHAMBRE, 1er octobre, porte patio, poêle, réfrigérateur, stationnement, $350, 1er octobre. 561-1122.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $430, chauffé, éclairé, libre. 643-1580.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $410, près Lac Beauchamp. **643-4247, 669-5778**

1 CHAMBRE, $395 chauffé, tranquille, rénové, pas d'animaux. Rue St-Louis/St-Antoine. **9h à 20h 738-1136, 561-1336.**

1 CHAMBRE, chauffé, 1er octobre. Contacter Edith ou François 243-1044 ou 684-6825 après 19h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $410. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 643-9233, 669-5961.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, libre, $425. 643-2001.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, $485, octobre. Jour: 991-5274, soir: 243-5565, Dany.

1 CHAMBRE frais peint, ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., câble, s/sol, octobre, $385. 663-7366, 669-7158

1 CHAMBRE, haut de maison privée, libre, $410. 243-9743.

1 CHAMBRE, libre, rabais $200 1er mois, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $465. 669-0710, 663-5021.

1 CHAMBRE, moderne, porte patio, cour, etc, $455, 1er novembre, 87 Avenue Gatineau. **561-0965.**

1 CHAMBRE, neuf, spacieux, rue Damphousse, pas chauffé. 663-7557

1 CHAMBRE, remise, 2 stationnements, prise lav./séc. 561-1386.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1ER novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, $509. 243-5699, 776-2694.

1ER octobre, 2 chambres, Bl. Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Anne: 243-5655.

1ER octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, $509. 243-5699, 776-2694.

1 ET 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, $465 et $550. 243-7401, 744-0992.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 chambres, en bon état, stationnement, 771-2709, 824-7428.

1 ET 2 chambres, oct., poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, 5 min. de marche des Promenades. 246-3151.

1 ET 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

1 FOYER, 1-2 chambres, prises lav/séc, neufs, près école Nicolas Gatineau, pas chauffé, $450 et +. 663-0053.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, magnifique vue sur lac, rue Notre-Dame, prise lav/séc, stationnements, $560. 243-0223

2 1/2 PIECES, balcon, stationnement, poêle, réfrigérateur, tranquille, 1er octobre. $395 chauffé et éclairé. 287 North est, app. 2. 748-9893.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, libre. 561-0938, 778-3440.

2 À 1 STATIONNEMENTS
2 CHAMBRES, vue sur lac, neuf, rue Notre-Dame, prise lav./séc., à partir de $520. 663-9233, 663-0053.

2 CHAMBRES, 1er octobre, entrée privée, grand balcon, prise lav./séc., peinture neuve, $565 non chauffé ni éclairé. **663-7274, 643-3857, 669-6153.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er novembre, prise lav./séc., semi s/sol, chauffé, $485. **Rabais 3 premiers mois: $385. 561-5657.**

2 CHAMBRES, 1er novembre, $500 chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., 247 Garnier. 684-3819, 669-5590.

2 CHAMBRES, 1er octobre, 243-6025 après 19h.

2 CHAMBRES, 1er octobre, prise lav./séc., centre-ville, pas chauffé, pas éclairé. 246-2677.

2 CHAMBRES, 1er octobre, $505, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon. 561-2105.

2 CHAMBRES, 1er septembre, $410, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, 1er octobre, prise lav./séc., $600. 733-2479.

2 CHAMBRES, 2 stationnements, neuf, remise extérieur, 1er octobre, $570. 561-8777 jour.

2 CHAMBRES, 319 Hétu, 1er octobre, pas chauffé, pas éclairé, $400. 771-1716.

2 CHAMBRES, 351 Hétu, chauffé, $399 et $455. 669-3977, 568-7158.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement avec prise, $530. **246-0633.**

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, plancher béton, remise intérieure et extérieure, 2 stationnements avec prises, libre, à partir de $685. 561-1184.

2 CHAMBRES, à partir de $640, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, beau, grand, triplex, demi s/sol, stationnement, remise, pas chauffé ni éclairé, $475. **669-7312.**

2 CHAMBRES, chauffé, 1er octobre. Contacter Edith ou François 243-1044 ou 684-6825 après 19h.

2 CHAMBRES, chauffé, tapis, stationnement, $475 et $525. 66 rue Main. 663-0567 ou 233-2329.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 3 appareils, $525. 243-0416, 568-7912.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, câble, $575, octobre ou novembre, 1 mois gratuit. 561-5236.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint, très central, possesion entre 1er et 15 octobre, $550/mois. 663-5648, 568-0940.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand salon, grande cuisine. 243-2929.

2 CHAMBRES, centre-ville, étage du haut, garage, 5 appareils, $625, disponible immédiatement. Arthur Lécuyer, Courtamax courtier, 561-3222 poste 191.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, entrée privée, prises lav./séc., balcon, très propre. $579. 663-7113.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, prises lav/séc, rez-de-chaussée, $525, 1er octobre. 663-6957.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, stationnement, libre, $555. 561-8898, Diane 457-2335.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stationnement, rénové, **$525. 246-2045**

Place du Progrès
Gatineau
Spacieux logis:
• Garçonnière
• 1 - 2 - 3 chambres à coucher
à partir de $400.
• Chauffage • Électricité • Cablovision
• Cuisinière • Réfrigérateur
Tél.: 243-0516
Ouvert 7 jours semaine
GESTION SOLDEX ENR.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, condo neuf, stationnement, 1,200 pi ca, $600. 561-4838.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, libre immédiatement. 246-3235.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., remise, stationnement, 1er novembre, semi s/sol: $575, 1er étage: $600. 22 Du Barry. 243-5189.

2 CHAMBRES, entrée privée, 2 stationnements, près école, C.H.G. et Promenades. 243-3504.

2 CHAMBRES, édifice moderne, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES, haut duplex, prise lav./séc., pas chauffé/éclairé, $495, 1er novembre. 643-3855.

2 CHAMBRES, haut de duplex, entrée privée, grand balcon, pas chauffé ni éclairé, $465, 1er nov. 643-3855.

2 CHAMBRES, immédiatement, s/manger, $500. 770-9282.

2 CHAMBRES, luxueux semi s/sol, spacieux, 2 appareils, endroit paisible, non chauffé, ni éclairé, à partir de $520. 663-4207.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, non chauffé/éclairé, prise alv./séc., stationnement, 684-6852.

2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, $549, gens tranquilles. 246-1926.

2 CHAMBRES, moderne, balcon, remise, 2 stationnements, octobre. **$590. Louise: 568-4115, 561-3222 #356.**

2 CHAMBRES NEUFS
Remise, porte-patio, balcon à la s/manger donnant sur cour avec beaucoup d'espace vert, $530/mois, 1er octobre. 986-8678 593-5629.

2 CHAMBRES, neuf, air cli., remise ext., stationnement, rue Pontbriand. 561-2854 jour, 663-2467 soir.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, sationnement, $515, libre. 643-1809.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, $400. 304 East. 663-4674.

2 CHAMBRES, octobre, frais peint, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, $485. **567-1882**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, $475. 243-1310.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, $425. 246-1216.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $375, très propre. 663-9672.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis neufs (gris) $520, 1er oct.-nov. Sophie: 243-8796.

2 CHAMBRES, près des Promenades, octobre. 561-7371.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, $450 chauffé. 643-2218.

2 CHAMBRES, s/manger, prises lav/séc, propre, libre, $525. 561-4838.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, rue Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, rénové, $495. 663-6971.

2 CHAMBRES, rue Stéphane, près école, prises lav./séc., entrée privée, $575, pas chauffé, ni éclairé. Francine: 568-6695.

2 CHAMBRES, semi s/sol, eau chaude fournie, $405. 243-5371.

2 CHAMBRES, semi s/sol, $450, pas chauffé/éclairé. 669-6273 après 16h.

2 CHAMBRES, semi-chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur et lav/vaisselle, foyer, stationnement, petit jardin, $460/mois. 246-5582.

2 CHAMBRES, spacieux salon et s/manger, octobre ou novembre, $585, neuf. 669-7314.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, $450, couple sans enfant ou personne seule, 1er novembre. 568-0410.

2 CHAMBRES, spacieux, tout inclus. Après 18h: 568-7917.

2 CHAMBRES, très propre, central, à partir de $440, libre. 246-3245

2 CHAMBRES, triplex, paisible, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., 2 stationnements, $550. 663-7946.

2 CHAMBRES (Templeton), non chauffé/éclairé. Terrain clôturé, $475. 669-1688, 769-9292

2 DE 2 chambres, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, immédiatement, $525/mois. Jour: 762-5483, soir: 246-0959 et 243-9324.

2 ET 3 chambres, 2 appareils, 1 mois gratuit. 561-6317.

2 ET 3 chambres, beau triplex, paisible, central, prise lav./séc., stationnement, chauffé, balcon, libre. **731-7083.**

2 ET 3 CHAMBRES, beau secteur, spacieux et modernes. À partir de $600, immédiatement. Jour avant 16h 663-4471, soir 669-5593.

2 ET 3 chambres, à partir de $530, 1 mois gratuit. 568-6182.

2 ET 3 chambres, libre, à partir de $510, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351** ou **246-5714.**

2 ET 3 CHAMBRES, 2 appareils, chauffés, éclairés. 568-1912.

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, buanderie. 561-5486.

2 ET 3 chambres, secteur Templeton, construction récente, remise ext., $535-$555. **669-5839, 643-2867.**

3 1/2 PIÈCES, très propre, pour couple sérieux. 243-3946, 246-3748.

35 CLERICY
2 CHAMBRES, septembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 246-3942, 568-4498 entre 9h et 17h.

Le Feuilleton



UNE FEMME
Alice Parizeau
Éditions Leméac

127

Des idées et des idéologies

Je compris très vite, pour ma part, que pour écrire il ne fallait pas se laisser porter par des idéologies mais avoir des idées et y croire. Autant, en effet, le roman à thèse est généralement indigeste, telle l'Ode à la gloire du NKVD d'Aragon, autant des personnages authentiques ont toujours des idées auxquelles ils tiennent.

À l'origine, au départ, à la sortie de l'adolescence, on est tributaire de ce qu'on a pu emporter de la maison familiale. Dans mon cas, cet héritage était d'autant plus léger que j'étais très jeune et que mes parents n'avaient pas eu le temps, pratiquement, de me marquer. Pendant la guerre, tout était clair dans mon esprit. Entre l'oppression fasciste-allemande et la communiste-russe, ou soviétique, seul le patriotisme pouvait servir de bouclier à notre génération. Le patriotisme, c'était Joseph Pilsudski! Il était notre héros, notre guide spirituel et notre philosophe, et cela était logique.

Tout d'abord, avant la guerre, mon père, fidèle défenseur du maréchal, m'avait certainement communiqué cette admiration que plusieurs lui vouaient. Au-dessus de mon lit, juste à côté de l'image de la Sainte Vierge, était suspendue la lettre encadrée que j'avais reçue du secrétariat personnel du maréchal, en réponse au poème que je lui avais envoyé. Dans ce poème, je faisais rimer «maréchal», «cheval» et «idéal», mais pour une petite fille c'était toute une expérience que de l'écrire, le recopier, adresser l'enveloppe, utiliser son argent de poche pour acheter le timbre et expédier le tout. On a beau prétendre, comme c'est le cas dans certains milieux aujourd'hui encore, que Joseph Pilsudski n'était qu'un dictateur réactionnaire, j'estime que c'est faux. Son coup d'État était inévitable dans une Pologne qui, avec son indépendance, avait retrouvé aussi son goût de liberté absolue, lequel ne pouvait mener qu'à l'anarchie.

Par ailleurs, une fois au pouvoir, Joseph Pilsudski réussit, à titre de chef d'État, l'impossible! C'est plusieurs années plus tard que je me rendis compte de ce que signifiait dans cette Pologne qui sortait d'un siècle de partages entre trois grandes puissances étrangères (qui avaient imposé deux langues, l'allemand et le russe) la mise en place d'un système d'enseignement commun à l'ensemble du pays. De plus, il s'agissait pour Pilsudski, socialiste à l'origine, de rendre ce système d'enseignement complètement gratuit, confessionnel, mais tolérant, national, et respectueux des droits des minorités! Tout bougeait, tout changeait! L'édification du port ultra-moderne de Gdynia était une réalisation concrète, visible, mais la refonte des législations, réforme qui ne suscitait pas de beaux discours patriotiques, avait tout autant d'importance.

On a reproché au maréchal Pilsudski de s'entourer d'anciens légionnaires, officiers et soldats qui avaient combattu avec lui, mais ce genre de favoritisme s'explique fort bien. Partout, dans chaque secteur et dans chaque région, Pilsudski avait besoin d'hommes sur lesquels il pouvait compter, d'hommes capables de résister aux idéologies de gauche et de droite, communistes et fascistes, de gens pragmatiques, pas trop intellectuels, mais bons techniciens, bons fonctionnaires et bons exécutants. Dans ma famille, microcosme de la collectivité, les réactions, à cet égard, étaient partagées.

Papa était prêt à suivre aveuglément le maréchal et il avait considéré sa mort comme un deuil à la fois national et personnel. Souvent, il citait les paroles du maréchal comme on cite, de nos jours encore, celles de Charles de Gaulle, et certaines sont restées gravées dans mon esprit.

«L'occupation allemande sera horrible, mais relativement courte, l'occupation soviétique durera des années et provoquera des pertes incalculables.»

«Trahir, c'est surtout être incapable ou refuser d'aimer son propre pays.»

«L'intolérance religieuse est une preuve d'ignorance.»

«Les Juifs sont Polonais au même titre que les catholiques ou les protestants.»

«L'antisémitisme est la pire honte de notre époque et nous aurons beaucoup de mal à la laver un jour.»

Ma grand-mère Féla, qui m'influençait beaucoup, était du même avis que papa et, patriote jusqu'au bout, elle refusa de transférer l'argent de sa famille et les titres en Suisse, bien que l'imminence de la guerre ne lui échappât pas, ni celle de l'invasion allemande. À l'opposé, ma mère considérait que le patriotisme polonais était trop étroit, qu'il s'apparentait à un provincialisme, à une façon obtuse de concevoir le monde extérieur et que les intellectuels s'enfermaient ainsi volontairement dans une sorte de ghetto. Artiste dans l'âme, maman aurait voulu que moi, sa fille unique, je m'attache à la culture française, que j'apprenne à admirer les vestiges gréco-romains et que je rejette l'héritage littéraire polonais mais aussi, d'une façon plus générale, slave, c'est-à-dire russe.

Ma gouvernante Sophie était d'un avis tout à fait contraire et chaque année, pour la fête de maman, je lui récitais en guise de cadeau de longs passages des pièces de Stanislaw Wyspianski, des poèmes de Mickiewicz et de Slowacki.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er octobre, moderne, grande cour clôturée. 669-6484.

3 CHAMBRES, 1,800 pi.ca., 2 s/bains complètes, 2 stationnements, garage, chauffé/éclairé, 5 appareils, très propre, 1er décembre. 243-4245.

3 CHAMBRES, $450
pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., (petit), bonnes références. 663-0998.

3 CHAMBRES, $575, grand, prise lav./séc., remise, neuf, libre, Templeton. 669-5855, 827-3660.

3 CHAMBRES, $580, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, 1er octobre, 1er novembre. 669-4806 soir.

3 CHAMBRES, $725/mois, chauffé, pas éclairé, cour arrière, 1er novembre ou décembre. 669-4210.

3 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, lave-vaisselle, poêle, réfrigérateur, $565, 568-7912, 568-2358.

3 CHAMBRES, foyer, prise lav./séc., stationnement, libre, $650. 770-8880.

3 CHAMBRES, grand, remise, coin tranquille, libre, $610. 669-8854.

3 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, $510. 643-2202, 669-4716.

3 CHAMBRES, libre, $560 non chauffé ni éclairé, cour, stationnement, remise. 777-6524.

3 CHAMBRES, neuf, début octobre, de $600 à $625 pas chauffé ni éclairé. **663-2035, 663-5008 après 18h.**

3 CHAMBRES, octobre, grand, propre, frais peint, tapis neuf, $595 chauffé, éclairé. 243-1670.

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, 1er oct., prise lav./séc., stationnement, $500 pas chauffé, pas éclairé. 568-2912.

3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, $575, 1er octobre. 561-4196.

3 CHAMBRES, quadrex, grande cour clôturée, $600/mois. 246-5233.

3 CHAMBRES, rue Lallemand, libre, chauffé, $575. 663-7033, 746-8697.

3 CHAMBRES, rue DuBarry, luxueux, 2 stationnements, prise ext., libre immédiatement, $660, non chauffé, ni éclairé. 568-0663, 778-0044.

3 CHAMBRES, secteur St-René/Main, 1er octobre, $530. 246-1529 595-3181.

3 CHAMBRES, Templeton, logis neuf, 1er étage, $550 pas chauffé ni éclairé, libre 1er octobre. 663-4542 ou 663-6896.

4 CHAMBRES, bas de duplex, garage, cour, pas chauffé/éclairé, $595, 1er novembre. 643-3855.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

4 CHAMBRES, cour, remise, $640, Touraine, immédiatement. 561-0965.

BOUL. de la Vérendrye, 1,200 pi ca, planchers béton, 3 chambres, foyer ou bain romain. Faut voir! Jour: 243-1234, soir: 243-6665.

COOP CLAIR DE LUNE
1 et 2 chambres, près des Promenades. Appelez du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30, **770-2330.**

COTE D'Azur, grand 2 chambres, tranquille, octobre, $615. 741-9944, 744-3106.

DUPLEX, 2 chambres, $484, libre, gens tranquille seulement. 669-8382.

GARCONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, $325, libre. 521-5662.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE
Septembre 1 chambre et novembre 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-6942. De 9h à 17h: 568-4498

GATINEAU, 31 CLERICY
1 mois gratuit. Immédiatement 2 chambres et garçonnière, février 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 440 GREBER
Septembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
Immédiatement, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 246-3682. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND 3 1/2, confortable, stationnement, buanderie. **669-7645, 737-2901**

LIBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé, $489. 243-5699, 776-2694.

LIBRE, 2 chambres, 199 Jogues, tranquille, $410, chauffé. 561-4753.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT,
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

MAISON à louer avec s/sol, 2 chambres, chauffé, non éclairé, rue Main, $525, 1er octobre. 568-8596.

MONTEE Paiement, octobre et février, grand 2 chambres. 243-6253.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

NEUF, 2 chambres, 1er octobre, 168 rue Thomas, non chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, $525. 663-5859.

ONEZIME, 2 chambres, octobre, pas chauffé, ni éclairé, $485. 749-9991.

PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

CENTRE-VILLE GATINEAU L'ALTERNATIVE
Condos luxueux
2 ch. à c., 1200p.c.
foyer
plancher de béton
2 grands balcons
2 stationnements
avec prise
Information
561-1184

PLACE LAUSANNE
Immédiatement et octobre 1 et 3 chambres, novembre 2 chambres. Tous sont chauffés, éclairés, semi-meublés. 246-3307 **laissez message.**

PRES de l'hôpital, libre, 2 chambres neuf, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, lav., séc., vénitiens. $620 ni chauffé ni éclairé. 568-6403.

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRÈS LA BROSSE/LAVÉRENDRYE
2 chambres, novembre-décembre, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $565. 246-3868.

RUE JACQUES-CARTIER
IMMEDIATEMENT 2 chambres, chauffé pas éclairé, 5 appareils, stationnement, très belle vue rivière et Parlement. De 9h à 17h: 568-4498.

TEMPLETON, 2 chambres, grand stationnement, poêle, réfrigérateur, $350. Cyril Barrette, 243-3111.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

SEPTEMBRE-OCTOBRE
GRAND 3 CHAMBRES
Limbour, 6 logis, $525, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., entrée privée, très tranquille, très propre, bonnes références. 663-0998.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-26 LeBRETON, 4 1/2, **la paix,** balcon, **chauffé,** rénové...$530, **243-9364.**

1-2 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1 CHAMBRE, 1er octobre, près de Galeries, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $360. 771-9710.

1 CHAMBRE, 1er novembre, $400, pas chauffé, pas éclairé. 777-9546.

1 CHAMBRE, $469 chauffé, éclairé, câble, stationnement, 1er octobre. 778-7885.

1 CHAMBRE, à partir de $520, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

1 CHAMBRE, balcon, stationnement, prises lav./séc., $410. 281-5216.

1 CHAMBRE, beau et spacieux, stationnement, 2 appareils, $425 non chauffé, non éclairé, bl. St-Joseph. 770-1710.

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, chauffé, pas éclairé, $360, 1er octobre. 771-1853.

1 CHAMBRE, centre-ville, $325, pas chauffé, ni éclairé. 770-3257.

1 CHAMBRE, chauffé, câble, stationnement, poêle, réfrigérateur, octobre, 1er mois gratuit, $446. 827-4156 après 16h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 1er octobre, près Place du Portage. Après 17h, **243-0762**

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, pas stationnement, $350. 771-7307.

1 CHAMBRE, chauffé, 1 stationnement. 776-6379.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400. 770-4110.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, 25 Courchesne #1, stationnement, 1er octobre, $405. 776-1981.

1 CHAMBRE, Le Normandie, 240 bl. Taché, appareils, édifice tranquille en béton. 777-9261.

1 CHAMBRE, libre, stationnement, balcon, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, $375. 684-5116.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, bien situé. $410., libre. 770-6907, 595-8746.

1 CHAMBRE, (petit), semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près U.Q.A.H., $350/mois. 771-6970.

1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, pas chauffé ni éclairé, $375, 1er octobre. 243-0996, 770-2414.

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, 2 appareils, stationnement, $425 pas chauffé, ni éclairé. 568-3532.

1 CHAMBRE, rue Dumas, oct./nov., luxueux, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., personne tranquille, propre, non-fumeur, $600. 595-2984.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, 1er octobre. 722-4743, 772-0694.

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, chauffé, 2 appareils, $515, libre. 561-4365.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, septembre, octobre, novembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $475 et $500. 770-2757.

1 CHAMBRE, stationnement, buanderie, 1er octobre, $370. 243-8556, 459-3327.

1ER octobre, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $500. 776-2694.

1ER octobre, 2 chambres, chauffé, $425. 776-0914 après 17h.

1 ET 2 chambres, **pour personnes âgées, 1 MOIS GRATUIT.** Appelez du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30, **770-2330.**

1 ET 2 chambres, paisible, très propre, 2 appareils, chauffé, buanderie. Après 16h: 663-4207.



VENEZ VOIR NOS SPACIEUX APPARTEMENTS
(studio, 1 CC, 2 CC, 3 CC.)

comprenant :
- chauffé, éclairé, climatisé
- cuisinière, réfrigérateur
- câblovision et 1 stationnement gratuit
- centre récréatif intérieur et extérieur avec surveillance
- buanderie dans chaque immeuble
- concierge résidant pour chaque immeuble
- salon de coiffure et dépanneur sur place
- gardiens de sécurité
- club social, cartes, dard, sac de sable, etc.

BAIL SPÉCIAL POUR ÉTUDIANT(E)S

10% DE RABAIS À TOUS NOS DOYENS
(Nouveaux locataires seulement, promotion valide pour un temps limité)

Ouvert
Lundi au vendredi de 9 h à 20 h
Samedi et dimanche de midi à 17 h



LES JARDINS Radisson
Complexe de 5 édifices autonome comprenant 625 appartements.

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
7 7 1 - 7 4 4 1

ABORDABLES
Appartements de 1 et 2 c.c.
À partir de 434 $

- Pièces spacieuses
- Moquette
- Près du transport en commun
- Petit dépanneur
- À proximité de magasins et écoles
- Piscine et court de tennis
- Casiers d'entreposage

ACCÈS FACILE À OTTAWA
par le Pont du Portage ou MacDonald-Cartier

23, Terrasse Chavoin
Hull, Québec
771-9750

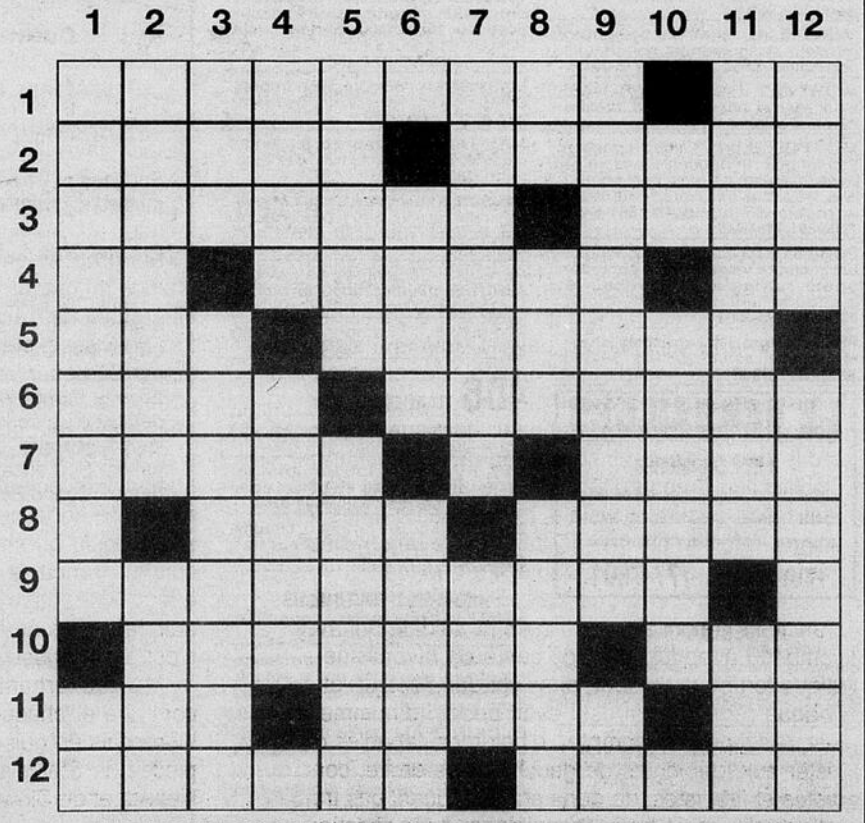
REGIONAL
THE REGIONAL GROUP

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO D-2111 par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT
1 - Pièce d'orfèvrerie - Consonnes jumelles.
2 - Mauvais, détestable - Augmentation pathologique du taux d'urée dans le sang.
3 - Épée fine - Passereaux.
4 - Quatre - Fils d'Abraham - Jeu d'origine chinoise.
5 - Pointe de terre qui s'avance dans la mer - Rendu public.
6 - Inscription sur la croix du Christ - Qui correspond parfaitement à son objet.
7 - Singe - Sporange des mousses.
8 - Tendon des muscles - Flairé.
9 - Frappé d'un choc émotionnel violent.
10 - Fait entendre d'une manière détournée - Partie tombante et flottante d'un vêtement.
11 - Personnage vaniteux, satisfait de lui-même - Obstinés - Adj. démons.
12 - Poinçons - Loupés.



VERTICALEMENT
1 - Célébrant - Note.
2 - Diluant - Monnaie de l'Iran.
3 - Abat un animal - Qui captive (f.).
4 - Fourreau - Obstruction de l'intestin.
5 - Gouvernante - Moine.
6 - Fl. de l'ex-U.R.S.S. - Feuilles sèches tombées d'un arbre.
7 - Oiseau échassier - Cacha.
8 - Iridium - Obtenue - Précède un nom d'homme, en style juridique.
9 - Réponds avec vivacité - Adj. poss.
10 - Note - Navet fourrager.
11 - Faisant tomber dans un traquenard - Balle de service que l'adversaire ne peut toucher, au tennis.
12 - Monnaie de plusieurs pays d'Amérique latine - Mites.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2110

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	E	G	A	L	O	M	A	N	E	■	D
2	A	V	A	R	I	C	E	■	E	P	O	I
3	R	A	V	E	■	E	N	N	U	I	■	V
4	I	S	E	■	P	A	T	I	R	■	N	I
5	T	I	R	A	■	N	I	C	O	L	A	S
6	O	V	A	L	E	■	S	O	N	A	T	E
7	R	E	I	T	R	E	■	D	E	N	T	■
8	N	■	T	I	M	O	R	E	■	G	E	L
9	E	S	■	T	I	N	A	M	O	U	■	I
10	■	T	O	U	T	■	G	E	M	I	R	A
11	P	O	N	D	E	R	E	■	E	R	I	N
12	A	P	T	E	S	■	A	S	T	A	T	E

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 ET 2 CHAMBRES, révoné, poêle, réfrigérateur, rue Eddy. 771-2709, 824-7428.

2 1/2 PIECES, $440 chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, libre maintenant. 776-5460, 770-9730.

21 ASTROLABE, **triplex neuf**, spacieux, 2 chambres, s/manger, remise, novembre et décembre, $650. 777-4039, soir: 669-8800.

2 + 1 CHAMBRES/buanderie, rue St-Onge, $535 pas chauffé, ni éclairé, 1er octobre. 772-4139, 778-7743.

2 CHAMBRES, libre, septembre, octobre, novembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $475. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

2 CHAMBRES, 1er octobre, prise lav./séc., $490. 595-5997 684-9078.

2 CHAMBRES, 1er décembre, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, $495/mois. 778-2936.

2 CHAMBRES, 1er novembre, semi-s/sol, non chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, $445. 682-4767.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, salon/cuisine partiellement meublés, prises lav./séc., stationnement, $540, 1er octobre. 771-6230.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, libre, pas chauffé ni éclairé, $425, $450. **281-1029, 663-4045.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, sécuritaire, rénové, balcon, prise lav./séc., tapis, stationnement, pas chauffé/éclairé, $465. 777-5315, 771-4498.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur. 770-1720.

2 CHAMBRES, neuf et très moderne, entrée privée, lave-vaisselle, $625, près des ponts, bl Sacré-Coeur. 777-3232, 770-3344, 827-4800.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, 102 Montclair, $440, 1er novembre. 778-2629.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24, rue Normand, $455; sans buanderie, 45 George Bilodeau, $460. 595-4721.

PROMOTION DU MOIS
Stores ou four à micro-ondes gratuit avec bail d'une année

CHATEAUNEUF
35, de la Vérendrye, Hull
777-5444
1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffés, cuisinière, réfrigérateur, télécâble, stationnement, buanderie & conciergerie
PISCINE EXTÉRIEURE, PROXIMITÉ BOUL. MONT-BLEU & PRÈS ÉCOLES



2 CHAMBRES, 1er octobre, dans un duplex, très central, chauffé, non éclairé, près de l'UQAH, $470. 684-5157, après 16h.

2 CHAMBRES, 2 stationnements, prise lav./séc. $495 pas chauffé, pas éclairé. Soir: 224-7236.

2 CHAMBRES ($350) et **grande garconnière** ($300), 1er octobre. Edifice propre. 778-7199.

2 CHAMBRES, 4 1/2, près Place Cartier, chauffé, stationnement. 246-1144.

2 CHAMBRES AGRÉABLE
Près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie. Soir 663-0474.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon. 1 mois gratuit. 772-1594.

2 CHAMBRES, condo, prise lav./séc., stationnement, disponible. 746-8697.

1,2 et 3 chambres HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
1 MOIS GRATUIT
Paiement à partir de $425.00
- Stationnement
- Câblovision, inclus dans certains logis
- Très propre et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisinière, réfrigérateur
- Salle de lavage

778-1956/777-0063

2 CHAMBRES, centre-ville, 2 adultes, $400, près Musée. 777-6397.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, rue Jogues, $500, libre. 561-3355 après 17h.

2 CHAMBRES, chauffé, dans duplex, secteur C.H.R.O., 1er octobre. 777-5305.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, $450. 685-0285, 994-9434.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 58 Papineau. 684-8324.

2 CHAMBRES, centre-ville, édifice récent, stationnement, poêle et réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, 1er octobre, $575. 731-7373.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 2 appareils, $540/mois ($100 gratuit pour le 1er mois), 83 Lucien Brault. 233-3719, 523-8802, 228-8763.

2 CHAMBRES, disponible. 778-1904, 595-3406.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, $510, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, libre 1er novembre. 777-8416.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er novembre, tout compris, $540. **776-6690**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, novembre ou décembre, $470, prises lav/séc, très propre, stationnement. 776-4778.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, $435, propre. 777-5617, 663-0438, 561-4976.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav/séc, stationnement, $440. 682-5913.

2 CHAMBRES ni chauffé ni éclairé, $380, 1er octobre. 561-2614

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, prise lav./séc., chauffé, non éclairé, $500, s/sol. 772-1505 entre midi et 17h.

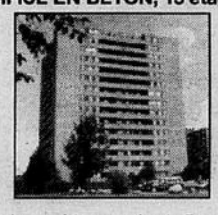
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, 84 Montclair, octobre, $545. **744-6527.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $575. 682-3494.

2 CHAMBRES, rue Georges, semi s/sol, prises lav./séc., stationnement, $450, libre. 738-7707.

2 CHAMBRES, rue St-Hyacinthe, près polyvalente de l'Ile, $360 pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement ou octobre. 771-9209.

ALTITUDE
200 Cité des Jeunes, Hull
ÉDIFICE EN BÉTON, 15 étages



Piscine extérieure, près du Parc de la Gatineau, stationnements intérieurs extérieurs, garçonnières 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur.
Une visite vous convaincra
770-9730 de 9 h à 21 h.
Gestion Quanta Inc.

2 CHAMBRES, St-Henri, plusieurs extra, $440 et $475. 777-5889.

2 CHAMBRES, s/lavage, stationnement, chauffé, $525, 1er octobre. 778-0513, la semaine après 17h.

2 SEMAINES gratuites, 1 chambre, chauffé, secteur Wrightville, poêle, réfrigérateur, pas de prise lav/séc., références, 1er septembre et 1er octobre, $350 et $390. 771-6575.

3 CHAMBRES, appartement très spacieux, salon, grande cuisine, 1,300 pi.ca. sur 2 étages. 4 appareils, $700 ni chauffé ni éclairé. 595-4898.

3 CHAMBRES, immédiatement, près de l'hôpital. $600. 771-3349.

3 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, $490, 1er octobre. 772-9071.

3 CHAMBRES style condo (béton), neuf, secteur Hautes Plaine, à partir de $700. 778-7685.

3 CHAMBRES, triplex neuf, foyer, 1er novembre, $650. Après 17h **684-5948**

3 CHAMBRES, très grand, 1 1/2 s/bains, 1er novembre, chauffé, éclairé, $648. 778-2808 après 18h.

$525 TOUT INCLUS
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, octobre-novembre. 772-1718.

APPARTEMENTS
50 FRONT ET 60 TAYLOR
1er septembre, 1 chambre et 1 garçonnière, poêle et réfrigérateur, stationnement, $325 et $420. Joe: 772-9922, Simon: 744-7038.

CENTRE-VILLE, 1 ou 2 chambres, libre ou 1er octobre. 778-6342.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

CENTRE-VILLE, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., stationnement. 684-8430, 770-7377.

CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, $295 et $425. 669-8854.

CITE DES JEUNES, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 771-4299 ou 778-3440.

CONDO à louer, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, 2 balcons, $670, 1er octobre. Entre midi et 18h, 595-8589.

340 & 350
CITÉ DES JEUNES
1, 2 et 3 chambres à coucher, balcons et portes patios, concierge résident, édifice récent, 1er stationnement gratuit.
à partir de **474.00$** (1 c.c.)
595-9121
entre 9 h et 21 h
Gestion Quanta Inc.

GRAND 1 chambre, octobre, novembre, décembre, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $415, 65 rue Lanctôt. **770-6907, 777-7784.**

GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, à 2 min. des Galeries. $550. 772-4657.

HULL, Tourelle sur le Parc, 50 Dussault #206, 5 appareils, 2 chambres, $720, 1er novembre. 771-2261.

LAC des Fées, s/sol, 1 chambre, chauffé, éclairé. **771-4989, 456-3448.**

LE MONTMAGNY MONT-BLEU
Spacieux, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, arrêt d'autobus à la porte, près Cégep, 1 chambre $435, 1er novembre. 777-8857.

LIBRE, 1 chambre, chauffé, éclairé, $395. 776-2694.

LOGEMENTS SPACIEUX
HULL
à partir de
***369$**
***GARÇONNIÈRES**
1 - 2 et 3 chambres à coucher
chauffé - éclairé - poêle - réfrigérateur
salle de lavage
concierges résidents
1er stationnement extérieur gratuit
770-9700 ou 770-9720
entre 9 h et 21 h
Gestion Quanta Inc.

LE MONT ROUGE
L'avantage d'être près de tout, + escompte 5% personnes 55 ans et +. Autobus à la porte. Appareils ménagers. 770-0384.

MONT-BLEU, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, non éclairé. **Entre 10h et 20h 776-0041.**

MONT-BLEU, 2 chambres, semi s/sol, rénové, prises lav./séc., stationnement, octobre. 777-6252.

MONT-BLEU, près Cegep, spacieux 2 chambres, impéccable, ensoleillé, belle vue, parc en face, petit immeuble, quartier paisible, voisinage agréable, $580 chauffé. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

PARC de la Montagne, libre, septembre, octobre, novembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $395, 59 Lanctôt. **770-6907, 775-3852**

PRÈS du Cegep, 1 et 2 chambres, chauffés, avec ou sans appareils, $470 et $585. 827-3202.

LE VERSAILLES
1 ET 2 CHAMBRES
Libre immédiatement, immeuble de béton, piscine, sauna, dépanneur, buanderie, conciergerie. Très tranquille, vue panoramique.
FAUT VOIR! 777-7801.

PLACE BLACKBURN
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement int., piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull. 770-8414 ou 771-6030.

PRES des Galeries, 121 Nicolet, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1er octobre, $375. 669-0983.

PRÈS hôpital, s/sol, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, personne tranquille et non-fumeuse, $375. Entre 11h et 16h 770-4712.

RUE LAVAL, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er sept., $375. 738-7707.

SECTEUR des Hautes-Plaines, 89-99 rue de la Falaise, **2 luxueux 6 logis neufs** en construction, **1er décembre,** très bien insonorisé, prise lav./séc., remise individuelle intérieure, tapis, céramique, balcon, stationnement, **1 chambre: $475; garçonnière: $450.** Non chauffé, non éclairé. Info.: 776-5000.

SECTEUR St-Raymond, grand 2 1/2 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $410. 568-3357.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

SEPTEMBRE, octobre, novembre, décembre, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $480. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

TRIPLEX NEUF
Site exceptionnel
Grand 2 chambres, s/manger, foyer, remises, prises lav./séc., balcon au sud, $650 et +. **595-5962.**

Grande garçonnière
1, 2 et 3 chambres.
chauffé,
éclairé,
poêle,
réfrigérateur inclus.
Hull - 777-7410

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

3 CHAMBRES, près écoles, 1er octobre. 749-9405 443-9091.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, Val des Monts. 671-3725.

2 CHAMBRES, 4 appareils, s/lavage, s/manger, semi s/sol, 2 stationnements, 20 minutes centre-ville d'Ottawa, libre. 457-2529.

2 CHAMBRES, Chelsea, pas chauffé, pas éclairé, semi-meublé ou non, très bien éclairé, entrée privée, stationnement pour 2 voitures, câble, télé payante, libre, $520. 827-4932 770-5253 (message).

2 CHAMBRES, s/sol très éclairé, $375, non chauffé, ni éclairé, 138 Acres, Buckingham. Carole, 986-5182 ou 986-8005.

2X2 chambres, **Notre-Dame du Laus,** $270/mois. (613) 445-3488.

3 CHAMBRES, éclairé, partiellement chauffé, prise lav./séc., $485/mois, 791 rue Georges, Buckingham. Entre 9h et 17h, Josée Léonard, 568-5545.

3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $500, pas chauffé, ni éclairé. 990-4824, après 18h 457-2799.

ANGERS, 2 chambres, porte-patio, entrée privée. 281-2308, 669-9129.

AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$475/mois. **682-6058.**

BUCKINGHAM, rue Pierre Laporte, 2 chambres, $320 à $380, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707.

BUCKINGHAM, 305 rue Bélanger, 2 chambres, s/dîner, entrée privée, 1er octobre. 986-9890.

CANTLEY, 1 chambre, 1er novembre, $435, chauffé, éclairé, câble, prise lav./séc., stationnement, s/sol. Personne sérieuse, tranquille, qui travaille. Après 17h 827-4501.

MASHAM, 1er octobre, 3 chambres, $475, pas chauffé, ni éclairé. 456-4291, 456-4602.

MASHAM, 2 chambres, $400 pas chauffé, ni éclairé, 13 Km. de l'autoroute. 663-0867.

MASSON, 3 chambres, stores et lave-vaisselle fournis, $495, pas chauffé, pas éclairé, Jour: 770-4788, soir: 983-6330.

PERKINS, 2 chambres, septembre, $390, non chauffé, tranquille, balcon, vue panoramique. 745-6507.

ST-PIERRE, 1 chambre, appareils fournis, $310. 457-2252, 457-2219.

406 GARCONNIERES

2 1/2, $325 CHAUFFÉ, éclairé, 450 Notre-Dame, Gatineau. 986-8701.

2 1/2, HULL, près Top Banana, repeinte, entrée privée, chauffée, éclairée, meublée, libre, $380. **684-0204.**

2 1/2 PIECES, St-Raymond, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400/mois. 778-3930.

$345-$395 - TOUT INCLUS
SEPTEMBRE, octobre, novembre, très privée, balcon. 772-1718.

AYLMER, libre, belle et spacieuse, chauffage, électricité, poêle, réfrigérateur inlcus, face parc et rivière, bail, $400. 685-1395.

BUCKINGHAM, garçonnière meublée, pas chauffée, pas éclairée, $350/mois, libre. 568-0461.

CHAUFFÉE, éclairée, entièrement meublée, à 2 min. de l'U.Q.A.H., $400/mois. 772-4657

CHAUFFEE, éclairée. **663-2035, 663-5008 après 18h.**

GATINEAU, chauffé, éclairé, meublé, 2 1/2 pièces, $325. Après 18h 669-8295.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, septembre, $310. **643-9243.**

GATINEAU, meublée, pour 1 personne seulement, octobre, $290. 561-2174 après 16h.

GATINEAU, rénovée, $350 chauffée, éclairée, libre. (613)673-1849.

GATINEAU, rue St-Jean, chauffée, éclairée, meublée, $300, libre 1er octobre. 669-5810.

LIBRE, chauffée, éclairée, entrée privée, 46 Front, Hull. 772-4013.

406 GARCONNIERES

LIBRE immédiatement, Gatineau. Jour: 941-3811, soir: 986-2597.

LUSKVILLE, beau site, chauffée, éclairée, meublée ou non. 455-9567.

MEUBLEE, $360, rue Normand. 595-3645, pagette 598-8989.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, $375, 1er octobre. 749-7057.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie. Lundi au vendredi, entre 18h et 21h, 243-3426.

MONT-BLEU, jolie et très privée, plein de verdure, tranquille, meublée ou non, câblevision, lav./séc., stationnement. Références requises. 776-5692

SEPTEMBRE, octobre, novembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $480, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

SEPTEMBRE, octobre, novembre, **sem./mois,** meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $160 et $550, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

TEMPLETON, chauffée, éclairée, entrée privée, $400. 669-5078.

TRAVAILLANT tranquille, éclairée, chauffée, meublée, $400. 561-4436.

TRÈS propre, s/sol, bl Moussette, près de l'hôpital, $390. 777-2174.

WRIGHTVILLE, demi s/sol, pas chauffé, libre, $365. 745-3071.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE, accès à tout, chauffé, éclairé, Gatineau. **568-5875, 243-3968.**

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE, Gatineau, chauffé, éclairé, $400. 669-7502.

CENTRE-VILLE Hull et Gatineau, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés. 246-5716.

GARCONNIERE, libre, septembre, octobre, novembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $480, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

GATINEAU, 1 chambre meublée + lav/séc, $475, chauffé, non éclairé, bonnes références. 663-0998.

GATINEAU, beau décor, 1 chambre, chauffé, éclairé, privé, propre, le tout pour $535. 663-3100 le soir.

HULL, chauffé, éclairé, 1 chambre, demi s/sol. 771-2115, 992-5528.

HULL, octobre, près de Riel/St-Joseph, 1 chambre, chauffé, éclairé, buanderie, rez-de-chaussée. 771-3122 après 15h30.

HULL, studio, beau secteur paisible, tout compris. Idéal comme pied à terre pour professionnel qui voyage, $420. Jour: 598-3517, soir: 777-1846.

PTE-Gatineau, meublé, grand logis 2 chambres, grand balcon, stationnement, 1er nov., $525, références demandées. 568-8436, 561-0603.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

$280 TOUT inclus, tranquille, Touraine. Richard, 834-9266, 246-3982.

$280 TOUT inclus, près Galeries de Hull. 771-2761.

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia
NO 118

UNE TIGRESSE À LA TABLE

La donne d'aujourd'hui a été jouée lors d'une importante compétition par paires en Europe. Elle met en vedette une paire française: Poubeau et Reiplinger.

Donneur: Est
Vulnérables: Est-Ouest

Nord
♠ D 7 5 2
♥ 10 9 2
♦ A V 9 2
♣ 10 7

Ouest (Poubeau)
♠ 9 8
♥ V 8 4
♦ 7 6 5
♣ R D 9 5 2

Est (Reiplinger)
♠ R V 10 6 4
♥ D 7 5
♦ R 8 4
♣ V 4

Sud
♠ A 3
♥ A R 6 3
♦ D 10 3
♣ A 8 6 3

Ouest	Nord	Est	Sud
-	-	P	1 ♥
P	1 ♠	P	2 SA
P	3 ♥	P	3 SA
Fin			

Poubeau et Reiplinger entament la troisième ou la cinquième meilleure contre les contrats en SA.

Entame: 5 de carreau.

L'entame avec le cinq de carreau est suivie du neuf, du quatre et du trois de carreau. Le dix de coeur est joué et gagné par Ouest avec le valet. Un autre carreau est joué par Ouest sur lequel Est joue encore un petit. Sud gagne avec la dame de carreau et encaisse trois coeurs. Ouest défausse un trèfle et Est un pique. Espérant faire une levée supplémentaire, ce qui est très important en compétition par paires, Sud encaisse l'as de pique et joue un pique vers la dame. Quand Est gagne la levée, les cartes restantes sont:

Nord
♠ 7 5
♥ -
♦ A V
♣ 10

Ouest (Poubeau)
♠ -
♥ -
♦ 7
♣ R D 9 2

Est (Reiplinger)
♠ V 10
♥ -
♦ R
♣ V 4

Sud
♠ -
♥ -
♦ 10
♣ A 8 6 3

Est n'encaisse pas ses piques maîtres, mais rejoue un petit trèfle. Sud gagne avec l'as et tente l'impasse au valet de carreau. Quelle n'est pas sa surprise de voir Est gagner la levée avec le roi de carreau et de le faire chuter de deux plis. Je ne sais pas quelle aurait été la réplique d'Ouest si notre déclarant avait cru en l'entame (troisième meilleure) et aurait monté de l'as de carreau à la fin de la donne? On ne le saura jamais.

Jacques LALIBERTÉ

LES PETITES ANNONCES

409 LOGEMENTS A PARTAGER

5 1/2, chauffé/éclairé, câble, chambre non meublée, près Cégep Hull, étudiant/e, $250, libre. 595-6784.

APPARTEMENT de 3 chambres à partager, $218/mois, Hull. 243-6655.

AVEC femme qui travaille, $280/mois, chauffé, éclairé. Anne: jour 951-3121, soir 772-9847.

BOUL. des Hautes Plaines, 2 chambres, tout compris, 1er octobre. **777-3714.**

CHAMBRE meublée, foyer, très moderne, près Cegep et autobus, $300 chauffé, éclairé. Pas de stationnement. 595-1823 après 18h.

CONDO luxueux à Gatineau, près de l'hôpital, tout inclus, foyer. 243-5195.

FEMME non fumeuse seulement, près des Promenades. 243-4541.

GATINEAU, 4 1/2 neuf, style condo, chambre de 95 pi.ca. disponible, terrain boisé, près de l'eau. 827-0870

GATINEAU, grand 3 chambres (meublé sauf chambre). Jour 781-1662

HULL, chauffé, éclairé, 1er octobre, $290. Soir: 595-4528, jour: 953-9104.

MONT-BLEU, femme travaillant, $300 tout compris. 772-8189 après 17h30.

PRÈS Cégep, personne sérieuse, $310. 776-1689.

RUE Champlain, Hull, grand 2 chambres, rue tranquille. $340. 595-1873.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 1er octobre, Hull (Mont-Bleu). Références. 749-5588 jour.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, $462, Hull. **246-5456.**

2 CHAMBRES, $480, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stationnement, balcon, 1er nov. 776-6028.

3 CHAMBRES, Gatineau, tranquille, prise lav./séc., $550, libre jusqu'en juin, cause: achat maison. 669-7726.

4 1/2, HULL, $575, non chauffé, non éclairé, semi meublé. 772-4345.

GATINEAU, 2 chambres, prise lav./séc., chauffé, éclairé, stationnement, ascenseur, $595, 1er octobre. Références. Soir: 243-3067.

GATINEAU, 4 1/2, 2 appareils, $500 chauffé, éclairé, sur Gréber, près des Promenades, novembre. 246-3483.

GATINEAU, pour personne 55 ans et +, 2 chambres, $550 pas chauffé, pas éclairé. Après 19h 669-2877.

GATINEAU, semi s/sol, chauffé, éclairé, 2 chambres, $520, poêle, réfrigérateur. 243-7505.

HULL, 1 chambre, 1er octobre, $370. 772-0625, 777-1944, François.

HULL, 1er novembre, planchers bois franc, 2 chambres, $540, chauffé. 595-1704 ou 770-6574.

HULL, 1er octobre, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, stationnement, buanderie, $345. 777-5903.

URGENT! 3 chambres à sous-louer à Hull. Cause transfert. 776-1207.

432 MAISONS A LOUER

15 MIN. de la ville, Perkins, 2 étages, $500/mois, 1er octobre. 671-0360.

15 SEPTEMBRE, coin Main et St-René, haut d'unifamiliale (possibilité de garage), chauffée, non éclairée, $650. 663-0438, 561-4976.

1ER NOVEMBRE, St-Pierre, 3 chambres. 457-2286.

2 CHAMBRES, duplex neuf, rez-de-chaussée plus s/sol, air clim., 435 Labrosse, non chauffé, non éclairé, $640. 663-1658.

2 CHAMBRES, Hull, semi-dét., rénovée, bois franc, cour, $595. 770-3452.

2 CHAMBRES, pas chauffée/éclairée, $450, Gatineau, libre. 663-5947.

2 CHAMBRES, s/sol, central, garage, option d'achat, 1052 pi. ca., alarme, aspirateur. 663-9233, 663-0053.

2 ÉTAGES + s/sol, Buckingham, semi-dét., cour, stationnement près autobus/école. 819-986-8497.

3 CHAMBRES, très propre, avec appareils, s/sol fini, Aylmer, immédiatement. 749-4468, soirs: 684-1131.

ANGERS, bungalow, 3 chambres, cour, $650 avec câble. 986-6216.

AYLMER, maison 2 chambres, libre, $675/mois. Après 17h 684-3090.

AYLMER, secteur Deschênes, quartier du parc Madaire, maison en rangée, construction neuve, 2 chambres, 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $675/mois, libre immédiatement. 778-3455, 568-2439.

AYLMER, semi-détaché 3 chambres, 1 1/2 s/bains, paysager, clôturé, $650/mois. 685-1187.

BUNGALOW 2 chambres, bois franc, chauffée, Gatineau. 663-7894.

BUNGALOW sur 1 acre, privé, Montée Paiement, 1er octobre, $650. 777-0582 771-1155.

CANTLEY, grand split level 4 chambres, + bureau, 2 s/bains, aspirateur central, libre, $950. 770-4301.

CANTLEY, la campagne à 20 min. du centre-ville, 3 chambres, 6 appareils, piscine 24 pi., terrain: 1 1/2 acre, bonnes références requises, $895. Jacques Garneau, Trans-Action G.B., 770-8722.

DISPONIBLE immédiatement, 3 chambres. Guy, 778-4500.

DUPLEX, 2 chambres + s/sol, Gatineau. 669-2871.

FERME Limbour, neuf, 2 étages, très spacieuse, 3 chambres, occupation immédiatement, $1,000/mois. Arthur Lécupyer, Courtamax courtier, 561-3222 poste 191.

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, 3 chambres, s/sol fini, grande cour avant/arrière avec piscine, 1er octobre, $725. 457-2973 après 18h.

GATINEAU, 3 chambres, s/manger, lave-vaisselle, foyer, garage, pas chauffé ni éclairé, $800. 643-9477.

GATINEAU, 45 Dubuisson, quadrex, 3 chambres, cour clôturée avec deck, option d'achat. Financement disponible. 1er octobre, $610. 669-7688, 824-7514.

GATINEAU, boul. Labrosse, 4 chambres, 2 s/bains, très propre, $850, libre, non-fumeurs. 738-7707.

GATINEAU, maison avec garage paliers multiples, plafond cathédrale, foyer au bois, 3 chambres, bain tourbillon, libre. Information: 684-3954.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, $650. Soir 561-1419, 233-9150.

GATINEAU, maison neuve, **louer avec promesse d'achat,** 3 chambres, avec très bons arrangements. 281-9144.

GATINEAU, près boul. La Gappe, en rangée, moderne, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas chauffée, ni éclairée, $685. Soir: 561-6771, 561-9833.

GESTION ARBITEK
SUPERBE semi-dét. 3 chambres, à louer avec ou sans option d'achat, secteur tranquille, 1er octobre. Informations Roch St-Jacques 243-3835.

HAUTES-PLAINES, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bain encastré, garage, maison neuve. 778-8703.

GATINEAU

Carrefour de la Capitale et de l'Hôpital

MAISON DE VILLE, 3 chambres, 2 étages + sous-sol, disponible immédiatement à partir de

690,00$ par mois.

Hull
Rue Ste Thérèse

Maison de ville, 3 chambres, 2 étages + sous-sol, disponible immédiatement

750,00$ par mois

243-5353

GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

HULL, Plateau de la Capitale, semi-détaché, 2 étages, 3 chambres, possession décembre 1992, $800, pas chauffée, pas éclairée, Claude Tessier, Transaction G.B. 771-6372.

JARDIN DU CHATEAU, Hull, maison jardin luxueuse, 3 chambres, 2 foyers, garage. 772-2705 jour, 776-4980 soir.

JARDINS centre-ville Gatineau, jolie 2 étages tout briques, $675/mois. 568-2597

JARDINS du Château, Hull, près de tout, maisonnette, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, garage, très beau site, 1er octobre, $950/mois. 234-5710.

LAC Escalier, 45 min. de Hull. Superbe résidence, meublée ou non, 3,500 pi ca, foyer, etc. Aussi, chalets hivernisés, 1 et 2 chambres, $300 et $425/mois. 775-3837.

LAC GAUVREAU, Masham, 3 chambres, s/sol fini, poêle à bois, 2 s/bains, $850, 1er octobre. 243-7421.

LAC Schryer. Jolie petite maison, 3 1/2 avec appareils, chauffée, éclairée, $500. 243-6432, 428-2006.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

MAISON unifamiliale, 2 chambres, garage, cour clôturée, 719 rue Du Berger, près église Ste-Maria Goretti, libre immédiatement, $675. **669-3587.**

MASHAM, maison mobile de 3 chambres, très propre, beau terrain, $400 pas chauffée, ni éclairée, libre 1er octobre. 595-1163.

MONT-BLEU, 3+2 chambres, bungalow, 2 s/bains, piscine, $895, **770-3452.**

MONT-BLEU, 3 chambres, s/manger, s/familiale, boudoir, entrée privée, cour arrière, 1er octobre. 723-8336, 692-1160.

MONT-BLEU, bungalow 4 chambres, 1er novembre, $800. 682-4767.

MONTEBELLO, maison rénovée à neuf, 6 1/2 pièces, foyer, bain tourbillon, $560/mois. Références, **1-819-427-8167 ou 427-5484 après 18h.**

MONT-LUC, à vendre ou à louer avec option d'achat, bungalow, haut: 3 chambres, salon, cuisine, s/bains complète, s/sol 3 chambres: 15X12, 16X15, salon: 20X12, s/bains, patio, remise, terrain: 100X80 clôturé, libre, $850. 561-0603.

PARC de la Montagne, 1er octobre, unifamiliale, près de tout, très privée, impeccable, $850. 778-7500, 778-4258 pagette.

432 MAISONS A LOUER

PERKINS, 2 chambres, libre immédiatement. 819-671-2156.

PTE-Gatineau, bungalow 3 chambres (r-de-ch.), libre, $625. Gilles Allard, Gens d'Action 561-5894.

SEMI-DET., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er octobre ou 1er novembre, $600, rue Scullion à Buckingham, coin paisible. 281-1877 ou 281-1960.

SEMI-DET., $695, libre mi-octobre. 761-8313, soir: 669-6108.

SEMI-détaché neuf, Aylmer, 3 chambres, chauffage au gaz, $800/mois. 778-7685.

SEMI-DÉT. secteur Gatineau, libre immédiatement, $575 pas chauffé, pas éclairé. 643-2328.

SUPERBE semi-dét., location avec option d'achat, $800/mois, s/familiale, foyer, construction 1990, petit bijou, à voir! Carole Strasbourg, G.R. Lauzon, 561-2445.

VAL DES BOIS, pas chauffé ni éclairé. 454-2588, 454-2965 (819).

WYCHWOOD, 2 chambres, près de la rivière, $525/mois. 684-3090.

433 MAISON A PARTAGER

10 MINUTES de la ville, accès à tout, $350/mois. 671-4842.

1ER OCTOBRE, femme seulement. Contactez Yvon 243-5936.

300$, LIBRE, propre, près Cégep, pas de stationnement. 771-1179 772-9542.

$375, accès à tout, près UQAH, stationnement, 2 chambres, libre. **778-2072.**

À LA CAMPAGNE, 30 min. d'Ottawa, sur un lac, maison 3 chambres, poêle à bois, très grande cour privée avec garage. 457-2031.

AYLMER, femme avec enfant désire partager maison avec une autre femme. Prix à discuter. 684-8783.

HULL, près Cegep, libre immédiatement. 771-1957.

ORLEANS, personne responsable, tout inclus, $325. 837-6893 Pierre.

440 CHAMBRES A LOUER

$260/MOIS, cuisine, salon et s/bain partagés, stationnement. Centre-ville Hull. 777-1126.

3 CHAMBRES, entrée privée, cuisine communautaire, $200. 561-7641.

ACCES à tout, $225, rue St-Raymond. 771-6318, Marc.

A GATINEAU, non-fumeurs, personne tranquille, accès cuisine, pour étudiant(e), travailleur(euse), près autobus. 669-0051.

AVEC toute commodité, près rue St-Raymond, Hull. 777-6443.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CENTRE-VILLE Hull, $300/mois. 778-4019.

CHAMBRE à louer, personne travaillant. Pour renseignements 771-7809

CHAMBRE au centre-ville Gatineau, avec tous les services. 663-3119.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.

ENTRÉE privée, piscine, air clim., neuf, cuisinette, salon, $85/semaine, Angers. 986-1166, soir: 986-8075.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, chambres, accès cuisine, literie, câble, stationnement, $65/sem. 643-5223.

GATINEAU, entrée privée, poêle, réfrigérateur, homme seulement, $55/sem., références. 663-4398.

GATINEAU, non-fumeur, personne tranquille, dans bungalow, avec four, réfrigérateur, entrée privée, accès buanderie, $300. 243-0185.

HULL, 10 min. U.Q.À.H., femme de préférence. 772-2955, 994-6845.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et salon, $300. 777-2219.

HULL, boul. St-Joseph, dame mature, accès à la maison, stationnement, autobus. 595-0790.

MEUBLEE, $250, étudiant (e), octobre, pas de stationnement. 771-7307.

MEUBLÉE, s/bains privée, femme non-fumeuse, $280. 778-2040 soir.

MONT-BLEU, homme âgé qui travaille, pas de cuisson, $50/sem. 776-3606.

OVERBROOKE, chambre meublée ou non avec 2 garde-robes "walk-in", près piste cyclable et arrêt autobus, femme non fumeuse de préférence, tous les privilèges, $375/mois. Soir 745-0974, laissez message.

PRES de l'U.Q.A.H., meublée, accès à la cuisine, stationnement, $270/mois. 772-4266.

PTE-GATINEAU, cuisine, salon, propre et tranquille. 777-5567, 243-9336.

S/BAINS, cuisine et entrée privée, meublée, 771-1445.

SECTEUR Montée Paiement, meublée, accès à la maison, stationnement, autobus, $250/mois. 561-3659.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

$500 NOURRI, s/bains et salon privés, étudiante ou professionnelle, non fumeuse, végétarienne et tranquille. Accès à lav./séc., centre-ville. Hull. Sylvie 771-0418.

CHAMBRES privées pour personnes âgées autonomes, $595/mois. Surveillance 24 heures/jour. 771-9176.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

ENDROIT paisible, pour travailleur venant de l'extérieur. 595-1080.

MEUBLÉE, lavé, nourrit, parfait pour étudiant, près du Cegep et autobus, $400/mois. 776-6246.

POUR personne âgée, autonome, secteur Mont-Bleu. 770-5306.

POUR PERSONNES ÂGÉES
CHAMBRES privées et semi-privées, $585. 246-1706.

POUR personne 55 ans et +, autonome. Nourri, blanchi. 669-2116.

467 CHAMBRES DEMANDEES

FEMME 20 ans, recherche chambre entre $150 et $200/mois. 778-7435 ou 983-6124.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER novembre, secteur Hautes-Plaines, 2 chambres, balcon, foyer dans salon et s/manger, très luxeux, niveau supérieur, remise, stationnement avec prise, $650. **771-4169 783-0171** code 148, Norman Lepage.

1 SUPERBE condo neuf, centre-ville Gatineau, 2 chambres, bain romain, remise int./ext., air cli., abri d'auto et stores verticaux inclus. Appareils si désirés, $725. 243-7418.

2 CHAMBRES - $615
Aylmer, vue de la rivière, spacieux, prises lav./séc., 2 stationnements. **778-1956, 777-0063**

2 CHAMBRES, immédiatement, $575/mois, pas chauffé ni éclairé. Anne ou Pierre 669-6385.

2 CHAMBRES, plafond cathédrale, garage, beaucoup d'extra, Gatineau, près hôpital, 1er nov., $725. 243-1215

AYLMER, construction 1990 béton et acier, condo de 1,273 pi.ca., 2 chambres, lave-vaisselle, 2 s/bains, casierde remisage int./ext., $720, libre mi-septembre et octobre. Gisèle Tremblay, Re/Max Aylmer 777-0191.

AYLMER, rue des Conifères, luxueux, neuf, 2 chambres, air clim., $900. 778-1313, 776-3671.

BOUL. des Hautes Plaines, 2 chambres, portes patio, terrain privé, salle d'entreposage intérieure, idéal pour famille avec enfants, libre 1er octobre. François, 663-3443. Entre 18h30 et 21h, 685-1473.

CENTRE-VILLE Hull, style condo, 1 grande chambre, poêle, réfrigérateur, 1er sept., s/sol, $400. Nour, **771-2944.**

CONDO de luxe, 3 chambres, Bl. Lavérendry. 243-2000 669-1839.

CONDO LUXUEUX
2 CHAMBRES, 2 remises, foyer, cuisine avec plafond lumineux, s/manger séparée, etc. Immédiatement, à partir de $725. 595-1816.

CONDO LUXUEUX
2 CHAMBRES, 2 remises, foyer, cuisine avec plafond lumineux, s/manger séparée, etc. Immédiatement, à partir de $725. 595-1816.

GATINEAU, BL. ST-RENE
Octobre, luxueux condo de 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lav./séc., et stores inclus. Bain giratoire. $699/mois ni chauffé ni éclairé. De 9h à 17h 568-4498.

GATINEAU, condo de luxe, insonorisation supérieure, foyer au gaz, 2 chambres, vue exceptionnelle sur la ville, près d'autoroute et des services. Information: 684-3954.

GATINEAU, moderne, 2 chambres, remise int., foyer, lav/vaisselle, $700, libre. Josée 776-4575, 243-6290.

HULL, Cité des Jeunes, 2 chambres, foyer, $685/mois. 827-4435.

HULL, condo de luxe avec foyer, 2 chambres. Jour: 561-6373. Après 18h 663-2467 ou 827-3096.

HULL, condo luxueux, 2 chambres, 5 appareils ménagers, foyer, stationnement, non chauffé, ni éclairé, $615, libre 1er novembre. 663-7693.

HULL, moderne, 2 chambres, foyer, 2 entrées, tranquille et sécuritaire, stationnement, $550, 1er novembre. Après 18h 595-9055 ou 777-4884.

HULL, près du Cegep, 2 chambres, foyer, $700/mois. 777-0027.

HULL, Village Normandie, rue Deauville, 2 chambres avec foyer, 1er octobre ou avant, $675 pas chauffé ni éclairé. 238-1221, soir: 246-1231.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE
2-3 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, ($640 à $700). Marc Brunet, 770-9911.

LES MANOIRS DU SOMMET
CONDOS de luxes, bain tourbillon, foyer, verrière, insonorisation supérieure, $750/mois. **568-8330, 669-8727.**

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

NEUF, 2 chambres, $650/mois, Aylmer. Après 18h: 684-7468, 595-6981.

OU À VENDRE, 64-E de Grondines, Gatineau. Avec lave-vaisselle, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, 2 chambres, 2 balcons, salon/s/manger, foyer, garage, disponible 1er décembre. 770-2671, 561-5330.

PRES autoroute 50, de grande qualité, plancher béton, 2 chambres, foyer, bain romain, $675. 669-0284.

470 CONDOMINIUM A LOUER

QUEEN ELISABETH TOWERS, 500 Laurier O. Ottawa, piscine, bain tourbillon, sauna, **durée: 6 mois ou -** , tout fourni, NON FUMEUR(SE). **236-4303.**

475 CONDOMINIUM A VENDRE

AUBAINE! Condo super luxueux prix réduit à 75% de sa valeur pour vente rapide. Robert Snoddy, Royal LePage courtier 770-6633.

CENTRE-VILLE HULL, 2 chambres, structure béton, possession immédiate, $60,000, 5% comptant. Les Immeubles Guy Rollin 663-1605.

CONDO à revenu à vendre, Hull, $62,000 négociable. 685-0646.

CONDO de luxe avec accès à la rivière, vue exceptionnelle, rue Hurtubise, 2 chambres, foyer, garage. 663-3388 ou 246-5407.

DOIT vendre. Gatineau, condo luxueux, 2 chambres, garage. Prix réduit. 738-9559.

ECHANGEZ VOTRE MAISON. Le Carrefour, superbe maison de ville avec garage, air clim., et foyer, pas d'entretien extérieur, $109,000. C.D.V. courtier, Jacques Alary 243-7620.

GATINEAU, $78,000. Bungalow 3 chambres, près des parcs et écoles, très propre. C.D.V. courtier, Jacques Alary 243-7620.

LES MANOIRS DU SOMMET
LES plus beaux condos de l'Outaouais avec vue exceptionnelle sur Ottawa-Hull à partir de $83,900 (TPS et TVQ inclus). **669-8727, 568-8330.**

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

MONT-BLEU, luxueux, 2 chambres, foyer. 777-0677.

OCCASION UNIQUE
CÔTE D'Azur, magnifique condo, meublé à neuf, 2 chambres, $75,000. 243-1140, 457-4703.

ROCKLAND, belle vue sur rivière, tranquille, économique. 446-7367.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

350 RUE St-Joseph, Alfred, 3 chambres, grand terrain. 679-4329.

EMBRUN, 2 étages, 2,100 pi ca, 5 ans, 4 chambres, foyer, beaucoup d'extra. 443-5892.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$108,000 BUNGALOW impeccable, + abri, 2 entrées, 3 chambres, foyer, logis au s/sol, Gatineau. 669-6519.

3 SEMI-DETACHES à vendre pour investisseur, Gatineau. 684-8358.

$59,900, Dernière chance, Gatineau, quadrex, 2 s/bains, propre. 568-2904.

$79,500, MONT-BLEU, maison en rangée, 3 chambres, s/sol fini, vue panoramique. 778-7010.

$84,900, HULL, 25 Ste-Thérèse **(près UQAH),** 2 étages, 3 chambres, **libre.** Royal Lepage, Pierrette: **770-0834.**

$84,900 HULL, petit bijou de 3 chambres, brique, foyer au salon, s/sol, belle cour clôturée. Robert Snoddy, Royal Lepage Courtier 770-6633.

$92,900, BEAU grand bungalow-triplex, sur 1 acre, s'achète avec $4,800 comptant et $150/mois, C.I.T. plus chauffage. 827-3829, 827-3812, pagette: 561-3222 code 130, Roger ou Ghyslaine, Performax.

ACCEPTERAIS échange contre luxueuse maison neuve, tout brique, 2,376 pi. car., secteur Côte d'Azur, **libre immédiatement, $239,000 taxes incluses,** 119 De Lusignan. 776-5000.

A louer ou à vendre, aucun comptant, Val-des-Monts, 1/2 acre de terrain, 3 chambres. Serge: 671-4934.

ANGERS, bungalow 5 ans, beau terrain, $83,500, 682-3940.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

ANGERS, 5 chambres, climatisée, terrain 23,854 pi.ca., 1977 ch. Montréal O. $98,000, très peu de comptant requis. Financement facile. 243-8043

ANGERS...LA CAMPAGNE EN VILLE. Près autoroute 50, un acre, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, grand garage, piscine, $84,900. 281-4227.

ANGERS, maison à paliers tout brique, 3 chambres, bois franc, finition supérieure, s/sol fini, poêle combustion, piscine, paysager. Faut voir, 21 Courbevoie. $93,900. 281-2687.

TRANS-ACTION

G.B. ass inc.



Roger Bourbonnais 643-1845

Village Place Cartier Boul. St-Joseph

Hull, 776-5564 480

ATTENTION! maison de luxe à prix plus qu'abordable. Piscine creusée, bain vapeur, sauna, Jaccuzi, 3 s/bains, thermopompe (heat pump), et beaucoup d'extra. 243-7695.

AUBAINE, Lac Cayamant, maison très spacieuse, vue sur lac et montagnes. 669-4560 ou 463-3671.

AUBAINE! Maison à Touraine et chalet à Val-Des-Bois. 568-3989.

À VENDRE OU À LOUER
Angers, 21 Chaville, maison neuve, 2 chambres, grand terrain, secteur neuf et tranquille, près autoroute 50 sortie Ave des Laurentides. 671-4237 ou 281-1441.

GATINEAU

115 DE ROUGEMONT

Bungalow 2 chambres, 1 052 p.c., sous-sol, alarme, garage, aspirateur, fenêtres à battant/p.v.c., brique/vinyle, échangeur d'air, très beau.

663-9233 ou 663-0053

AUBAINE à JUANITA
AYLMER: 515 Court, bungalow, brique et stucco, cuisine rénovée en mélamine, 2 s/bains, terrain privé, $99,900.
497 de Lauzanne, semi-dét., s/sol fini, 2 s/bains, plancher marquetterie, grand deck, $79,900.
67 Cormier, semi-dét., 3 + 1 chambres, marquetterie partout, réduit, vendeur prendra offre à $69,500.
2 de Bourgogne et 37 Lake, pour ceux qui aiment le concept ouvert et puits de lumière, entre $111,900 et $127,500.
Juanita Redondo, 684-SOLD (7653), Yvon Brunet courtier.

AUCUN COMPTANT
à vendre ou à échanger ou à louer

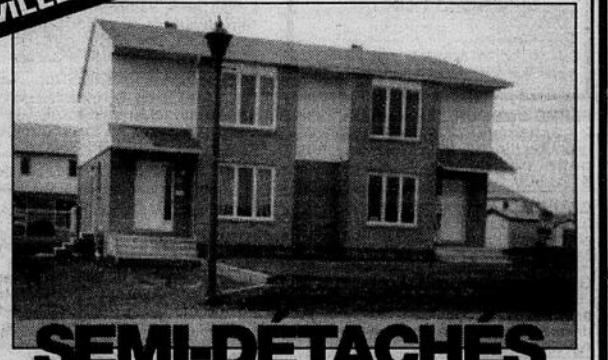
POSSESSION IMMÉDIATE

545 boul. des Hautes-Plaines

CONDO
36 rue Parent, Templeton Bungalow

Michel Glazer
778-4286

SITUÉ AU CENTRE-VILLE DE GATINEAU



SEMI-DÉTACHÉS
1 346 p.c.
Occupation immédiate

Le projet 4 faces en briques, l'électricité, le téléphone et câblovision sont amenés en souterrain et tous les services municipaux sont déjà installés.

568-2555 - 778-2022

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AVIS- PRIX SACRIFICE
$79,900, 2 étages récents, 1,400 pi.ca. de qualité, nombreux extras.
$74,900, duplex propre, $3,745 comptant, + $251/mois net.
$79,900, coquet bungalow 3 chambres, grand terrain, secteur DuBarry. **Marcel, Performax 561-3222 poste 408.**

AYLMER, 861 W. Lavigne, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, belle décoration, piscine, $115,900. 685-9362.

AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$475/mois. **682-6058.**

AYLMER, split de 1,410 pi.ca., pour seulement $119,900. 684-3924.

AYLMER, Terrasse Eardley, semi avec garage, construction 1985, grand terrain, concept ouvert, 3 chambres, 2 s/bains, s/manger, s/familiale, $94,000. 685-0676.

BUNGALOW, 3 chambres, garage, Val des Bois, bord d'une rivière, bon prix. 669-7027.

CANTLEY, Domaine des Erables, luxueuse maison unifamiliale, 2,000 pi. car., garage double, s/sol fini, construction 1987, évaluée: $179,900, pour: $149,900. 827-4147.

GATINEAU, semi-détaché impeccable, 3+1 chambres, s/sol fini, 3 s/bains, grand terrain, $86,900 négociable. **Faut voir!** 663-7893.

GATINEAU, semi-dét. 1991, 1,400 pi. car., 3 chambres, secteur de choix, parc et école primaire à l'arrière, grand terrain, beaucoup d'extra, $101,000. 243-7829.

GATINEAU, semi-dét. près de l'hôpital, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, plusieurs extra. 243-2923, 568-4396.

GATINEAU, split 1,200 pi. ca., 3 chambres au même niveau, beau secteur, $105,900. Yvon Durocher, T.A.G.B. 778-4237.

GATINEAU, superbe semi, 3 chambres, secteur paisible, 9 mois d'utilisation, beaucoup d'extra. Faut voir! $102,000. 669-6694.

GATINEAU, unifamiliale, impeccable, 3 + 1 chambres, près autoroute. Après 18h: 643-4962.

GATINEAU, unifamiliale, 4 chambres, prix réduit, $79,900. 663-1903 (laisser message).

HULL, boul. Riel, jumelé 1,350 pi.ca., impeccable, garage double, $89,000. Immeubles Héritage, J.-P. Querry 456-3363.



Maison unifamiliale neuve,
Pas de TPS
décorée, 3 chambres, 2 étages avec foyer, près des Promenades de l'Outaouais.
Informations : **568-2555 778-2022**
Occupation immédiate

CHASSEURS D'AUBAINE
Maison en rangée 3 chambres, seulement $54,900.
Bungalow back split, s/sol aménagé, $109,900. Urgent doit vendre.
Bungalow rénové + abri d'auto, urgent, $88,900. Faites une offre.
Courtamax, Stéphane Bisson 246-5000.

CONSTRUCTION neuve, 2 étages, 3 chambres, garage, $114,900 T.P.S., T.V.Q. et terrain inclus. Daniel Bellehumeur, Royal Lepage 561-0223.

DOIT VENDRE

Rénovée en 1991, repeinte, 3 chambres, 2 s/bains, garage, piscine hors-terre, libre, seulement $72,900 négociable. Faites une offre! **Michel Asselin,** Re/max Vision 243-3111, 246-5600.

Erratum

L'annonce parue les 12 et 14 septembre et titrée "aucun comptant" ne devait pas porter le nom de "Roger Prud'homme 243-3111".

Nos excuses.

FERME LIMBOUR, construction 1988, 2 + 2 chambres, 2 s/bains complètes, grandes pièces, foyer, piscine, grand patio, pas de voisins à l'arrière. $122,500. 243-6476.

GATINEAU, bungalow "High Ranch", 3+1 chambres, 2 s/bains, foyer, p.c.l., piscine creusée, s/sol fini, + extras, $99,000. Vente privée. 663-3342.

GATINEAU, entre les Promenades et l'Hôpital, bungalow 2 + 1 chambre, 2 s/bains, s/sol fini, piscine, remise, deck, paysager, clôturé, $111,000. Après 18h 243-1955.

GATINEAU, joli bungalow 3+1 chambres, s/sol fini, abri d'auto, p.c.l., très propre. $87,000. 246-0386

GATINEAU, Mont-Luc, High-ranch 3 chambres, planchers et armoires en chêne, 1,200 pi.ca. $109,000 négociable. 568-5526

GATINEAU, semi-dét. 1989, 3 chambres, foyer, chauffage radiant, échangeur d'air, piscine, $82,900. **669-2278.**

HULL, 13 Du Sablon, 3 chambres, beaucoup d'extra. **$188,000. 772-2943.**

HULL
- Condo de coin, 2 chambres, foyer, 3ième étage.
- Maison en rangée, coin, 3 chambres, garage, grand terrain.
- Urgent! Semi-dét., 3 chambres, s/familiale au s/sol, cour au sud.
- Unifamiliale moderne, grande cour sur le golf, bien paysager.
- Luxueux semi-dét., foyer, garage, 3 chambres, s/sol fini, près université.
- Fonds de commerce, restaurant (style cuisine française), bon achalandage.

AYLMER
- Aylmer Nord, 2 étages, garage double, foyer, terrain 1 acre.

Royal Lepage, Rita Morissette 595-2079

HULL, maison 60% briques, 4 chambres, boisé à l'arrière, beau quartier, proximité d'école. Renseignements le jour: 776-2579, soir: 595-2434.

HULL, Parc de la Montagne, bungalow 3 chambres, revenus au s/sol, grand terrain, piscine, aspirateur central, $114,900. 778-6284.

JOLI bungalow, garage double, extra, prix à discuter. Faut voir! 568-0086.

KINSGMERE, Parc de la Gatineau, 2 chambres, $139,000. 827-4732.

LA CAMPAGNE en ville, bungalow, 3 chambres, s/sol semi fini, piscine extérieure, terrain 13,500 pi.ca. dans cul de sac, idéal avec jeunes enfants, $82,000. 669-4319.

LAC Carré, vaste maison, foyer, terrain paysager, ext. brique, abri d'auto, asphalte, int. peint gyproc, bien éclairé, une vraie aubaine à $110,000. 819-688-3887.

LAC Des Loups, 35 minutes de Hull. À vendre ou louer, prendrais hypothèque, maison rénovée, meublée, 3.2 acres. 771-9819, 456-3620.

LIMBOUR, bungalow, vue superbe, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, 40 Maillard, Gatineau. $108,000. 243-5696.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

LUXUEUSE québécoise toute brique, garage double, façade 74'sur 1 acre clôturé, $136,000, secteur Ange-Gardien, Angers. Considererais échange dans Gatineau. Vaut une visite! 281-1661, 643-5262.

MAISON jardin, 3 chambres, armoire et linoléum neufs, $2,500 comptant, $373/mois. Immeubles du Progrès, Louise Charlebois 568-0206.

TOURAINE, bungalow 4 chambres, bain tourbillon, $95,000. 243-8952.

MAISON NEUVE
Style moderne, 3 chambres, s/sol fini, "faut voir". Gatineau, rue Davidson Est. 561-2263, 243-6084.

PARADIS sur terre! 50 min. de Hull, 88.5 acres boisés, lac à truites, maison mobile rénovée, **$55,000. 467-3436**

Louez
avec option d'achat
Semi-détaché neuf
Conditions
très avantageuses
Contactez
Claudette Béland
561-3222
poste 79

PARC de la Montagne, 57 Cholette, 3 chambres, toit-fenêtres refait, planchers bois franc, bi-énergie. **778-3323.**

PARC Rivermead, luxueux split, 3 chambres, garage double, foyer, bois franc, bain romain, terrain 60X100, $146,500. 595-1784.

POINTE-Gatineau, maison en rangée, unité de coin, 3 + 1 chambres, cour clôturée et s/sol fini. 561-7079.

PRIX réduit: maladie! Bungalow 1985, Cantley, 2 chambres, s/manger, foyer, 2 s/bains, garage, 1 acre boisé. 564-2394, 827-3260.

SEMI-dét. 1992, luxueux, 3 chambres, 1,521 pi.ca., garantie des maisons neuves, $79,900 taxes incluses, beau secteur (Masson), près autoroute. **Vente privée.** 281-5054, 281-4641.

SPECIAL, bungalow 3 chambres, libre + logis loué. Demande $89,000. Gilles Allard, Gens d'Action **561-5894.**

SPLIT level 1990, 2 chambres, 97 Berthiaume, Templeton, $94,900. 778-5743.

SPLIT LEVEL, 3 chambres, atelier, garage, 540 Cheval-Blanc, Gatineau, $105,000. Agent s'abstenir. **669-4275.**

ST-ANDRE-AVELLIN (3 milles du village), maison 2 ans, sur un étage. $70,000. 819-983-2774.

Century 21.
DES DRAVEURS INC.

Hull - Pour investisseur, 6 logis, revenu brut 25 000 $ par année, prix 215 000 $.

Hull - Propriété 2 étages, 4 c.c., grande cuisine moderne, garage double détaché, pour 119 900 $.

Hull - Maison en rangée, secteur recherché, 84 900 $

Secteur Manoir des Trembles, condo luxueux à vendre ou à louer.

Gatineau - Bungalow, terrain 10 000 pi. ca., pour 72 900 $.

Maison 2 étages sur le bord de l'eau, 4 c.c., piscine, garage, 89 900 $.

Mirella Brienzei 561-0022 poste 147

TOURAINE, bungalow, piscine, $84,000. Robert Denault, Le Permanent, 593-5559.

TOURAINE, bungalow tout brique, rénové, 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc, tapis, abri d'auto, piscine, paysager, privé, $99,900. 568-5094, 778-4239.

UNIQUE ou à revenue? Faut voir! À la campagne, 10 min. du centre-ville Gatineau, 2,600 pi. car., bien divisée et aménagé, échange considérée. 663-3388, 246-5407.

496 MAISON EXTERIEUR

PAPINEAUVILLE (Grande Presqu'île), 77,000 pi ca. dont 235 de frontage sur bord rivière Outaouais, comprenant chalet + maison 2 chambres. Pour visite 819-427-5310.

ST-PETERSBURG, Floride, à vendre, maison mobile, parc adultes, meublée, 1 chambre, très grand solarium, 10 min. de: plage, golf, restaurants, centres d'achat. $9,800 canadien. Soir 820-3137.

482 VISITE LIBRE QUEBEC

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

520 MAISON A REVENU ONTARIO

TRIPLEX, Vanier, $135,000, revenu: $19,320, dépenses: $4570. **669-8854.**

521 MAISON A REVENU QUEBEC

3 DUPLEX et 3 triplex, Hull et Gatineau. M. Bouvier T.A.G.B. 568-5141.

4 LOGIS, 2 chambres, emplacement stratégique, 283-285 Laramée, Hull, à vendre ou à échanger. 777-4445.

4 LOGIS, des 2 chambres, $155,000 négociable. Vente privée. 281-4434.

4 LOGIS, Gatineau, zoné commercial, secteur central, compteur individuel, revenus: $16,800. Négociable. 830-1294.

6 LOGIS, Hull, excellents revenu/ localité, toit neuf, pas d'agents. 568-5089.

90% DE FINANCEMENT
Gatineau, 2-3-6 logis
Revenu: $10,800, $13,800, $34,200
Prix: $75,000, $89,000, $219,000
Pas chauffés, pas éclairés
Accepterais terrains, chalet ou motorisé comme comptant.
663-0998.

ACCEPTERAIS ÉCHANGE
2 MAISONS sur même lot, 2 logis plus 1 très luxueuse, $159,000. 770-3610, 243-2961, 986-3568.

AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$475/mois. **682-6058.**

DUPLEX Aylmer, revenus $11,560, hyp. 6.95%, $99,900. 613-592-9857.

DUPLEX, Revenus: $8,700, 2 - 1 chambre, $67,900. 837-8307.

GATINEAU, 16 logis, 2 chambres, $560,000, revenu: $96,960, dépenses: $32,318.68, le propriétaire prendrait balance de prix de vente. 770-2794.

HULL, 6 logis, excellent état, revenu $36,420, prix $236,000. 663-3342.

HULL, secteur St-Raymond, triplex, revenu brut $17,760, prix $109,000. 669-9787, pagette: 778-4840.

IL RAPPORTE
8 logis. 2 chambres, 8 compteurs. Hyp. à 8.8% pour 5 ans, très propre, Andrée, Royal LePage, 595-1845.

INVESTISSEUR-PRIX REDUIT
Gatineau, 1 duplex jumelé; terrain pour triplex. Hull, 1-8 logis + local commercial; 2-4 logis et 6 maisons en rangée, centre-ville. 669-8854.

INVESTISSEURS, 2 logis, rue Champlain, Hull, $85,000. (819)427-8298.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

PERKINS, 6 unités de logis, 6.5 x net, 10% comptant, $99,900. 232-7415.

RIPON, duplex, vente privée, possibilité 3e revenu, bail jusqu'en juillet 1993, idéal pour retraité, $76,000. 568-1579 ou 1-819-428-4297.

TRIPLEX, Gatineau, 400 Plouffe, revenu: $16,980, dépense: $5000, $99,900. Après 16h 827-1063.

560 CHALET A VENDRE

CHALET hivernisé 3 chambres, chauffage électrique, lac Bigelow, $49,000 négociable. 243-0443.

CHALET hivernisé, véranda, salon, cuisine, s/bains, 1 chambre, $20,000. Farrellton. 459-2601.

LAC GROLEAU, maison-chalet rénovée en 1991, 4 chambres, meublé, abri d'auto, belle plage, 45 min. de Gatineau, $69,500. 663-9725.

LAC Plumbago, 25 min. de Gatineau, $54,900. 643-5262 ou 281-1661.

LAC ROND, 3 chambres, bateau, 1 acre boisé, très propre, $40,000. 243-1140, 457-4703.

LAC Schryer, bord de l'eau, 4 saisons, 3 chambres. 824-1305, 819-428-2180.

LAC Simon, lot 96, Duhamel, chalet bord de l'eau, 3 chambres, prix réduit. Faites une offre. 819-427-5291.

LAC Ste-Claire, ch. du Fort, Val-des-Monts (Québec). 819-457-2101.

LUSKVILLE, plage Desjardins, bord de la rivière. 455-9392, 595-3103.

NOTRE-Dame-du-Laus, hivernisé, meublé, plage, $58,500. 663-8842.

PLAGE Albert Tremblay, Luskville, 16,000 pi. ca., 3 chambres, 50 pi. de la rivière Ottawa, avec ou sans meubles. Faut vendre. $10,000 en bas du prix du marché, $42,900. 455-9625.

VAL-des-Monts, 2 chambres, équipé, $30,000. 745-0828, 457-9476.

VAL des Monts, prix réduit, 4 saisons, 3 chambres, très propre, très bien paysager, 20 min. de ville. 243-3653.

561 CHALET A LOUER

CHALETS, semaine ou fin de semaine, Lac St-Pierre. 457-9877.

CHASSE/pêche, chaloupe, tout équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

GRACEFIELD, chalets équipés, bord de l'eau, excellent chasse à l'arc. (819)-463-2091.

LAC Bitobi, chasse petit gibier et chevreuil, vacances familiales, pêche et plage, 2 et 3 chambres, tout équipé, fin de semaine, semaine et mois. Gracefield. **819-463-2540.**

LAC O'NEIL, Notre-Dame du Laus, foyer, semaine ou f. de s. 281-4881.

LAC Profond, neuf, hivernisé, sem. ou fin de sem. 819-463-2524.

LUXUEUX, hivérisé, foyer, chaloupe, sem. ou f. de sem. 243-6417.

ST-SAUVEUR, superbe, sur lac, 3 chambres, 2 foyers, 3 balcons, mois ou semaine. (819) 684-1694.

562 FERME

10 MIN. centre-ville de Gatineau. Ferme 105 acres, grange 20x84 + autres bâtiments, machinerie, garage 24x44. Maison 1984, toit cathédrale, solarium, 3 chambres, 2 s/bains, int. pin naturel. $249,500. 281-1320.

FERME à vendre avec sucrerie et ruisseau, non zoné agricole. (819) 983-1589 ou (819) 983-1432.

562 FERME

FERME loisir, maison de 165 ans, remise à l'état ancien, grange-atelier, 100 acres de terrain, ruisseau, rivière, $134,500, St-André Avellin. Jean-Daniel Clément, J.D. Clément Inc coutier, 819-427-5101.

563 MAISON DE CAMPAGNE

3 CHAMBRES, 1er octobre, Gatineau. 663-8500 après 18h.

À LOUER ou à vendre, grand terrain, Notre-Dame de la Paix. 595-9282, 561-3718.

LAC McGREGOR (Perkins) ideal pour couple, 8 minutes de la ville. Résidence 4 saisons entourée de 6 patios dont un avec bain tourbillon extérieur. Rue et entrée pavée, décoration originale. Appareils fournis. Acheteur sérieux seulement. $69,500. Contact financier possible. Paul 663-4020 jour, 671-2072 soir.

MAISON en cèdres, entièrement rénovée, s/manger, plancher bois franc, + que 1,300 pi.ca., 250 pi. pour accès au Lac Bernard, $49,500. 775-0001.

564 MAISON MOBILE

A FORT Lauderdale, 2 chambres, 2 s/bains, air clim., Florida Room, parc à grande sécurité dans Oakland Park, $14,900 US. (819) 449-5343.

A LOUER 55 Montée Chauret. Petit 2 chambres, $450 pas chauffé, pas éclairé. Sur rendez-vous, 663-1215.

GATINEAU, 14X66, 1979, 3 chambres, 2 remises, $35,000. 243-8317.

PARC de maisons mobiles Rivière, maisons neuves et usagées. 771-6131.

ST-PIERRE WAKEFIELD, 14X64, 3 chambres, sur 25 acres boisés, bon pour chasse aux chevreuils, $49,500. 457-9323.

TRANSPORT de maisons mobiles (toutes les grandeurs) ou bâtiments préfabriqués. **Service rapide. 770-8911.**

575 TERRAINS

15 BUTTERNUT, Wychwood, rivière Outaouais, superbe, 50x100, avec services, arbres matures, 684-9766.

15 TERRAINS d'un acre à vendre sur le Lac Perreault, secteur Blue Sea Lake. Financement disponible du propriétaire. 246-0994.

1.9 ACRES, Petit Lac du Barrage, 400 pi. de rivage, très privé, accès à l'année, $34,900. 526-4425.

1 À 6 acres, nouvelle phase, à 1/2 km de l'autoroute 50. **561-5234.**

268 x 150 AVEC ou SANS roulotte, Notre-Dame-de-la-Salette, rivière La Lièvre. 488-2006.

30 NOUVEAUX terrains à Gatineau, avec services, prêts à construire à partir du 1er déc. 1992. 663-5113.

4.5 ACRES, boisées, Martindale, (Low), $11,000. 561-3854 après 17h.

50X100, TEMPLETON, rue Joanette, offre sérieuse, $29,500 négociable. Martin 561-6837.

87 ACRES ou en partie pour future subdivision, près du Lac St-Pierre, ch. municipal, hydro, eau de source, bon opportunité, $65,000. 775-0001.

ANGE-GARDIEN, 18 terrains, 1 à 3 acres, accès rivière La Lièvre, $8,000 et plus, termes. 986-1405, 663-7525.

AYLMER, secteur résidentiel, boisé, 215X205, $18,000. 772-0937.

BORD de l'eau, rivière Petite-Nation, Côte St-Pierre, prêt à construire, quantité limitée. 983-2613, 983-1025.

BORD de l'eau, terrains boisés 50,000 pi.ca., petites fermettes, 3-4 acres sur lac et rivière privés, régions Lac-des-Plages et Montebello. Financement. Aussi 50-100-200 acres, et lacs privées. 1-613-632-5710.

BORD DE L'EAU
GATINEAU, 2 magnifiques terrains 1/2 acre, services inclus. 669-9106.

BUCKINGHAM, 84 acres, projet de maisons, 2 milles autoroute 50. Le tout ou séparément. 0.50¢ le pi ca. **663-7525.**

CANTLEY, 1 acre, cadastré, arpenté, certificat de localisation, pins matures, $30,000. Jour: 736-2530, soir: 526-3499.

CANTLEY, Route 307, 1 acre cadastré, localisé, $19,000 ferme. 827-2100.

CANTLEY, secteur résidentiel, terrain 1 acre boisé. 595-0963 après 18h.

CANTLEY, Village Cambertin, lots 1 acre et +, à partir $18,000. 827-0171.

CANTLEY
VILLAGE des Pins Boisés, 25 lots d'un acre boisés, à partir de $16,000, financement 8% **827-2151.**

CHELSEA, terrain 1.5 acre, arpenté, 2 km du Pont Alonzo. 663-4483.

COTE D'AZUR, rue de St-Maxime, terrain 50x100, $36,000. 246-1021, 568-2866, Raymond ou Louis.

DOMAINE à vendre, Chelsea, secteur Cascades. 771-9495.

JE recherche terrain 15 acres et + pour Ferme Loisirs, Aylmer, Chelsea, Gatineau ou Angers. 771-8955.

LAC BLUE SEA À MESSINES
79 ACRES, bord de l'eau. 771-6030, (819) 465-2408.

LAC Rhéaume, en pleine nature, 30 milles de la ville, 150 pi. de rivage, eau limpide, arbres matures, excellente route, Hydro. 761-8930, 671-3505, 776-1838.

LAC Simon 135'x 85', non boisé, rue Sabourin, près plage et marina. 761-0185

575 TERRAINS

LES CHÂTEAUX DU FAUBOURG
Boisé, 5 min. de l'autoroute 50.
663-5297, 568-5609, 669-7175

LIQUIDATION
PRÊT pour la construction, 5 min. de Gatineau. **568-5609, 669-7175**

MONT-LUC, 50x100 cadastré, vue panoramique sur la ville. 568-3286.

PERKINS, 1 acre et +, sur bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désiré. Financé par propriétaire, $9,500 et +. 819-767-2182.

POUR SEMI-DETACHES
GATINEAU, 2 terrains arpentés, cadastrés, services installés, $13,500 chacun. Soir 663-1762.

SOLDE D'AUTOMNE
MANOIR DES TREMBLES, HULL

Unifamiliale/semi-dét., services prépayés et sousterrains, prêts à construire, boisés. 595-1095, 684-1530.

TERRAIN 100x100 pi au bord de l'eau avec fausse septique et champ d'épuration, cadastré, demande $13,000. Au lac Ecarté à dix minutes de Maniwaki. Gilberte, 449-4969.

TERRAIN à proximité de Buckingham, $6,000. Après 15h, 663-7181.

TERRAIN boisé de 154x260. 561-5324.

VAL DES MONTS, 8 minutes autoroute 50, **beaux terrains plats et non rocheux.** 1 acre et +. **Spécial $15,000.** Financement par le propriétaire. 281-5215

VAL-Des-Monts, 1 acre boisé, $11,000. 663-2439, 745-9795.

VENTE D'AUTOMNE, terrains d'un acre au Projet Village Boisé, 30 min. d'Ottawa, $8,500 cadastrés et frais de notaire inclus, ainsi que plans préliminaires de l'ingénieur. Prêts à bâtir. 671-1387, 671-1419, 671-0963.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

FLORIDE VERO BEACH
Faites vite! maison propre et récente à louer pour la saison. Les intéressés seulement, 568-0766.

FORT Lauderdale, roulotte: $7000 US ou à louer: $250 US/semaine, du 15 octobre à avril. Après 17h: 663-8256.

WEST PALM BEACH, maison 2 chambres, 2 s/bains, 5 min. de la mer, 5 ou 6 mois, $1,200 US. 770-4434.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND, voisin de Place Cartier, $395, $695, tout inclus.
771-6266, 685-0424.

768 BL. St-Joseph, Hull, voisin de Banque Laurentienne, déjà aménagé, libre, Imm. Brisson, 778-7500 778-4258.

8 MOIS gratuit, Hull, boul. St-Joseph. 232-0573, Frank.

BUREAU à louer, loyer raisonnable, 365 St-Joseph, Hull. 728-2391.

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

MINI-BUREAU avec services, $300/mois. Nicolas 777-9800.

PARC industriel, Hull, 1,400 pi. car, immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

SECTEUR Hautes Plaines. Surface entre 200 pi ca et 8,800 pi ca. 776-5000.

SITUÉ sur le boul. St-Joseph, Orléans (près de Taylor Creek/Parc Industriel). Environ 2,000 pi. car. à $6 du pi. car. Contacter Rhéal: 824-4120.

585 COMMERCES

CASSE-CROUTE avec terrasse, route 105, Venosta, peut s'acheter avec $20,000 comptant. Vendeur prendrait 1ère hypothèque. 827-4678.

COMMERCE à vendre. Pour information: 281-4891.

COMMERCE établi depuis 5 ans. **Vente** meubles et accessoires pour bébés. **Service** de location (innovateur). **Beaucoup de potentiel.** Denise 568-8140 après 18h.

COMMERCE - Secteur ALIMENTATION

Idéal pour personne oeuvrant dans l'alimentation.

- Route de distribution alimentaire aux supermarchés.
- Clientèle établie
- Chiffres d'affaires annuel intéressant.
- Possibilité de développement.

DISTRIBUTIONS LE MARQUIS
Jour, MARIO BRAY, v.-p.: 514-443-8722

CONCESSIONNAIRE voitures usagées avec permis de "chip wagon", raison de vente: maladie. 595-0846.

DÉPANEUR, clientèle établie avec bâtiment et logis, $149,500, Papineauville. Jean-Daniel Clément, J.D. Clément Inc coutier, 819-427-5101.

DEPANNEUR à vendre ou à louer (incluant logis 2 chambres). 459-2088.

DÉPANNEUR-station service, incluant 2 logis + inventaire, au Lac Des Plages. 819-426-2357.

FONDS de commerce, centre d'achats Hull, boucherie, $69,900 incluant équipements et inventaire. Bail raisonnable. Daniel Bellehumeur, Royal Lepage 561-0223.

LES PETITES ANNONCES

585 COMMERCES

HULL ET REGIONS
Route exclusive de produits alimentaires, $57,705. Pas d'expérience requise, possibilité de $1000 et +. Profit/semaine. Territoire protégé. Soir: 514-952-1182.

PIZZERIA à vendre. Appeller après 16h 243-7049.

RESTAURANT casse-croûte, St-Pierre-de-Wakefield, endroit achalandé. Faut voir! $20,000 négociable. Fin de bail. 457-1514.

ROUTE DE LAIT CHÂTEAU, secteurs Plaisance/Papineauville. **Bonne clientèle établie. Prix réduit.** (819)-986-6165

590 ENTREPOTS

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi.ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

À LOUER, 47x40, hauteur 14', porte 12x12, 24 De Bécancour. 568-3687.

ESPACE d'entreposage pour bateaux, autos, remorques, période hivernale. Claude 427-8481 643-1014.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

GATINEAU, parc Gréber, 20X70, quai de chargement, hauteur 20 pi., disponible 1er octobre. 243-5260.

595 LOCAUX

1,200 PI.CA. pour restaurant ou entrepôt. 777-9800 Nicolas.

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi.ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

300 PI.CA., Perkins, pour magasin ou bureau, $175. 232-7415, 829-4604.

450 PI. CAR., centre d'achat Val Tétreault, libre. Bon prix. 595-3035.

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice raftsmen, 950 pi.ca. à 2,000 pi. ca., 4 bureaux fermés, salle d'informatique, accès salle de conférence. Chauffé et climatisé. $11.50/pi.ca. Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

92 ST-RAYMOND - HULL

A PARTIR DE $6/PI.CA.
1,000 à 36,000 pi.ca., édifice 4 paliers, vaste stationnement, ascenceur, rampe d'accès pour handicapés, air clim., occupation immédiate. Idéal pour **BUREAUX** ou **COMMERCES,** domaine vente, location, services médicaux, hébergement, enseignement, restauration, etc. **Louise Nadeau 772-8433, pagette 561-3222 no. 356.**

GATINEAU
Local à louer
rue Graveline
pour le 1er août '92,
729 pi.ca., 460 $/mois.
Info : 663-0199

BEAU local pour bureau ou commerce, 3 pièces, bel aménagement, $525/mois, 1er décembre ou avant. 87 avenue Gatineau. 561-0965.

CENTRE-VILLE Hull, 165 rue Wellington, local commercial 1,200 pi ca, chauffé, éclairé, service de conciergerie, prix à discuter. 595-8399.

GATINEAU, local 5,000 pi.ca., novembre 1992, 889 Maloney est. **568-2846.**

LOCAL à louer, 960 pi. ca., 803 St-René ouest. 568-1672, 246-2062, 663-7411.

LOCAL commercial à louer, 700 pi.ca. **84 ave. Gatineau, Gatineau.** 568-5251.

LOCAL d'esthétique et de coiffure à louer, Hull. 777-3212.

LOCAUX commerciaux à louer. De 1,000 à 3,000 pi.ca., situés sur bl. Maloney (secteur achalandé). 643-4050 ou 663-3675.

QUELQUES locaux déjà finis, 400 pi.ca. et +. Prix très très négociable. Guy Bélanger, T.A.G.B. & Ass. 776-1255, 776-5566.

TOURAINE, 800 pi ca., s/sol, 3 mois gratuits, $400/mois, pour magasin, bureau ou entreposage. 663-2439 745-9795.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

CHIP WAGON bien équipé, équipement neuf. 595-0846.

DEPANNEURS licenciés Hull, Gatineau. R. Bourque, Re/Max Vision, 243-3111.

EPICERIE-boucherie-dépanneur **NETTOYEUR à sec,** Gatineau. **DEPANNEUR,** Hull. M. Bouvier T.A.G.B. 568-5141.

GARAGE, mécanique générale, 6 portes, fond de commerce, prospère, Hull. M Bouvier, T.A.G.B. 568-5141.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 200.**

NOUVEAU, sensationnel, territoires protégés, aucune compétition, possibilité $100,000 et + annuel, capital requis $10,000. 514-353-0713.

OPPORTUNITÉ! Devenez votre propre patron! **Bar laitier.** Conception originale. Buckingham. 243-0177.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

SATISFAIT de votre situation? Un peu d'argent supplémentaire peut embellir votre vie et celle de votre famille. Gagnez-en en partant un commerce intéressant à temps partiel. Pour un rendez-vous, appelez au 684-1096.

SITUÉ sur le boul. St-Joseph, Orléans (près de Taylor Creek/Parc Industriel). Environ 2,000 pi. car. à $6 du pi. car. Contacter Rhéal: 824-4120.

VOTRE PROPRE COMMERCE
MODE POUR DAMES.
Pas de dépôt, commission. Pour renseignements, 682-5825 soir.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

À LOUER ou à vendre, place commerciale, rue Notre-Dame, Gatineau. Fantastique pour garderie et habitation ou autre. Bâtisse 60X30 pi. car., grand terrain, libre immédiatement, $700/mois chauffée, non éclairée. 771-9209.

605 AUTOS A VENDRE

L'Entrepôt DENIS AUTO

50 VEHICULES DE $399 À $1,499

568-6885

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1966 Chrysler New Yorker de collection. #5489, $1500. **Denis Auto 568-6885.**

1973 VOLKSWAGEN Super Beatle, bon état, pour pièces. 561-2825.

1977 CAMARO, prix à discuter. 819-427-8340.

1977 CHEVELLE Malibu, moteur 305, bas millage, $475. 568-3429.

1977 MONTE Carlo, 305, bonne mécanique, prix à discuter. 777-7263.

1979 OLDSMOBILE Royale, 8 cyl., 350, 75,000 milles, $500. 682-6372.

1979 PONTIAC Firebird, vitres électriques, $1,000 négociable. 246-3541

1980 BUICK Le Sabre, bonne mécanique et carrosserie, $600. 643-4284.

1980 BUICK Skylark, très bon état, 90,000 km, prix à discuter. 568-2621.

1980 DODGE Mirada, 6 cyl., $475 négociable. 663-1165.

1980 DODGE Omni, roule très bien. Pour vente rapide, $375. 772-4921.

1980 MONTE Carlo, bon état. Aussi, remorque 4x8. 669-8659.

1980 MONTE CARLO 2 portes, moteur 305. Prix à discuter. 986-1629.

1981 AMC Spirit, pour l'hiver, 4 cyl., meilleure offre. 459-3197.

1981 BMW 528-I, très bon état, $3,500. Après 17h 776-1446.

1981 OLDSMOBILE Oméga, $450. 663-9098.

1981 PONTIAC Grand LeMans, excellent état, 2 tons. 669-7130.

1982 CELEBRITY, V6, 2 portes, 2 tons, #5521, $595. **Denis Autos 568-6885.**

1982 CHEVROLET Cavalier, manuelle, très bon état, $900. 243-7186.

1982 MONTE Carlo, moteur 305, 4 barils, transmission 350 turbo, $1500. 595-8613.

1983 BUICK Regal Ltée, V6, 2 portes, tout équipé, $2,800. 749-9465 soir.

1983 CAVALIER, tel quel, $600. Après 17h 772-4430.

1983 CIERRA, automatique, 1 propriétaire, $2500. 684-5846.

1983 DODGE Omni, manuelle, bien entretenue, $1,250. 568-5416.

1983 FORD LTD familiale, bon état, $800. 568-5285 après 17h.

1983 FORD Thunderbird, toute équipée, $750. 246-2044.

1983 MAZDA 626 LX, toute équipée, $1,800. 776-6628.

1983 MERCURY Cougar, en bon état. 772-4188, 456-3363.

1983 PLYMOUTH Horizon, mécanique A-1, radio cass., $900. 243-0239.

1983 PONTIAC Acadian, bon état, $850. 457-1220.

1983 PONTIAC ACADIAN, manuelle, $800. Nathalie 663-1579 561-1230.

1983 PONTIAC J2000, bon état, prix à discuter. 778-1600.

1983 TERCEL automatique, #1141, $2,200. Autos G.O. 669-6686.

1984 BUICK Regal, 2 portes, automatique, bon état. 669-7130.

1984 CAVALIER, automatique, $1,900 négociable. 778-0163.

1984 CENTURY familiale, $3,299, #1622. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 ESCORT automatique, $499, #1587. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 FUEGO 2.2, 5 vitesses, toit ouvrant, tel quel $750. 243-6453 soir.

1984 HONDA Accord, 3 portes, automatique, bon état. 684-5797.

1984 MAZDA 626, toute équipée, $3,800 ou meilleure offre. 669-6494, 783-3443.

1984 PONY de Hyundai, manuelle, $450. 643-2529.

1984 PULSAR NX, 85,000 Km., automatique, $2,250. 643-5814 soir.

1984 RENAULT Le Car, manuelle, bon état, prix à discuter. 778-7210.

LAPERRIÈRE AUTOS
Procurez-vous une voiture pour aussi peu que $99/mois. Appelez 643-1078

605 AUTOS A VENDRE

1984 TOPAZ, idéal pour mécanicien ou pour pièces, $700 négociable. 669-0551.

1984 TOYOTA Camry, manuelle, $1,500 négociable. 772-4346.

1984 TOYOTA Tercel 4x4, $1,600 négociable. **1980 TOYOTA Corolla,** automatique, blanche, très propre, $1,200 négociable. **776-2409.**

1984 VOLKS Scirocco, 5 vitesses, $3,900. 561-8125, soir 663-1600.

1985 ACCORD manuelle, 4 portes, #5250, $950. **Denis Autos 568-6885.**

1985 DODGE 600, 2.2L, automatique, #5452, $650. **Denis Autos 568-6885.**

1985 DODGE Charger, 2 + 2, toit ouvrant, pas sortie l'hiver, 1 seul propriétaire, 71,000 km, très très très propre, $2895. 455-9625.

1985 FIREBIRD, V6 automatique, peinture neuve, $2,900. 771-1227.

1985 HONDA CRX blanc, toit ouvrant, brassière. 568-8926, 568-8261.

1985 LASER, 105,000 km, 5 vitesses, toit ouvrant, 2.2 l., excellent état, $3,500. **237-5221, après 18h: 827-2279.**

1985 MERCURY Grand Marquis, certifié, $3,000. 613-487-2313.

1985 OMNI automatique, #1140, $1,300. Autos G.O. 669-6686.

1985 PONY, 5 vitesses, roule très bien. $795 ferme. 770-2177.

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

VENTE
VOITURES NEUVES
ET D'OCCASION
SERVICE-PIÈCES
HYUNDAI
Un achat intelligent
CANAKOR
AUTOMOBILES
340 boul. Gréber GATINEAU
561-7331

DENIS AUTO
FINANCEMENT
100 VOITURES
APPELEZ-NOUS
643-5262

1985 SUNBIRD impeccable, $2,499, #1599. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 TEMPO GL, 5 vitesses, couleur sable, 2 portes, 180,000 km, excellent état, $1,300 négociable. **684-7303.**

1985 TOYOTA Celica, tout équipé. Sylvain, 643-4301.

1985 TYPE 10 (Z-24), V6, $2,899, #1564. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 6000, automatique, air clim., $2,995, #1138. Autos G.O. 669-6686.

1986 6000 LE, air clim., $2,999, #1537. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CALAIS automatique, $2,999, #1543. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CARAVELLE automatique, $1,999, #1563. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CAVALIER, excellent état. Doit vendre! $1,700. 669-1675.

1986 CIERA Brougham, $3,699, #1538. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 COLT, 5 vitesses, $899, #1581. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CUTLASS Cierra, très propre, peinture neuve, tout équipé, $2,300 négociable. 778-0808 ou 243-8611.

1986 DODGE Omni, bon état, $1,350. Faite une offre! 246-5389.

1986 HONDA CRX, toit ouvrant, #5233, $3,400. **Denis Autos 568-6885.**

1986 PONTIAC 6000 LE, 4 portes, 145,000 km, très propre, pas de rouille, $3,200. 770-9670.

1986 RELIANT automatique, $1,600, #1139. Autos G.O. 669-6686.

1986 RENAULT 5 manuelle, radiocassettes, très bon état. $1,500. 777-9073.

LAPERRIÈRE AUTOS
Choix de 100 voitures.
Informez-vous! 643-1078

1986 TOYOTA Celica GTS, tout équipé, 90,000 km. 663-0838.

1986 TOYOTA Tercel, manuelle, 123,000 Km., bien entretenue, $2,800. 684-1124.

1987 ARIES repeint, automatique, #5142, $1,995. **Denis Autos 568-6885.**

1987 GRAND PRIX, toit T, $4,999, #1529. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 JETTA, 5 vitesses, vitres électriques, toit ouvrant, 85,000 km, très bon état, $4,800. 778-0355.

LAPERRIÈRE AUTOS
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

1987 TEMPO automatique, équipée, #5503, $1,995. **Denis Autos 568-6885.**

1987 TERCEL Hatchback, or, manuelle, 86,000 km, prix demandé: $3,800. Jean 778-3682.

1987 TOYOTA Tercel, pneus 4 saisons neufs, bon état, $2,600. 770-3835.

1988 ACCORD LTD blanc, $7,299, #1601. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS A VENDRE

1988 CADILLAC Eldorado, très bon état, $14,825. 772-0397, 776-5000.

1988 CALAIS, 61,000 km, $5,499, #1550. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CELEBRITY, 6 cyl., gris, 4 portes, $6,500. 568-6934.

1988 MUSTANG automatique, $3,699, #1531. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 NISSAN Sentra, 2 portes, automatique, 95,000 Km., bon état, $4,500. Après 17h 819-455-2512.

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

1988 SPRINT 5 vitesses, 2 portes, bleu, #5019, $1,650. **Denis Autos 568-6885.**

1989 BERETTA, V6, 2.8 li., 67,000 km, équipé, $7,200 négociable. 827-4967

1989 CAVALIER RS, $5,499, #1600. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CAVALIER, garanti, $3,999, #1324. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CAVALIER, 4 portes, automatique, air clim., 52,000 km, $5,500. 986-1452 après 17h.

1989 FORD Tempo, bon état, pneus neufs Michelin, portes et miroirs électriques, radio am-fm cassette, $4,500. 986-3396.

1989 MAZDA 626 LX, automatique, air cli., 97,000 km, bien entretenue, $9,000. 663-4880.

1989 PLYMOUTH Sundance 4 portes, 4 cyl., automatique, U0143. **Embrun Suzuki 443-4040.**

1989 SUBARU GL Voyageur 4X4, 125,000 km d'autoroute, cellulaire inclus, excellent état, $7,800. **568-5666.**

1989 SWIFT 4 cyl., $2,699, #1441. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TOYOTA Corolla, 4 portes, manuelle, 89,000 km, air clim., stéréo cassette am-fm, 4 haut-parleurs, protection anti-rouille et "Clear Coat", très propre, $8,200 négocible. 663-5718 après 17h.

1989 TOYOTA Tercel DX coupé, rouge, automatique, toit ouvrant, vitres teintées, radio-am-fm-cassettes, 4 pneus Yokohama neufs, 69,000 km, très propre, $8,000. Nathalie **246-2278**

1989 TOYOTA Tercel automatique, gris, 86,000 km, $6,000 négociable, bon état. 595-2679.

1989 TOYOTA Tercel, coupé, air cli., $6,500. 819-428-3768.

1990 CHEVROLET Z-24 noir, peinture neuve, vitres teintées, 4 pneus neufs, prix à discuter. Martin 568-3181, Julie 243-3962.

1990 FORD TAURUS, air clim., toute équipée, parfait état. Demande $10,200. Cause décès. 986-6541

1990 HONDA Civic DX, 5 vitesses, 25,000 km, $8,400. 595-0753.

1990 JETTA Diesel, manuelle, $9,500. 819-983-6655.

1990 MAZDA 626 LX, 5 vitesses, 682-0299 ou 778-0578.

1990 PONTIAC SUNBIRD SE, auto matique, 30,000 km. 243-7222.

1991 FORD Escort GT, toutes options, 13,000 km, comme neuve, $12,500 négociable. 772-0333.

1991 FORD Escort LX, manuelle 5 vitesses, propre, 44,500 Km., $7,800 négociable. 663-7113.

1991 HYUNDAI Scoop, manuelle, $10,000. 772-9993.

1991 TEMPO, 31,000 km, $5,799, #1551. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

NOUS ACHETONS DES VOITURES D'OCCASION

PRIME PAYÉE
POUR MODÈLE RÉCENT.
Demandez Claude Fortin, 778-1444.

POUR bricoleur, 3 Oldsmobiles: 1984 (98), 4 portes; 1979 (Holiday), 2 portes, fonctionnant; 1980 (88), 4 portes, pour pièces. 568-9795.

PRIX DE CAMPAGNE
70 voitures de **$500 à $4,500**
Giguère Auto Enr. **819-457-4236**

PROBLÈMES DE CRÉDIT? Léonard Autos a la solution...**561-0817.**

TRÈS BON CHOIX D'AUTOS à partir de **$399. Châtelain Auto 775-3222.**

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET + . ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1953 GMC, moteur 350, restauré à 95 %, $5,800. 669-8687.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 CHEVROLET, remorque roues double, bon état, $2,500. 246-3932.

1978 GMC 3/4 tonne, 3 + 3, chaussé sur 16.5 (9 pneus), 69,000 km, comme neuf. 772-9521.

1981 FORD F-100, boîte fibres, #5486, $1,495. **Denis Autos 568-6885.**

1981 FORD F-150, très propre, $1,750 négociable. 669-7027.

1981 GMC 5 tonnes, boite 24 pieds aluminium pour déménagement, en parfait état, $6,000. 682-6372.

625 CAMIONS A VENDRE

1982 FORD Pick-up, 6 cyl., automatique, certifié, #U0139. **Embrun Suzuki 443-4040**

1982 GMC **Van** et **3/4 tonne** Ford. Meilleures offres! Michel 243-5194.

1983 FORD Van automatique, $799, #1411. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 CAMION Charger Rampage, #5441, $1,200. **Denis Autos 568-6885.**

1984 CHEVROLET S10, "King Cab", moteur neuf (2 ans), V6 automatique, grande boîte, $3500, très propre. 246-1288.

1984 FORD "cube van", $5500. Après 18h: 643-5481.

1984 SUZUKI Samurai, tel quel, $1,000. 22 Dalpé app. #4, Hull.

1985 MINI Dodge Ram Cargo, très bon état, $2,950. 669-7952 Pierre.

1986 FORD Explorer F150 XL 302 avec boîte, peinture neuve, "grosse suspension", 85,000 km, $5,425. 595-8718 après 18h.

1986 GMC 305, automatique, 67,335 Km., vitres électriques, radio cassette, $5,800 certifié, $5,500 non certifié. 772-9824 après 14h.

1986 GMC, moteur 305, 5 vitesses, siège capitaine, $4,500 négociable, jamais sorti l'hiver. Se présenter au 24 Scott, #B, Hull.

1986 MULTI Nissan, bon état, automatique, $3,800. Jour: 246-1831, soir: 568-8568, Antoine.

1987 CARAVAN SE bleu, $5,599, #1582. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 RANGER, très bon état, système de son, roues chromées, 4 roues de +. Après 17h 643-3379.

1988 F150, 6 cyl., 5 vitesses, comme neuf, une vraie aubaine! 281-3568.

1988 FORD Ranger Custom, 32,000 Km., prix à discuter. 682-5159.

1988 SAFARI Van, 7 places, $8,499, #1595. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CHEVROLET S-10 Pick-up, 55,000 km, toile arrière, brassière, vaut $8,500, prix: $6,200. 561-3683.

1990 CHEVROLET Pick-up, V8 automatique, cassettes, 58,000 km, U0067. **Embrun Suzuki 443-4040.**

1990 GMC Van 3500, allongée, 350, V8 automatique, U0144. **Embrun Suzuki 443-4040.**

1991 FORD Ranger, Super Cab, tout équipé, 12,000 km, $13,000, cause: perte d'emploi. 778-6168.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1976 JEEP, bon état, **demandais $1,800, maintenant $1,200.** 643-2927.

1979 DODGE, moteur 318, bonne condition, $2300 négociable. 777-7541.

1984 CJ7, toit dur, $5,499, #1512. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 S-15 GMC King Cab, 140,000 Km., $5,200. 776-4851.

1985 FORD Ranger, peinture neuve, plusieurs extra, $3,800 ou prendrais échange. 669-0959.

1986 BRONCO XLT automatique, $5,499, #1522. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CHEROKEE 6 cyl., $6,999, #1568. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 4RUNNER noir, $8,499, #1528. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 JEEP Cherokee, manuel, 98,000 km, $8,200. 770-5646.

1990 FORD F-350, moteur 460, automatique, $15,000. Luc, soir 243-6932

1991 TRACKER, 22,000 km, automatique, toit rigide et mou, excellent état, $11,500. 771-5644.

1992 JEEP YJ, 1,100 km, plusieurs options, cause maladie. 777-4245.

JEEP Cherokee 1986, 115,000 km, $5,350. 827-1170.

RECHERCHE Toyota 4 Runner, automatique, V-6, moins de 100,000 Km. Après 17h, 568-6602.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

STATIONNEMENT à louer, près des Terrasses de la Chaudière. 595-1203.

663 MACHINERIE

1989 GMC Volvo "Blanc" 3 essieux (triaxel), tout équipé. **669-1592** après 18h.

665 MOTOCYCLETTES

1983 HONDA Night Hawk, bon état, $1,000. 669-7866.

1983 KAWASAKI LTD 750, 24,000 Km., parfait état, $700 ou meilleure offre. 819-766-2917, 643-4248.

1986 SUZUKI GS 750, comme neuve, avec accessoires, $3,200. 776-4851.

1987 CR 125, excellent état, $1,200. 243-4748, Claude.

1989 NINJA 600, parfait état, 9,600 km, $4,500. Martin 819-457-2511.

1991 HARLEY DAVIDSON Softail Heritage Classic, 4,000 km, $14,000 ferme. 669-6598.

1991 YSR 80, $1,200 négociable. Après 16h 682-5206.

MOTO de collection 1948 Harley Davidson, embrayage de côté, 52,000 milles, $15,500. Faut voir! Michel ou Daniel 669-0059 ou cellulaire 762-3009.

670 MOTONEIGE

1974 ELAN Bombardier, $350. 663-4000.

670 MOTONEIGE

1989 FORMULA Plus, très bon état, $3,800. 459-2116.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1979 FIREBIRD complète pour pièces. Soir 819-456-2643.

4 PNEUS, 4 saisons, 205-70R13, 2 mois d'usage. 595-4761.

AMPLIFICATEUR et égalisateur de son (Alpine). Négociable. 669-3109

CABINE en fibre de verre, 89x60x30, $600. 663-9577, 771-1919.

MOTEUR 2.6 et transmission. Soir 246-3498.

VENTE PRIX D'ENTREPÔT! Spécial compresseurs Sanborn, pompe 3 forces, 120 P.S.I., $419.95 payé comptant + taxes; Mig Cem; Becca Flux; outil à air; escabeaux; **772-2567.**

677 ROULOTTES

1973 GOLDEN FALCON 29 pi., incluant patio, auvent, remise, etc. $6,000. Soir 778-6792.

1973 PROWLER 24 pieds, très bon état, $3,800 ou meilleure offre. 990-3825, 613-488-3077 après 17h.

1974 ROULOTTE 18 pi. auvent, poêle, réfrigérateur, toilette, fournaise, couche 6, $3,200. 568-0469.

1975 PROWLER, 23 pi., 9 places, très bon état, $4875. 281-4425, fax: 281-4426.

1977 MOTORISÉ Winnebago, bon état, 48,000 milles, $14,000 ferme. 457-4007.

1977 PROWLER, 30 pi., toute équipée, avec bateau, 14 pi., $9000. Après 18h: 643-5481.

1981 UNIK 24 pi., couche 6, toilette, bain, four, auvent, $7,000. 764-5448.

1981 UNIK 31 pi., très propre. 778-2787 ou 777-5872.

1988 FIFTH WHEEL, Terry Taurus, 23.5 pi, comme neuf, tout équipé, prix réaliste. 669-9376.

CAMPER fait maison pour petit camion. 561-2825.

CAMPER pour S15 ou S10, $500, idéal pour chasse/pêche. 669-6444.

CAMPER Scamper 12 pi, très propre, pour camion 3/4 tonne. **819-766-2254.**

CAMPEUR 8 pi. tout équipé, très propre, $2,500. Après 18h, 663-2116.

CAMPING Val-Des-Bois, 8 roulottes, différentes grandeurs, prix réaliste, emporter ou laisser. 819-454-2808.

PROWLER 1978 20', remise, deck, canapé et 3 roues. $5,000. 746-4956.

PROWLER 1979, 19 pieds, $4,500. 246-1080.

ROULOTTE 21 pi., Coachman Cadet, 1976, rallonge 8x19, remise, tout compris: $4500 négociable. **230-5599.**

ROULOTTE Coccinelle, 12 pi., avec auvent, pour 4 personnes, très bon état, avec poêle, réfrigérateur, toilette, fournaise. 771-8588.

TENTE-ROULOTTE Lionel, équipée, pour pièces, $300. 827-4147.

TENTE roulotte Bonair 1100, 8 places, poêle, réfrigérateur, chauffage, toilette, auvent, réservoir d'eau, bon état, $2,700. 669-4061.

VENTE liquidation tentes roulottes et roulotte 1992, neuf et démo. **Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.**

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1987 SUZUKI 230 Quad Runner, 4 pneus/transmission/moteur: neufs, $1,500. Martin: 568-3181.

1990 YAMAHA WARRIOR, comme neuf, $3,500 négociable. 669-4474.

MOTO 2X4 SUZUKI, 300 C.C. 1987, $2,500. Luc, 243-8866.

MOTO 2X4 Yamaha 250 C.C. 1990, $3,500. Luc 243-8866.

SUZUKI 1988, modèle 230, 8 à 10h d'usure, prix: $2700. 837-3870.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1988 BAYLINER avec moteur 50 forces et remorque, $6,500 ou meilleure offre. 827-3389.

1990 SUNRAY Sceptre 20 pi, V6, 4.3 litre LX plus remorque EZ-Loader, $21,000. 561-7501.

1992 EVINRUDE, 8 forces, $1,100 négociable. 669-5978.

BATEAU et remorque (Bass-boat), 70 forces Yamaha, $7,500. 643-4147 après 17h30.

BAYLINER 1988, 22 pi., comme neuf, V8, couche 4, $19,900. 824-7039.

CHALOUPE aluminium 14 pieds, $500. 595-0391.

CHALOUPE fibres de verre 14 pi., rouge et blanc, $450. 764-5448.

CHAPARRAL 1991, sport, 18 pi., V6, comme neuf, $17,500. **771-7558.**

JOHNSON 6 forces avec réservoir, parfait état, $475. 745-6022.

MERCURY 15 c.v., bateau fibre de verre 14 pi., remorque, excellent état, $2000. 669-2226.

PLANCHE à voile Tiga, très bon état, et chaussons neufs, $250. 643-4656

PRINCECRAFT Série Pro 171, 1990, 50 forces, tout équipé, $8,600. 776-2346

REMORQUE, Johnson 9.5, $425; Johnson 20, $595; tente-roulotte Starcraft, $350. 243-3889.

LES PETITES ANNONCES

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

VENTE, grande liquidation: chaloupes 14 pieds et canots; moteurs (8 H.P.-20 H.P.-25 H.P.), remorques. État A-1. **Pourvoirie de l'Outaouais.** 663-9789.

VOILIER Shark 24 pieds, 5 voiles, couche 4, excellent état, $8,200. 819-427-5946 après 16h.

Suite à la page 53.

NÉCROLOGIE



CHALIFOUX - Mme Maria (née Boivenu), autrefois de Notre-Dame de la Salette, est décédée lundi le 14 septembre 1992, à l'âge de 94 ans. Elle était l'épouse de feu Sylvio Chalifoux, fille de feu Napoléon Boivenu et de feu Alice Bouladier. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jacqueline Chorzepa de Vanier, Françoise d'Orléans, Garcia de Notre-Dame de la Salette, Marie-Paule Lalonde de Notre-Dame de la Salette, Adrienne Walker de Montréal, Jean-Marc de Gatineau et Raymond de Notre-Dame de la Salette; ainsi que 15 petits-enfants et de nombreux neveux, nièces, cousins et cousines. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service aura lieu mercredi le 16 septembre en l'église Notre-Dame de la Salette à 11h; inhumation au cimetière paroissial. Des dons aux C.H. de Gatineau ou au Centre d'Accueil de Buckingham seraient appréciés. Direction: **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 rue MacLaren, Buckingham.

ARTHURS - Muriel (Merl), née Campbell, est décédée le 14 septembre 1992. Epouse de feu Gordon Arthurs. Elle laisse 3 fils: Marvin (Shirley), Milton (Pat), Clifford (Marg); 2 filles: Ethel Wigney (Bruce Johnson), Stella Maloney (Pat). Elle repose au SALON FUNERAIRE J. HUBERT VILLENEUVE, 134 rue Alexandre, Thurso, mercredi le 16 septembre de 13h à 17h et de 19h à 22h. Service en l'église Baptiste de Thurso jeudi le 17 septembre à 14h.

COUROUX - Pierrette (née Lanthier) de Hull, est décédée le 15 septembre 1992, à l'âge de 61 ans. Elle était la fille de feu Pierre Alphonse Lanthier et de feu Albanie Duchesnau. Elle laisse son époux, Lauréat (Larry) Couroux; 1 soeur: Ginette Lanthier de Montréal; elle est prédécédée par 1 frère: Guy. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon**, cependant parents et amis(es) sont invités à assister à une messe commémorative, vendredi le 18 septembre à 11h, en l'église St-Raymond de Hull. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer, 268 boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3X9, seraient appréciés. Pour plus de renseignements, **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**

JOHNS - M. Wilbert de Maniwaki, est décédé le 15 septembre 1992 au C.H. de Maniwaki à l'âge de 60 ans. Il était époux de Yolande Séguin et fils de feu William Johns et de feu Alice Hébert. Prédécédé par 1 fils: Wilbert Jr et par 1 frère: Ellis (Fernande Séguin) de Mont-Laurier. Outre son épouse il laisse 1 frère: Herbert (Géraldine Burnside) de Gatineau; 6 soeurs: Ella (feu Maurice Bénard) de Maniwaki, Doreen (Ron Boyd) de Edmunston N.B., Helen (Jacques Fortin) d'Aylmer, Eileen (feu Bobby Britt) de Maniwaki, Verna (Gaétan Lemieux) de Hull et Norma (Robert Gauvreau) de Maniwaki ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à LA MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY du 206 rue Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu à 15h en l'église de l'Assomption le mercredi 16 septembre, suivi de l'incinération. Heures de visites: mercredi à compter de 10h. Des dons à la Fondation du C.H. de Maniwaki seraient appréciés.

LACASSE - M. Jean Victor, est décédé dans un hôpital d'Ottawa, le lundi 14 septembre 1992, à l'âge de 56 ans. Il était le fils de feu Lionel Lacasse. Outre sa mère, Rhéa Latour, il laisse son frère Paul et sa soeur bien-aimée Marie-Rose (Jacques Chalifour). Les visites auront lieu chez RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles, 259 rue St-Patrick, mercredi de 19h à 21h. Des dons à l'Association Pulmonaire, 765 Ave Broadview, Ottawa, K2A 3X3, seraient appréciés.

KRAKANA - Mme Linda, est décédée le lundi 14 septembre 1992, à l'âge de 38 ans. Elle était employée de Voyageur Colonial, fille de Annette Roy et de Daniel Krakana. Elle laisse 1 frère: Gary (Céline Bigras); 1 soeur: Diane (Ronald Pariseau), sa grand-mère maternelle: Marie-Ange Riopel-Roy; ses marraine et parrain: Anita et Jean-Claude St-Amour. Elle laisse également 2 nièces: Cindy et Sandra; 2 neveux: Ronald Jr et Stéphane, plusieurs oncles et tantes et de nombreux amis. Elle repose au **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE,** 105 bl. Gréber, Gatineau. **Funérailles** vendredi le 18 septembre, en l'église St-Rosaire à 11h. Incinération **Crématorium S.T. Beauchamp Inc. Heures de visites:** mercredi de 19h à 22h, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h30. Pour de plus amples renseignements, **561-1969.**

OUELLETTE - Tim, de Gatineau, est décédé vendredi le 11 septembre 1992, à l'âge de 31 ans. Fils de Elsie Chapman et de feu Marcel Ouellette, outre sa mère, il laisse ses grands-parents: Job et Helen Chapman; 2 filles: Stéphanie et Kimberly; 1 frère: Marc; 2 soeurs: Debbie et Tracy; 1 beau-frère: Guy; 2 neveux: Trevor et Dillon; 2 nièces: Samantha et Josée. Il repose au **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE**, 105 bl. Gréber, Gatineau. **Heures de visite:** mercredi de 14h à 17h et 19h à 22h. Pour de plus amples renseignements, **561-1969.** Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

A.L.



ROY-BELASKY - Mme Simone de Hull, est décédée le 6 septembre 1992, à l'âge de 77 ans. Fille de feu Jean-Baptiste Roy et de feu Mathilda Massia. Epouse de feu Henri Belasky. Elle laisse 1 fils: Raymond (Danielle Chénier). Prédécédée par 1 fils: Guy. Elle laisse également 4 frères: Jean-Baptiste, Alfred, Henri et Roland Roy; 1 soeur: Irène Roy; 6 petits-enfants: Luc, Patrick, Eric, Danielle, Claudine et Milène; 2 arrière-petits-enfants: Maxime et Antoine ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon. Cependant un service religieux sera célébré** le vendredi 18 septembre à 10h, en l'église St-Joseph de Hull. Pour de plus amples renseignements, **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE** 770-1300.

VINETTE - Mme Gabrielle de Rockland est décédée le 14 septembre 1992, à l'âge de 71 ans. Epouse de feu Paul-Emile Vinette. Fille de feu Eugène Desjardins et de feu Blanche Pagé. Elle laisse 6 fils: Pierre (Suzanne Duquette) de Rockland, Roger (Rose-Marie Carrier) de Nepean, Michel (Claire Franche) de Rockland, Richard (Louise Sabourin) de Gatineau, Denis (Francine Perrier) d'Orléans, et Luc (Line Cardinal) de Rockland; 1 fille: Lucie (Rolland Labonté) de Wendover; 3 soeurs: Lucille Labrèche d'Ottawa, Laurette (Arthur Richer) de Rockland et Rollande Charbonneau de Rockland; 4 frères: Claude et Elian de Clarence Creek, Paul-Emile de Rockland et Mathias d'Ottawa ainsi que 10 petits-enfants. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles: jeudi 17 septembre, à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. Inhumation au cimetière de Clarence Creek. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et jeudi à compter de 9h30. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

B.M.

NAISSANCES

GUAY
DION

Julie et André sont fiers d'annoncer la naissance de leur fils, Vincent, 7 livres, né le 12 septembre 1992 à 14h17 au C.H.G. Premier petit-fils d'Antoine et Marlene Guay de Hull et de Jean-Raymond et Marie-Jeanne Dion de Masham. Un merci bien spécial au Dr Leduc, Barrette et Montsion.

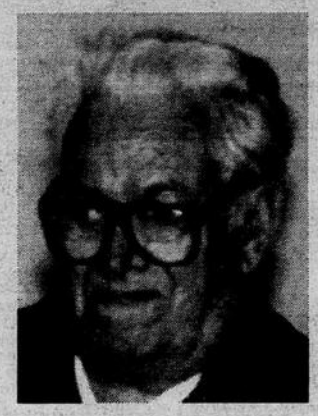


DESJARDINS - Paul-Emile, de Carlsbad Spring, lundi le 14 septembre 1992 est décédé à l'âge de 73 ans. Il laisse son épouse bien-aimée, Jeanne (née Bérubé) Desjardins. Il laisse 6 enfants: Marcel (Dorinne Laniel), Nicole (Jean-Claude Clément), Denise, Gisèle (André Goulet), Francine (Yvon Picard), Maurice (Kathy Faktor). Il laisse également 17 petits-enfants, prédécédé par 1: Jean-François Picard et 7 arrière-petits-enfants, prédécédé par: 1 Annik Cousineau. Il laisse également 2 soeurs: Alma (Alphonse Goyette) et Irène (Donat Goyette); 2 frères: Wilfrid (Simone d'Amour) et Léo (Jeannette Laniel). Prédécédé par 1 frère et 1 belle-soeur: Ernest et son épouse Adrienne (Rhéaume). La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNERAIRE ST-LAURENT,** 1200 ch. Ogilvie, Gloucester, mercredi le 16 septembre de 19h à 21h et jeudi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Laurent de Carlsbad Spring, vendredi le 18 septembre à 14h. Inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du Cancer.



DUVAL - Hélène, de Wilson's Corner, est décédée après une longue lutte contre le cancer le lundi 14 septembre 1992, à l'âge de 32 ans. Elle était au service de la Sureté Municipale de Hull depuis 10 ans, dont elle fut la première femme policière. Elle laisse pour pleurer sa perte sa mère: Adrienne Carpentier; son père: Jacques Duval; ses soeurs: France (Robert Kent), Johanne (Paul Mayer); ses neveux: Jacob Kent et Vincent Mayer, ainsi qu'un grand nombre de parents et amis. **Elle repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 271 bl. St-Joseph, Hull,** mercredi de 19h à 22h et jeudi à compter de 11h. Les **funérailles** auront lieu jeudi le 17 septembre à 13h en l'église St-Joseph de Hull. Des dons à la Clinique du Cancer de l'hôpital Général d'Ottawa seraient appréciés. L'inhumation des cendres aura lieu samedi le 26 septembre 1992 à 11h au cimetière Notre-Dame de la Visitation à Gracefield. **Pour de plus amples renseignements, 770-1300.**

AVIS DE DÉCÈS



M. ALBERT NERBONNE

de Gatineau, est décédé paisiblement à sa résidence, le samedi 12 septembre 1992, à l'âge de 80 ans. Il était membre des Chevaliers de Colomb de Pointe-Gatineau conseil 5228. Epoux de Gilberte Thérien. Fils de feu Georges Nerbonne et de feu Délia Gascon. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Paul (Monique Blondin) et Maurice (Diane Dupuis); 4 filles: Gilberte (Christian Deveau), Lisette (Michel Stafford), Nicole (Marcel Morrissette) et Suzanne (Gaston Lachaine). Prédécédé par 3 filles: Louise (André Beaudry), Lucille (Paul Martin) et Claudette Nerbonne ainsi qu'un frère: Georges. Il laisse également 1 soeur: Agathe (René Larabie); ses beaux-frères et belles-soeurs: Royal et Cécile Thérien; Jean-Réal et Lucille Thérien; Jeanne Thérien (feu Paul-Emile), Jean-Claude et Pierrette Thérien; 13 petits-enfants ainsi que 2 arrière-petits-enfants. **Il repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE,** 105 boul. Gréber, Gatineau. **Funérailles** jeudi le 17 septembre à 11h, en l'église St-François de Sales de Gatineau suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. **Heures de visites:** mardi et mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 10h. **Pour de plus amples renseignements, 561-1969.**

AVIS DE DECES



MME MARTHE PLANGGER (née GAUDREAULT)

de Gatineau, est décédée lundi le 14 septembre 1992, à l'âge de 49 ans. Elle était épouse de Franz Plangger et fille de feu Alfred Gaudreault et de feu Yvonne Roy. Mme Plangger fut à l'emploi de la Commission Scolaire des Draveurs comme professeur pendant au-delà de 20 ans, et était également membre de la chorale en la paroisse Ste-Rose de Lima. Outre son époux, elle laisse 3 fils: Pierre, Franz A. et Hans; 2 frères: Gaston (Nicole) et Louis-Marie, tous deux de Luceville; 2 soeurs: Sr Andrée de la congrégation s.s. de Notre-Dame du St-Rosaire de Rimouski et Denise, toutes deux de Luceville; elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux amis(es).

Service religieux: à 14h en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau, vendredi le 18 septembre 1992, suivi de l'inhumation au cimetière de même endroit.

Heures de visites: jeudi de 19h à 22h et vendredi à compter de 9h, à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, 750 boul. Maloney E., Gatineau.

Dons: à la Société canadienne du cancer, 679 rue Papineau, Gatineau, Qué., J8T 3Z7, seraient grandement appréciés par la famille.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 663-2468.

FUNÉRAILLES

JEUDI

ARTHURS - Muriel (Merl)
Départ du Salon Funéraire J. Hubert Villeneuve, 134 rue Alexandre, Thurso, pour service à 14h, en l'église Baptiste de Thurso.

DUVAL - Hélène
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 271 bl. St-Joseph, Hull, pour funérailles à 13h en l'église St-Joseph de Hull.

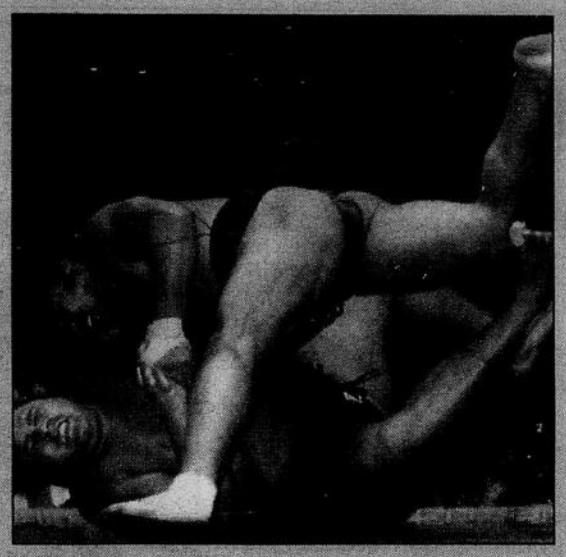
NERBONNE - M. Albert
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 105 boul. Gréber, Gatineau, pour les funérailles à 11h, en l'église St-François de Sales de Gatineau.

ROZON - M. Vincent
Les funérailles seront célébrées à 11h, en la Cathédrale St-Jean-Marie Vianney de Gatineau.

SARAULT - Mme Suzanne
Le service aura lieu à 10h, en l'église Ste-Maria Goretti.

VINETTE - Mme Gabrielle
Départ de la Maison Funéraire Brunet, 2419 rue Laurier, Rockland pour funérailles à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland.

MONTREUIL-VAILLANT - Mme Léonne
Le service religieux aura lieu à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.



La lutte des poids lourds

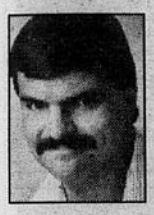
Akebono, en dessous, champion américain originaire d'Hawaii, grimace après que son adversaire Kyokudozan l'ait projeté au sol, mercredi, à l'occasion du troisième match du Grand tournoi de lutte sumo à Tokyo. Akebono, dont le véritable nom est Chad Rowan, a perdu le premier match de ce tournoi d'une durée de 15 jours.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 16 SEPTEMBRE 1992

Un logo et bientôt une affiliation pour les Lynx d'Ottawa

La voie est libre pour les Expos

La voie est enfin libre pour que les Lynx d'Ottawa deviennent la principale filiale AAA des Expos de Montréal. Le contrat de développement de joueurs liant les Expos aux Indians d'Indianapolis est arrivé à échéance hier, le 15 septembre, une semaine après la fin de la saison dans l'Association américaine.



MARC BRASSARD
LeDroit

Les Lynx, de même que la formation montréalaise, auraient maintenant jusqu'à jeudi pour signifier à l'Association nationale des ligues mineures de baseball, ainsi qu'au bureau du commissaire du baseball majeur, leur intention d'officialiser une association qui était officieuse depuis qu'Ottawa a obtenu une franchise d'expansion de la Ligue internationale, en septembre 1991.

«Notre objectif est d'être le club numéro un»

Tom Maloney

«Nous pouvons maintenant parler "officiellement" aux Expos ou à toute autre équipe des ligues majeures dont le contrat d'affiliation est échu», disait hier le directeur général Tom Maloney. «Je ne leur ai pas encore parlé personnellement, mais probablement qu'Howard (Darwin, le propriétaire du club) l'a probablement fait. Et on va certes se reparler au cours des prochains jours.»

Maloney ne cache pas qu'il serait «dans le meilleur intérêt des deux clubs» qu'une affiliation Montréal/Ottawa se concrétise.

Et il n'entrevoit pas de problème. «Le dernier mot revient cependant au bureau du commissaire, qui pourrait annoncer sa décision la semaine prochaine», ajoute-t-il. «Rien n'est officiel tant que ce n'est pas officiel.»

Le président des Expos Claude Brochu n'a pu être rejoint hier pour discuter du dossier, mais il n'a jamais caché que l'idée de déménager le club-école dans la capitale nationale, à moins de deux heures de route du «grand club», était très attrayante, d'autant plus que cela enrayerait la percée de popularité inexorable des Blue Jays de Toronto.

Brochu a appuyé les démarches de Darwin pour doter Ottawa d'un club de baseball de calibre triple-A depuis le début, soit lors des assises du baseball à Atlanta en 1987.

À Indianapolis, les Indians ont déjà fait leur deuil de la filiale des Expos après une association de neuf ans qui les a vu remporter cinq championnats et finir en deuxième place à deux reprises. «Au revoir Expos, ce fut bien plaisant», titrait récemment le quotidien Indianapolis Star. La rumeur voudrait que les Reds de Cincinnati soient intéressés à déménager leur club-école à cet endroit.

Logo

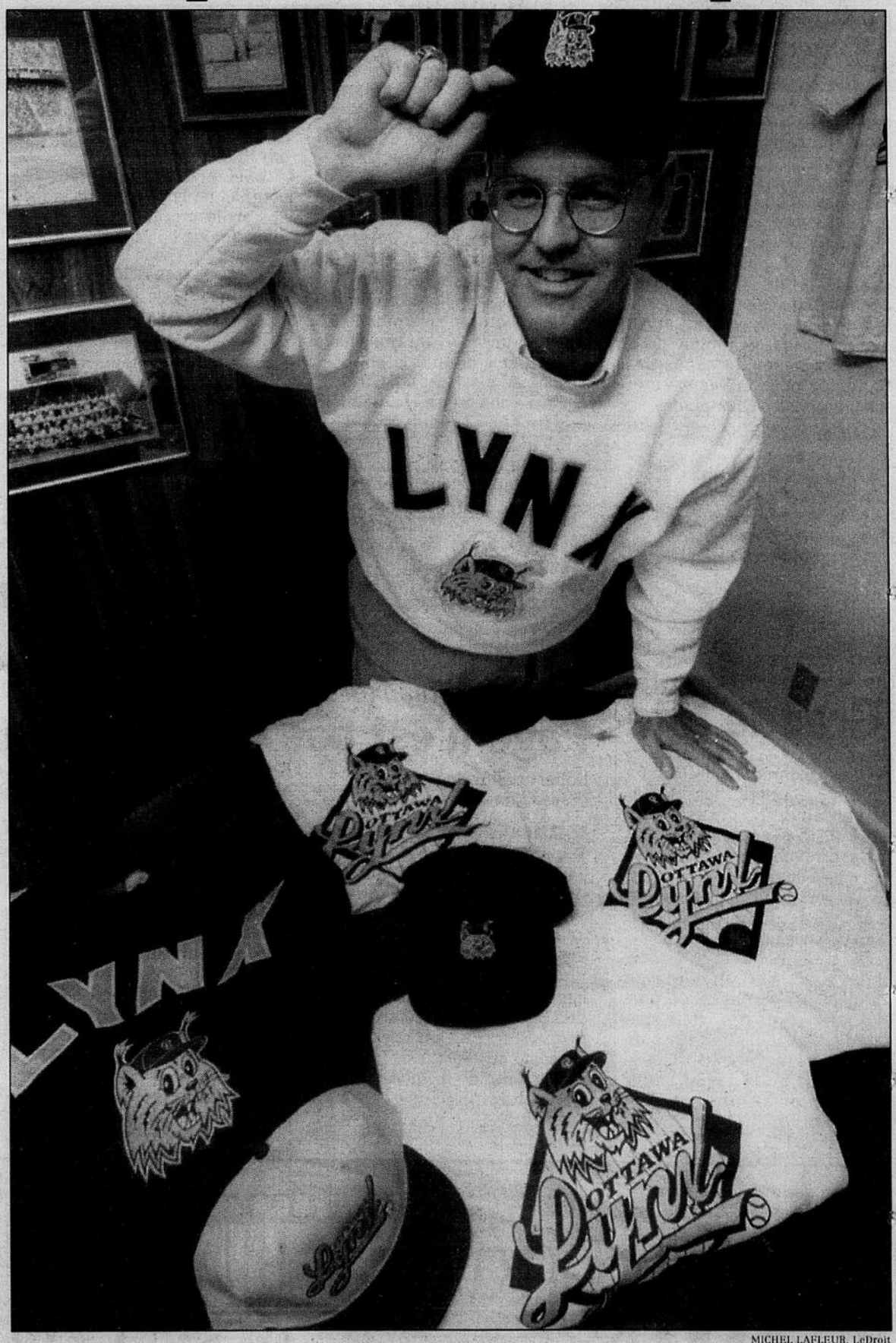
Dans un autre ordre d'idée, les Lynx ont dévoilé hier leurs logos ainsi que leurs couleurs, noir et argent.

Le logo est un lynx souriant, superposé sur un losange de baseball où le marbre est représenté par une feuille d'érable. La barre dans le «x» est un bâton de baseball.

«Nous pensons que nous avons un des meilleurs logos de tout le sport professionnel», d'affirmer Maloney. «Notre objectif d'être le club numéro un en terme de vente de marchandises dans le baseball professionnel mineur est certes très réaliste, surtout que les couleurs noir et argent sont très populaires.»

Dessiné par Marc Robert, d'Ottawa, le logo a été choisi parmi les 363 suggestions effectuées dans le cadre d'un concours mené par un quotidien anglophone de la capitale.

Le club a déjà lancé de la marchandise (casquettes, chandails, etc.) sur le marché et s'affairera maintenant à dessiner ses uniformes pour sa première saison, qui débutera en avril 1993.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le directeur général des Lynx, Tom Maloney, devant la panoplie des nouveaux produits de promotion du club d'Ottawa qui pourrait devenir bientôt la principale filiale AAA des Expos.

LES SPORTS

Boivin heureux de terminer son junior à Hull

«C'est ici à Hull ou pas pantoute que je veux joueur ma dernière année de hockey junior», a déclaré hier Frédéric Boivin. Le hockeyeur de 20 ans, coupé rapidement du camp des Sénateurs d'Ottawa, sera en uniforme pour l'inauguration de la 20e saison des Olympiques de Hull, vendredi.



MICHEL GAUTHIER

LeDroit

Après une journée de réflexion, lui et l'entraîneur Michel Charron se sont compris et il ne reste plus que des formalités à régler avec le gérant Charles Henry.

«Charron m'a fait comprendre que j'avais sa confiance et j'ai toujours été bien traité à Hull».

Boivin avait vraiment besoin de digérer sa déception, d'autant plus qu'il avait connu, à son avis, un camp d'entraînement qui dépassait ce à quoi il s'attendait.

«J'ai été pas mal surpris. Je connaissais un bon camp. Je ne m'y attendais pas, surtout que je venais de jouer une bonne game. Je ne pensais pas être dans les premières coupures», a-t-il expliqué.

La déception se lisait encore sur le visage du joueur de 20 ans, hier, lorsqu'il a sauté sur la patinoire pour la séance d'entraînement des Olympiques.

Pas le découragement toutefois.

«Dans ma tête, je suis encore plus convaincu que je peux jouer dans cette ligue-là». Pas question donc d'oublier le hockey junior. «Je vais jouer encore, parce que je veux graduer».

Les gardiens

Quelqu'un d'autre devra aussi vivre une déception bientôt. Et ce sera un gardien de buts.

Les Olympiques commenceront la saison avec un ménage à trois devant les filets mais ce ne sera qu'une situation temporaire, a précisé Michel Charron.

> **«J'ai toujours été bien traité à Hull»**
>
> ***Frédéric Boivin***

La performance surprise du jeune Dominic Letendre, un produit des Riverains du Richelieu midget AAA, et le fait que le Tchécoslovaque Jaroslav Miklenda n'a pas encore démontré le talent auquel on peut s'attendre d'un choix au repêchage de la Ligue nationale sont les raisons de cette situation.

Entre les deux, le vétéran gardien Marc Legault attend.

«Je ne veux pas d'un ménage à trois, mais nous allons quant même prendre tout le temps nécessaire», a dit Charron, hier, en rappelant que Miklenda devait affronter beaucoup de changements en peu de temps.

Patients, les Olympiques et les Sénateurs n'ont pas le choix de l'être. Miklenda est un choix de repêchage après tout. Ce serait gênant, et pas juste pour lui, qu'il se fasse supplanter par un jeune gradué du midget AAA.

Les deux organisations ont évalué conjointement le gardien européen et Chico Resh, après la dernière séance d'entraînement des Sénateurs, hier, est resté sur la patinoire, avec les Olympiques, pour faire un bout d'entraînement avec Miklenda.

«Question d'assurer un suivi à l'évaluation de Miklenda», a expliqué Michel Charron.

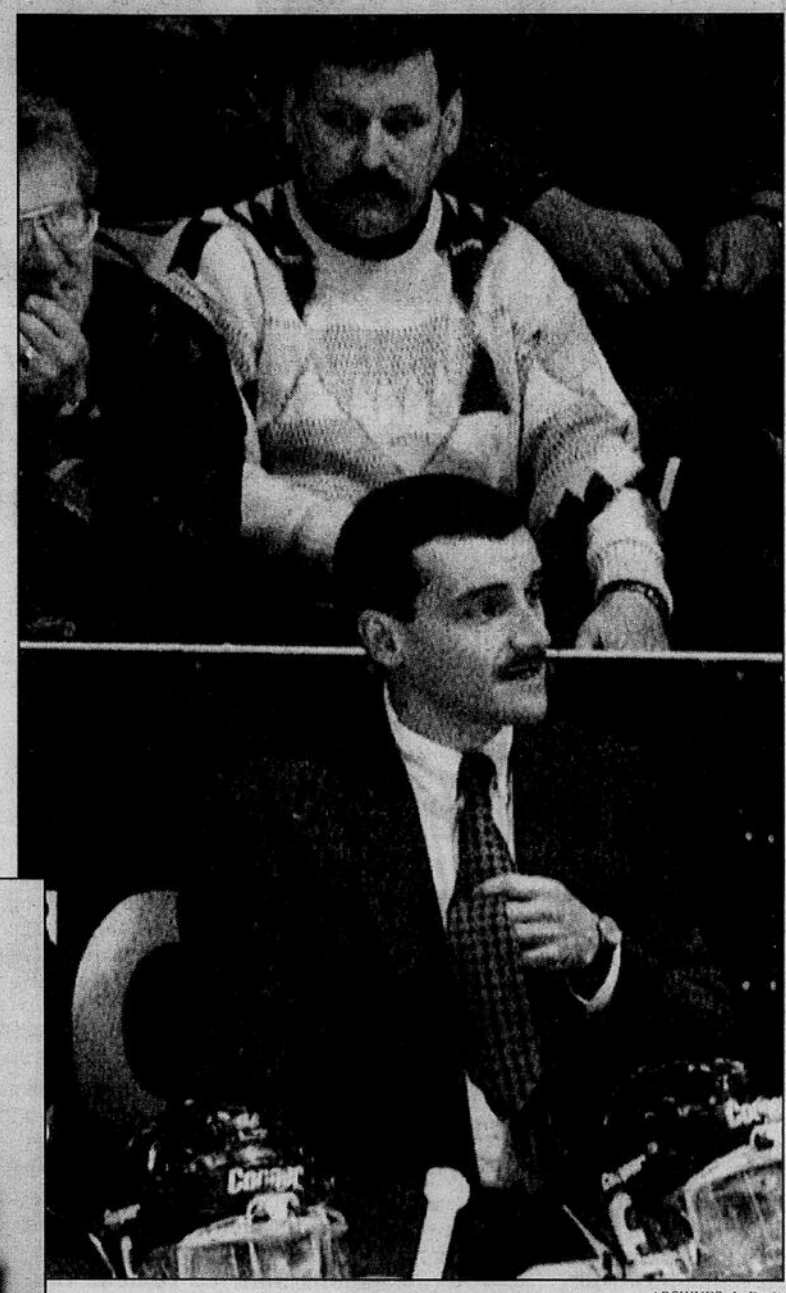
Chez les 20 ans

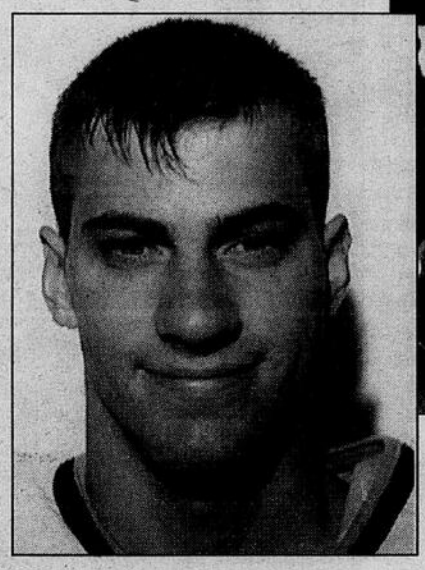
Les Olympiques auront bientôt aussi une décision à prendre pour combler le troisième poste de joueur de 20 ans dans leur alignement.

Ce poste devrait revenir à Michael Longauer lorsqu'il reviendra de son camp professionnel.

Mais il y a aussi Serge Labelle qui est disponible. L'homme fort de Maniwaki a été libéré par Shawinigan.

«Si Longauer n'était plus disponible, nous dresserons la liste des trois meilleurs 20 ans et nous analyserons le cas Labelle à ce moment-là», a dit Charron, qui n'a pas voulu élaborer davantage sur l'intérêt des Olympiques pour Serge Labelle.





ARCHIVES, LeDroit

Frédéric Boivin, à gauche, a été déçu de faire partie des premières coupures du camp des Sénateurs. Il a toutefois la confiance de l'entraîneur des Olympiques, Michel Charron, ci-dessus.

Grande fête

Les Olympiques de Hull fêteront en grand leur 20e anniversaire, à l'occasion du match d'ouverture de leur saison régulière, vendredi.

«Nous avons investi 5000 $ dans le spectacle d'avant partie», a souligné le gérant Charles Henri.

Son, lumière, laser, fumée, feux d'artifice, musique et projecteurs seront mis à partie pour créer des effets spéciaux. Plusieurs invités spéciaux seront présents, dont le président de la Ligue junior majeur du Québec, Gilles Courteau.

Duos chez les Nordiques

Pagé n'est pas certain de la paire Joe Sakic-Owen Nolan

Robert Laflamme
Presse Canadienne

CLERMONT Pierre Pagé n'est pas assuré que Joe Sakic est le joueur de centre qu'il faut pour Owen Nolan. Sakic diverge d'opinions, arguant que Nolan et lui ont connu du succès ensemble la saison dernière.

«Je ne veux pas dicter de ligne de conduite à la direction de l'équipe mais Nolan et moi pouvons réaliser de belles choses», a-t-il avancé.

«Je tente de former des duos sur chacun des trios à l'attaque», a expliqué le directeur général et l'entraîneur des Nordiques. «Mats Sundin et Valeri Kamensky font la paire; Mike Ricci et Bill Lindsay s'entendent bien ensemble; à l'instar de Claude Lapointe et Chris Simon.

«Sakic peut se tirer d'affaires avec beaucoup de joueurs, comme Sundin et Kamensky, mais je ne suis pas convaincu que Nolan et lui représentent une bonne combinaison.»

Nolan a été discret, lundi et hier, au cours des matchs qu'il a disputés aux côtés de Mike Ricci. «Je songe à muter Nolan avec Sundin et Kamensky. Ils ont connu du succès ensemble l'an dernier en deuxième moitié de saison», a révélé Pagé.

Sakic pourrait se retrouver avec Mike Hough et le nouveau venu Andrei Kovalenko.

«Les matchs hors-concours nous fourniront l'occasion de tenter des expériences», a souligné Pagé.

Bonne initiative

Dans un autre ordre d'idées, les joueurs ont grandement apprécié d'être rassemblés dans la région de Charlevoix pour le début du camp d'entraînement. «Il s'agit d'une bonne initiative surtout avec l'arrivée des nouveaux joueurs des Flyers, a commenté Sakic. Nous avons vécu ensemble et appris à nous conaître. Nous avons eu beaucoup de plaisir.

«Les joueurs des Flyers ont reçu un très bel accueil, a ajouté Mike Hough. C'est comme s'ils étaient avec nous depuis longtemps.»

«Cette décision rapportera des dividendes en début de saison», a conclu Kerry Huffman.

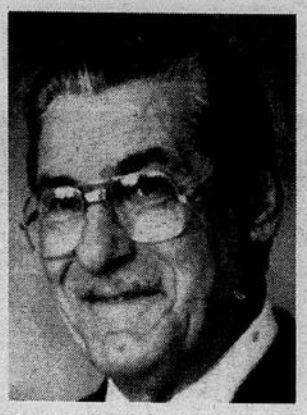
Pierre Pagé a souligné l'appui des Charlevoisiens et la collaboration du maire de Clermont, Mathias Dufour, pour la réussite de l'événement.



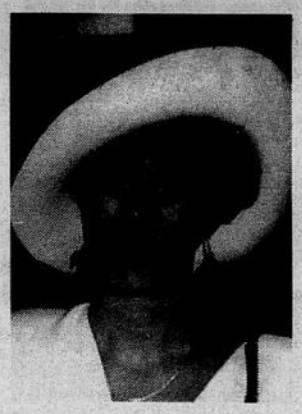
Suite de la page 50.

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS



ROZON - M. Vincent, de Gatineau, est décédé le 15 septembre 1992, à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Rosaline Lefebvre, fils de feu Delphis Rozon et de feu Eugénie Thérien. Il laisse 2 fils: Jacques (Jabelle Bédard), Serge (Elisabeth Schryer), tous de Gatineau; 2 filles: Lise (Michel Couture), Carole (Réjean Gibeault), tous de Gatineau; 1 frère: Henri de Bourget; 2 soeurs: Irène (Wilfrid Latreille) de Fournier, Madeleine Goulet de Dorval, ainsi que plusieurs neveux et nièces; 7 petits-enfants: Sylvain, Annie, Marie-Odile, Louis-Charles, Julie, Anne-Marie et Josianne. Prédécédé par 4 frères: Jean, Stanislas, Fernand, Antonio. Il n'y aura pas de visites au salon, par contre des funérailles seront célébrées le jeudi 17 septembre à 11h, en la Cathédrale St-Jean-Marie Vianney de Gatineau. Inhumation au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE & FILS LTÉE, 185 bl. Maloney ouest, Gatineau**. Des dons à la Société canadienne du cancer (679 rue Papineau, Gatineau, J8P 3Z7) seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le **663-5321.**

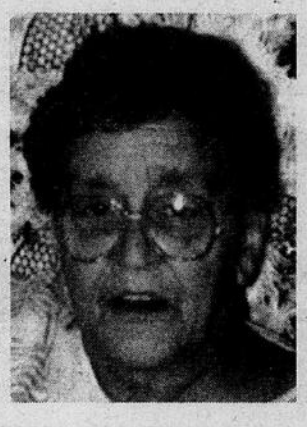


LACASSE - Monique, autrefois d'Aylmer, est décédée le 12 septembre 1992 à l'Hôtel-Dieu de Lévis, à l'âge de 35 ans. Elle était la fille de Estelle Marier et de feu Fernand Lacasse. Elle laisse dans le deuil son fils: Sébastien; ses soeurs: Carmen Girard (Bertrand), Ginette Fournier (Georges); ses frères: Michel (Huguette), Jacques (Pâquerette); sa filleule: Nathalie Berry; ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et beaucoup d'ami(e)s. Le service aura lieu vendredi le 18 septembre, en l'église St-Paul d'Aylmer à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour ceux qui le désirent des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



Madame Léonne Montreuil-Vaillant

de Hull, décédée dans un hôpital local le samedi le 12 septembre 1992, à l'âge de 71 ans. Prédécédée par ses parents: Emile Montreuil et Rose St-Denis, son époux: Gaston Vaillant et 1 soeur: Claire. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Gilles (Madeleine Roussel) de Vanier, Claude (Nicole Simoneau) et André Vaillant de Hull; 2 filles: Jocelyne (feu Robert Crispin) de Hull et Louise (Robert Fortin) de Masson; 8 petits-enfants: Jeannine, Stéphane, Robert Jr et Eric Crispin, Martin et Gabrielle Vaillant, Patrick et Marie-Eve Fortin; 3 frères: Gabriel (Jeanne d'Arc Lepage) de Hull, Jacques (Claudette Pilon) de Gatineau et Donat (Claudette Gaudreault) de Hull; 6 soeurs: Georgette (feu Rolland Dubois) de Hull, Jacqueline (Roch Clément) de St-André Avellin, Rita (feu Armand Faubert) de Hull, Raymonde Lepage (Maurice Roy) de Hull, Aline (Rolland Pilon) de Gatineau et Claudette (Pierre Michon) de Gatineau. Elle laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs.

VISITES: il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Joseph de Hull, jeudi 17 septembre à 10h. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

AVIS DE DÉCÈS

MME SUZANNE SARAULT, NÉE PAYER

de Gatineau, est décédée le 11 septembre 1992, à l'âge de 49 ans. Elle était l'épouse de Gilles Sarault. Fille de Jeannette Monast et de feu Delphis Payer. Outre sa mère et son époux, elle laisse 2 filles: Danielle (Chris Morrison) de Stitsville, Ontario, Sylvie (Michel Sabourin) de Gatineau; 3 frères: Gilles, Roger (Mariette Renaud) de Gatineau, Raymond (Madeleine Malboeuf) d'Orléans; 1 soeur: Pierrette (Maurice Vaux) de Fort Lauderdale, Floride, ainsi que plusieurs neveux et nièces; 3 petits-enfants: Alexandre, Samantha, Emilie-Suzanne. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service aura lieu en l'église Ste-Maria Goretti le jeudi 17 septembre à 10h. Des dons à la Société canadienne du cancer, 679 rue Papineau, Gatineau, J8P 3Z7 seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTÉE.** Pour de plus amples renseignements, 663-5321.

IN MEMORIAM



MARTINEAU - Pierrette. Chère épouse et mère bien-aimée. Six longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. Chère épouse, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Mère, tu n'es plus là. Le foyer frustré et vide conserve le reflet de ta grande bonté. Ton coeur savait si bien tout remplir de gaieté. Mère, nous espérons te revoir un jour.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants.

IN MEMORIAM

LAPLANTE - À la douce mémoire de Marc, décédé le 16 septembre 1991, à l'âge de 22 ans.

Marc, une longue année s'est écoulée depuis que tu nous as laissés. Aucun mot ne peut exprimer ce grand vide que nous ressentons. Ton nom revient sur nos lèvres chaque jour et nos yeux demeurent mouillés. Les fleurs qui sont près de toi, cueille-les; c'est nous qui te les avons envoyées. Jamais nous ne t'oublierons.

Ta famille qui t'aime, Mom, Dad, Pépère et Mémère Cléroux, tes soeurs Johanne et Jocelyne, beaux-frères Daniel et Bob.

P.S. Oncle Marc jamais ton sourire ne sera oublié, jamais personne ne prendra ta place.

XO, Jennifer Daoust et Danny Beaulieu.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

LES SPORTS

Face aux Sénateurs junior B

Les 67's n'ont pas eu la vie facile

LeDroit

Les 67's d'Ottawa ont eu besoin d'une bonne performance du gardien Jeff Salajko hier soir pour disposer des Sénateurs junior B d'Ottawa au compte de 4-1 devant environ 500 spectateurs au Centre municipal.

«Salajko a été le meilleur homme sur la glace, il a bien effectué une trentaine d'arrêts», a indiqué l'entraîneur-chef Brian Kilrea après coup.

Grayson Lafoley, avec un doublé, Mark Edmundson et Shean Donovan se sont chargés de l'offensive, tandis que seul Erlug Gurham a répliqué pour les Sénateurs.

Les 67's termineront leur calendrier pré-saison samedi prochain en rendant visite aux Bulls de Belleville.

«En espérant qu'à ce moment-là, quelques-uns de nos joueurs qui sont dans des camps professionnels (ils sont cinq en tout) seront de retour», a dit Kilrea.

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant: 20300732

Sinon, composez le 1 800 563-8688 Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8686

CLUB Multi-points

ROULEMENT À ROULEAUX CONIQUE

TIMKEN

GBS GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

$ VENTE DE $ DIX MILLIONS

LIQUIDATION AUTORISÉ PAR LE MANUFACTURIER D'UN SURPLUS D'INVENTAIRE

Garantie ! NOS MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE !

FINANCEMENT AUSSI PEU QUE 7,9 %*

3 JOURS SEULEMENT JEUDI - SAMEDI 17, 18 ET 19 SEPTEMBRE

NOUS VOUS METTONS AU DÉFI DE TROUVER MIEUX

CIVIC

TERCEL

ACCORD

COROLLA

DISPONIBLES SUR LES LIEUX POUR VOUS FAIRE ÉCONOMISER

* Voyez le concessionnaire pour de plus amples renseignements

CIVIC 1171, boul. St-Laurent (au chemin Ogilvie) HONDA 741-6676

17 ans de satisfaction pour nos clients

MENDES TOYOTA 1811, rue Bank (et chemin Walkley) TOYOTA La promesse d'un produit supérieur 523-8666



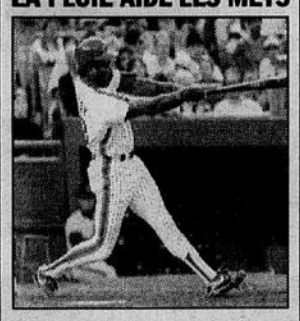
LES STATISTIQUES

BASEBALL

SERGE LAFORTUNE — *JEAN-MICHEL GAUTHIER*

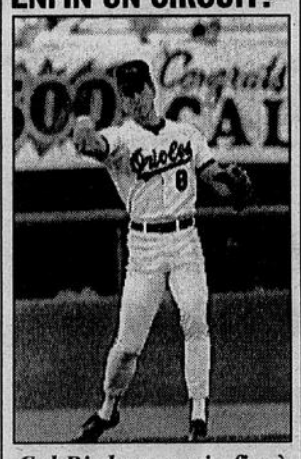


LA PLUIE AIDE LES METS



Eddie Murray et Jeff McNight ont claqué des circuits de deux points pour mener les Mets à une victoire de 4-2 contre les Cubs. Le match a été interrompu après 7 manches et demie en raison d'un violent orage. La victoire a été accordée aux Mets après une heure et 28 minutes.

ENFIN UN CIRCUIT!



Cal Ripken a mis fin à une disette de 73 match sans circuit, en frappant son 13e coup de quatre buts cette saison, aidant les Orioles à vaincre les Royals par la marque de 2-1, lundi soir.

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq	Dom	Ext
Pittsburgh	84	60	.583	—	6-4	G 2	45-26	39-34
Montréal	**80**	**64**	**.556**	**4**	**6-4**	**G 1**	**39-35**	**41-29**
St. Louis	71	71	.500	12	5-5	P 2	39-34	32-37
Chicago	70	73	.490	13 1/2	3-7	P 4	36-33	34-40
New York	65	78	.455	18 1/2	4-6	G 2	35-32	30-46
Philadelphie	59	83	.415	24	3-7	P 1	36-38	23-45

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq	Dom	Ext
Atlanta	87	56	.608	—	8-2	P 1	44-27	42-30
Cincinnati	78	66	.542	9 1/2	5-5	G 1	45-23	33-43
San Diego	76	67	.531	11	5-5	P 1	41-31	35-36
Houston	68	76	.472	19 1/2	4-6	G 1	40-33	28-43
San Francisco	64	80	.444	23 1/2	4-6	P 1	38-35	26-45
Los Angeles	58	86	.403	29 1/2	3-7	G 1	36-38	22-48

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Lundi, 14 septembre
Montréal 2 Philadelphie 6
San Francisco 0 Houston 5
Pittsburgh 5 St. Louis 4 (10 man.)
New York 10 Chicago 8
Los Angeles 5 San Diego 4 (11 man.)

Mardi, 15 septembre
Montréal 3 Philadelphie 0
New York 4 Chicago 2
Atlanta 2 Cincinnati 4
Pittsburgh 4 St. Louis 2
San Francisco à Houston, 20h35
Los Angeles à San Diego, 22h05

Mercredi, 16 septembre
Philadelphie à Chicago, 14h20
(Rivera 5-3 vs Maddux 17-11)
Atlanta à Cincinnati, 19h35
(P Smith 5-0 vs Swindell 12-6)
Montréal à Pittsburgh, 19h35
(Nabholz 9-10 vs Walk 9-5)
St. Louis à New York, 19h40
(Magrane 1-0 vs Hillman 2-0)
San Francisco à Houston, 20h35
(Carter 1-1 vs Kyle 3-10)
Los Angeles à San Diego, 22h05
(Candiotti 10-13 vs Benes 11-13)

Jeudi, 17 septembre
Philadelphie à Chicago, 14h20
Atlanta à Cincinnati, 19h35
Montréal à Pittsburgh, 19h35
St. Louis à New York, 19h40

Vendredi, 18 septembre
St. Louis à Chicago, 15h20
San Diego à Cincinnati, 19h35
Philadelphie à Pittsburgh, 19h35
Houston à Atlanta, 19h40
Montréal à New York, 19h40
Los Angeles à San Francisco, 22h35

Samedi, 19 septembre
Montréal à New York, 13h40
San Diego à Cincinnati, 14h15
St. Louis à Chicago, 15h
Los Angeles à San Francisco, 15h
Philadelphie à Pittsburgh, 19h05
Houston à Atlanta, 19h10

Les Expos et les Blue Jays en 1991

Montréal	144	64	80	.444	22 1/2	6e position
Toronto	144	81	65	.555	—	1ère position

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq	Dom	Ext
Toronto	**85**	**61**	**.582**	**—**	**6-4**	**G 1**	**46-25**	**39-36**
Baltimore	79	64	.552	4 1/2	5-5	G 1	38-34	41-30
Milwaukee	79	65	.549	5	7-3	G 4	44-27	35-38
New York	69	76	.476	15 1/2	6-4	P 2	37-36	32-40
Cleveland	68	76	.472	16	7-3	P 1	37-34	31-42
Detroit	67	77	.465	17	5-5	G 2	31-38	36-39
Boston	65	79	.451	19	3-7	P 4	40-33	25-46

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Oakland	87	57	.604	—	8-2	G 6	45-27	41-30
Minnesota	80	64	.556	7	6-4	P 1	44-30	36-34
Chicago	77	67	.535	10	4-6	G 2	46-29	31-38
Texas	70	76	.479	18	5-5	P 2	34-42	36-34
Californie	64	79	.448	22 1/2	4-6	P 2	36-34	28-45
Kansas City	63	80	.441	23 1/2	3-7	P 1	38-33	25-47
Seattle	56	88	.389	31	0-10	P 11	33-37	23-50

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Lundi, 14 septembre
Cleveland 2 **Toronto** 1
Milwaukee 6 Boston 0
Kansas City 1 Baltimore 2
Chicago 8 New York 6
Minnesota 2 Oakland 3

Mardi, 15 septembre
Cleveland 4 **Toronto** 5
Chicago 4 New York 2
Milwaukee 7 Boston 2
Kansas City à Baltimore, 19h35
Texas à Detroit, 19h35
Minnesota à Oakland, 22h05
Californie à Seattle, 22h35

Mercredi, 16 septembre
Minnesota à Oakland, 15h15
(Smiley 14-8 vs Witt 9-13)
Californie à Seattle, 15h35
(Langston 12-13 vs Johnson 11-13)
Chicago à New York, 19h30
(Hibbard 10-7 vs Hitchcock 0-0)
Milwaukee à Boston, 19h35
(Wegman 12-13 vs Gardiner 4-10)
Kansas City à Baltimore, 19h35
(Haney 1-0 vs Mussina 15-5)
Cleveland à **Toronto**, 19h35
(Nagy 14-10 vs Stottlemyre 10-10)
Texas à Detroit, 19h35
(Pavlik 4-2 vs Doherty 5-4)

Jeudi, 17 septembre
Milwaukee à Boston, 19h35
Cleveland à **Toronto**, 19h35
Minnesota en Californie, 22h35

Vendredi, 18 septembre
Texas à **Toronto**, 19h35
Chicago à Cleveland, 19h35
Boston à Detroit, 19h35
Baltimore à Milwaukee, 20h05
New York à Kansas City, 20h35
Minnesota en Californie, 22h35
Oakland à Seattle, 16h35

Samedi, 19 septembre
Texas à **Toronto**, 13h35
Chicago à Cleveland, 13h35
Boston à Detroit, 15h
Oakland à Seattle, 16h35
Baltimore à Milwaukee, 20h05
New York à Kansas City, 20h05
Minnesota en Californie, 22h05

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

NEW YORK 4 CHICAGO 2

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Thmps cc	4	0	0	0	Dscnzo cc	3	0	1	0
Dnnels 3b	3	0	0	0	Arias ac	4	0	1	1
Bonilla cd	4	1	1	0	Grace 1b	3	0	0	0
Murray 1b	2	2	2	2	Dawson cd	3	0	0	0
McKnt ac	3	1	1	2	Salazar 3b	3	0	2	0
Schfeld ac	0	0	0	0	May cg	3	1	1	0
Kent 2b	3	0	1	0	Girardi r	2	0	0	0
Hndley r	3	0	1	0	Wilkins r	1	0	1	0
Dozier cg	3	0	0	0	Strange 2b	2	0	0	0
PGibsn l	0	0	0	0	Daniels fs	1	0	0	0
Dewey l	1	0	0	0	McElry l	0	0	0	0
					Boskie l	2	1	2	1
					Buechl 2b	1	0	0	0
Totaux	**26**	**4**	**6**	**4**	**Totaux**	**28**	**2**	**8**	**2**

New York 200 002 00–4
Chicago 000 020 0x–2

DJ–New York 1, Chicago 3. **LSB**–New York 2, Chicago 6. **2B**–Boskie (1). **C**–Murray (15), McKnight (1). **S**–PGibson.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
	New York					
PGibson	4	2-3	6	2	2	1	1
Dewey G,1-0	2	1-3	2	0	0	0	4
	Chicago						
Boskie P,5-9			6	6	4	4	3	0
McElroy			2	0	0	0	0	4

BP–Girardi.
Arbitres–Marbre, Marsh; 1er but, Bonin; 2e but, Meals; 3e but, Reliford.
D–2:02. A–11,223.

ATLANTA 2 CINCINNATI 4

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Nixon cc	4	0	0	0	Roberts cg	4	1	2	1
Blauser ac	4	1	1	1	Morris 1b	4	0	2	0
Billard ac	0	0	0	0	Larkin ac	4	0	1	0
Pndlton 3b	4	0	0	0	RSndrs cc	4	0	0	0
Justice cd	4	0	0	0	Dibble l	0	0	0	0
Bream 1b	4	0	1	0	Oliver r	3	0	0	0
Gant cg	3	1	1	1	Greene 3b	2	0	0	0
Olson r	3	0	1	0	Berroa fs	1	0	0	0
Lemke 2b	3	0	0	0	Bnvdes 3b	0	0	0	0
Avery l	2	0	0	0	ONeill cd	2	1	0	0
Stanton l	0	0	0	0	Doran 2b	3	1	1	0
Whlers l	0	0	0	0	Belcher l	2	0	0	0
					Wilson fs	1	0	1	2
					Hrnndz pr	0	1	0	0
					DaMrtz cc	0	0	0	0
Totaux	**31**	**2**	**4**	**2**	**Totaux**	**30**	**4**	**7**	**3**

Atlanta 000 110 000–2
Cincinnati .000 100 03x–4

E–Pendleton (15). **DJ**–Atlanta 2. **LSB**–Atlanta 3, Cincinnati 4. **2B**–Doran (15), Wilson (1). **C**–Blauser (12), Gant (14), Roberts (4). **S**–Avery.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
	Atlanta					
Avery P,10-10	7	5	3	3	2	7
Stanton	0	2	1	0	0	0
Wohlers	1	0	0	0	0	0
	Cincinnati					
Belcher G,12-14	8	4	2	2	0	4
Dibble VP,20	1	0	0	0	0	3

Avery a lancé à 2 frappeurs en 8e. Stanton a lancé à 3 frappeurs en 8e.
BP–Oliver.
Arbitres–Marbre, Pulli; 1er but, McSherry; 2e but, Davidson; 3e but, Hohn.
D–2:21. A–22,583.

LUNDI SOIR

SAN FRANCISCO 0 HOUSTON 5

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
JPttrsn 2b	3	0	0	0	Biggio 2b	4	1	1	0
Lewis cc	3	0	1	0	Finley cc	3	1	1	0
Leonrd fs	1	0	0	0	Cmlnlti 3b	3	1	1	1
WClark 1b	4	0	1	0	Bgwell 1b	4	2	2	1
James cg	4	0	0	0	Incvgla cg	4	0	2	1
Snyder cd	3	0	0	0	GYng cd	0	0	0	0
MaWlm 3b	2	0	1	0	Simms cd	1	0	1	0
Mnwrn r	3	0	0	0	Gnzalez cg	1	0	0	1
Clayton ac	3	0	1	0	Cedeno ac	2	0	0	0
Rogers l	2	0	0	0	Cndele ac	0	0	0	1
MJcksn l	0	0	0	0	Tucker r	4	0	0	0
Hckrsn l	0	0	0	0	Blair l	2	0	0	0
Reed l	0	0	0	0	Riles fs	0	0	0	0
Felder fs	1	0	0	0	Rmirez fs	1	0	0	0
Olveras l	0	0	0	0	XHrndz l	1	0	0	0
Totaux	**29**	**0**	**4**	**0**	**Totaux**	**30**	**5**	**8**	**5**

San Francisco 000 000 000–0
Houston 000 103 10x–5

E–MaWilliams (22). **DJ**–San Francisco 1, Houston 1. **LSB**–San Francisco 4, Houston 7. **2B**–MaWilliams (12), Biggio (28). **C**–Bagwell (14). **BV**–Lewis (23). **S**–Finley. **BS**–Candaele.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
	San Francisco					
Rogers P,0-1	5	6	4	4	1	5
MJackson	2-3	0	0	0	1	1
Hickerson	2-3	2	1	1	0	0
Reed	2-3	0	0	0	0	0
Oliveras	1	0	0	0	1	1
	Houston					
Blair G,5-6	6	1	0	0	2	7
XHernandez VP,7	3	3	0	0	0	1

Rogers a lancé à 4 frappeurs en 6e.
Atteint– Rogers (Simms).
Arbitres–Marbre, Montague; 1er but, Hallion; 2e but, Winters; 3e but, Froemming.
D–2:29. A–7,584.

NEW YORK 10 CHICAGO 8

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Thmps cc	5	1	1	0	DwSmt cc	5	2	3	1
Dnnels 3b	5	2	3	1	Sndbrg 2b	1	0	0	0
Dozier cg	4	1	1	0	Kunkel 2b	2	0	0	0
Colemn cg	1	0	0	0	Daniels fs	1	0	0	0
Murray 1b	4	2	2	2	Strange 2b	0	0	0	0
Bonilla cd	2	0	0	0	Grace 1b	3	0	0	1
PHowll cc	0	1	0	0	Dawson cd	5	2	4	3
Bass cd	1	1	1	0	Buechl 3b	5	0	2	0
Kent 2b	5	2	1	0	May cg	5	2	4	2
Hndley r	3	0	1	1	Wilkins r	3	0	0	0
CWalkr fs	1	0	1	1	Scanlan l	0	0	0	0
OBrien r	1	0	1	3	McElry l	0	0	0	0
Baez ac	2	0	0	0	JDRob l	0	0	0	0
Gllgher fs	1	0	0	1	Dscnzo fs	1	0	1	0
Schfeld ac	0	0	0	0	Rmsey pr	0	0	0	0
McKnt fs	1	0	0	0	Arias ac	3	2	2	1
BJones l	0	0	0	0	Castillo l	2	0	0	0
Innis l	1	0	0	0	Asmchr l	1	0	0	0
AYng l	0	0	0	0	Girardi r	2	0	0	0
Whthst l	1	0	0	0					
Boston fs	1	0	0	0					
Sbrhgn l	1	0	0	0					
Sasser fs	1	0	1	1					
Pecota ac	0	0	0	0					
Totaux	**41**	**10**	**13**	**10**	**Totaux**	**39**	**8**	**16**	**8**

New York 000 005 023–10
Chicago 200 211 020–8

E–Kunkel (1). **DJ**–New York 1. **LSB**–New York 7, Chicago 11. **2B**–Donnels (4), Dozier (1), Murray (33), OBrien (11), Sasser (6), DwSmith (9), May (9), Arias (3). **3B**–Thompson (1). **C**–Dawson (19), May (7). **RTV**–DwSmith (7). **S**–Arias. **BS**–Grace.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
	New York					
Whitehurst	4	7	4	4	2	3
Saberhagen	3	5	2	2	1	0
BJones	1-3	1	2	2	1	1
Innis G,6-8	2-3	3	0	0	1	0
AYoung VP,14	1	0	0	0	0	1
	Chicago					
Castillo	5 1-3	7	5	3	1	9
Assenmacher	2	2	2	2	1	3
Scanlan	2-3	2	1	1	0	0
McElroy P,4-7	1-3	1	2	2	1	1
JDRobinson	2-3	1	0	0	0	1

Scanlan a lancé à un frappeur en 9e.
Innis a lancé à 2 frappeurs en 9e.
Arbitres–Marbre, Reliford; 1er but, Marsh; 2e but, Bonin; 3e but, Meals.
D–3:34. A–23,747.

PITTSBURGH 5 ST. LOUIS 4

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Redus 1b	4	1	2	0	Gilkey cg	5	1	1	0
Espy cd	2	0	1	1	Carr pr	0	0	0	0
JBell ac	6	1	2	0	OSmith ac	5	2	3	0
VnSlyk cc	6	1	2	0	Lnkfrd cc	4	1	2	2
Bonds cg	4	0	2	2	Jose cd	5	0	0	1
King 3b	5	0	0	0	Zeile 3b	4	0	0	0
McCldn cd	3	0	0	0	Brewer 1b	4	0	0	0
Merced 1b	2	0	1	2	Alicea 2b	2	0	0	0
Slaught r	4	0	2	0	Perez l	0	0	0	0
Lind 2b	4	0	1	0	Worrell l	0	0	0	0
ACole fs	1	1	0	0	Perry fs	1	0	1	0
Garcia 2b	0	0	0	0	Hudler pr	0	0	0	0
Drabek l	3	1	0	0	LeSmith l	0	0	0	0
DClark fs	1	0	1	0	Pgnozzi r	3	0	0	0
Mason l	0	0	0	0	Osbrne l	2	0	1	0
Neagle l	0	0	0	0	McClre l	0	0	0	0
Belinda l	0	0	0	0	Crpntr l	0	0	0	0
					GPena 2b	2	0	0	0
Totaux	**45**	**5**	**14**	**5**	**Totaux**	**37**	**4**	**8**	**3**

Pittsburgh 000 020 200 1–5
St. Louis 000 102 010 0–4

E–Bonds (3), GPena (3). **LSB**–Pittsburgh 13, St. Louis 6. **2B**–VanSlyke (41), Merced (26), Lankford (35), Perry (8). **BV**–Bonds (34), OSmith 2 (38). **RTV**–Lankford (19). **BS**–Lankford.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
	Pittsburgh					
Drabek G,13-10	9	8	4	4	1	5
Mason	1-3	0	0	0	0	0
Neagle	1-3	0	0	0	0	1
Belinda VP,16	1-3	0	0	0	0	0
	St. Louis					
Osborne	6 1-3	9	3	3	1	1
McClure	0	1	1	1	0	0
Carpenter	2-3	1	0	0	1	0
Perez	1	1	0	0	0	1
Worrell	1	0	0	0	0	0
LeSmith P,3-7	1	2	1	0	0	2

McClure a lancé à un frappeur en 7e.
Atteint– Drabek (Pagnozzi), par Carpenter (Slaught). **ML**–Drabek, Mason. Osborne.
Arbitres–Marbre, West; 1er but, Tata; 2e but, Rippley; 3e but, Rapuano.
D–3:41. A–19,470.

LOS ANGELES 5 SAN DIEGO 4

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Offrmn ac	4	1	2	0	TFrndz ac	3	1	2	0
Butler cc	3	0	2	0	Faries 2b	0	0	0	0
LHrris 2b	4	0	1	1	Sllwell 2b	1	0	1	1
Karros 1b	4	0	1	1	Grdner 2b	2	0	0	0
Godwin cg	0	1	0	0	Stphnsn fs	1	0	0	0
Rdrgez cg	4	0	0	0	MMddx l	0	0	0	0

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE
(Sans les parties d'hier)

(Moyenne de 3.1 apparitions au bâton par partie de l'équipe)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Sheffield SD	133	508	80	169	.333
VanSlyke Pit	135	531	88	176	.331
Kruk Phi	134	471	80	154	.327
Gwynn SD	127	518	77	165	.319
LWalker Mon	**127**	**471**	**78**	**147**	**.312**
Butler LA	140	494	80	154	.312
Grace Chi	138	529	60	163	.308
Roberts Cin	131	481	76	147	.306
Pendleton Atl	141	575	87	176	.306
Larkin Cin	125	478	72	146	.305

Points – Bonds, Pittsburgh, 96; **Grissom, Montréal, 92**; Hollins, Philadelphie, 90; Biggio, Houston, 88; VanSlyke, Pittsburgh, 88; Pendleton, Atlanta, 87; Sandberg, Chicago, 82.

Points produits – Daulton, Philadelphie, 100; Sheffield, San Diego, 95; Pendleton, Atlanta, 95; McGriff, San Diego, 93; Bonds, Pittsburgh, 89; **LWalker, Montréal**, 84; Murray, New York, 82.

Coups sûrs – Pendleton, Atlanta, 176; VanSlyke, Pittsburgh, 176; Sheffield, San Diego, 169; Gwynn, San Diego, 165; Grace, Chicago, 163; **Grissom, Montréal**, 162; Sandberg, Chicago, 159.

Doubles – VanSlyke, Pittsburgh, 41; Duncan, Philadelphie, 37; **Grissom, Montréal**, 36; WClark, San Francisco, 36; Lankford, St. Louis, 35; JBell, Pittsburgh, 34; Murray, New York, 33.

Triples – DSanders, Atlanta, 14; Finley, Houston, 11; VanSlyke, Pittsburgh, 11; Butler, Los Angeles, 11; Alicea, St. Louis, 10; Offerman, Los Angeles, 8; Sandberg, Chicago, 8.

Circuits – McGriff, San Diego, 34; Sheffield, San Diego, 31; Bonds, Pittsburgh, 28; Daulton, Philadelphie, 26; Hollins, Philadelphie, 23; **LWalker, Montréal, 22**; Pendleton, Atlanta, 21.

Buts volés – Grissom, Montréal, 70; DeShields, Montréal, 45; Butler, Los Angeles, 41; Lankford, St. Louis, 40; Roberts, Cincinnati, 39; Nixon, Atlanta, 38; OSmith, St. Louis, 38.

Lanceurs (17 décisions) – Glavine, Atlanta, 20-6, .769, 2.81; Tewksbury, St. Louis, 16-5, .762, 2.07; Swindell, Cincinnati, 12-6, .667, 2.54; Morgan, Chicago, 14-7, .667, 2.61; Leibrandt, Atlanta, 12-6, .667, 3.54; **KHill, Montréal, 15-8, .652, 2.84**; Cone, New York, 13-7, .650, 2.88.

Retraits – Cone, New York, 214; Smoltz, Atlanta, 197; SFernandez, New York, 173; GMaddux, Chicago, 172; Drabek, Pittsburgh, 157; Rijo, Cincinnati, 157; Gross, Los Angeles, 145.

Victoires protégées – LeSmith, St. Louis, 38; Myers, San Diego, 34; **Wetteland, Montréal, 33**; DJones, Houston, 31; Charlton, Cincinnati, 25; MtWilliams, Philadelphie, 25; Dibble, Cincinnati, 19.

LIGUE AMÉRICAINE
(Sans les parties d'hier)

(Moyenne de 3.1 apparitions au bâton par partie de l'équipe)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
EMartinez Sea	135	528	100	181	.343
Puckett Min	142	570	92	189	.332
Mack Min	139	538	91	175	.325
Griffey Sea	125	498	76	161	.323
Molitor Mil	139	535	79	172	.321
RAlomar Tor	**136**	**510**	**94**	**162**	**.318**
Thomas Chi	141	502	93	158	.315
Listach Mil	131	504	84	154	.306
Baerga Cle	142	578	77	175	.303
Harper Min	126	458	52	139	.303

Points – Phillips, Detroit, 102; EMartinez, Seattle, 100; **RAlomar, Toronto, 94**; Knoblauch, Minnesota, 93; Thomas, Chicago, 93; Anderson, Baltimore, 93; Puckett, Minnesota, 92.

Points produits – Fielder, Detroit, 113; **Carter, Toronto, 106**; Puckett, Minnesota, 100; Thomas, Chicago, 99; JuGonzalez, Texas, 99; GBell, Chicago, 99; Devereaux, Baltimore, 97.

Coups sûrs – Puckett, Minnesota, 189; EMartinez, Seattle, 181; Baerga, Cleveland, 175; Mack, Minnesota, 175; Molitor, Milwaukee, 172; Mattingly, New York, 166; Devereaux, Baltimore, 163.

Doubles – EMartinez, Seattle, 46; Griffey, Seattle, 37; Mattingly, New York, 37; Thomas, Chicago, 33; Ventura, Chicago, 33; Jefferies, Kansas City, 33; Joyner, Kansas City, 33.

Triples – Devereaux, Baltimore, 11; LJohnson, Chicago, 11; Anderson, Baltimore, 9; Lofton, Cleveland, 8; RAlomar, Toronto, 7; Raines, Chicago, 7; 6 à égalité à 6.

Circuits – JuGonzalez, Texas, 40; McGwire, Oakland, 38; **Carter, Toronto, 32**; Fielder, Detroit, 31; Belle, Cleveland, 29; Tettleton, Detroit, 29; Deer, Detroit, 28.

Buts volés – Lofton, Cleveland, 54; Anderson, Baltimore, 51; Listach, Milwaukee, 50; Polonia, Californie, 49; RHenderson, Oakland, 45; Raines, Chicago, 43; **RAlomar, Toronto, 41**.

Lanceurs (17 décisions) – **JuGuzman, Toronto, 14-3, .824, 2.43; JaMorris, Toronto, 19-5, .792, 4.08**; Mussina, Baltimore, 15-5, .750, 2.71; McDowell, Chicago, 20-7, .741, 3.07; Bosio, Milwaukee, 14-5, .737, 3.66; KBrown, Texas, 19-9, .679, 3.27; Clemens, Boston, 18-9, .667, 2.31.

Retraits – Clemens, Boston, 198; Perez, New York, 194; RJohnson, Seattle, 188; McDowell, Chicago, 156; JsGuzman, Texas, 155; **JuGuzman, Toronto, 152**; KBrown, Texas, 151.

Victoires protégées – Eckersley, Oakland, 46; Aguilera, Minnesota, 37; Montgomery, Kansas City, 34; Olson, Baltimore, 33; JeRussell, Oakland, 29; Henke, Toronto, 28; Reardon, Boston, 27.

PROGRAMME Mise-O-Jeu

Mercredi, 16 septembre

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
01	13h55	PHILADELPHIE	2,15	CHICAGO	1,40
02	14h55	MINNESOTA	1,75	OAKLAND	1,65
03	15h25	CALIFORNIE	1,75	SEATTLE	1,65
04	19h25	ATLANTA	1,60	CINCINNATI	1,80
05	19h25	CHICAGO	1,60	NEW YORK	1,80
06	19h25	CLEVELAND	2,05	TORONTO	1,45
07	19h25	KANSAS CITY	2,45	BALTIMORE	1,30
08	19h25	MILWAUKEE	1,55	BOSTON	1,90
09	19h25	MONTRÉAL	1,60	PITTSBURGH	1,80
10	19h25	ST. LOUIS	1,80	NEW YORK	1,60
11	19h25	TEXAS	1,90	DETROIT	1,55
12	20h25	SAN FRANCISCO	1,90	HOUSTON	1,55
13	21h55	LOS ANGELES	2,05	SAN DIEGO	1,45

Jeudi, 17 septembre

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
14	13h55	PHILADELPHIE	2,05	CHICAGO	1,45
15	19h25	ATLANTA	1,60	CINCINNATI	1,80
16	19h25	CLEVELAND	2,85	TORONTO	1,20
17	19h25	MILWAUKEE	1,90	BOSTON	1,55
18	19h25	MONTRÉAL	1,50	PITTSBURGH	1,95
19	19h25	ST. LOUIS	1,75	NEW YORK	1,65
20	22h25	MINNESOTA	1,55	CALIFORNIE	1,90

Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, ce dernier prévaut.

EXPOS ET BLUE JAYS EN CHIFFRES

STATISTIQUES des EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy.
18. Alou	295	42	82	49	6	14	.278
25. Barberie	240	24	58	23	1	7	.242
42. Berry	22	2	6	1	0	0	.273
22. Calderon	122	15	31	20	3	1	.254
8. Carter	273	24	59	26	5	0	.216
15. Colbrunn	118	11	37	14	2	3	.314
12. Cordero	82	10	25	4	0	0	.305
4. DeShields	503	79	150	56	7	45	.298
24. Fletcher	184	8	41	20	1	0	.223
16. Foley	107	7	20	5	0	3

LES STATISTIQUES

SPORTS

SOMMAIRES

Gott l	0	0	0	0	Vlsquez ph1	0	0	0
Andrsn fs	1	0	1	0	JHrndz l	0	0	0
EYng pr	0	0	0	0	Shffield 3b3	1	2	1
JHowll l	0	0	0	0	McGrff 1b 4	0	0	0
McDwll l	0	0	0	0	Sntiago r	5	0	1
Ashley cd	5	1	1	0	DrJksn cc	5	1	2
Scoscia r	4	1	2	3	JClark cd	5	0	2
DIinsen 3b	5	0	0	0	Ward cg	5	0	0
Gross l	3	1	1	0	GrHrrs l	0	0	0
Bnzngr 1b	2	0	1	0	Azocar fs	1	1	0
					Shipley 2b	2	0	0
Totaux	**39**	**5**	**12**	**5**	**Totaux**	**38**	**4**	**10**

Los Angeles	1	0	0	1	0	0	0	0	0	1
San Diego	2	0	0	1	0	0	0	0	0	0

E–LHarris (26), Rodriguez (3). DJ–Los Angeles 2. LSB–Los Angeles 7, San Diego 8. 2B–Gross (1), TFernandez 2 (29), Sheffield (32). C–Scioscia (3). BV–LHarris (15), DrJackson (13). RTV–Offerman (14), Sheffield (6). S–Offerman, Butler 2, LHarris, TFernandez.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Los Angeles						
Gross	8	8	4	3	5	7
Gott G,3-3	2	0	0	0	1	4
JHowell	0	2	0	0	0	0
McDowell VP,1	1	0	0	0	0	0
San Diego						
GrHarris	7	6	4	4	0	3
MMaddux	2	2	0	0	1	1
JHrndz P,1-2	2	4	1	1	1	1

JHowell a lancé à 2 frappeurs en 11e.

FI–Gross.

Arbitres–Marbre, Wendelstedt; 1er but, Poncino; 2e but, DeMuth; 3e but, Darling.

D–3:33. A–8,690.

CLEVELAND 4 TORONTO 5

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Lofton cc	4	1	2	0	White cc	3	2	1	0
Fermin ac	2	0	0	0	RAlmr 2b	2	1	1	1
Kirby fs	1	1	1	1	Carter cd	3	0	1	2
MLewis ac	0	0	0	0	Wnfield fd	2	1	1	2
Baerga 2b	4	1	3	1	Olerud 1b	4	0	0	0
Belle cg	3	1	1	0	MIndo cg	3	0	0	0
Srrento 1b	3	0	1	0	Gruber 3b	4	0	1	0
CaMrtz 3b	2	0	0	1	Brders r	3	0	0	0
THwrd fs	1	0	0	0	Griffin ac	2	1	0	0
Whiten cd	4	0	2	1					
GHill fd	4	0	0	0					
Ortiz r	3	0	0	0					
Levis fs	1	0	0	0					
Totaux	**32**	**4**	**10**	**4**	**Totaux**	**26**	**5**	**5**	**5**

Cleveland	3	0	0	0	0	1	0	0	0	0
Toronto	1	0	3	0	1	0	0	0	2	0

DJ–Cleveland 1, Toronto 1. LSB–Cleveland 5, Toronto 5. 2B–White (23). C–Kirby (1), Winfield (24). BV–Lofton 2 (56), Baerga (10), White (33), RAlomar (42). S–Fermin. BS–CaMartinez, RAlomar, Carter.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Cleveland						
Embree P,0-1	4	2-3	4	5	5	3	1
Nichols	2	1-3	1	0	0	2	1
Wickander	1	-3	0	0	0	0	0
Power	2	-3	0	0	0	0	0
Toronto							
JuGzm G,15-3	7		7	3	3	2	1
DWard	1		2	1	1	0	1
Henke VP,29	1		1	0	0	0	2

Atteint– Power (Maldonado). ML–Embree, Henke. FI–Embree.

Arbitres–Marbre, Joyce; 1er but, Craft; 2e but, Phillips; 3e but, Roe.

D–2:45. A–49,487.

MILWAUKEE 7 BOSTON 2

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Listach ac	5	1	2	2	Htcher cg	3	0	0	0
Spiers ac	0	0	0	0	Wnghm cc	4	0	0	0
Hmlton cg	5	0	1	0	Cooper 3b	4	1	2	1
Molitor 1b	3	1	2	1	Brnsky cd	4	0	2	0
Yount cc	5	2	2	2	MVghn 1b	2	0	0	0
Diaz cc	0	0	0	0	Lyons 1b	0	0	0	0
Bchette cd	5	0	1	0	Zupcic cd	0	0	0	0
GVghn fd	4	1	2	1	JReed 2b	4	0	0	0
Seitzer 3b	4	1	1	0	Wedge fd	4	1	1	0
Gntner 3b	1	0	0	0	Pena r	2	0	1	0
Nilsson r	4	1	1	1	Flherty r	1	0	1	0
Fltcher 2b	4	0	0	0	Valntin ac	3	0	1	1
Totaux	**37**	**7**	**11**	**7**	**Totaux**	**31**	**2**	**8**	**2**

Milwaukee	0	0	0	1	3	3	0	0	0	7
Boston	1	0	0	0	0	0	0	0	2	2

E–Bones (2). DJ–Milwaukee 2. LSB–Milwaukee 7, Boston 7. 2B–Listach (19), GVaughn (15), Nilsson (5), Brunansky (26). C–Yount (8), Cooper (2). BV–Listach (51). RTV–Hamilton (10). BS–Valentin.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Milwaukee						
Bones	4	2-3	7	2	1	1	4
Austin G,4-2	2	1-3	0	0	0	0	0
Plesac	1		0	0	0	1	0
Fetters	1		1	0	0	0	1
Boston							
Viola P,11-12	5		9	7	7	3	5
Quantrill	2		2	0	0	0	1
Fossas	1		0	0	0	0	0
Ryan	1		0	0	0	1	0

Viola a lancé à 3 frappeurs en 6e.

Atteint– Bones (Hatcher), par Bones (MVaughn).

Arbitres–Marbre, Scott; 1er but, Garcia; 2e but, Morrison; 3e but, Welke.

D–2:53. A–23,757.

LUNDI SOIR

CHICAGO 8 NEW YORK 6

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Sax 2b	6	0	1	1	Wlams cc	3	2	0	0
Raines cg	5	2	2	0	Velarde 3b	4	0	0	0
Thmas 1b	5	1	1	2	Mtngly 1b	4	1	2	2
GBell fd	4	1	1	0	Trtbull cd	2	0	1	0
Vntura 3b	4	1	1	1	Hall cd	2	0	0	0
Pasqua cd	1	1	0	0	RKelly cg	4	0	1	1
Abner cd	1	0	0	0	Leyritz fd	3	1	1	1
LJhnsn cc	5	1	3	2	Maas fs	1	0	0	0
Fisk r	5	0	1	0	Stanley r	3	1	2	1
Sveum ac	3	1	2	2	Nokes fs	1	0	0	0
					Stnkwc ac	3	1	0	0
					PKelly 2b	4	0	1	1
Totaux	**39**	**8**	**12**	**8**	**Totaux**	**34**	**6**	**8**	**6**

Chicago	1	1	2	0	0	1	0	0	0	8
New York	0	2	2	0	0	1	1	0	0	6

E–PKelly (10). DJ–Chicago 1. LSB–Chicago 13, New York 4. 2B–Raines (22), Thomas (33), Sveum (5), PKelly (22). 3B–Raines (7), LJohnson 2 (11). C–Sveum (2), Leyritz (7), Stanley (7). BV–Sax (24), Williams (4). BS–Thomas, Sveum.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Chicago						
Alvarez G,5-3	6		5	4	4	1	5
Leach	1	1-3	2	1	1	1	0
Radinsky	1	-3	0	0	0	0	0
RHernandez VP,9	1	1-3	1	1	1	1	1
New York							
Wickman P,3-1	5		6	6	6	4	1
Habyan	1	-3	2	1	1	1	1
Cadaret	3	2-3	4	1	1	2	5

Arbitres–Marbre, Young; 1er but, Tschida; 2e but, Denkinger; 3e but, Shulock.

D–3:33. A–12,566.

MINNESOTA 2 OAKLAND 3

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Knbich 2b	5	1	1	0	RHdrsn cg	3	1	2	0
Mack cg	4	0	1	0	Lnsford 3b	4	0	1	0
Bruett fs	1	0	0	0	Sierra cd	4	0	2	1
Puckett cc	5	0	0	0	Baines fd	3	1	1	0
CDavis fd	2	1	1	0	Bikshp fd	0	1	0	0
PMunz cd	3	0	3	1	McGwr 1b	3	0	0	0
Harper r	3	0	2	1	Snbch r	4	0	2	2
Larkin 1b	4	0	0	0	WWilsn cc	4	0	0	0
Lelus 3b	4	0	0	0	Bordick 2b	4	0	0	0
Gagne ac	2	0	0	0	Weiss ac	2	0	1	0
Bush fs	1	0	0	0					
Jrgnsn 3b	1	0	0	0					
Totaux	**35**	**2**	**8**	**2**	**Totaux**	**31**	**3**	**9**	**3**

Minnesota	1	0	0	0	0	0	0	0	0	2
Oakland	0	1	1	0	0	0	2	0	1	x

E–Harper (10), Weiss (17). DJ–Minnesota 1, Oakland 1. LSB–Minnesota 10, Oakland 8. 2B–Sierra (31), Baines (16), Steinbach (17). BV–Knoblauch (30), WWilson (27). RTV–RHenderson (11).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Minnesota						
Tapani	6	2-3	7	2	2	3	1
Edens P,5-3	1	-3	1	1	1	0	0
Wayne	0		0	0	0	1	0
Willis	1		1	0	0	0	0
Oakland							
Stewart	6		7	2	2	3	5
Corsi G,4-1	2		1	0	0	1	2
Eckersley VP,46	1		0	0	0	0	2

Edens a lancé à un frappeur en 8e, Wayne a lancé à un frappeur en 8e.

Arbitres–Marbre, Johnson; 1er but, McKean; 2e but, Kaiser; 3e but, Voltaggio.

D–3:04. A–30,236.

LIGUE AMÉRICAINE

	G	P	N	Pp	Pc	Moy.
Section Est						
Toronto	2	0	0	79	38	1.000
Milwaukee	2	0	0	57	38	1.000
Boston	1	0	0	34	41	.500
Cleveland	1	0	0	34	41	.500
New York	1	0	0	38	57	.500
Detroit	1	0	0	41	57	.500
Baltimore	0	1	0	38	57	.000
Section Centrale						
Chicago	1	0	0	8	6	1.000
Minnesota	1	0	0	6	4	1.000
Kansas City	1	0	0	4	2	1.000
Texas	0	1	0	2	4	.000
Chicago	0	1	0	6	8	.000
Section Ouest						
Oakland	2	0	0	8	6	1.000
Seattle	1	0	0	6	4	1.000
California	0	1	0	4	6	.000
Cleveland	0	1	0	4	6	.000

CHICAGO 4 NEW YORK 2

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Sax 2b	5	1	1	0	Wlams cc	4	1	2	1
Raines cg	3	1	2	0	RKelly cg	4	0	0	0
Thmas 1b	4	0	1	2	Mtngly 1b	4	1	2	1
GBell fd	3	0	0	0	Hall cd	4	0	1	0
Cora fd	0	0	0	0	Maas fd	4	0	0	0
Vntura 3b	3	0	0	1	Velarde 3b	4	0	1	0
Pasqua cd	1	1	1	1	Nokes r	3	0	1	0
Fisk fs	1	0	0	0	Stanley fs	1	0	1	0
Abner cd	0	0	0	0	Williams pr	0	0	0	0
LJhnsn cc	4	0	0	0	Stnkwc ac	4	0	1	0
Krkvce r	4	0	1	0	PKelly 2b	4	0	0	0
Sveum ac	4	1	1	0					
Totaux	**32**	**4**	**7**	**4**	**Totaux**	**36**	**2**	**9**	**2**

Chicago	0	0	0	1	3	0	0	0	0	4
New York	0	0	1	0	1	0	0	0	0	2

DJ–New York 1. LSB–Chicago 6, New York 7. 2B–Sax (24), Thomas (34). C–Pasqua (4), Williams (5), Mattingly (14). BV–Raines (44).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Chicago						
Fernandez G,8-9	8	1-3	8	2	2	0	1
Radinsky	0		1	0	0	0	0
Thigpen VP,21	2	-3	0	0	0	0	0
New York							
Militello	7		3	1	1	2	2
Mntlne P,7-3	1	-3	4	3	3	2	0
Nielsen	2	-3	0	0	0	1	1
Springer	1		0	0	0	0	2

Radinsky a lancé à un frappeur en 9e.

Arbitres–Marbre, Tschida; 1er but, Denkinger; 2e but, Shulock; 3e but, Young.

D–2:40. A–13,266.

HOCKEY

MIDGET AAA

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Magog	3	3	0	0	14	6	6
Régents LLL	3	3	0	0	10	6	6
Lac St-Louis	4	3	1	0	24	16	6
Ste-Foy	4	2	2	0	14	14	4
Mtl-Bou	4	2	2	0	23	19	4
Richelieu	3	1	2	0	14	19	2
Jonquière	4	1	3	0	18	24	2
Abi-Témis	4	0	4	0	18	28	0

Samedi, 12 septembre
Lac St-Louis 6 Abitibi-Témis. 2
Mtl-Bourassa 4 Ste-Foy 5 (P)
Richelieu 5 Jonquière 8
Dimanche, 13 septembre
Lac St-Louis 9 Abitibi-Témis.7
Mtl-Bourassa 8 Jonquière 3
Ste-Foy 0 Régents LLL 2
Magog 5 Richelieu 3
Jeudi, 17 septembre
Régents LLL à Mtl-Bourassa, 19h30
Vendredi, 18 septembre
Magog à Lac St-Louis, 19h30

LIGUE JUNIOR A du QUÉBEC

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Section Lafortune							
Joliette	4	3	1	0	22	10	6
St-Hubert	2	2	0	0	8	6	4
Loretteville	2	1	1	0	11	13	2
St-Jérôme	1	1	0	0	5	2	2
La Plaine	1	1	0	0	7	4	2
T.-Rivières	1	0	1	0	2	5	0
SM Beauce	2	0	2	0	6	10	0
Section Hébert							
Chteauguay	4	3	1	0	16	17	6
Montréal	2	1	1	0	14	8	3
LaSalle	2	1	1	0	15	11	2
Longueuil	2	1	1	0	12	10	2
Cowansville	2	1	1	0	10	11	2
Bckingham	3	0	3	0	9	18	1
Pierrefonds	2	0	2	0	4	16	0

Une équipe récolte un point pour un revers en prolongation ou en fusillade.

Lundi, 14 septembre
Châteauguay 2 LaSalle 9
Mardi, 15 septembre
Montréal à Trois-Rivières, 19h30
Cowansville à St-Hubert, 19h30
Buckingham à St-Jérôme, 20h
Vendredi, 18 septembre
LaSalle à Longueil, 20h
Pierrefonds à Buckingham. 20h30
La Plaine à Joliette, 20h30
Trois-Rivières à SM de Beauce, 20h30

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

	G	P	N	Pp	Pc	Moy.
CONFÉRENCE AMÉRICAINE						
Section Est						
Buffalo	2	0	0	74	38	1.000
Miami	1	0	0	27	23	1.000
Indianapolis	1	1	0	24	23	.500
N.-Angleterre	0	1	0	0	14	.000
NYJets	0	2	0	27	47	.000
Section Centrale						
Pittsburgh	2	0	0	56	34	1.000
Cincinnati	2	0	0	45	24	1.000
Houston	1	1	0	44	39	.500
Cleveland	0	2	0	26	41	.000
Section Ouest						
Kansas City	2	0	0	50	17	1.000
Denver	2	0	0	38	26	1.000
LARaiders	0	2	0	34	41	.000
San Deigo	0	2	0	23	45	.000
Seattle	0	2	0	10	47	.000
CONFÉRENCE NATIONALE						
Section Est						
Dallas	2	0	0	57	38	1.000
Philadelphie	2	0	0	46	27	1.000
Washington	1	1	0	34	40	.500
NYGiants	0	2	0	42	65	.000
Phoenix	0	2	0	21	54	.000
Section Centrale						
Tampa Bay	2	0	0	54	10	1.000
Detroit	1	1	0	55	44	.500
Minnesota	1	1	0	40	51	.500
Chicago	1	1	0	33	32	.500
Green Bay	0	2	0	23	54	.000
Section Ouest						
Atlanta	1	1	0	37	41	.500
San Fran	1	1	0	62	48	.500
N.-Orléans	1	1	0	41	21	.500
LA Rams	1	1	0	21	40	.500

Dimanche, 13 septembre
Washington 24 Atlanta 21
N.-Orléans 28 Chicago 6
Dallas 34 NY Giants 28
Tampa Bay 31 Green Bay 3
Cincinnati 24 LA Raiders 21 (P)
Detroit 31 Minnesota 17
Kansas City 26 Seattle 7
Buffalo 34 San Francisco 31
Houston 20 Indianapolis 10
LA Rams 14 N.-Angleterre 0
Pittsburgh 27 NY Jets 10
Denver 21 San Diego 13
Philadelphie 31 Phoenix 14
Lundi, 14 septembre
Miami 27 Cleveland 23
Dimanche, 20 septembre
Cincinnati à Green Bay, 13h
Denver à Philadelphie, 13h
Kansas City à Houston, 13h
Nouvelle-Orléans à Atlanta, 13h
San Francisco à New York Jets, 13h
Seattle à Nouvelle-Angleterre, 13h
Tampa Bay au Minnesota, 13h
Cleveland à Los Angeles Raiders, 16h
Detroit à Washington, 16h
Los Angeles Rams à Miami, 16h
Phoenix à Dallas, 16h
Pittsburgh à San Diego, 16h
Indianapolis à Buffalo, 20h

LIGUE CANADIENNE

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Section Est							
Hamilton	10	6	4	0	303	302	12
Winnipeg	10	5	5	0	292	264	10
Ottawa	10	5	5	0	273	246	10
Toronto	10	3	7	0	272	291	6
Section Ouest							
Edmonton	10	7	3	0	323	291	14
Calgary	10	7	3	0	316	252	14
Sask.	10	5	5	0	284	306	10
C.-B.	10	2	8	0	274	387	4

Dimanche, 13 septembre
Calgary 31 Toronto 0
Ottawa 44 Hamilton 31
Winnipeg 37 Saskatchewan 16
Samedi, 19 septembre
Ottawa à Hamilton, 19h30
Toronto à C.-B., 22h30
Dimanche, 20 septembre
Winnipeg à Calgary, 15h
Edmonton à Saskatchewan, 15h

GOLF

BOURSIERS de la PGA SENIOR

PONTE VEDRA, Floride (AP) —Les boursiers de la PGA senior au 15 septembre:

1. Lee Trevino	$789,708
2. Mike Hill	$575,168
3. George Archer	$551,952
4. Chi Chi Rodriguez	$468,659
5. Jim Colbert	$465,131
6. Dave Stockton	$435,007
7. Dale Douglass	$418,666
8. Gibby Gilbert	$418,439
9. Larry Laoretti	$366,253
10. Bruce Crampton	$330,442
11. Jim Dent	$301,343
12. J.C. Snead	$295,638
13. Tommy Aaron	$284,199
14. Al Geiberger	$277,237
15. Rocky Thompson	$275,652
16. Dewitt Weaver	$260,193
17. Kermit Zarley	$256,026
18. Simon Hobday	$245,877
19. Gary Player	$244,434
20. Jim Albus	$242,090
21. Bob Charles	$241,653
22. Harold Henning	$231,225
23. Don Bies	$219,216
24. Jimmy Powell	$215,031
25. Orville Moody	$205,437
26. Gene Littler	$196,066
27. Mike Joyce	$183,752
28. Dick Hendrickson	$181,474
29. Bobby Nichols	$179,061
30. Terry Dill	$166,791
31. Don January	$162,678
32. Don Massengale	$155,798
33. Walter Zembriski	$154,961
34. Charles Coody	$152,407
35. Tommy Aycock	$146,486
36. Jack Kiefer	$145,080
37. Butch Baird	$135,749
38. Miller Barber	$128,279
39. Jim Ferree	$110,968
40. Jack Nicklaus	$110,708
41. Tom Shaw	$110,157
42. Gay Brewer	$106,752
43. John Paul Cain	$105,211
44. Larry Ziegler	$104,743
45. Bob Brue	$103,291
46. Rives McBee	$96,013
47. Doug Dalziel	$93,766
48. Ben Smith	$93,548
49. Larry Mowry	$92,483
50. Bert Yancey	$89,489
61. Gary Cowan	$63,300

BOURSIERS du CICRUIT BEN HOGAN

PONTE VEDRA, Floride (AP) —Les boursiers Ben Hogan au 15 septembre:

1. John Flannery	$134,221
2. Brian Henninger	$125,504
3. Steve Lowery	$93,214
4. Ted Tryba	$92,568
5. David Jackson	$88,950
6. Rick Dalpos	$75,823
7. Russell Beiersdorf	$72,978
8. Brian Kamm	$72,740
9. Taylor Smith	$71,285
10. Jeff Woodland	$66,081
11. Rick Todd	**$65,868**
12. Lennie Clements	$65,211
13. Jeff Coston	$62,783
14. Karl Kimball	$56,126
15. Paul Goydos	$55,809
16. Dave Miley	$53,900
17. Tim Loustalot	$53,564
18. Skip Kendall	$52,810
19. Jeff Hart	$49,309
20. Rick Pearson	$47,761
21. Marty Schiene	$45,677
22. Andrew Morse	$43,386
23. Trevor Dodds	$42,550
24. Jeff Gallagher	$41,363
25. Jon Christian	$41,285
26. Tommy Tolles	$39,928
27. John Dowdall	$39,259
28. Curt Byrum	$36,700
29. Sean Murphy	$36,058
30. Roger Gunn	$34,366
31. Greg Bruckner	$34,325
32. Tommy Moore	$34,147
33. Dennis Trixler	$33,645
34. Steve Ford	$32,613
35. Steve Rintoul	$31,765
36. Perry Moss	$31,763
37. Mike Putnam	$31,335
38. Don Reese	$31,171
39. Mike Foster	$29,839
40. Glen Hnatiuk	**$29,778**
41. Bill Porter	$29,352
42. Esteban Toledo	$28,866
43. Tom Garner	$27,569
44. Peter Jordan	$27,533
45. Bob Burns	$27,289
46. Dave Sutherland	$27,249
47. Bryan Norton	$26,722
48. Bruce Vaughan	$26,563
49. Stephen Ames	$25,906
50. Jack Larkin	$25,621

TENNIS

TOURNOI de BORDEAUX

BORDEAUX, France (AP) —Résultats du tournoi de tennis de Bordeaux, disputé mardi (têtes de série entre parenthèses):

Simple

Premier tour

Ivan Lendl (1), E.-U., bat Carl Limberger, Australie, 6-0, 6-0.

Carlos Costa (2), Espagne, bat Thierry Guardiola, France, 7-5, 6-3.

Guy Forget (3), France, bat Thierry Champion, France, 6-3, 7-6 (7-4).

Sergi Bruguera (4), Espagne, bat Bart Wuyts, Belgique, 6-3, 7-5.

Andrei Chesnokov, Russie, bat Emilio Sanchez (5), Espagne, 7-6 (7-2), 7-5.

Rodolphe Gilbert, France, bat Jordi Arrese (6), Espagne, 7-6 (8-6), 6-3.

Fabrice Santoro (8), France, bat Roberto Alvarez, Argentine, 6-2, 7-6 (7-4).

Cedric Pioline, France, bat Ronald Agenor, Haiti, 2-6, 6-3, 7-5.

Marcos Gorriz, Espagne, bat Thierry Van den Daele, France, 6-4, 6-4.

Andrei Medvedev, Ukraine, bat Bjorn Borg, Suède, 6-2, 6-2.

TOURNOI CLARINS

PARIS (AP) — Résultats du tournoi de tennis Clarins, disputé mardi (têtes de série entre parenthèses):

Premier tour

Sabine Hack (2), Allemagne, bat Kristin Godridge, Australie, 6-2, 6-3.

Catherine Mothes, France, bat Rachel McQuillan (3), Australie, 6-7 (5-7), 6-3, 7-6 (7-5).

Veronika Martinek (7), Allemagne, bat Stephania Bottini, Espagne, 6-1, 6-4.

Mercedes Paz (8), Argentine, bat Noelle van Lottum, France, 6-2, 6-3.

Silke Frankl, Allemagne, bat Babel Meike, Allemagne 6-4, 1-1, ret.

Federica Bonsignori, Italie bat Anna Maria Foldenyi, Hongrie, 6-1, 6-3.

Virginia Ruano, Espagne, bat Caroline Wuillot, Belgique, 6-2, 7-5.

Silke Meier, Allemagne, bat Eva Sviglerova, Tché., 6-4, 6-0.

Barbara Paulus, Autriche, bat Patti O'Reilly, E.-U., 6-4, 6-2.

Nadine Ercegovic, Croatie, bat Eva Bes, Espagne, 6-3, 6-4.

Sandra Cecchini, Italie, bat Dominique Monami, Belgique, 6-4, 6-4.

SÉLECTIONS À RIDEAU CARLETON

MERCREDI, 16 SEPTEMBRE 1992
PREMIER DÉPART À 19h30

Première course, Amble, Bourse $1700
4. San Cimmaron (E Norris) ..... semble le meilleur ce soir
5. Mad Max Motoring (J Beaudoin) ..... pas loin carrière
3. Hourly Exam (D Forgie) ..... du trio de la trifecta
1. Speedy Latzie (E Jansen) ..... roulons roulons 1-3-4-5
9. Many Strikes (R Forgie) ..... à surveiller
7. Durham Lobell (Y Demers) ..... un peu loin
2. Energuide (G Turenne) ..... bien placé
8. Miller Fred (D Forgie) ..... les trois Forgie
6. Rapadaw Denys (G Prégent) ..... à oublier

Deuxième course, Trot, Bourse $1700
6. Glamour Ana Glitz (R O'Dwyer) ..... le négligé
1. Emilys Yankee J B (M Ouellet) ..... sera parié
3. Mystic Lance (S Smith) ..... dans la lutte
8. Kaska Kasey (R O'Dwyer) ..... à surveiller
7. Satellite Circuit (D Murphy) ..... dans la mêlée
5. G RS Jet (H Portelance) ..... bonne lignée
2. Go Go Rascal (A.E.A.) ..... qui le conduira ?
4. Secret Sim (R Curran) ..... une autre fois

Troisième course, Amble, Bourse $1400
9. Andrew Away (L Loyer) ..... la clé de trifecta
1. Armbro Hap (S Jones) ..... sera de la partie
3.

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PHILOMÈNE



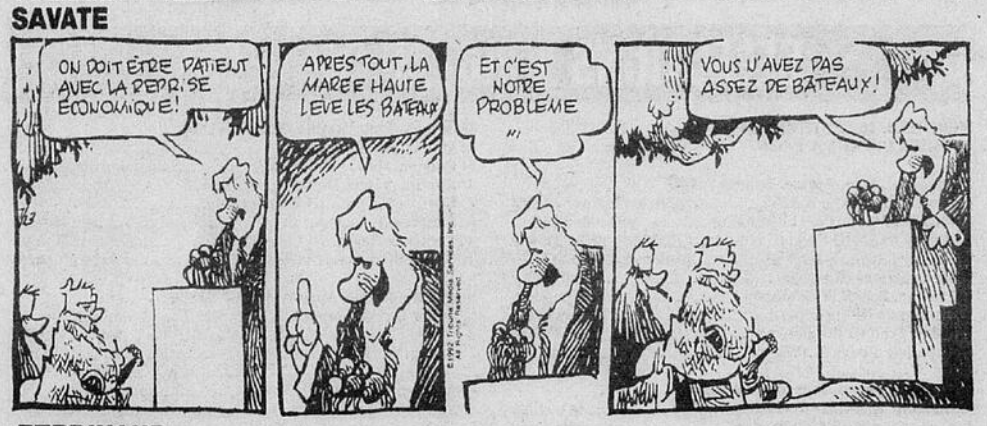
BLONDINETTE



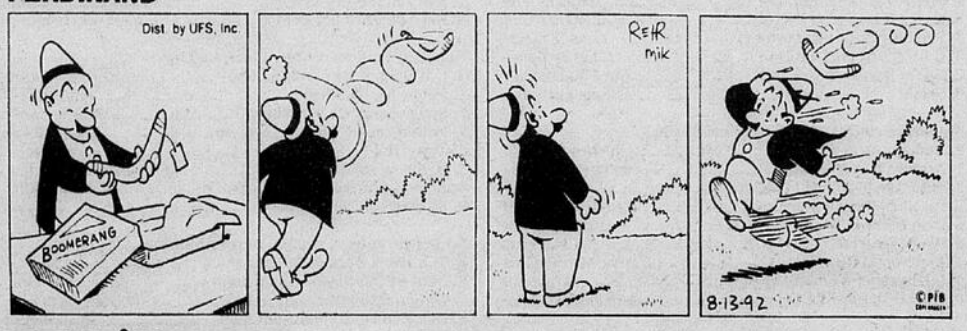
M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Départ de Nigel Mansell

Williams plaide non coupable

Reuter

PARIS Le constructeur britannique Frank Williams, patron de l'écurie championne du monde Williams-Renault, a estimé hier que Nigel Mansell était seul responsable de son retrait de la formule Un.

«Sans entrer dans les détails des réunions prolongées que nous avons eues ensemble, nous avons fait plusieurs offres à Nigel. Toutes on fait l'objet d'un refus», déclare-t-il dans un communiqué.

Stratégie pour 1993

«S'assurer les services de Nigel faisait partie de notre stratégie pour 1993, stratégie que nous avons maintenue jusqu'au moment de son annonce de dimanche dernier», poursuit-il.

Mansell, d'ores et déjà champion du monde 1992 sur Williams, a déclaré dimanche, avant le Grand Prix d'Italie à Monza, qu'il renonçait à la F1 «pour des raisons indépendantes de sa volonté». Il a laissé entendre qu'il pourrait continuer sa carrière en Formule Indy aux États-Unis.

Pour Frank Williams, les exigences financières de Mansell étaient trop élevées pour les moyens de son écurie.

«Malgré la notoriété dont l'écurie et Nigel bénéficient dans notre pays, nous ne sommes cependant jamais parvenus à trouver des sponsors importants en Grande-Bretagne. Par conséquent, nous n'avons pu satisfaire les prétentions de Nigel dans les délais requis», dit-il.

«Nous sommes bien entendu conscients de la déception qu'éprouvent ses supporters britanniques mais *Williams Grand Prix Engineering* est une société internationale et se doit de continuer à l'être».

Presse britannique

Williams a été sévèrement critiqué par la presse britannique, qui l'a accusé d'avoir sacrifié Mansell, malgré son titre, au terme de négociations obscures avec le Français Alain Prost et le Brésilien Ayrton Senna.

Selon les rumeurs, Prost aurait d'ores et déjà signé, le deuxième pilote pouvant être Senna, les Anglais Martin Brundle et Damon Hill, voire l'Italien Riccardo Patrese.

Un titre qu'il méritait

Williams remercie par ailleurs Mansell pour ses services:

«Quelles que soient les raisons définitives de son retrait, nous sommes heureux que Nigel ait pu remporter le titre qu'il méritait tant.»

«Nous lui souhaitons, à lui-même et à sa famille, une vie agréable aux États-Unis.»

Autre victoire pour Indurain

Reuter

SAN FELIU DE GUIXOLS, ESPAGNE Miguel Indurain, double vainqueur du Tour de France, a enrichi son palmarès en remportant hier le Tour de Catalogne, dont la septième et dernière étape, 172 km entre Llanars et San Feliu de Guixols, est revenue au Français Laurent Jalabert qui signait ainsi sa troisième victoire d'étape.

Partie gagnée

L'Espagnol, également vainqueur du tour d'Italie cette année, avait pratiquement la partie gagnée, à moins d'un accident, grâce à sa remarquable prestation la veille dans l'étape de montagne qui avait vu l'effondrement du Suisse Alex Zuelle.

Devant le Suisse Rominger

Il termine au classement général avec un temps de 24 heures 29 minutes 40 secondes, 19 secondes devant le Suisse Toni Rominger, vainqueur du tour d'Espagne. L'Espagnol Antonio Martin termine troisième et le Néerlandais Erik Breukink quatrième.

Athlètes olympiques canadiens

Subventions de 330 000 $ pour les sports d'hiver au Canada

Presse Canadienne

OTTAWA Les sports d'hiver au Canada recevront des subventions de quelque 330 000$ destinés à 13 entraîneurs et 10 disciplines.

C'est ce qu'ont annoncé hier l'Association olympique canadienne et le ministère de la Condition physique et du sport amateur.

Surplus d'un fonds spécial

L'argent provient du surplus d'un fonds spécial créé par l'AOC et le gouvernement fédéral à l'occasion des Jeux olympiques de Calgary de 1988.

Ce fonds vient en aide aux entraîneurs de diverses disciplines qui utilisent les équipements olympiques de la ville Calgary et qui travaillent auprès d'athlètes de pointeafin de mieux les préparer à une participation à des compétitions olympiques.

Des responsables du sport amateur estiment que cet aide devrait tendre à améliorer les performances des divers athlètes canadiens qui participeront aux Jeux olympiques de Lillihammer, en Norvège, en 1994, et à Nagano, au Japon, en 1998.

Subventions pour chaque discipline

Les ski alpin recevra 24 000$, le biathlon 33 500$; le bobsleigh, 36 500$; le ski de fond, 37 500$; le ski acrobatique, 31 500$;, le hockey, 15 000$; la luge, 34 800$; le combiné nordique, 21 500$; le saut à ski, 34 500$; et le patinage de vitesse, 65 800$.



ARCHIVES, LeDroit

Burns nommé sergent honoraire

Pat Burns a été fait membre honoraire de la fraternité des policiers du Toronto métropolitain. L'ex-entraîneur du Canadien, qui dirigera cette saison les Maple Leafs de Toronto, a été élevé au rang de sergent. Burns était sergent en 1985 lorsqu'il a mis fin à une carrière de 17 ans comme policier dans les villes d'Ottawa et de Gatineau. Burns a dirigé les Olympiques de Hull, de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, pendant trois saisons, avant d'être nommé entraîneur des Canadiens de Sherbrooke, club-école du Canadien dans la Ligue américaine. Il a ensuite dirigé le Tricolore durant quatre ans avant de démissionner cet été pour aussitôt accepter l'offre des Leafs.

LES SPORTS EN BREF

Demi-marathon de Gloucester

Quelque 254 coureurs ont participé dimanche au demi-marathon de Gloucester qui a été remporté par Andy Jones en 1h12m22s. Dave Saville et Harry Welten ont pris les deuxième et troisième place. La meilleure chez les femmes a été Joyce Switzer avec un temps de 1h25m54s. Ian Fraser a par ailleurs terminé premier à la course de cinq kilomètres en 15m52, devançant Tim Norman et René Haché au fil d'arrivée. Nancy Norman a remporté cette épreuve en 15m55s chez les femmes.

Les Hullois gagnent à Mont-Laurier

L'équipe hulloise de Marc-André Girard a présenté une carte finale de -10 et a remporté le tournoi de golf bénéfice de la Fondation du Centre hospitalier de Mont-Laurier. L'événement, qui a regroupé 144 golfeurs, a rapporté 12 000 $.

Le Gala Masson-Angers

Le 7e Gala sportif et culturel de Masson-Angers sera présenté le 19 septembre au Centre sportif de Masson, à compter de 19 h. L'événement, organisé par la corporation des loisirs en collaboration avec la municipalité, a comme objectif de reconnaître le talent et le haut degré de participation et d'implication des jeunes dans leur discipline respective.

Tennis: deux sur 100 seulement

Seulement deux noms de la région apparaissent au classement sur ordinateur des 50 meilleurs hommes et 50 meilleurs femmes au pays dressé par l'Association canadienne de tennis.

Il s'agit d'Eva Januskova et de Dominika Gregor, classées 24e et 49e chez les femmes. Le classement féminin est dominé par trois noms très connus, Patricia Hy, Rene Simpson Alter et Helen Kelesi.

Nos athlètes au championnat mondial de triathlon

Sept athlètes de l'Outaouais ont participé au championnat mondial de triathlon qui a été présenté à Huntsville en Ontario.Marie-Josée Cossette, d'Aylmer, s'est classée 23e chez les femmes élites avec un temps de 2h11m45s. Mélanie Rodrigue, également d'Aylmer, chez les femmes junior, a enregistré la sixième meilleure performance canadienne et a terminé 29e au général grâce à un temps de 2h29m.Luc Pelletier de Hull s'est classé 21e chez les hommes de 35 à 39 ans, avec un temps de 2h8m32s. Autre bonne performance du Hullois Jean-Pierre Moisan, la deuxième chez les Canadiens et la 21e au total chez les 40-44 ans avec un temps de 2h11m28s.Shirley Johanssen, de Old Chelsea, a terminé 25e chez les femmes de 35 à 39 ans avec un temps de 2h39m27s. Diane Lemire, de Hull, a complété son parcours en 2h44m46s malgré un bris d'équipement. Deux athlètes de la région se sont aussi classés parmi les dix premiers à la course populaire qui a eu lieu en marge du marathon, François Allaire de Hull (2h8m) et Bill Moylan d'Aylmer (2h12m).

ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans notre édition d'hier. La photo en haut de la page 43 est celle de Martin St-Pierre et non de Janick Lambert. Rappelons que Lambert a terminé troisième du 10 km du Festival de la Santé de Montréal dimanche, se classant derrière l'Irlandais Richard O'Flynn et un Somalien.

GRANDE PREMIERE

DU PORTAGE MERCURY

se rapproche de vous !

Dans le but de toujours mieux desservir sa clientèle,
Du Portage Mercury peut maintenant vous accueillir aux

Galeries de Hull

320 boul. St-Joseph, Hull - 772-8804 - 772-8809

La plus grande salle de montre dans l'Outaouais

70 000 pieds carrés de salle de montre.
Plus de 75 véhicules en montre à l'intérieur.

Ford - Mercury - Lincoln

Maintenant deux endroits pour mieux vous servir

Les Galeries de Hull
320 boul. St-Joseph
772-8804 772-8809
Heures :
Lundi, mardi, mercredi de 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi de 9 h à 21 h
Samedi de 9 h à 17 h

Boulevard de l'auto
949 boul. St-Joseph, Hull
778-2751
Heures :
Lundi au vendredi de 9 h à 21 h
Samedi de 9 h à 17 h

Faites des envieux grâce à

LeDroit CJRC 1150 RADIO AM

À gagner : 4 billets VIP pour assister au match inaugural

le jeudi 8 octobre 1992
au Centre municipal
à Ottawa

vs

Pour participer :

1. Remplissez le coupon qui sera publié dans LeDroit jusqu'au 30 septembre et faites le parvenir à CJRC. Les bulletins non reçus par la poste ne seront pas acceptés.

2. Finalistes : Dès le vendredi 11 septembre, LeDroit et CJRC organisent un tirage chaque matin, afin de déterminer les finalistes du concours. Ce tirage aura lieu à 7 h 28, soit immédiatement après la chronique des Sénateurs. La personne dont le nom sera mentionné devra obligatoirement téléphoner au 790-2016 dans les quinze (15) minutes suivantes pour devenir admissible au grand tirage.

3. Grand tirage : Le grand tirage aura lieu le vendredi 2 octobre 1992 à 7 h 25, parmi les 15 finalistes, pour déterminer les quatre (4) gagnants qui assisteront au match inaugural dans la loge CJRC, le jeudi 8 octobre 1992.

4. Règlements complets disponibles au Droit et à CJRC.

Faites parvenir à :
Concours «Faites des Envieux»
a/s CJRC
22, rue St-Louis, Gatineau (Québec)
J8T 2R9

CONCOURS «FAITES DES ENVIEUX»
Nom :
Adresse :
Province :
Ville :
Code postal :
Tél. : dom. ( )
Tél. : bur. ( )

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

LES SPORTS

Les Expos gagnent 3-0 mais ne gagnent pas... de terrain sur les Pirates

Ken Hill se fait pardonner

Presse Canadienne

Ken Hill avait l'impression d'avoir laissé tomber ses coéquipiers quand il avait été malmené par les Cards de St. Louis mercredi dernier au Stade olympique. Il s'est repris de superbe façon hier quand il a conduit les Expos à une victoire de 3-0 contre les Phillies à Philadelphie.

Hill, qui a porté sa fiche à 16-8, n'a permis que trois coups sûrs en huit manches quand il a encore une fois eu raison de Curt Schilling (13-10), qui a pourtant été très coriace cette saison face aux Expos.

Cette performance de Hill a permis aux Expos de se maintenir dans la course au championnat, eux qui affrontent les Pirates à compter de ce soir à Pittsburgh dans le premier d'une série de deux matches.

Ils n'ont toutefois pas gagné de terrain puisque les Pirates ont remporté leur match contre les Cards par la marque de 4-2.

Hill en était à sa 11e victoire à ses 15 dernières décisions. Il a blanchi John Kruk en quatre présences, lui qui lutte toujours avec Gary Sheffield et Andy Van Slyke pour le championnat des frappeurs de la ligue. Il a retiré sept frappeurs sur des prises et n'a donné que deux buts sur balles. Deux coureurs des Phillies seulement ont atteint le deuxième but quand il était au monticule.

Les Expos en étaient à leur 80e victoire de la saison.

C'est Marquis Grissom qui a dirigé l'attaque de neuf coups sûrs des Expos avec deux simples, dont un bon pour deux points.

Wil Cordero, qui obtenu un simple et un double, a produit l'autre point des vainqueurs, qui ont groupé quatre coups sûrs et un but sur balles en deuxième manche pour prendre la mesure de Schilling.

John Wetteland est venu fermer la porte en neuvième manche pour ainsi protéger une 34e victoire, même s'il a accordé un but sur balles.

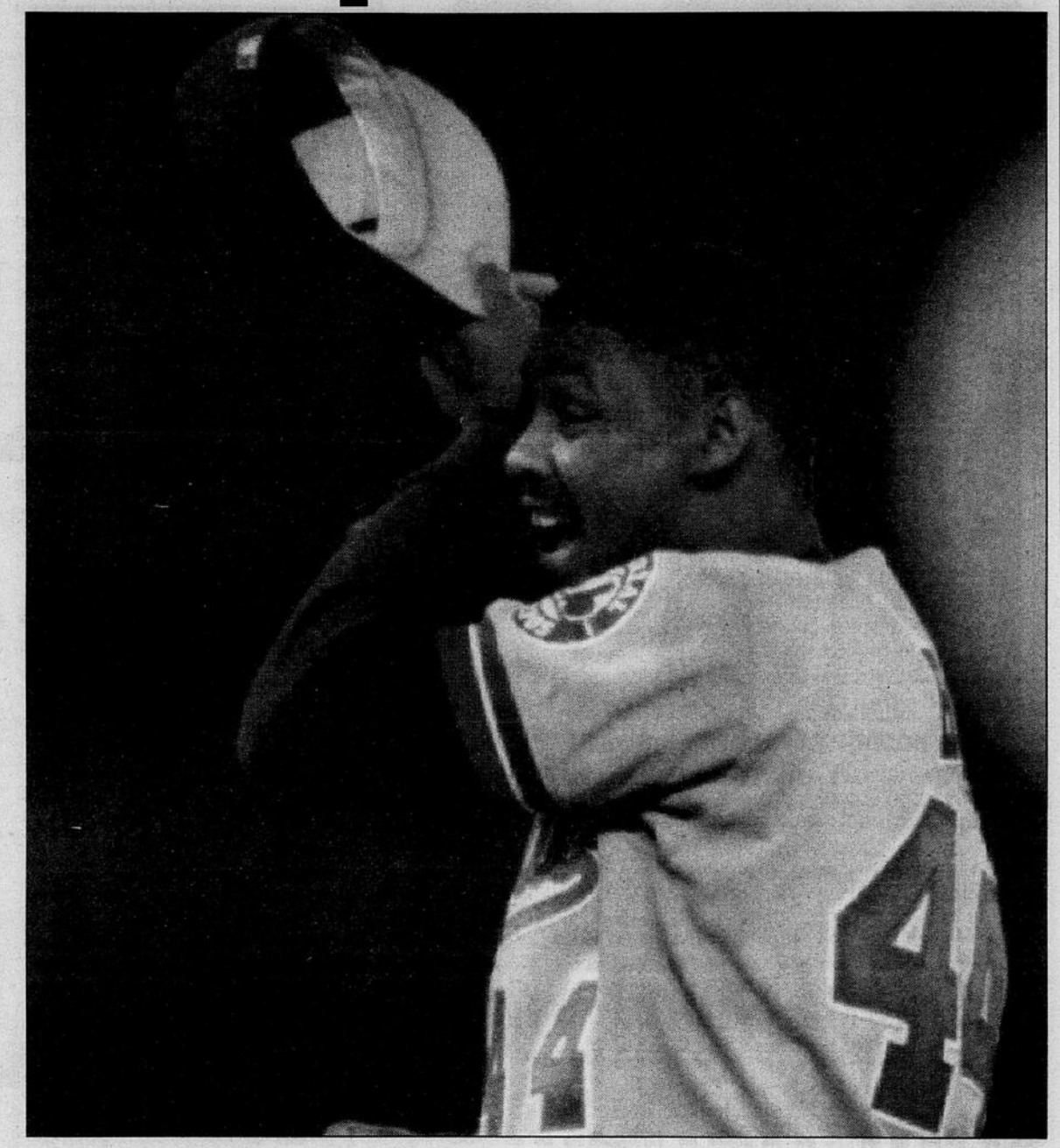
Bonne présence

Les Expos ont pris les devants avec une poussée de trois points contre Curt Schilling en deuxième et Ken Hill a aidé sa cause en obtenant une bonne présence au bâton.

Tim Wallach a déclenché la poussée avec un double dans la gauche. Après deux retraits, il a marqué quand Wil Cordero a frappé un simple au centre, une balle qui a percé l'avant-champ. Sean Berry a suivi avec un solide simple dans la gauche.

Hill s'est présenté au marbre et a permis à la poussée de se poursuivre. Il a frappé quelques fausses balles et a laissé passer quelques autres tirs avant d'arracher un but sur balles pour remplir les coussins.

Marquis Grissom n'attendait que cette chance et il a poussé deux coureurs au marbre avec un simple au centre.



ASSOCIATED PRESS

Ken Hill semble déçu après avoir donné un premier coup sûr aux Phillies, mais il a tout de même lancé un match superbe pour les Expos.

VERS LE CHAMPIONNAT

LIGUE NATIONALE

	Pj	G	P	Moy	Diff	PàJ
Pirates de Pittsburgh	144	84	60	.583	—	18
Expos de Montréal	**144**	**80**	**64**	**.556**	4	**18**

LIGUE AMÉRICAINE

	Pj	G	P	Moy	Diff	PàJ
Blue Jays de Toronto	**146**	**85**	**61**	**.582**	—	**16**
Orioles de Baltimore	143	79	64	.552	4 1/2	19
Brewers de Milwaukee	145	79	65	.549	5	18

DANS LE DERNIER DROIT

EXPOS

À domicile: 21 et 22 septembre contre Philadelphie
23 et 24 septembre contre Pittsburgh
25, 26 et 27 septembre contre Chicago

À l'extérieur: **16 et 17 septembre à Pittsburgh**
18, 19 et 20 septembre à New York
28, 29 et 30 septembre à St. Louis
2, 3 et 4 octobre à Chicago

BLUE JAYS

À domicile: 16 et 17 septembre contre Cleveland
18, 19 et 20 septembre contre Texas
29 et 30 septembre contre Boston
2, 3 et 4 octobre contre Detroit

À l'extérieur: **22, 23 et 24 septembre à Baltimore**
25, 26 et 27 septembre à New York

MATCHS BREWERS-ORIOLES:
Vendredi (18) à lundi (21), 4 matchs, à Milwaukee

«Une victoire importante»

— Ken Hill

Presse Canadienne

PHILADELPHIE Ken Hill a fait son travail. Et il en était fier.

«C'est une victoire importante, a-t-il dit après avoir blanchi les Phillies de Philadelphie. Il nous fallait absolument une victoire ici pour nous maintenir tout près des Pirates. Nous l'avons fait, maintenant, il s'agit de remporter deux victoires contre eux. Tout a bien fonctionné jusqu'à présent.»

Hill a effectué 115 tirs en huit manches. Il a gardé les frappeurs des Phillies hors d'équilibre pendant tout le match. Il sait qu'il s'en est bien tiré.

«Dès le départ, je savais que tout allait bien. Je lançais avec force. Quand on voit des gars comme Darren Daulton et John Kruk, qui sont en retard dans leurs élans, c'est que les choses vont bien pour nous.»

Marquis Grissom a dirigé l'attaque, lui qui a maintenant un dossier de 9 en 14 contre Curt Schilling.

«Maintenant, nous allons avoir du plaisir à Pittsburgh, a-t-il dit. Nous jouons toute la saison pour cela et si nous remportons nos deux matches, la pression sera vraiment sur les épaules des Pirates.

«Ils ont de bons frappeurs. Nous devrons absolument marquer despoints. Mais nous jouons bien contre les Pirates. Il n'est pas essentiel de balayer la série, mais nous devons réaliser que nous avons quand même beosin de ces deux gains.»

Le gérant Felipe Alou est lui aussi heureux de se rendre à Pittsburgh quand son équipe a encore un mot à dire dans la course.

«On s'attend à beaucoup de cette série, tous les yeux seront rivés sur noius, a dit Alou. On dirait bien qu'il nous faudra remporter deux victoires à Pittsburgh. Ce ne sera pas nécessairement facile à faire.»

Pour ce qui est du match d'hier, Alou mentionnait que Ken Hill avait été très efficace.

«Il n'avait pas très bien lancé contre les Cards à son dernier départ. Tellement que nous avons songé à le faire lancer dès dimanche à la place de Mark Gardner lors de notre dernier match à domicile, vu qu'il n'avait lancé que pendant deux manches à son dernier départ. mais nous nous sommes ravisés et c'est tant mieux parce que nous avons remporté ce match et que Hill a offert une de ses meilleures performances ce soir.

SOMMAIRE

EXPOS 3
PHILLIES 0

	AB	P	CS	PP
Grssom cc	5	0	2	2
Brberie 2b	4	0	1	0
Clderon cg	4	0	1	0
Alou cg	0	0	0	0
LWalkr cd	3	0	1	0
Wllach 1b	4	1	1	0
Fltcher r	4	0	0	0
Crdero ac	4	1	2	1
Berry 3b	4	1	1	0
KHill l	2	0	0	0
VndrWl fs	1	0	0	0
Wtland l	0	0	0	0
Totaux	**35**	**3**	**9**	**3**

	AB	P	CS	PP
Amaro cc	4	0	0	0
Mrndnl 2b	4	0	1	0
Kruk 1b	4	0	0	0
Daulton r	3	0	0	0
Hollins 3b	3	0	0	0
Castillo cd	4	0	0	0
Marsh cg	4	0	1	0
JuBell ac	2	0	0	0
Schilng l	1	0	1	0
Grtwld fs	1	0	0	0
Hartley l	0	0	0	0
Totaux	**30**	**0**	**3**	**0**

Montréal 030 000 000—3
Philadelphie 000 000 000—0

E—Cordero (4). DJ—Philadelphie 1. LSB—Montréal 7, Philadelphie 7. 2B—Calderon (11), Wallach (29), Cordero (2). S—Schilling.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Montréal						
KHill G,16-8	8	3	0	0	2	7
Wetteland VP,34	1	0	0	0	1	0
Philadelphie						
Schilling P,13-10	8	9	3	3	2	3
Hartley	1	0	0	0	0	0

ML—KHill.
Arbitres—Marbre, Williams; 1er but, Harvey; 2e but, Crawford; 3e but, Reliford.
D—2:26. A—13,799.

Première tranche du camp d'entraînement des Nordiques

C'est Kamensky qui impressionne

CLERMONT Valeri Kamensky a été le joueur le plus dominant de la première tranche du camp d'entraînement des Nordiques.



ROBERT LAFLAMME

Presse Canadienne

«Quelle progression par rapport à l'an dernier!», s'est exclamé le directeur général, Pierre Pagé, au terme des quatre journées d'entraînement à Clermont, dans la région de Charlevoix.

«Son rendement représente la plus belle surprise. On constate maintenant comment sa perte, l'an dernier, a pu nuire à l'équipe», a ajouté Pagé.

Kamensky n'a pu étaler son potentiel, l'an dernier, ratant la majeure partie de la saison en raison d'une blessure sérieuse à la jambe gauche.

L'ailier gauche âgé de 26 ans a pris les bouchées doubles au cours de l'été afin de retrouver sa forme d'antan.

Les résultats sont éloquents depuis l'ouverture du camp d'entraînement.

Le Russe s'est attiré les éloges encore, hier, avec une prestation de trois buts et une passe dans la victoire de 8-4 des Blancs aux dépens des Bleus.

Mats Sundin, auteur d'un filet et deux aides, et Kamensky ont ébloui les quelques centaines de personnes réunies à l'aréna de Clermont.

«Kamensky est un joueur incroyable, a louangé Sundin. Il a été le meilleur joueur en Europe pendant quelques années avant de s'amener avec les Nordiques.»

> **«Mats Sundin est beaucoup plus mature.»**
>
> ***Pierre Pagé***

«Il a été insatisfait de son rendement lorsqu'il est revenu au jeu, l'an dernier, a ajouté Sundin. Il a pris les moyens nécessaires pour retrouver la forme.»

Pagé a confirmé à la suite de cette autre performance à saveur européenne que Sundin évoluera cette saison à la position de centre.

Plus mature

«Mats est beaucoup plus mature. Il préfère jouer au centre plutôt qu'à l'aile droite parce qu'il peut exploiter davantage sa rapidité sur patins.»

«Joe Sakic et Mike Ricci acceptent la situation, a enchaîné Pagé, même si ça signifie qu'ils bénéficieront de moins de temps de glace.»

Quant aux autres joueurs qui ont agréablement surpris la direction de l'équipe, Pagé a relevé le nom de Gino Cavallini, un vétéran qui ne ménage pas les efforts, celui de Scott Pearson, qui est sur la bonne voie après avoir subi une blessure sérieuse; il a aussi parlé de Craig Wolanin, Steven Finn, Joe Sakic, Todd Warriner, Denis Chassé et Tim Hunter.

Il a eu de bons mots également à l'égard des joueurs obtenus des Flyers de Philadelphie: «Mike Ricci affiche une force de concentration peu commune. L'influence positive de Ron Hextall sur les jeunes gardiens se fait déjà sentir. Kerry Huffman s'avère un bon défenseur à caractère offensif. Et Chris Simon impressionne.

Pagé n'a pas insisté sur les joueurs qui ont déçu, se portant à la défense de l'ailier droit Owen Nolan et du défenseur Shawn Cronin qui n'ont pas été à la hauteur.

Cas Duchesne, Young et Stastny

Les Nordiques sont patients

Robert Laflamme
Presse Canadienne

CLERMONT Les Nordiques continuent de prêcher la patience dans les dossiers de Steve Duchesne, Scott Young et Peter Stastny qui n'ont pas progressé, hier.

«Nous sommes en communication avec l'agent de Duchesne», a fait savoir Pierre Pagé qui a admis que les pourparlers avec Young sont bloqués.

«Young semble surestimer sa valeur marchande après avoir joué quelques saisons en Italie. Pour un hockeyeur, l'Italie est un excellet endroit pour prendre sa retraite», a lancé Pagé qui est exaspéré par l'attitude du patineur obtenu des Penguins de Pittsburgh.

Les Nordiques ont conclu, après avoir analysé la situation, qu'ils ne peuvent sévir à l'endroit des joueurs autonomes sans contrat.

Pour ce qui est du cas Peter Stastny, «l'intérêt ne diminue pas nécessairement» même si on a confirmé que Mats Sundin jouera au centre et qu'à toutes fins utiles, les postes sont comblés à cette position.

«Peter est un fier compétiteur. Il m'a dit que ça ne l'inquiète pas de rivaliser éventuellement avec les Sakic, Sundin, Ricci et Lapointe», a confié le directeur général Pierre Pagé.

Pagé est content de l'absence de Lindros

Pierre Pagé approuve la décision des Flyers de ne pas amener Eric Lindros à Québec, dimanche prochain. Il est fort probable, a-t-il dit, que les anciens joueurs des Flyers restent à Québec pour le match de samedi à Philadelphie.

«C'est très difficile sur le plan émotif de revenir dans la ville où on a laissé plusieurs amis», a-t-il expliqué.

«Ce n'est pas la fin du monde même si Lindros ne vient pas à Québec», a-t-il renchéri.

«C'est bizarre, tout le monde souhaitait son départ et voilà qu'on voudrait qu'il revienne», a résumé Pagé à la blague.

Ward, Charbonneau et Chassé jouent bien

Ed Ward, Denis Chassé et Stéphane Charbonneau ont fait belle impression, hier, avec les vétérans, obtenant chacun un but.

Stéphane Morin a rebondi avec deux passes après avoir passé deux jours avec les recrues.

Kerry Huffman a amassé trois points. Todd Warriner et Joe Sakic ont fait des flammèches de nouveau.

ALIGNEZ-VOUS

Votre voiture tire sur un côté? Elle est difficile à conduire?
Vos pneus s'usent inégalement?
Nos techniciens spécialement formés utilisent le meilleur équipement pour vérifier toute les pièces de transmission de votre voiture et pour ajuster les roues avant et arrière, selon le besoin. Laissez nos spécialistes remettre votre voiture d'aplomb aujourd'hui même!

20% DE RABAIS

sur

ÉQUILIBRAGE (expire le 26 sept. '92)

Renseignez-vous sur notre
OPTION DE PAIEMENT DIFFÉRÉ 90 JOURS

CANADIAN TIRE

FIEZ-VOUS À CANADIAN TIRE, N° 1 AU CANADA POUR LE SERVICE AUTOMOBILE*

* Selon des sondages nationaux indépendants sur le nombre total, pour dix services importants, de visites faites à des centres de service automobile, menés au Canada en 1988 par Komos, Harris & Assoc. (Canada), Inc.

TECHNICIENS QUALIFIÉS • ÉQUIPEMENT INFORMATISÉ • GARANTIES NATIONALES

MAGASIN ASSOCIÉ

178 Kent (à Laurier) OTTAWA
119 Richmond (à Island Park) OTTAWA
1170 Heron (à Bank) OTTAWA
2160 Carling (à Woodroffe) OTTAWA
171 Principale (à côté Galeries Aylmer) AYLMER
2010 Ogilvie (à Blair) GLOUCESTER
1375 Clyde (à Baseline) NEPEAN
9 Montclair (près St-Joseph) HULL
85 Robertson (près de Moodie) BELL'S CORNER
248 McArthur (près Lafontaine) VANIER
375 Maloney O. (près Ave. Golf) GATINEAU
1887 St-Joseph (près Jeanne d'Arc) ORLÉANS

LE CANADIEN À L'ENTRAÎNEMENT

André Boudrias a confiance en l'avenir

Le Canadien s'est assuré d'une relève

MONTRÉAL Le directeur du recrutement du Canadien, André Boudrias, prêche sans doute pour sa paroisse, mais il déborde de confiance quand il parle de la relève du Canadien et sa confiance est partagée par le directeur-gérant de la filiale de Fredericton, Jacques Lemaire.



GUY ROBILLARD
Presse Canadienne

Parlant des joueurs qui n'ont pas accompagné le Canadien à Londres, Boudrias a assuré qu'une douzaine d'entre eux pourraient jouer dans la Ligue nationale «demain matin».

«Nous avons des ressources à toutes les positions.»

André Boudrias

«Nous avons des ressources à toutes les positions, a-t-il précisé. On craignait un peu pour la défense, mais là, on a vu Bilodeau (Brent) et Wilkie (David).»

Boudrias a été jusqu'à dire que ces deux gaillards de 6'3", les premiers choix du Canadien aux repêchages de 1991 et 1992, pourraient dépanner une formation de la LNH dès maintenant et il a ajouté les noms d'Alain Côté, Donald Dufresne et du grand Éric Charron, un autre de 6'3", «qui va débloquer». Ce dernier a été un premier choix en 1988.

Ronan vanté

À l'attaque, Boudrias a reconnu que les Patrick Lebeau, Jesse Bélanger et Ed Ronan ont une coche d'avance à cause de leur expérience et il a beaucoup vanté le dernier, qui est aussi le plus âgé des trois, à 24 ans.

«Il a la vitesse de la Ligue nationale et un lancer de la Ligue nationale», a-t-il dit de cet Américain, un ancien de l'Université de Boston. «À 6' et plus de 190 livres, il est un joueur solide; et tu peux te fier sur lui pour jouer des deux côtés de la patinoire.»

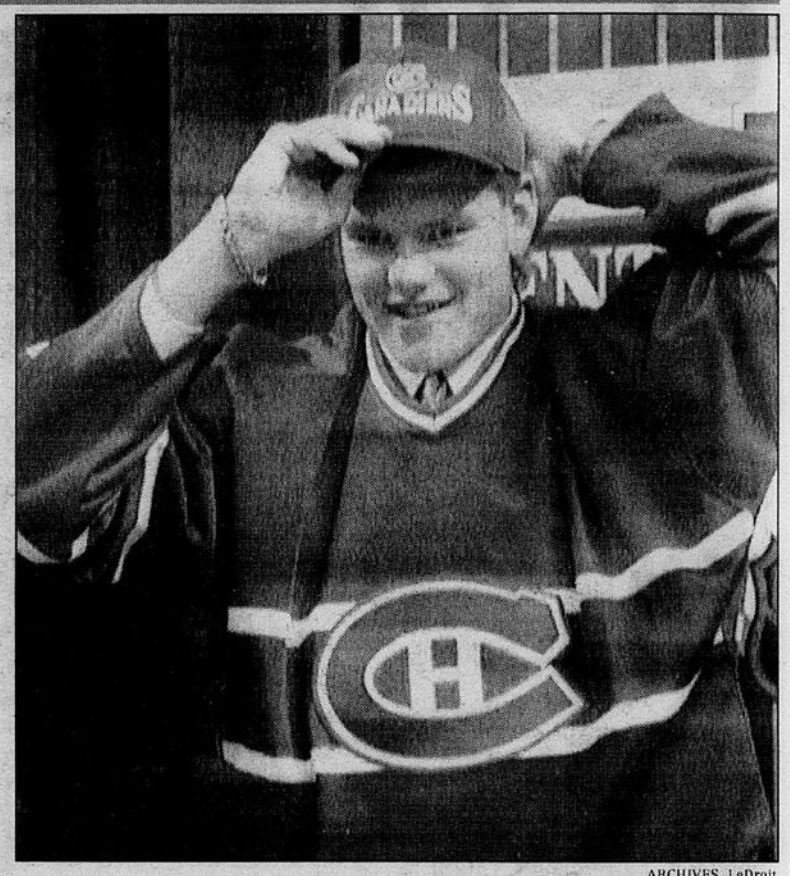
Il a marqué 25 buts à sa première saison à Fredericton et Boudrias croit que la force de son lancer peut en faire un bon marqueur dans la Ligue nationale.

Un autre joueur en vue est aussi un solide gaillard de 6'3", l'attaquant Turner Stevenson, qui vient de terminer sa carrière junior avec une saison de 304 minutes de punitions, tout en trouvant le temps de marquer 20 buts en plus d'ajouter 32 passes en 58 rencontres.

Il fut le premier choix de 1990 et Lemaire a mentionné que Lindsay Vallis, le premier choix de 1989, connaît enfin «un très bon camp, son meilleur en quatre ans».

En fait, à en croire Lemaire, il n'y a qu'un seul joueur qui n'est pas à sa place au camp d'entraînement, et il ne s'agit pas du défenseur japonais Hiroyuki Miura ni, semble-t-il, du gardien français d'origine africaine, Antoine Minjimba.

Quoiqu'il en soit, les premières coupures devraient être faites dès aujourd'hui et toucher principalement des jeunes qui seront retournés à leur formation junior, dont plusieurs Québécois qui auront joué «leur» match, hier soir, en affrontant les recrues des Whalers de Hartford à Laval.



ARCHIVES, LeDroit

Brent Bilodeau, ici au moment où il revêtait le chandail du Canadien pour la première fois, impressionne André Boudrias.

PRIX IRRÉSISTIBLES!



30% DE RABAIS À L'ACHAT D'UN OU DEUX PNEUS
35% DE RABAIS À L'ACHAT DE TROIS OU QUATRE PNEUS

INVICTA GS, NOTRE MEILLEUR PNEU TOUTES SAISONS

Dimension, flanc blanc		Prix de solde, 1 ou 2 pneus	Économies la paire	Prix de solde, 3 ou 4 pneus	Économies 4 pneus
P165/80R13	BBTÉ	81,20 $	69,60 $	75,40 $	162,40 $
P175/80R13	BBTÉ	88,20 $	75,60 $	81,90 $	176,40 $
P185/80R13	BBTÉ	91,70 $	78,60 $	85,15 $	183,40 $
P185/75R14	BBTÉ	94,50 $	81,00 $	87,75 $	189,00 $

LE MOINS CHER
RADIAL TOUTES SAISONS S4S
À PARTIR DE 39,95 $
P155/80R13 BBTÉ

LE PLUS POPULAIRE
RADIAL TOUTES SAISONS ARRIVA BBTÉ
À PARTIR DE 53,00 $
P155/80R13

REPRISE DE 100 $†
AQUATRED
Obtenez un remboursement maximum de 100 $ quand vous remplacez 4 pneus par des Aquatred. Informez-vous sur la garantie de l'Aquatred.

RADIAL DE PERFORMANCE
73,00 $
P175/70R13 82S LBR
RADIAL TOUTES SAISONS EAGLE ST

Dimension	Bas prix courant
P175/70R13 82S LBR	73,00 $
P185/70R13 85S LBR	77,00 $
P195/70R14 90S LBR	87,00 $
P205/70R14 93S LBR	92,00 $

CAMIONNETTE
97,00 $
235/75R15 C6 LBD
RADIAL TOUTES SAISONS WORKHORSE

Dimension	Bas prix courant
235/75R15 C6 LBD	97,00 $
215/85R16 D8 LND	102,00 $
875R165 D8 LND	114,00 $
235/85R16 E10 LND	115,00 $

Téléphonez pour obtenir les prix et les dimensions des autres articles à rabais. Le solde prend fin le 10 oct. 1992. Pas de comptant, pas d'intérêt et jusqu'à quatre mois pour payer des achats de plus de 250,00 $ par carte de crédit. Détails chez les détaillants participants. †Obtenez un remboursement de 100 $ pour des pneus de 15 pouces, de 80 $ pour des pneus de 14 pouces et de 60 $ pour des pneus de 13 pouces.

AIR MILES Voyagez de par le monde

Collectionnez 1 mille aérien par 4 $ dépensés. Demandez à votre détaillant participant de vous expliquer le programme de récompense en milles aériens de Goodyear pour chaque achat.

GOODYEAR SERVICE AUTOMOBILE GARANTI

Pneus • Mises au point • Amortisseurs • Freins • Réglage de la géométrie • Huile, filtre et lubrification.
Services automobiles complets et garantie nationale offerts par tous les Centres de Service auto garanti Goodyear.

OTTAWA
1720, rue Bank
731-3700

2016, rue Ogilvie,
Shoppers City East
749-3160

VANIER
52, chemin McArthur
741-6282

HULL
425, boul. St-Joseph,
Place Cartier
771-7380

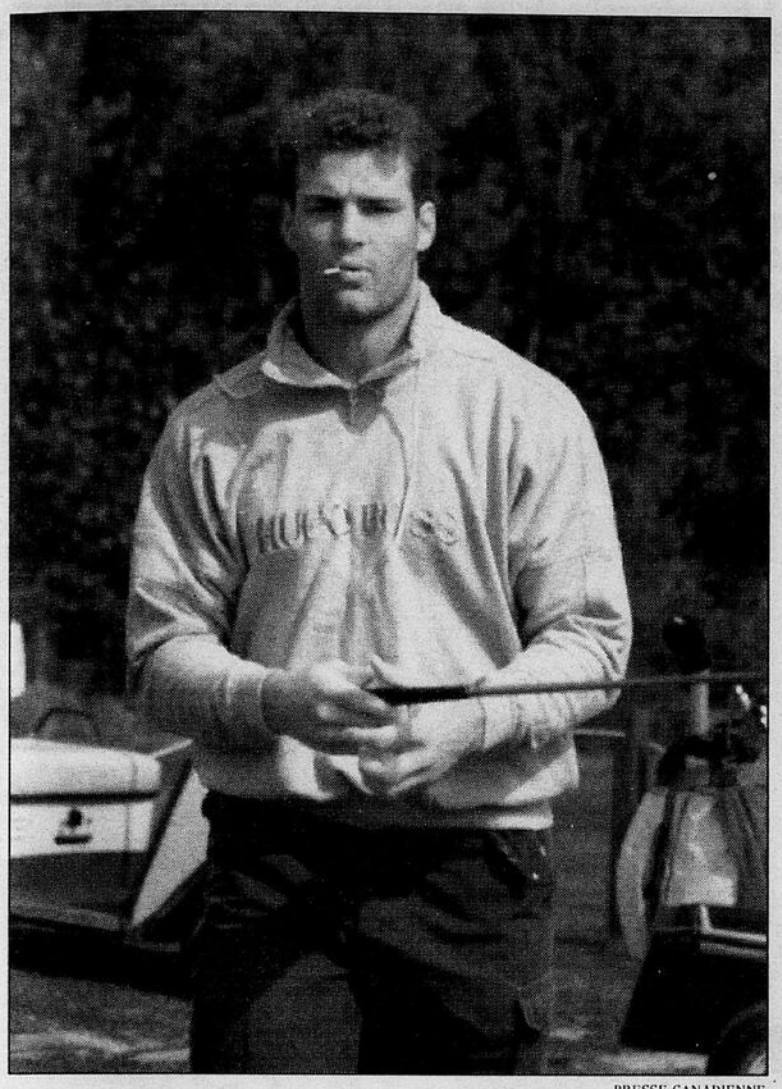
ORLEANS
1489, chemin Youville
(à boul. Jeanne D'Arc)
830-9992

GOODYEAR CERTIFIED AUTO SERVICE

GOODYEAR TIRE DEALERS
GATINEAU

67, St Louis
561-1936
De 8 h 00 à 18 h 30 en semaine
Samedi: de 8 h 00 à 12 h 00

372, B. Maloney
643-1936
De 8 h 00 à 18 h 30 en semaine
Samedi: de 8 h 00 à 12 h 00



PRESSE CANADIENNE

Avec un tee entre les dents

Eric Lindros profitait, hier, du beau temps qu'il faisait à O'Leary, Ile-du-prince-Édouard, pour jouer une ronde de golf. C'est dans ce coin du pays que se déroule le camp d'entraînement de son équipe, les Flyers de Philadelphie.

Certains ont attiré l'attention

Demers discute avec Serge Savard des joueurs recrues

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL Nouveau dans l'organisation, l'entraîneur Jacques Demers devra faire confiance aux Serge Savard, Jacques Lemaire, André Boudrias et André Bordeleau pour la sélection des joueurs d'appoint.

C'est surtout évident actuelle-ment, puisqu'il n'a même pas pu voir les meilleurs espoirs s'entraîner au Forum pendant qu'il était à Londres.

Hier matin, il s'est donc assis avec le directeur-gérant et ses assistants pour apprendre le nom des joueurs qui compléteront la formation de son équipe pour les deux matches à Calgary et Edmonton, vendredi et samedi.

Neuf joueurs sur 24

Pas moins de neuf joueurs sur 24 ont été choisis parmi ceux qui n'ont pas fait le voyage à Londres et Demers s'est risqué à parler des «plus méritants, en somme», ce qui, si c'est le cas, n'est guère encourageant pour Patrick Lebeau, qui n'a pas été retenu.

Il a aussi parlé de joueurs «qu'on se doit de voir».

Les élus sont les défenseurs Brent Bilodeau (encore d'âge junior, à 19 ans), Éric Charron et Donald Dufresne; les attaquants Jesse Bélanger, Steve Larouche, Ed Ronan, Pierre Sévigny, Turner Stevenson (20 ans seulement) et Lindsay Vallis.

«Bordeleau (l'entraîneur de la filiale de Fredericton) a bien aimé Stevenson, et Bilodeau», a mentionné Demers.

Plusieurs vétérans profiteront donc d'un repos après l'épuisant voyage à Londres, mais Demers a tenu à spécifier que pour les autres, il ne s'agissait pas d'une punition.

«Les règlements prévoient que nous devons habiller au moins 10 joueurs qui ont joué au moins 30 matches dans la Ligue nationale», a rappelé Jacques Demers.

Permission pour Bellows

Toujours légèrement handicapé par une meurtrissure à une cheville, résultat d'une rondelle qui l'a atteint, Brian Bellows est un de ceux qui ne sera pas du voyage et il a obtenu la permission d'aller chercher ses effets personnels au Minnesota, après avoir patiné hier.

C'était jour de congé pour les autres qui sont revenus de Londres la veille, mais plusieurs sont venus s'entraîner au gymnase du Forum, ce qui a réjoui Demers.

Bye Bye '92

J. Baillot & Fils Ltée vous invite à profiter de leur grand solde des modèles 1992

En primeur cette semaine : CAMIONS DODGE '92



Photo pas telle qu'illustrée

1992 Dodge RAM 50, pick-up

No. d'inventaire : N81-5

2 roues motrices
couleur blanche
batterie sans entretien grande capacité
moteur 2.4 litres injection multipoint
allumage électronique
caisse à double paroi
deux rétroviseurs extérieurs repliables
pneu de secours pleine grandeur
colonne de direction ajustable
hayon ouverture rapide

P.D.S.F. : 11 503 $
Escompte Baillot : - 1 000 $
Moins rabais chèque Chrysler : - 1 000 $

En spécial "transport inclus" 9 503 $*

Choix de 98 modèles 1992

No. d'inventaire : N82-25

1992 Dodge Dakota

2 roues motrices
moteur 3.9 litres injection électronique de carburant
boite vitesse automatique, 4 vitesses
ensemble ultra-robuste
pont arrière autobloquant
radio ma/mf stéréo (sans R+B) et casette
servodirection
glace arrière coulissante
essuie-glace balayage intermittent
lignes décoratives

P.D.S.F. : 15 035 $
Escompte Baillot : - 2 040 $
Moins rabais chèque Chrysler : - 1 250 $

En spécial "transport inclus" 11 745 $*

No. d'inventaire : N51-7

1992 Dodge Stealth Sport

couleur vernie rouge éclatant
moteur V-6, 3 litres, 12 soupapes
boite manuelle, 5 vitesses
climatiseur
tapis protecteurs
radio ma/mf stéréo lecteur cassettes et égalisateur graphique
régulateur de vitesse électronique
Roue 15" fonte d'aluminium
lave et essuie glace de lunette arrière
verrouillage électrique des portes
glaces à commande électrique

P.D.S.F. : 26 055 $
Escompte Baillot : - 2 560 $

En spécial "transport inclus" 23 495 $*

Offre pour un temps limité, informez-vous auprès d'un(e) de nos représentant(e)s dès aujourd'hui :

*(*Plus taxes, plaque et préparation)*

- Val Campeau, gérant des ventes
- Guy Potvin
- Gail Charron
- Patrick Hayes
- Denys Morasse
- Pierre Huneault
- Jean Duguay
- Jacques Larocque

Ouvert: Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 17 h
Samedi de 9 h à 17 h

75 1916-1991

"Si vous pensez auto...Pensez Baillot"

j. Baillot et fils ltée

960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

LES SÉNATEURS À L'ENTRAÎNEMENT

Aucun joueur n'a été suffisamment mauvais

Personne n'a été retranché

Les Sénateurs d'Ottawa n'ont retranché personne, hier soir, mais pour Peter McGlynn et une douzaine d'autres, «notre sort est écrit en toutes lettres...»

L'ancien portier des 67's d'Ottawa a échappé ce commentaire lorsqu'il a vu son nom parmi ceux de 27 autres joueurs qui ont été assignés au club-école de New Haven, à la suite du match intra-équipe d'hier soir à l'aréna Robert-Guertin..



PIERRE JURY

LeDroit

Ces Sénateurs de la Ligue américaine continueront de s'entraîner à Hull, quelques heures avant ou après le «grand» club. Mais quelques heures qui illustreront quand même l'énorme fossé qui séparera cette bande de jeunes loups et celle sous la férule de Rick Bowness.

Un nom placé parmi la liste de New Haven, «c'est comme un augure. Je vois les choses assez clairement maintenant», a poursuivi McGlynn, évidemment déçu mais lucide.

Encore 41 j oueurs

Bowness et ses adjoints Alain Vigneault et E.J. Maguire dirigeront dorénavant deux troupes, 41 joueurs au total. Parmi eux, on retrouve Patrick Traverse, Daniel Guérard, Kent Hawley, Vincent Faucher, Pierre Gagnon et Marc Labelle.

«À chaque fois que l'on monte d'échelon, il faut travailler plus fort encore.»

Pierre Gagnon

Gagnon, un gardien de 21 ans, savourait sa place parmi les grands. «Mais ça ne veut pas dire qu'il faut se laisser aller. J'ai appris qu'à chaque fois que l'on monte d'échelon, il faut travailler plus fort encore. Alors je ne dois pas me faire trop d'idées.»

Au camp de New Haven, on reconnaît les noms de Hughes Mongeon, Brian Downey, Dave Chouinard, Claude Savoie, Mil Sukovic, Chad Penney et Eric Marcoux. Martin St-Amour, ralenti par une infection pulmonaire, et le gardien Darrin Madeley, par une blessure à l'aine, se rapporteront aussi à Don MacAdam.

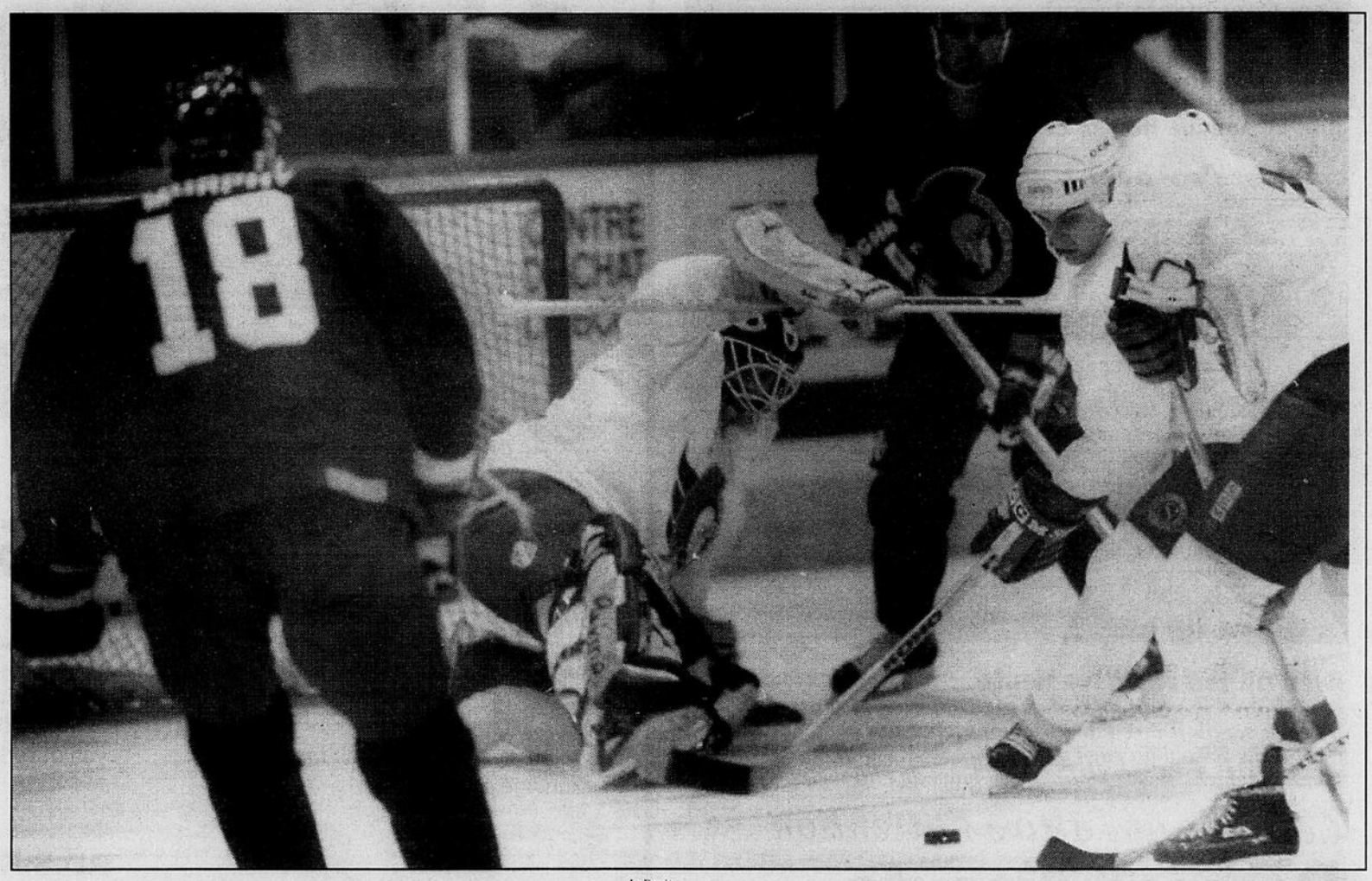
Tous ont travaillé fort

Finalement, personne n'a été retranché. L'entraîneur Bowness a dit que «personne n'avait été suffisamment mauvais pour qu'on dise qu'il n'a pas sa place parmi nous. Tous ont travaillé fort. Et puis, il nous faut assez de gars pour jouer nos matches de la fin de semaine.»

Plans mêlés

Les blessures à une douzaine de patineurs — Jim Kyte et Jody Hull font aussi la queue à l'infirmerie, rien de trop grave cependant — ont mêlé les plans des Sénateurs. Mais parmi les 41 élus d'hier soir, les amateurs dépisteront le noyau et l'enveloppe de l'équipe qui se mesurera au Canadien de Montréal, le soir de la grande ouverture du 8 octobre au Centre municipal.

Bowness n'a pas écarté la possibilité qu'un athlète ou deux changent de camp. «Nos listes sont flexibles, il pourrait y avoir du mouvement, ça dépendra.



LeDroit

C'était la mêlée devant le gardier Mark Michaud

La glace en prend pour son rhume

La glace de l'aréna Robert-Guertin en prend pour son rhume au camp d'entraînement des Sénateurs d'Ottawa.

MARC BRASSARD

LeDroit

Avec tout le patinage auquel l'entraîneur-chef Rick Bowness astreint les 69 patineurs qui étaient encore au camp, hier soir, sans compter que les Olympiques de Hull pratiquent également en fin d'après-midi, les préposés à la patinoire doivent utiliser tous les trucs du métier pour continuer à avoir une glace potable.

La tâche n'est pas aussi simple qu'il parait, surtout qu'il fait toujours passablement chaud à Guertin et que la glace a toujours eu la réputation d'être plutôt molle.

Les Sénateurs ne se plaignent cependant pas, malgré les nombreuses élongations musculaires à l'aine et aux cuisses qui ralentissent plusieurs hockeyeurs ces jours-ci.

«C'est vrai que la glace est molle et que ça n'aide pas, les muscles viennent fatigués après un certain temps», faisait remarquer le centre Rob Murphy hier. «Mais ce n'est pas vraiment ça qui explique les blessures, c'est comme ça à tous les camps d'entraînement. La glace ici était bien plus molle quand je venais jouer dans le junior et que l'aréna était pleine.»

Le vétéran Laurie Boschman, qui boitait un peu hier, abondait dans le même sens: «C'est juste normal à ce temps-ci, la glace n'est pas un problème, j'ai déjà vu bien pire.»

Des commentaires qui feront plaisir à l'oreille du gérant de l'aréna, Michel Phillion, et du préposé à la patinoire Denis Fortin:«J'ai essayé d'avoir des commentaires des gars des Sénateurs, mais ils n'ont rien à redire», de dire Fortin, hier soir, avant le début du match intra-équipe. «S'il y avait un problème, on l'aurait su.»

Pour maintenir la qualité de la glace, les employés de la municipalité doivent véritablement la noyer d'eau pendant la nuit, pour pouvoir la raser beaucoup plus que la normale après les exercices des pros.

La température de la glace est également réduite, de 12 degrés Farenheit normalement à environ neuf degrés. «Les compresseurs marchent à pleine capacité», de lancer Denis Fortin.

L'équipe A défait l'équipe D

Pierre Jury
LeDroit

L'équipe A a gagné! Youppi!

Ça va, soulagé maintenant? Ça se comprend, il y avait tellement en jeu lors de cette «partie de championnat».

Les A, autour de Sylvain Turgeon, Brad Marsh et Rob Murphy, ont défait les D 5-4, hier soir, à l'aréna Robert-Guertin.

Un but dans un filet désert de Gerry St-Cyr aura finalement fait la différence lorsque les D, en blanc, ont compté avec seulement neuf secondes à faire.

Une foule estimée à 500 personnes a manifesté son appréciation, applaudissant plus que poliment après chaque période et lors de belles pièces de jeu.

McBain

Andre McBain s'est signalé avec deux buts, une passe pour les perdants, son coéquipier Mark Freer, un but et deux aides. Jason Weaver a complété.

Les Noirs ont pris les devants en deuxième sur un but en jeu de puissance de Blair Atcheynum, sur une passe de Murphy.

L'Aylmerien est revenu à la charge en début de troisième période et porté le score à 4-2.

Dave Chouinard et Vincent Faucher ont aussi marqué pour les A.

Le match fut très ouvert avec 60 lancers contre 47 pour l'équipe A.

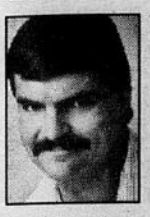
LES SÉNATEURS À L'ENTRAÎNEMENT

Manon Rhéaume devant les Sénateurs

«On va envoyer Peluso après elle»

— Ferguson

Manon Rhéaume n'a qu'à bien se tenir. Si Phil Esposito envoie la gardienne de buts du Lightning de Tampa Bay contre les Sénateurs d'Ottawa, John Ferguson répliquera par la bouche de ses canons.



MARC BRASSARD

LeDroit

«Si elle est dans les buts, on va envoyer Mike Peluso après elle», a lancé le directeur du personnel des Sénateurs, réagissant à un commentaire du directeur général du Lightning rapporté par la Presse Canadienne hier. «On va dire à Mike de couper devant son filet et de ne pas la manquer.»

«On va dire à Mike de couper devant son filet»

John Ferguson

Ferguson a pris le commentaire de son copain Esposito à la blague, et le sien a été fait avec un sourire en coin. Le président et directeur général du Lightning, qui a accordé un essai à la Québécoise à des fins purement promotionnelles, penserait l'utiliser lorsqu'Ottawa sera à Tampa vendredi prochain pour le premier match de la série pour la coupe Breakers.

Farce

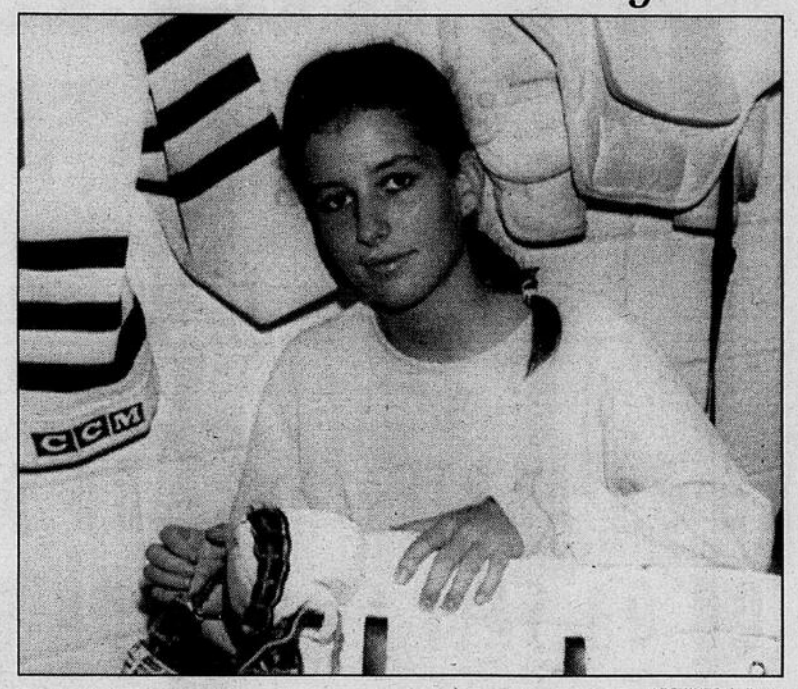
L'entraîneur-chef Rick Bowness refusait cependant d'embarquer dans la farce.

«C'est de leurs affaires, je ne veux pas commenter ce qu'ils font avec leur équipe», a-t-il d'abord lancé. «Nous, on fait notre petite affaire.»

Interrogé à savoir si l'utilisation d'un gardien qui n'était que substitut de son club junior tier-II ne serait pas faire une moquerie du sport, Bowness a ajouté: «S'ils (le Lightning) essaient d'exploiter (Rhéaume), ce n'est certes pas bon pour le hockey.

«Si elle mérite pleinement tout ce qu'elle obtient, alors c'est correct.»

Rhéaume était passée à l'histoire l'hiver dernier en devenant la première femme à évoluer au niveau junior majeur (pendant 17 minutes avec les Draveurs de Trois-Rivières).



ARCHIVES, LeDroit

Manon Rhéaume est passée à l'histoire l'hiver dernier en devenant la première femme à évoluer dans un club de hockey junior majeur.

SÉNATEURS EN BREF

Sans contrat...

L'ancien défenseur des Flames de Calgary, Mark Osiecki, est le seul dont le contrat est encore en négociation avec les Sénateurs. «J'aimerais bien que ça se règle le plus vite possible parce qu'on passe souvent pour un fauteur de trouble, a-t-il confié, hier. Les discussions se pour suivent quand même cordialement entre Mel Bridgman et mon agent Ron Simon.» Les deux se seraient entendus sur la durée (une année plus une autre en option).

...Marsh sans casque

Brad Marsh a laissé son casque protecteur au vestiaire, hier soir. Plus tôt dans la journée, il a signé le dégagement de responsabilité que lui avaient préparé Bridgman. Le club craignait une éventuelle pour suite en cas de blessure. Marsh joue sans couvre-chef depuis son arrivée dans la LNH, en 1978.

Les idées de Bowness

Rick Bowness a résumé en quelques phrases sa philosophie du coaching: d'abord, jouer avec les éléments que l'on possède et envoyer le bon joueur au bon moment. Puis, une solide défensive qui travaille avec cohésion. En attaque, une exécution à vive allure et laisser place à la créativité.

Une division offensive?

La division Adams, au sein de laquelle Ottawa tentera de survivre, est moins pauvre qu'avant.Bowness a fait remarquer que tous les clubs possèdent maintenant quelques bons attaquants. Québec avait les siens. Aujourd'hui, Montréal compte aussi sur Brian Bellows et Vincent Damphousse, Boston, Joé Juneau et Adam Oates, Buffalo, Dale Hawerchuk et Pat Lafontaine, et Hartford, ses Pat Verbeek et John Cullen. Ottawa va faire pitié avec Sylvain Turgeon, Mark Freer et Mark Lamb.

Bowness déjoué

Le temps des secrets? Il appert que Rick Bowness voulait tenir un entraînement derrière des portes closes, ce matin, alors qu'il enseignera quelques-unes de ses stratégies à ses hommes. Mais après vérification, les journalistes ont trouvé que la LNH ne permet pas ce genre de choses. Paraît qu'à Boston, personne ne s'en plaignait.

Aujourd'hui à la télé

BASEBALL:
Montréal à Pittsburgh, 19h RDS

SPORT AUTOMOBILE:
Stock Car à St-Eustache, 17h30 RDS

Seize Québécois survivent au camp des Sénateurs

Seize Québécois, dont une douzaine de francophones, avaient survécu jusqu'à hier soir, au camp des Sénateurs d'Ottawa.



PIERRE JURY

LeDroit

Tous sauf trois sont passés par la Ligue de hockey junior majeur du Québec, comme l'Aylmerois Rob Murphy (Laval et Drummondville) et le Maniwakien Marc Labelle (Hull et Victoriaville). Les exceptions sont Scott White, originaire d'Ormstown, dans la région de Valleyfield, Vincent Faucher, de Dorion, et Neil Brady, un Montréalais qui a joué dans la Ligue de l'Ouest.

La LHJMQ a amorcé un virage vers la défensive depuis quelques années.

Mais l'organisation de Gilles Courteau a de la difficulté à se défaire de sa réputation de circuit au jeu ouvert où les jeux d'attaque plaisent davantage aux amateurs québécois.

Et longtemps, les dépisteurs de la Ligue nationale ont argué que c'est à cause de cette philosophie que ses jeunes étaient boudés au repêchage.

Aucun commentaire sur la LHJMQ

Rick Bowness ne risque aucun commentaire sur la LHJMQ, où il a lui-même joué au milieu des années 70. «Je n'ai pas suivi la Ligue récemment alors je ne peux faire de généralisations. Mais ce que j'ai noté des gars qui y ont joué, c'est qu'ils s'appliquent tous en défensive.

«J'aime bien nos choix de repêchage du Québec, Claude Savoie, Daniel Guérard et Patrick Traverse. Mais ils doivent continuer de travailler pour s'améliorer».

Entourés d'une soixantaine d'anglophones, les Québécois se tiennent évidemment un peu plus ensemble. Un Eric Marcoux a évidemment plus en commun avec Sylvain Turgeon qu'avec l'Albertain Laurie Billeck...

«Pour les repas, on s'appelle. Et c'est normal, nous, les Québécois, on est comme ça, a dit Martin St-Amour. Ce qui ne veut pas dire que je ne vais pas manger avec des anglophones, non plus.»

Les autres Québécois au camp sont Dave Chouinard, Marc Fortier et Dominic Lavoie.

LeDroit SPORTS



Rôle important

Les camps d'entraînement roulent à bon train dans la LNH et certains comme le cerbère Petr Nedved des Canucks comptent jouer un rôle important au sein de leurs équipes.

Baseball AAA

Les Lynx d'Ottawa pourraient devenir la principale filiale AAA des Expos
Page 51

baseball

Les Expos gagnent, les Pirates aussi
Page 58

hockey

Le Canadien s'est assuré d'une relève
Page 60

course auto

Départ de Nigel Mansell: Frank Williams plaide non coupable
Page 56

QUIZ SPORTS

En quelle année le nombre de spectateurs a-t-il atteint les 10 millions en saison régulière dans la Ligue nationale de hockey?

VOIR LE JOURNAL DE SAMEDI POUR LES REPONSES DE LA SEMAINE

64



C'EST QUAND ON ARRIVE AU FOND DU CASSEAU DE FRAISES QU'ON SAIT SI ON A UN BON ÉPICIER.

Un détail, direz-vous.
Pourtant, c'est justement dans
les petits détails qu'un marchand
exerce son amour du métier.
Que ce soit au fond du casseau
de fraises, à la dernière rangée
de tomates, au comptoir
des viandes ou à la caisse,
partout se cachent mille choses
qui font de lui ce qu'il est :
un épicier. Et si, dans certains
supermarchés, on semble l'oublier,
chez Métro, c'est avec fierté
qu'on en fait notre profession.

METRO

PROFESSION : ÉPICIER

Selon le dernier recensement canadien

Le taux d'allophones monte à 13%

❑ *Hausse légère de la population franco-ontarienne* pages 4 et 18

MÉTÉO

MAX.: 24°
MIN.: 14°

À SUIVRE EN PAGE 2

MERCREDI
LeDroit
80e ANNÉE - NUMÉRO 147 ÉDITION QUÉBÉCOISE 16 SEPTEMBRE 1992 50¢ taxes non comprises

Gallup: le Non gagne des points

❑ *Le Oui l'emporterait partout... sauf au Québec et en Colombie-Britannique* page 3



Une injonction obtenue par une haute fonctionnaire visant à empêcher la diffusion d'information à un réseau radiophonique est revenue hanter le premier ministre Robert Bourassa hier à l'Assemblée nationale.

À L'INTÉRIEUR

LE CAMP D'ENTRAÎNEMENT

Les joueurs obtiennent un sursis
pages 62 et 63

Les Expos gagnent... mais ne gagnent pas de terrain
page 58

LA RÉGION

Fermeture des bars à 1 heure: Hull change de stratégie
page 4

MODE



ÉDIMÉDIA

Julie Masse: la simplicité avant tout
page 32

LIQUIDATION 92
"LE PLUS GRAND RÉSEAU HONDA AU CANADA"
"ON VEND MOINS CHER QUE LA COMPÉTITION"
5 ANS GARANTIE 100,000 KM
Offerte au plus bas prix de l'année
Meilleure allocation pour votre échange
981, boul. St-Joseph, Hull
778-1444
Tallier HONDA

LA RÉGION

Le «maire fantôme» veut reprendre vie

Lutte à quatre à la mairie de Cantley

Charles Thériault
LeDroit

C'est une lutte à quatre qui s'annonce à la mairie de Cantley.

En effet, après l'annonce de la candidature du conseiller Denis Charron, la semaine dernière, trois autres personnes se lancent dans la course à la succession de Bernard Bouthillette. Il s'agit de Michel Charbonneau, de Nora Prud'homme et de Claude Lapointe.

Michel Charbonneau

Après avoir été «maire fantôme» en 1988, Michel Charbonneau veut cette fois devenir le vrai maire de Cantley.

En annonçant sa candidature en vue des élections du 1er novembre, M.Charbonneau a rappelé le rôle qu'il a joué dans le dégroupement qui a mené à la création de Cantley en 1989.

Élu «maire fantôme» lors de la lutte pour le dégroupement, M. Charbonneau a aussi été conseiller de son quartier à Gatineau. Il s'est retiré lors de la création de Cantley.

Michel Charbonneau rappelle que Cantley est avant tout une municipalité rurale et qu'elle ne doit pas se doter d'une administration trop lourde.

Il insiste pour que la municipalité vive selon ses moyens et qu'elle ne se donne que les services dont elle a vraiment besoin.

«Je ne crois pas que nous ayons besoin d'un hôtel de ville de 7200 pieds carrés», a déclaré M. Charbonneau en dénonçant ce projet que le conseil actuel a essayé de mettre de l'avant mais qui s'est heurté à l'opposition des 900 citoyens qui ont signé une pétition.

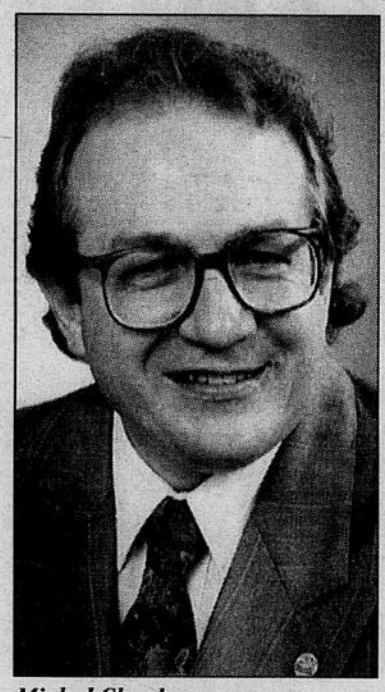
À son avis, un hôtel de ville peut devenir nécessaire dans l'avenir, mais les locaux préfabriqués actuels suffisent pour le moment et il s'oppose à l'utilisation du fonds de réserve de 600 000 $ pour financer une partie de la construction.

M. Charbonneau, qui en est à sa deuxième tentative à la mairie, fera la lutte aux conseillers Denis Charron et Nora Prud'homme.

Nora Prud'homme

Nora Prud'homme favorise la stabilité des taxes municipales et désire poursuivre l'amélioration du réseau routier de la municipalité.

Mme Prud'homme fait partie de l'actuel conseil municipal depuis la création de la municipalité en 1989 et elle a aussi oeuvré au sein du «conseil fantôme», un groupe de pression qui lutté pour le dégroupement du secteur Cantley de Gatineau, en 1988.



Michel Charbonneau

Elle veut aussi maintenir l'endettement de Cantley au plus bas niveau possible.

«Je crois que nous devons maintenir les services à leur niveau actuel et les améliorer mais sans en créer de nouveaux. Je considère aussi qu'il nous faut être plus actifs au sein de la MRC des Collines et dans le nouveau Conseil régional de développement», a déclaré Mme Prud'homme, hier.

«J'ai travaillé sur tous les dossiers de la municipalité depuis trois ans et j'ai démontré le leadership nécessaire pour devenir maire», assure Mme Prud'homme qui vit à Cantley depuis 25 ans.

Claude Lapointe

Pour sa part, Claude Lapointe propose une administration municipale «simple et ouverte, à l'écoute des contribuables et sensible à leurs aspirations», a déclaré M. Lapointe, hier.

Rappelant son rôle dans la création de Cantley, Claude Lapointe a travaillé à la création du Comité démocratique de Cantley dont il assumait la présidence.

Ce groupe n'est toutefois pas un parti politique et M. Lapointe a quitté ses fonctions, hier, pour se consacrer à sa campagne électorale.

Le candidat à la mairie préconise une réévaluation du projet de l'hôtel de ville et entend consulter la population avant de décider.

Il est, lui aussi, en faveur du maintien des taxes à leur plus bas niveau possible et compte s'attaquer au problème de la sécurité routière sur la route 307.

FABRICVILLE
SUPPLÉMENTS d'automne
Solde en vigueur du 16 au 22 sept. 1992

150 cm Laine/polyester
TISSU TAILLEUR DE LUXE
Cour. 14,98 m
9,99 m

150 cm Laine/polyester
TISSU TAILLEUR 'PARK AVENUE'
Cour. 19,98 m
12,99 m

150 cm Pure laine
TISSU MANTEAU D'AUTOMNE
Cour. 24,98 m
17,99 m

115 cm 100% nylon
TISSU IMPERMÉABLE 'NEPTUNE'
Cour. 8,98 m
ÉPARGNEZ 56%
3,99 m

120 cm
TISSU DOUBLURE MODE
Cour. 4,98 m
ÉPARGNEZ 30%
3,49 m

115 cm 100% coton
BATISTE DE COTON
Cour. 6,98 m
ÉPARGNEZ 48%
3,99 m

115 cm 100% coton Cour. 7,98 m
COTON SERGÉ
ÉPARGNEZ 31%
5,49 m

115 cm 100% coton Cour. 10,98 m
VELOURS CÔTELÉ 'SOFIA' À MOTIFS
ÉPARGNEZ 27%
7,99 m

115 cm Poly/coton
Variété de
POPELINE
Cour. 3,98 m
2,50 m

90 cm 100% coton
VELOURS CÔTELÉ
Cour. 4,98 m
2,79 m

115 cm Épargnez 60%
Variété de
CHALLIS DE RAYONNE À MOTIFS
Cour. 9,98 m
4 m

150 cm Poly/rayonne
GABARDINE
• Satinette 'Esquire'
• 'Zurich Hi Twist'
ÉPARGNEZ 30%
Cour. 14,98 m
10,49 m

115 cm Cour. 12,98/14,98 m
TISSU JACQUARD 'MAJESTIC'
UNI et IMPRIMÉ
9,99 m

115 cm 100% polyester
SUÉDINE
UNIE et IMPRIMÉE
Cour. 10,98/12,98 m
ÉPARGNEZ jusqu'à 31%
8,99 m

Toute notre sélection!
BOUTONS et BOUCLES
1/3 DE RABAIS

PATRONS
BUTTERICK
Sur présentation ou demande de votre Carte d'Or, à l'achat de tout tissu.
50% DE RABAIS

12", 24" 100% polyester
Sélection de
DENTELLE 'CAFÉ'
Blanc ou ivoire.
Cour. jusqu'à 17,98 m
50% DE RABAIS

48" 100% polyester
Variété de
DENTELLE
Blanc ou ivoire.
Cour. 9,98 m
MAINTENANT 4,99 m
50% DE RABAIS

FABRICVILLE
Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada
920, Maloney Ouest à Gatineau
120 magasins d'un océan à l'autre
Des magasins "cousus" d'aubaines
Meilleure qualité, meilleurs prix
Lundi-mardi-mercredi 9h30 à 17h30
Jeudi et vendredi 9h30 à 21h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 12h à 17h
(819) 568-2405

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit
Membre du CLUB, entrez le code suivant:
17925217
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688
CLUB Multi-points

SEARS
CORRECTIONS

Dans l'annonce Sears sur les pneus parue dans Bonjour Dimanche, comme suit:

Les pneus sont offerts en quantité limitée et ne sont pas disponibles dans toutes les dimensions.

Veuillez nous excuser pour tout désagrément encouru.